叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

英语教育创始人

双音阅读读育创始人



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 心脏器质性疾病病例(cases Of Organic Diseases Of The Heart) 000001

2. 心脏器质性疾病病例(cases Of Organic Diseases Of The Heart) 000002

3. 心脏器质性疾病病例(cases Of Organic Diseases Of The Heart) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

心脏器质性疾病病例(Cases of Organic Diseases of the Heart) 第1/3页

[keɪsɪz]
CASES
案例

案例

[ɒv; əv]
OF
的

的

[ɔː'gænɪk] [dɪ'ziːzɪz]
ORGANIC DISEASES
有机的 疾病

器质性疾病

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF THE
的 这

的

[hɑːt] .
HEART .
心 .

心。

[wɪð] [dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn][ænd; ənd][sʌm; səm] [rɪ'mɑːrks] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt]
WITH DISSECTIONS AND SOME REMARKS INTENDED TO POINT OUT
和 解剖 和 一些 评论 故意的 到 观点 出去

附带剖析和一些旨在指出的问题的评论

[ðə; ði]
THE
这

这

[dɪ'stɪŋktɪv] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv] [ðiːz] [dɪ'ziːzɪz] .
DISTINCTIVE SYMPTOMS OF THESE DISEASES .
独特的 症状 的 这些 疾病 .

这些疾病的典型症状。

[riːd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['kaʊnsələz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts]
READ BEFORE THE COUNSELLORS OF THE MASSACHUSETTS
读 前 这 咨询师 的 这 马萨诸塞州

在马萨诸塞州律师面前宣读

['medɪk(ə)l] [sə'saɪəti] .
MEDICAL SOCIETY .
医疗的 社会 .

医学协会。

[baɪ] [dʒɒn] [siː] . ['wɒrən] , [em] . [diː] .
BY JOHN C . WARREN , M . D .
经过 约翰 C . 沃伦 , M . D .

约翰·C·沃伦医学博士

['bɒstən] :
BOSTON :
波士顿 :

波士顿：

['prɪntɪd] [baɪ] ['tɒməs] [ɑː(r)] . [weɪt] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] .
PRINTED BY THOMAS R . WAIT AND COMPANY .
打印 经过 托马斯 拉 . 等待 和 公司 .

由托马斯·R·韦特公司印刷。

[kɔːt] - [striːt] . - .
COURT - STREET . 1809 .
法庭 - 街道 . - .

法院街 1809。

[pleɪt] [ai] .
PLATE I .
盘子 我 .

图版一。

[ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [vælvz] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪ'ɔːtə][ɪn] [keɪs] 3d , ['ɑːtɪk(ə)l] - .
Appearance of the valves of the aorta in Case 3d , Article 10 .
外貌 的 这 阀门 的 这 主动脉 在 案件 3d , 文章 - .

第 3d 例，第 10 条中主动脉瓣膜的外观。

[ə; eɪ][ə; eɪ][ðə; ði] [tuː] [vælvz] ['θɪkənd] .
a a The two valves thickened .
一个 一个 这 二 阀门 增稠 .

两个瓣膜都增厚了。

[biː][biː]['bəʊni] [prə'dʒekʃnz] , [wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪk'stendz; ek-] [ə'krɒs] [ðə; ði]['kævəti][ɒv; əv][ðə; ði] [vælv] .
b b Bony projections , one of which extends across the cavity of the valve .
b b 骨质 预测 , 一 的 哪个 扩展 穿过 这 空腔 的 这 阀门 .

bb 骨性突起，其中一个延伸到瓣膜腔内。

[siː][ðə; ði] ['ɔrəfɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒrən(ə)ri] ['ɑːtəɹiz] .
c The orifices of the coronary arteries .
c 这 孔口 的 这 冠状动脉 动脉 .

c 冠状动脉的开口。

[diː][diː] ['fleʃlaɪk] ['θɪkənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪ'ɔːtə] .
d d Fleshlike thickening of the aorta .
d d 肉状 增稠 的 这 主动脉 .

dd 主动脉出现肉样增厚。

[pleɪt] [ˌaɪ 'aɪ] .
PLATE II .
盘子 二 .

图版二。

[ɪz][ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fleʃlaɪk] ['θɪkənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪ'ɔːtə][ɪn] [keɪs] 7th .
Is a representation of the fleshlike thickening of the aorta in case 7th .
是 一个 表示 的 这 肉状 增稠 的 这 主动脉 在 案件 7th .

这是第 7 例中主动脉肉样增厚的示意图。

[ðə; ði] [vælvz] [ɑː(r); ə(r)][smɔːlə(r)][ðæn; ðən]['juːʒuəl] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [fɔːm] [ɪz][ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː]
The valves are smaller than usual , and their form is in some degree
这 阀门 是 较小的 比 通常 , 和 他们的 形式 是 在 一些 程度
[tʃeɪndʒd] .
changed .
已更改 .

阀门比通常的要小，而且形状也发生了一定程度的改变。

[ə; eɪ] [raʊnd] [spɒt] , ['θɪkənd] , [ɪz] [siːn] [æt; ət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [dɪ'ziːz] .
A round spot , thickened , is seen at a little distance from the seat of the principal disease .
一个 圆形的 点 , 增稠 , 是 已见 在 一个 小的 距离 从 这 座位 的 这 主要的 疾病 .

在距原发病灶稍远的地方，可以看到一个增厚的圆形斑点。

[keɪsɪz] [ɒv; əv]
CASES OF
案例 的

案例

[ɔː'gænɪk] [dɪ'ziːzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːt] ,
ORGANIC DISEASES OF THE HEART ,
有机的 疾病 的 这 心 ,

心脏器质性疾病

[wɪð] [dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn] . [[wʌn]]
WITH DISSECTIONS . [1]
和 解剖 . [1]

附解剖图。[1]

['mɔːbɪd] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːt] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['friːkwənt] ,
Morbid changes in the organization of the heart are so frequent ,
病态的 变化 在 这 组织 的 这 心 是 所以 频繁 ,

心脏组织结构的病理性改变非常常见，

[æz; əz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] ,
as to have attracted the observation of those ,
作为 到 有 吸引 这 观察 的 那些 ,

引起了那些人的注意，

[huː] [hæv; həv] [dɪ'vəʊtɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['mɔːbɪd] [ə'nætəmi] .
who have devoted any attention to the study of morbid anatomy .
WHO 有 奉献 任何 注意力 到 这 学习 的 病态的 解剖学 .

那些致力于研究病理解剖学的人。

[di'reindʒmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['praɪməri] ['ɔːgən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] ['kænɒt] [ɪg'zɪst] [wɪ'ðaʊt] [prə'djuːsɪŋ] [səʊ] [greɪt] [dɪs'ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðæt] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [pɑːts] ,
Derangements of the primary organ of the circulation cannot exist without producing so great disorder of the functions of that and of other parts ,
精神错乱 的 这 基本的 器官 的 这 循环 不能 存在 没有 生产 所以 伟大的 紊乱 的 这 函数 的 那 和 的 其他 部分 ,

循环系统主要器官的功能紊乱必然会导致该器官本身以及其他器官功能严重紊乱。

[æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [sə'fɪʃntli] [kən'spɪkjuəs] [baɪ] [ɪk'stɜːn(ə)l] [saɪnz] ; [bʌt; bət] ,
as to be sufficiently conspicuous by external signs ; but ,
作为 到 是 足够 显眼的 经过 外部的 标志 ; 但 ,

以至于可以通过外部标志足够显眼；但是，

[æz; əz] [ðiːz] ['sʌmwɒt] [rɪ'zemb(ə)l] [ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [kəm'pleɪnts] , [ɪ'speʃəli] [ɒv; əv] ['æsmə] , ['θaɪsɪs] - ,
as these somewhat resemble the symptoms of different complaints , especially of asthma , phthisis pulmonalis ,
作为 这些 有些 类似 这 症状 的 不同的 投诉 , 尤其 的 哮喘 , 肺结核 - ,

因为这些症状与不同疾病的症状有些相似，尤其是哮喘、肺痨等疾病的症状。

[ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['θɔːræks] , [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['hæpənd] ,
and water in the thorax , it has happened ,
和 水 在 这 胸部 , 它 有 发生 ,

胸腔积水，这种情况确实发生过。

[ðæt] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [hæz; həz] [biːn] ['sʌmtaɪmz] [kən'faʊndɪd] [wɪð] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [[wʌn]] .
that each of these has been sometimes confounded with the former [1] .
那 每个 的 这些 有 到过 有时 令人困惑 和 这 以前的 [1] .

这些有时与前者混淆[1]。

[ðə; ði] [[ˌtuː'tuː]]
The [2]
这 [2]

[2]

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][keɪsɪz][ɪz][tuː; tə] [ʃəʊ] , [ðæt] ,
object of the following statement of cases is to shew , that ,
目的 的 这 下列的 陈述 的 案例 是 到 展示 , 那 ,

以下案例陈述的目的是为了表明：

[wɒt'evə(r)] [rɪ'zembləns] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] , [wen] ['teɪkən] ['seprətli] ,
whatever resemblance there may be in the symptoms of the first , when taken separately ,
任何 相似 那里 可能 是 在 这 症状 的 这 第一的 , 什么时候 已采取 分别地 ,

无论第一种症状单独来看有何相似之处，

[tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] [dɪ'ziːzɪz] ,
to those of the latter diseases ,
到 那些 的 这 后者 疾病 ,

对于后一种疾病患者而言，

[ðə; ði][məʊd][ɒv; əv] [kə'nekʃn] [ænd; ənd] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['sɪmptəmz] [æt; ət] [liːst] [ɪz][kwaɪt] [dɪ'sɪmɪlə(r)] ;
the mode of connection and degree of those symptoms at least is quite dissimilar ;
这 模式 的 联系 和 程度 的 那些 症状 在 至少 是 相当 不同的 ;

至少这些症状的连接方式和程度截然不同；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['sɪmptəmz] , [pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə][ɔː'gænɪk] [dɪ'ziːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] ,
and that there are also symptoms , peculiar to organic diseases of the heart ,
和 那 那里 是 还 症状 , 奇特 到 有机的 疾病 的 这 心 ,

而且，心脏器质性疾病也有一些特有的症状。

[sə'fɪʃntli] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm]['ʌðə(r)] [kəm'pleɪnts] .
sufficiently characteristic to distinguish them from other complaints .
足够 特征 到 区分 他们 从 其他 投诉 .

具有足够的特征，可以将它们与其他投诉区分开来。

[keɪs] [ai] .
CASE I .
案件 我 .

案例一。

[ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv][ɔː'gænɪk] [dɪ'ziːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] [ɑː(r); ə(r)] [mɑːkt] [wɪð] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['klɪənəs] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [keɪs] .
The symptoms of organic disease of the heart are marked with extraordinary clearness in the following case .
这 症状 的 有机的 疾病 的 这 心 是 标记 和 非凡的 清晰度 在 这 下列的 案件 .

以下病例非常清晰地展现了心脏器质性疾病的症状。

[ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [əb'zɜːvɪŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz] ['veri] ['feɪvərəb(ə)l] ; [ænd; ənd][ðeə(r)]
The opportunity for observing them was very favourable ; and there
这 机会 为了 观察 他们 曾是 非常 有利 ; 和 那里
[wɒz; wəz] ['evri] [ɪn'saɪtmənt] [tuː; tə] [kləʊz] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,
was every incitement to close observation ,
曾是 每一个 煽动 到 关闭 观察 ,

观察他们的机会非常有利；而且各种因素都促使人们进行密切观察。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][ə'raɪz][frɒm; frəm][ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
which could arise from the important and interesting character of the
哪个 可以 出现 从 这 重要的 和 有趣的 特点 的 这
['peɪʃ(ə)nt] .
patient .
病人 .

这可能源于患者的重要且有趣的性格。

[ðiːz] [əd'væntɪdʒ] [wɪl] ['dʒʌstɪfaɪ][æn; ən] [ʌn'kɒmən] [maɪ'njuːtnɪs] [ɪn][ðə; ði]['diːteɪl][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] ;
These advantages will justify an uncommon minuteness in the detail of the case ;
这些 优势 将要 证明合法 一个 罕见 微小 在 这 细节 的 这 案件 ;

这些优势足以证明在案件细节上做到异常细致是合理的；

[ɪ'speʃəli] , [æz; əz][ðə; ði][məʊst] ['ækjərət] [[θriː]]
especially , as the most accurate [3]
尤其 , 作为 这 最多 准确的 [3]

尤其是作为最准确的[3]

['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ɪz] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [sək'sesɪv] [vjuː] [ɒv; əv][ɪts][steɪdʒɪz] .
knowledge of a complaint is obtained from a successive view of its stages .
知识 的 一个 抱怨 是 获得 从 一个 连续 看法 的 它是 阶段 .

对投诉的了解是通过对其各个阶段的连续观察而获得的。

[ðə; ði] [leɪt] ['gʌvərnər] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒmənwelθ] [wɒz; wəz] [ɪn'daʊd] [wɪð] [məʊst] ['vɪgərəs] [p'aʊəz]
The late Governour of this commonwealth was endowed with most vigorous powers
这 晚的 州长 的 这 联邦 曾是 捐赠 和 最多 蓬勃 权力
[ɒv; əv][maɪnd][ænd; ənd] ['bɒdi] .
of mind and body .
的 头脑 和 身体 .

本联邦已故总督身心都非常强健。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ˌsɪks'tiːn][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'tækt] [wɪð] [fɪts][ɒv; əv] ['epɪlepsi] ,
At the age of sixteen he was attacked with fits of epilepsy ,
在 这 年龄 的 十六 他 曾是 遭到攻击 和 适合 的 癫痫 ,

他十六岁时突发癫痫。

[wɪtʃ] [fɜːst] [ə'rəʊz][frɒm; frəm][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [fraɪt] , [rɪ'siːvd] [ɒn] [ə'weɪkɪŋ] [frɒm; frəm] [sliːp] [ɪn][ə; eɪ]
which first arose from a sudden fright , received on awaking from sleep in a
哪个 第一的 出现 从 一个 突然 惊吓 , 已收到 在 觉醒 从 睡觉 在 一个
[fiːld] ,
field ,
场地 ,

最初源于一次突如其来的惊吓，当时他从睡梦中惊醒，发现自己身处田野之中。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sneɪk] [ɪ'rektɪŋ] [ɪts] [hed] ['əʊvə(r)][hɪm] .
and beholding a large snake erecting its head over him .
和 凝视 一个 大的 蛇 竖立 它是 头 超过 他 .

他看见一条大蛇将头伸到他上方。

[æz; əz][hiː; hi] [əd'vɑːnst] [ɪn][laɪf] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] ['friːkwənt] ,
As he advanced in life they became more frequent ,
作为 他 先进的 在 生活 他们 成为 更多的 频繁 ,

随着年龄增长，这种情况变得越来越频繁。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ɪk'saɪtɪd][baɪ] [dɪ'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stʌmək] , ['ɒf(ə)n]
and were excited by derangement of the functions of the stomach , often
和 是 兴奋的 经过 精神错乱 的 这 函数 的 这 胃 , 经常
[baɪ] [ə'fekʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,
by affections of the mind ,
经过 情感 的 这 头脑 ,

他们往往因胃功能紊乱而感到兴奋，而胃功能紊乱又常常是由精神疾病引起的。

[baɪ] [driːmz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['reptaɪl] [wɪtʃ] [fɜːst] [prə'djuːst] [ðə; ði]
by dreams , and even by the sight of the reptile which first produced the
经过 梦境 , 和 甚至 经过 这 视线 的 这 爬虫 哪个 第一的 生产 这
[kən'vʌlʃnz] .
convulsions .
抽搐 .

通过梦境，甚至通过看到最初引起抽搐的爬行动物。

[æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌrevə'luːʃn] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['diːpli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]
At the commencement of the American revolution he became deeply engaged in
在 这 开始 的 这 美国人 革命 他 成为 深 已订婚的 在
['pʌblɪk] [ə'feəz] ;
public affairs ;
民众 事务 ;

美国革命爆发后，他积极投身于公共事务；

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] [ɪn'tens] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['bɪznəs] ,
and from that time devoted himself to intense application to business ,
和 从 那 时间 奉献 他自己 到 激烈的 应用 到 商业 ,

从那时起，他便全身心投入到商业活动中。

[wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [helθ] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] .
with which the preservation of his health was never allowed to interfere .
和 哪个 这 保存 的 他的 健康 曾是 绝不 允许 到 干扰 .

他从未允许自己的健康受到损害。

[ɪn][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] [roʊd] ['aɪlənd] ,
In the expedition against Rhode Island ,
在 这 远征 反对 罗德岛 岛 ,

在对罗德岛的远征中，

[æn; ən] [ə'tæk] [ɒv; əv] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [lʌŋz] [hæd; həd] ['nɪəli] [pruːvd] ['feɪt(ə)l][tuː; tə][hɪm] .
an attack of inflammation of the lungs had nearly proved fatal to him .
一个 攻击 的 炎 的 这 肺 有 几乎 已证实 致命的 到 他 .

一次肺部炎症发作几乎要了他的命。

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] - , [hiː; hi] ['sʌfəd] [sɪ'vɪəli] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌepɪ'demɪk]
In the beginning of the year 1807 , he suffered severely from the epidemic
在 这 开始 的 这 年 - , 他 遭受 严重 从 这 流行性
[kə'tɑː(r)] ;
catarrh ;
卡他性炎症 ;

1807年初，他患上了严重的流行性卡他性炎症；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɪˌregjə'lærəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [pʌls] [wɒz; wəz] [ðen] [pə'siːvd] [tuː; tə][biː; bi]
and a remarkable irregularity of the pulse was then perceived to be
和 一个 卓越 不规则 的 这 脉冲 曾是 然后 感知 到 是
['pɜːmənənt] ,
permanent ,
永恒的 ,

于是，人们认为这种显著的脉搏不规则现象是永久性的。

[ðəʊ] [ðeə(r)][ɪz][sʌm; səm]['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] , [ðæt] [ðɪs] [ɪˌregjə'lærəti][hæd; həd] ['priːviəsli]
though there is some reason to believe , that this irregularity had previously
尽管 那里 是 一些 原因 到 相信 , 那 这 不规则 有 之前
[ɪg'zɪstɪd] ,
existed ,
存在 ,

虽然有理由相信，这种不规则现象以前就存在，

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [fɪts] [ɒv; əv] ['epɪlepsi] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .
during the fits of epilepsy , and for a few days after them .
期间 这 适合 的 癫痫 , 和 为了 一个 很少 天 后 他们 .

在癫痫发作期间以及发作后的几天内。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] , [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [ɪn] [gʊd] [helθ] ,
In the summer , while he was apparently in good health ,
在 这 夏天 , 尽管 他 曾是 显然 在 好的 健康 ,

夏天的时候，他身体状况似乎很好，

[ðə; ði][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ɑːm] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] ['təʊtəli] [sə'spendɪd] ; [jet] ,
the circulation in the right arm was suddenly and totally suspended ; yet ,
这 循环 在 这 正确的 手臂 曾是 突然 和 完全 暂停 ; 然而 ,

右臂血液循环突然完全停止；然而，

[wɪ'ðaʊt] [lɒs] [ɒv; əv] ['məʊʃn] [ɔː(r)][sen'seɪʃ(ə)n] .
without loss of motion or sensation .
没有 损失 的 运动 或者 感觉 .

无运动或感觉丧失。

[ðɪs] [ə'fekʃn] ['lɑːstɪd] [frɒm; frəm] [nuːn] [tɪl] ['mɪdnaɪt] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [siːst] ,
This affection lasted from noon till midnight , when it as suddenly ceased ,
这 感情 持续 从 中午 直到 午夜 , 什么时候 它 作为 突然 停止 ,
[ænd; ənd] [[fɔːr]]
and [4]
和 [4]

这种感情从中午持续到午夜，然后突然消失了，[4]

[ðə; ði][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [rɪ'stɔːd] .
the circulation was restored .
这 循环 曾是 恢复 .

血液循环恢复了。

[ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'gen] [siːzd] [wɪð] [ðə; ði][ˌɪnflu'enzə] , [wɪtʃ] [kən'tɪnjuːd] [ə'baʊt]
In the autumn he was again seized with the influenza , which continued about
在 这 秋天 他 曾是 再次 查获 和 这 流感 , 哪个 持续 关于
[θriː] [wiːks] ,
three weeks ,
三 周 ,

秋天时他再次患上流感，持续了大约三周。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] ['trʌb(ə)lsəm] [kɒf] [ɒv; əv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [mʌnθs] - [dju'reɪʃn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [slaɪt]
leaving a troublesome cough of two or three months ' duration , and a slight
离开 一个 麻烦的 咳嗽 的 二 或者 三 几个月 - 期间 , 和 一个 轻微
[ə'keɪʒən(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['briːðɪŋ] ,
occasional difficulty of breathing ,
偶然 困难 的 呼吸 ,

留下持续两三个月的恼人咳嗽，以及偶尔轻微的呼吸困难。

[wɪtʃ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɒz; wəz] [nɒt] [θɔːt] [wɜːθ] [ə'tenʃ(ə)n] .
which at that time was not thought worth attention .
哪个 在 那 时间 曾是 不是 想法 值得 注意力 .

当时人们认为这不值得关注。

[suːn] ['ɑːftə(r)] , [ɪn][nəʊ'vembə(r)] ,
Soon after , in November ,
很快 后 ， 在 十一月 ，

不久之后，在11月，

[hiː; hi][hæd; həd][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['sɪŋgjələ(r)] [ə'tæks] [ɒv; əv] [kə'tɑːrəl] [ə'fekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mjuːkəs]
he had one or two singular attacks of catarrhal affection of the mucous
他 有 一 或者 二 单数 攻击 的 卡他性 感情 的 这 粘液
['membreɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [lʌŋz] ,
membrane of the lungs ,
膜 的 这 肺 ，

他曾有过一两次肺部黏膜卡他性炎症的偶发性发作，

[wɪtʃ] [kə'menst] [wɪð] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [ˌsʌfə'keɪʃn] , [sək'siːdɪd] [baɪ] [kɒf] [ænd; ənd][æn; ən]
which commenced with a sense of suffocation , succeeded by cough and an
哪个 开始 和 一个 感觉 的 窒息 ， 成功了 经过 咳嗽 和 一个
[ɪkˌspektə'reɪʃn] [ɒv; əv] [kriːm] ['kʌləd] ['mjuːkəs] ,
expectoration of cream coloured mucus ,
吐痰 的 奶油 有色 粘液 ，

起初感到窒息，随后咳嗽并咳出乳白色黏液。

[tuː; tə][ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kwɔːt] [ɪn][æn; ən]['aʊə(r)] , [wɪð] ['kəʊldnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [iks'tremitis] ,
to the quantity of a quart in an hour , with coldness of the extremities ,
到 这 数量 的 一个 夸脱 在 一个 小时 ， 和 寒冷 的 这 四肢 ，

每小时饮用一夸脱，伴有四肢冰冷。

[lɪ'vɪdəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊntənəns] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['deθˌlaɪk] ['mɔɪstʃə(r)] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] .
lividity of the countenance , and a deathlike moisture over the whole body .
尸斑 的 这 面容 ， 和 一个 死气沉沉 水分 超过 这 所有的 身体 .

面色苍白，全身湿漉漉的，像死人一样。

[ðiːz] [ə'tæks] ['lɑːstɪd][sɪks][ɔː(r)] [eɪt] ['aʊəz] , [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'liːvd] [baɪ] [ɪ'metɪks] , [ænd; ənd]
These attacks lasted six or eight hours , were relieved by emetics , and
这些 攻击 持续 六 或者 八 小时 ， 是 松了口气 经过 催吐剂 ， 和
[dɪsə'pɪəd] ,
disappeared ,
消失 ，

这些发作持续了六到八个小时，服用催吐剂后缓解，然后消失。

[wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [treɪs] [bɪ'haɪnd] .
without leaving a trace behind .
没有 离开 一个 痕迹 在后面 .

不留一丝痕迹。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv] [ˌpælpɪ'teɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] ; [jet] ,
At this time he began to complain of palpitations of the heart ; yet ,
在 这 时间 他 开始 到 抱怨 的 心悸 的 这 心 ； 然而 ，

这时他开始抱怨心悸；然而，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'fektɪd] [wɪð] [ðiːz] [bɪ'fɔː(r)] ,
it is probable , that he had been affected with these before ,
它 是 可能 ， 那 他 有 到过 做作的 和 这些 前 ，

他很可能以前就患有这些疾病。

[sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌʌnə'kʌstəmd] [tuː; tə]['menʃ(ə)n] ['eni] [kəm'pleɪnt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt]
since he was unaccustomed to mention any complaint , which was not
自从 他 曾是 不习惯 到 提到 任何 抱怨 ， 哪个 曾是 不是
[sə'fɪʃntli] [dɪstresɪŋ] [tuː; tə][rɪ'kwaɪə(r)] [rɪ'liːf] .
sufficiently distressing to require relief .
足够 令人痛心 到 要求 宽慰 .

因为他不习惯提任何不满，而且这些不满也不足以让他寻求救济。

[hiː; hi] [ɪk'spɪəriənst] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [ri'spaiə] , [æz; əz][hiː; hi] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [steəz] , [ænd; ənd]
He experienced a difficulty of respiring , as he ascended the stairs , and
他 经验丰富的 一个 困难 的 呼吸 , 作为 他 上升 这 楼梯 , 和
[bɪ'keɪm] [rɪ'mɑːkəbli] [sə'septəb(ə)l] [ɒv; əv] [k'əʊldz] ,
became remarkably susceptible of colds ,
成为 非常 易受影响的 的 感冒 ,

他上楼梯时呼吸困难，而且特别容易感冒。

[frɒm; frəm] [slaɪt] ['tʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] , ['mɔɪstʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fiːt] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['kʌrənt] [ɒv; əv]
from slight changes of clothing , moisture of the feet , or a current of
从 轻微 变化 的 衣服 , 水分 的 这 脚 , 或者 一个 当前的 的
[kəʊld] [eə(r)] .
cold air .
寒冷的 空气 .

衣物轻微变化、脚部潮湿或冷空气流动都可能导致这种情况发生。

[hɪz; ɪz] [sliːp] [wɒz; wəz] [ˌʌn'kwaɪət] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [ə'tendɪd] [wɪð] ['veri] [prə'fjuːs]
His sleep was unquiet in the night , and attended with very profuse
他的 睡觉 曾是 不安 在 这 夜晚 , 和 参加 和 非常 丰富的
[ˌpɜːspə'reɪʃn] ;
perspiration ;
汗 ;

他夜间睡眠不安稳，而且汗流浃背；

[ænd; ənd] , [ɪn] [ðə; ði] ['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] , [ə; eɪ] ['trʌb(ə)lsəm] ['hevinəs] [ə'kɜːd] .
and , in the latter part of the day , a troublesome heaviness occurred .
和 , 在 这 后者 部分 的 这 天 , 一个 麻烦的 沉重 发生 .

当天晚些时候，出现了一种令人不安的沉重感。

[ðə; ði] [sæˌ'gwɪfərəs] ['ves(ə)lz] [ˌʌndə'went] [æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪn'kriːs] , [ɔː(r)] , [æt; ət] [liːst] ,
The sanguiferous vessels underwent an extraordinary increase , or , at least ,
这 含血的 船只 经历了 一个 非凡的 增加 , 或者 , 在 至少 ,
[bɪ'keɪm] [rɪ'mɑːkəbli] ['evɪdənt] .
became remarkably evident .
成为 非常 明显 .

输血血管数量出现了异常增长，或者至少变得非常明显。

[ðə; ði] [pʌl'seɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'rɒtɪd] ['ɑːtəɹiz] [wɒz; wəz] [ʌn'kɒmənli] [strɒŋ] ; [ðə; ði] ['reɪdiəl] [[faɪv]]
The pulsation of the carotid arteries was uncommonly strong ; the radial [5]
这 脉动 的 这 颈动脉 动脉 曾是 不寻常地 强的 ; 这 径向 [5]

颈动脉搏动异常强劲；桡动脉[5]

['ɑːtəɹiz] [siːmd] ['redi] [tuː; tə] [bɜːst] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ʃiːðz] ; [ðə; ði] [veɪns] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði]
arteries seemed ready to burst from their sheaths ; the veins , especially the
动脉 似乎 准备好 到 爆裂 从 他们的 鞘 ; 这 静脉 , 尤其 这
['dʒʌgjulə] ,
jugulars ,
颈静脉 ,

动脉仿佛随时都会从血管鞘中爆裂而出；静脉，尤其是颈静脉，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɒf(ə)n] [ə; eɪ] ['pʌlsətəri] ['məʊʃn] , [wɜː(r); wə(r)] ['evri] [weə(r)] ['tɜːdʒɪd] [wɪð]
in which there was often a pulsatory motion , were every where turgid with
在 哪个 那里 曾是 经常 一个 脉动 运动 , 是 每一个 在哪里 膨胀的 和
[blʌd] .
blood .
血 .

其中常有搏动，到处都充满了血液。

[ðə; ði] ['kaʊntənəns] [wɒz; wəz] [haɪ] ['kʌləd] , [ænd; ənd] ['kɒmənli] [ig'zibitid] [ðə; ði] [ə'pɪərəns]
The countenance was high coloured , and commonly exhibited the appearance
这 面容 曾是 高的 有色 , 和 通常 展出 这 外貌
[ɒv; əv] [greɪt] [helθ] ;
of great health ;
的 伟大的 健康 ;

面色红润，通常看起来很健康；

[bʌt; bət] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˌɪndɪ'spəʊzd][frɒm; frəm] [kə'tɑː(r)] , [ðɪs] ['flɒrɪd] [red] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]
but , when he was indisposed from catarrh , this florid red changed to
但 , 什么时候 他 曾是 不适 从 卡他性炎症 , 这 佛罗里达红色的 已更改 到
[ə; eɪ]['lɪvɪd] ['kʌlə(r)] ;
a livid colour ;
一个 铁青 颜色 ;

但是，当他患上卡他性炎症时，这鲜红的皮肤就变成了青紫色；

[wɪtʃ] ['ɔːlsəʊ] , ['ɑːftə(r)][æn; ən] [ə'tæk] [ɒv; əv] ['epɪlepsi] ,
which also , after an attack of epilepsy ,
哪个 还 , 后 一个 攻击 的 癫痫 ,

此外，在癫痫发作之后，

[wɒz; wəz] [əb'zɜːvəbl] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd][hændz] .
was observable for two or three days on the face and hands .
曾是 可观察的 为了 二 或者 三 天 在 这 脸 和 双手 .

在面部和手部可观察到两到三天。

[ðɪs] ['lɪvɪd][hjuː][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [ə'tendɪd] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]['lætə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] , [wɪð] ['sʌmθɪŋ]
This livid hue was often attended , under the latter circumstances , with something
这 铁青 色调 曾是 经常 参加 , 在下面 这 后者 情况 , 和 某物
[laɪk] [ˌekɪ'məʊsɪs] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [feɪs] ,
like ecchymosis over the face ,
喜欢 瘀斑 超过 这 脸 ,

在后一种情况下，这种紫绀的肤色通常伴有面部瘀斑之类的症状。

[æt; ət][fɜːst] [fə'mɪdəb(ə)l] [ɪn][ɪts]['æspekt] , [ænd; ənd]['grædʒuəli] [səb'saɪdɪŋ] ,
at first formidable in its aspect , and gradually subsiding ,
在 第一的 强大 在 它是 方面 , 和 逐步地 消退 ,

起初气势汹汹，后来逐渐平息下来。

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] , [wɪtʃ] ['ɔːlsəʊ] [suːn]
till it had the general appearance of an eruption , which also soon
直到 它 有 这 一般的 外貌 的 一个 火山爆发 , 哪个 还 很快
['vænɪʃd] .
vanished .
消失了 .

直到它看起来像是一场火山喷发，但很快也消失了。

[ðiːz] ['sɪmptəmz] [ɪn'kriːst] , ['ɔːlməʊst] [ˌɪmpə'septəbli] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði][faɪv] [fɜːst] [mʌnθs] [ɒv; əv]
These symptoms increased , almost imperceptibly , during the five first months of
这些 症状 增加 , 几乎 不易察觉地 , 期间 这 五 第一的 几个月 的
[ðə; ði][jɪə(r)] - .
the year 1808 .
这 年 - .

在 1808 年的前五个月里，这些症状逐渐加重，几乎难以察觉。

[mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [taɪm] [wɒz; wəz] [pɑːst] [ɪn] [kləʊz] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'fɪʃ(ə)l] ['djuːtiz] ;
Much of this time was passed in close application to official duties ;
很多 的 这 时间 曾是 通过了 在 关闭 应用 到 官方的 职责 ;

大部分时间都用于认真履行公务；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] [ænd; ənd]['regjələ(r)][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd]
and it seemed that a constant and regular occupation of the mind
和 它 似乎 那 一个 持续的 和 常规的 职业 的 这 头脑
[hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['ɒbviːˌeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'kʌrəns] [ɒv; əv] ['eni] ['pærəksɪzəm][ɒv; əv] [dɪ'ziːz] ,
had the effect of obviating the occurrence of any paroxysm of disease ,
有 这 影响 的 避免 这 发生 的 任何 发作 的 疾病 ，

而且，似乎持续规律的脑力活动能够避免疾病发作。

[æz; əz] [wel] [ɒv; əv] ['epɪlepsi] , [æz; əz][ɒv; əv] ['dɪfɪkəlt] [ˌrespə'reɪʃ(ə)n] ;
as well of epilepsy , as of difficult respiration ;
作为 出色地 的 癫痫 ， 作为 的 难的 呼吸 ；

以及癫痫和呼吸困难等症状；

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['veri] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] ['dʒen(ə)rəli] [prə'djuːst] ['aɪðə(r)]
and that a very sudden and disagreeable impression generally produced either
和 那 一个 非常 突然 和 令人不快的 印象 一般来说 生产 任何一个
[wʌn][ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
one or the other .
一 或者 这 其他 .

而突如其来的不愉快印象通常会导致其中之一。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] , [ɪn'diːd] , [ˌɪndɪ'pendəntli] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] , [sʌm; səm] [ə'keɪʒən(ə)l]
There were , indeed , independently of such circumstances , some occasional
那里 是 ， 的确 ， 独立 的 这样的 情况 ， 一些 偶然
[ˌægrə'veiʃən] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['sɪmptəmz] .
aggravations of those symptoms .
加重 的 那些 症状 .

确实，即使不考虑这些情况，这些症状也偶尔会加重。

[sʌm; səm] [naɪts] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] [ɪn] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ɪn] [bed] , ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [fɪt]
Some nights , for example , were passed in sitting up in bed , under a fit
一些 夜晚 ， 为了 例子 ， 是 通过了 在 坐着 向上 在 床 ， 在下面 一个 合身
[ɒv; əv] ['æsmə] ,
of asthma ,
的 哮喘 ，

例如，有些夜晚，他只能坐在床上，忍受着哮喘的折磨。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɔːld] ; ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][maɪnd] [bɪ'keɪm] [ʌn'kɒmənli] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd]
as it was called ; sometimes the mind became uncommonly impatient and
作为 它 曾是 称为 ； 有时 这 头脑 成为 不寻常地 不耐烦 和
['ɪrɪtəb(ə)l] ; [ðə; ði] ['bɒdi] ['grædʒuəli] [ɪ'meɪsieɪtɪd] ;
irritable ; the body gradually emaciated ;
易怒的 ； 这 身体 逐步地 瘦弱 ；

正如人们所称呼的那样；有时精神变得异常急躁易怒；身体逐渐消瘦；

[jet] [ðə; ði] ['æpɪtaɪt] [ænd; ənd][daɪ'dʒestɪv] ['fʌnkʃ(ə)nz] [rɪ'meɪnd] ['prɪnsəpli] [ˌʌnɪm'peəd] ; [ænd; ənd]
yet the appetite and digestive functions remained principally unimpaired ; and
然而 这 食欲 和 消化 函数 剩余 主要 未受损 ； 和
[p'ɜːsənz] [ə'raʊnd] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['sensəb(ə)l] [[sɪks]]
persons around were not sensible [6]
人 大约 是 不是 明智的 [6]

然而，食欲和消化功能基本未受影响；周围的人也没有察觉[6]

[ɒv; əv] ['eni] [mə'tɪəriəl][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] .
of any material alteration in the condition of the patient .
的 任何 材料 改造 在 这 状况 的 这 病人 .

患者病情发生任何实质性变化。

[ɒn][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [wɔːm] ['weðə(r)] , [ɪn][dʒuːn] , [ðə; ði] ['vaɪələns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪmptəmz]
On the approach of warm weather , in June , the violence of the symptoms
在 这 方法 的 温暖的 天气 ，在 六月 ，这 暴力 的 这 症状
[ɪn'kriːst] .
increased .
增加 .

随着天气转暖，6 月份症状加剧。

['pærəksizəm][ɒv; əv] [ə'kɜːd] [mɔː(r)] ['friːkwəntli] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [dɪ'stresɪŋ] .
Paroxysms of dyspnœa occurred more frequently , and were more distressing .
阵发性 的 呼吸困难 发生 更多的 频繁地 ，和 是 更多的 令人痛心 .

呼吸困难发作更加频繁，也更加令人痛苦。

[ðeɪ] [kə'menst] [wɪð] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv] [slaɪt] ['fiːbraɪl] [ə'fekʃn] , [sʌtʃ] [æz; əz][hɒt] [skɪn] , [hɑːd] ,
They commenced with symptoms of slight febrile affection , such as hot skin , hard ,
他们 开始 和 症状 的 轻微 发热 感情 ，这样的 作为 热的 皮肤 ，难的 ，

他们最初出现轻微发热症状，如皮肤发热、硬结等。

['friːkwənt] , [ænd; ənd][mɔː(r)][ɪ'regjələ(r)] [pʌls] , [dɪs'ɔːdəd] [tʌŋ] , [lɒs] [ɒv; əv] ['æpɪtaɪt] , [ænd; ənd]
frequent , and more irregular pulse , disordered tongue , loss of appetite , and
频繁 ，和 更多的 不规律的 脉冲 ，混乱 舌头 ，损失 的 食欲 ，和
[dɪ'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][daɪ'dʒestɪv] ['fʌŋkʃ(ə)nz] .
derangement of the digestive functions .
精神错乱 的 这 消化 函数 .

脉搏频繁且不规则，舌头畸形，食欲不振，消化功能紊乱。

[ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv]['pærəksɪzəm]['lɑːstɪd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] .
This kind of paroxysm lasted two or three days .
这 种类 的 发作 持续 二 或者 三 天 .

这种阵发性发作持续了两三天。

[i,vækju'eiʃən][ɒv; əv] [blʌd] [frɒm; frəm][ðə; ði][nəʊz][ænd; ənd] ['ves(ə)lz] , [wɪtʃ] [bɪ'fɔː(r)]
Evacuations of blood from the nose and hæmorrhoidal vessels , which before
疏散 的 血 从 这 鼻子 和 痔疮 船只 ，哪个 前
['reəli] [ə'kɜːd] ,
rarely occurred ,
很少 发生 ，

鼻腔和痔疮血管出血，这种情况以前很少发生。

[bɪ'keɪm] ['friːkwənt] ; [ə; eɪ] ['fʊlnɪs] [æt; ət][ðə; ði]['ʌpə(r)][ænd; ənd] [raɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['æbdəmən]
became frequent ; a fulness at the upper and right side of the abdomen
成为 频繁 ；一个 充满 在 这 上 和 正确的 边 的 这 腹部
[wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [pə'septəb(ə)l] ,
was sometimes perceptible ,
曾是 有时 可感知的 ，

症状变得频繁；有时可以感觉到腹部上方和右侧有饱胀感。

[fɔːmd] [ə'pærəntli] [baɪ] ['temprəri] [ɪn'lɑːdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪvə(r)] ; [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ə'sendɪŋ]
formed apparently by temporary enlargement of the liver ; the difficulty in ascending
形成 显然 经过 暂时的 放大 的 这 肝 ；这 困难 在 上升
[æn; ən] ['emɪnəns] [ɪn'kriːst] ['sensəbli] .
an eminence increased sensibly .
一个 卓越 增加 明智地 .

明显是由于肝脏暂时肿大所致；攀登高地的难度明显增加。

[ɪn][ðə; ði] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv] [ðiːz] [ə'tæks] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['veəriəb(ə)l] , [bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli]
In the intervals of these attacks , which were variable , but generally
在 这 间隔 的 这些 攻击 ，哪个 是 多变的 ，但 一般来说
[kən'tɪnjʊɪŋ] [ten][ɔː(r)] [twelv] [deɪz] ,
continuing ten or twelve days ,
继续 十 或者 十二 天 ，

这些袭击的间隔时间长短不一，但通常持续十到十二天。

[ðə; ði] [streŋθ] [wɒz; wəz] ['friːkwəntli] [gʊd] , [ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [fləʊ] [ɒv; əv]
the strength was frequently good , and accompanied by a great flow of
这 力量 曾是 频繁地 好的 ， 和 伴随 经过 一个 伟大的 流动 的
['spɪrɪt] ,
spirits ,
烈酒 ，

力量通常都很强，而且精神也十分充沛。

[ænd; ənd][æn; ən]['æptɪtjuːd] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)]['ɑːdə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] .
and an aptitude , or rather ardour , for business .
和 一个 能力倾向 ， 或者 相当 热情 ， 为了 商业 .

并且对商业有天赋，或者说充满热情。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðɪs] [kəm'pleɪnt] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['lætə(r)][pɑːt][ɒv; əv] ['ɔːgəst] ,
Such was the course of this complaint until the latter part of August ,
这样的 曾是 这 课程 的 这 抱怨 直到 这 后者 部分 的 八月 ，

此事一直持续到八月下旬。

[wen] [ə; eɪ] ['veri] [sɪ'vɪə(r)]['pærəksɪzəm] [ə'kɜːd] .
when a very severe paroxysm occurred .
什么时候 一个 非常 严重 发作 发生 .

发生剧烈阵发性发作时。

[ˌaɪ 'tiː] [kə'menst] , [laɪk] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] , [wɪð] ['fiːbraɪl] ['sɪmptəmz] , [bʌt; bət] [ðəʊz] [mɔː(r)]['vaɪələnt]
It commenced , like the former , with febrile symptoms , but those more violent
它 开始 ， 喜欢 这 以前的 ， 和 发热 症状 ， 但 那些 更多的 暴力
[ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .
than before .
比 前 .

它和前者一样，都是以发热症状开始的，但这次的症状比以前更加剧烈。

[ðə; ði] ['kaʊntənəns] [bɪ'keɪm] [haɪ] ['kʌləd] ; [ðə; ði] [ɪk'sesɪv] , [ænd; ənd] ['rendəd]
The countenance became high coloured ; the dyspnœa excessive , and rendered
这 面容 成为 高的 有色 ； 这 呼吸困难 过多的 ， 和 渲染
['ɔːlməʊst] ['sʌfəkeɪtɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [slaɪt] ['muːvmənt] ,
almost suffocating by a slight movement ,
几乎 令人窒息的 经过 一个 轻微 移动 ，

脸色变得通红；呼吸困难加剧，稍一动弹都几乎令人窒息。

[ɔː(r)] [ə'tempt] [tuː; tə] [spiːk] ; [ðə; ði] [pʌls] [hɑːd] , ['veri] [ɪ'regjələ(r)] , [ˌɪntə'mɪtənt] , [ænd; ənd]['vaɪbreɪtɪŋ]
or attempt to speak ; the pulse hard , very irregular , intermittent , and vibrating
或者 试图 到 说话 ； 这 脉冲 难的 ， 非常 不规律的 ， 间歇性的 ， 和 振动
;
;
;

或试图说话；脉搏强劲、极不规则、断断续续且颤动；

[ænd; ənd][ðə; ði][daɪ'dʒestɪv]['fʌŋkʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [sə'spendɪd] .
and the digestive functions were suspended .
和 这 消化 函数 是 暂停 .

消化功能停止了。

[ðiːz] ['sɪmptəmz] [suːn] [ɪn'kriːst] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [['sɛvən]]
These symptoms soon increased to the highest [7]
这些 症状 很快 增加 到 这 最高 [7]

这些症状很快加剧到最高[7]

[dɪ'griː] .
degree .
程度 .

程度。

[ðə; ði][ˌrespəˈreɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][səʊ] [dɪˈstresɪŋ] , [æz; əz][tuː; tə][prəˈdjuːs][ə; eɪ] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈspiːdi]
The respiration was so distressing , as to produce a wish for speedy
这 呼吸 曾是 所以 令人痛心 , 作为 到 生产 一个 希望 为了 迅速
[deθ] ;
death ;
死亡 ;

呼吸如此痛苦，以至于让人希望早点结束生命；

[ðə; ði] [aɪz] [bɪˈkeɪm] [waɪld][ænd; ənd] [ˈsteərɪŋ] .
the eyes became wild and staring .
这 眼睛 成为 荒野 和 凝视 .

眼神变得狂野而呆滞。

[nəʊ] [sliːp] [kʊd; kəd][biː; bi] [əbˈteɪnd] ; [fɔː(r); fə(r)] , [ˈɑːftə(r)][ˈdəʊsɪŋ][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] , [hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [ʌp]
No sleep could be obtained ; for , after dosing a short time , he started up
不 睡觉 可以 是 获得 ; 为了 , 后 剂量 一个 短的 时间 , 他 开始 向上
[ɪn][ˈvaɪələnt][ˌædʒɪˈteɪʃ(ə)n] ,
in violent agitation ,
在 暴力 搅动 ,

他无法入睡；因为服药不久，他就剧烈躁动起来。

[wɪð] [ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˈsʌfəd] [ə; eɪ] [kənˈvʌlʃn] .
with the idea of having suffered a convulsion .
和 这 主意 的 拥有 遭受 一个 抽搐 .

感觉像是经历了一次抽搐。

[ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [fjuː] [ˈməʊmənts] [ɒv; əv] [fəˈgetflnəs] , [ðə; ði][ˌrespəˈreɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ˈsʌmtaɪmz] [kwɪk]
During the few moments of forgetfulness , the respiration was sometimes quick
期间 这 很少 时刻 的 健忘 , 这 呼吸 曾是 有时 快的
[ænd; ənd][ɪˈregjələ(r)] ,
and irregular ,
和 不规律的 ,

在短暂的遗忘时刻，呼吸有时急促而不规律。

[ˈsʌmtaɪmz] [sləʊ] , [ænd; ənd] [ˈfriːkwəntli] [səˈspendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] [ˈtwenti] [faɪv] ,
sometimes slow , and frequently suspended for the space of twenty five ,
有时 慢的 , 和 频繁地 暂停 为了 这 空间 的 二十 五 ,

有时速度很慢，而且经常会停顿25分钟。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ˈfɪfti] [ˈsekəndz; sɪˈkɒndz] .
and even so long as fifty seconds .
和 甚至 所以 长的 作为 五十 秒 .

甚至长达五十秒。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [θriː] [deɪz] [ðə; ði][ˈfiːbraɪl] [hiːt] [wɒz; wəz] [les] [ˈpɜːmənənt] ;
At the end of three days the febrile heat was less permanent ;
在 这 结尾 的 三 天 这 发热 热 曾是 较少的 永恒的 ;

三天后，发热症状有所减轻；

[ðə; ði] [red] [ˈkʌlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] [deθ] [laɪk][ˈpɜːp(ə)l] ;
the red colour of the face changed to a death like purple ;
这 红色的 颜色 的 这 脸 已更改 到 一个 死亡 喜欢 紫色的 ;

脸色由红转紫，如同死人一般；

[ðə; ði][hændz][ænd; ənd] [feɪs] [wɜː(r); wə(r)][kəʊld] , [ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [wɪð] [æn; ən] [ədˈhiːsɪv] [ˈmɔɪstʃə(r)] ;
the hands and face were cold , and covered with an adhesive moisture ;
这 双手 和 脸 是 寒冷的 , 和 涵盖 和 一个 粘合剂 水分 ;

手和脸冰冷，上面覆盖着一层黏糊糊的水汽；

[ðə; ði] ['hɑːdnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pʌls] [dɪ'mɪnɪʃt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv][ɪnˌsensə'bɪləti] [tʊk]
the hardness of the pulse diminished , and a degree of insensibility took
这 硬度 的 这 脉冲 减少 , 和 一个 程度 的 麻木 采取
[pleɪs] .
place .
地方 .

脉搏硬度减弱，并出现一定程度的麻木。

[ai] [siːzd] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['riːdʒən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːt] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [nɒt]
I seized this opportunity to examine the region of the heart , which had not
我 查获 这 机会 到 检查 这 地区 的 这 心 , 哪个 有 不是
[biːn] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] ,
been done before ,
到过 完毕 前 ,

我抓住这个机会检查了心脏区域，这是以前从未进行过的检查。

[frɒm; frəm] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ə'lɑːmɪŋ] [ðə; ði] ['æktɪv] [ænd; ənd] ['ɪrɪtəb(ə)l] [maɪnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] .
from fear of alarming the active and irritable mind of the patient .
从 害怕 的 令人担忧 这 积极的 和 易怒的 头脑 的 这 病人 .

害怕惊扰到病人活跃易怒的情绪。

[ðə; ði] [hɑːt] [wɒz; wəz] [pə'siːvd] ['pælpɪteɪtɪŋ] , [əb'skjʊəli] , [ə'baʊt] [ðə; ði] 7th [ænd; ənd] 8th [rɪbz] ; [ɪts]
The heart was perceived palpitating , obscurely , about the 7th and 8th ribs ; its
这 心 曾是 感知 心悸 , 晦涩地 , 关于 这 7th 和 8th 肋骨 ; 它是
['muːvmənts] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [ɪ'regjələ(r)] ,
movements were very irregular ,
移动 是 非常 不规律的 ,

可以感觉到心脏在第七和第八肋骨附近隐隐作痛，跳动非常不规律。

[ænd; ənd] [kən'sistid] [ɪn] [wʌn] [fʊl] [strəʊk] , ['fɒləʊd] [baɪ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] [strəʊks] ,
and consisted in one full stroke , followed by two or three indistinct strokes ,
和 由……组成 在 一 满的 中风 , 随后 经过 二 或者 三 模糊 笔画 ,

由一笔完整的笔画和两三笔模糊不清的笔画组成。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [baɪ] [æn; ən] [ˌɪntə'mɪʃ(ə)n] , [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [pʌls] [æt; ət] [iːtʃ] [rɪst]
and sometimes by an intermission , corresponding with the pulse at each wrist
和 有时 经过 一个 中场休息 , 相应的 和 这 脉冲 在 每个 手腕
.
.
.

有时还会间歇性地跳动，与手腕上的脉搏相对应。

[ðə; ði] [pʌl'seɪʃn] [wɒz; wəz] [felt] [mɔː(r)] [dɪ'stɪŋktli] [ɪn] [ðə; ði] [ˌepɪ'gæstrɪk] ['riːdʒən] .
The pulsation was felt more distinctly in the epigastric region .
这 脉动 曾是 毛毡 更多的 明显地 在 这 上腹部 地区 .

上腹部区域的搏动感更为明显。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pærəksɪzəm] [ə; eɪ] [rɪ'kʌmbənt] ['pɒstʃə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [ʌn'iːzi] ,
During this paroxysm a recumbent posture was very uneasy ,
期间 这 发作 一个 卧式 姿势 曾是 非常 不安 ,

在这次发作期间，卧姿非常不舒服。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] ['juːnɪfɔːmli] [prɪ'fɜːd] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] .
and the patient uniformly preferred sitting in a chair .
和 这 病人 均匀地 首选 坐着 在 一个 椅子 .

患者一致更喜欢坐在椅子上。

[wen] [ðə; ði] [rɪ'kʌmbənt] ['pɒstʃə(r)][wɒz; wəz] [ə'sjuːmd] , [ðə; ði] [hed] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [reɪzd] , [ɪn'klaɪnd]
When the recumbent posture was assumed , the head was much raised , inclined
什么时候 这 卧式 姿势 曾是 假定 , 这 头 曾是 很多 提高 , 倾斜
[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] ,
to the right side ,
到 这 正确的 边 ,

采取卧姿时，头部抬得很高，向右侧倾斜。

[ænd; ənd] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði][hænd] ; [ðə; ði] [niːz] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [ʌp][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
and supported by the hand ; the knees were drawn up as much as
和 有 经过 这 手 ; 这 膝盖 是 绘制 向上 作为 很多 作为
['pɒsəb(ə)l] .
possible .
可能的 .

双手扶着，双膝尽可能地蜷缩起来。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][æn; ən][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l]['pɒstʃə(r)] ; [nɔː(r)] [[eit]]
He could not bear an horizontal posture ; nor [8]
他 可以 不是 熊 一个 水平的 姿势 ; 也不 [8]

他无法保持水平姿势；[8]

[dɪd][hiː; hi]['evə(r)][laɪ][ɒn][ðə; ði] [left] [saɪd] ,
did he ever lie on the left side ,
做过 他 曾经 说谎 在 这 左边 边 ,

他是否曾经侧卧过左侧?

[ɪk'sept] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm]['ɑːftə(r)][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['blɪstə(r)] .
except a short time after the application of a blister .
除了 一个 短的 时间 后 这 应用 的 一个 水疱 .

除了贴上水泡贴后的一小段时间。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] [ə'beit] ,
At the end of the fifth day his sufferings abated ,
在 这 结尾 的 这 第五 天 他的 苦难 减弱 ,

第五天结束时，他的痛苦减轻了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sʌd(ə)n] [ə'fjuːʒən] [ɒv; əv][ə; eɪ][smɔːl] ['pɔːʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][kəʊld]['lɪkwɪd][ɒn][ðə; ði] [hed]
but the sudden affusion of a small portion of a cold liquid on the head
但 这 突然 渗出 的 一个 小的 部分 的 一个 寒冷的 液体 在 这 头
[prə'djuːst] [ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)][fɪt][ɒv; əv] ['epɪlepsi] .
produced a severe fit of epilepsy .
生产 一个 严重 合身 的 癫痫 .

但少量冰冷的液体突然泼到头部，却引发了严重的癫痫发作。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪmptəmz] ['iːkwəli] [dɪ'stresɪŋ] , [ænd; ənd]
This was followed by a return of the symptoms equally distressing , and
这 曾是 随后 经过 一个 返回 的 这 症状 同样地 令人痛心 , 和
[mɔː(r)]['djʊərəb(ə)l] ,
more durable ,
更多的 耐用的 ,

随后症状再次出现，同样令人痛苦，而且持续时间更长。

[ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [ə'tæk] [[ˌtuː'tuː]] .
than in the first attack [2] .
比 在 这 第一的 攻击 [2] .

比第一次攻击[2]。

[ðɪs] ['vaɪələnt][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n]['grædʒuəli] [səb'said] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [kɑːm]
This violent agitation gradually subsided , and was followed by a pleasant calm
这 暴力 搅动 逐步地 平静下来 , 和 曾是 随后 经过 一个 令人愉快的 冷静的
.
.
.

这场剧烈的骚动逐渐平息，随后迎来了令人愉快的平静。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ri'zjuːmd] [ðeə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [kɔːs] ; [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [rɪ'tɜːnd] ;
The natural functions resumed their ordinary course ; his appetite returned ;
这 自然的 函数 恢复 他们的 普通的 课程 ; 他的 食欲 返回 ;

身体机能恢复正常；食欲也恢复了；

[hɪz; ɪz] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] ['ɪntəkɔːs] [wɒz; wəz][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [greɪt] ;
his enjoyment of social intercourse was unusually great ;
他的 享受 的 社会的 交往 曾是 异常地 伟大的 ;

他异常热衷于社交活动；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'mjuːzd] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] [frendz] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'mens] ['treʒəz] [ɒv; əv]
and he amused and instructed his friends by the immense treasures of
和 他 觉得好笑 和 指示 他的 朋友们 经过 这 巨大 宝藏 的
[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
information ,
信息 ,

他用渊博的知识娱乐和教导了他的朋友们。

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['tælənts][ænd; ənd] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [hæd; həd][ə'fɔːd; ə'fɔrd][hɪm] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [hiː; hi]
which his talents and observations had afforded him , and which , he
哪个 他的 天赋 和 观察 有 提供 他 , 和 哪个 , 他
[siːmd] [tuː; tə] [fiːl] ,
seemed to feel ,
似乎 到 感觉 ,

这是他的才能和观察力赋予他的，而且，他似乎也感受到了这一点。

[wʊd] [suːn] [biː; bi] [lɒst] .
would soon be lost .
会 很快 是 丢失的 .

很快就会消失。

[æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [sep'tembə(r)] [ðə; ði] [fiːt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [swel] ,
At the end of September the feet began to swell ,
在 这 结尾 的 九月 这 脚 开始 到 膨胀 ,

九月底，双脚开始肿胀。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði] [ɪn'lɑːdʒmənt] [ɪk'stendɪd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [legz] [ænd; ənd] [θaɪz]
and after some time the enlargement extended up to the legs and thighs
和 后 一些 时间 这 放大 扩展 向上 到 这 腿 和 大腿
,
,
,

过了一段时间，肿胀蔓延到了腿部和大腿。

[ænd; ənd] [ɪn'kriːst] [tuː; tə][æn; ən][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [dɪ'griː] ; [ðə; ði]['æbdəmən][nekst] [sweld] , [ænd; ənd]
and increased to an extraordinary degree ; the abdomen next swelled , and
和 增加 到 一个 非凡的 程度 ; 这 腹部 下一个 肿胀 , 和
, ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [feɪs] .
, after it , the face .
, 后 它 , 这 脸 .

并且肿胀程度异常剧烈；接着腹部肿胀，然后是脸部肿胀。

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ɒk'təʊbə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] [ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ðə; ði]
Toward the end of October there were some indications of water in the
朝向 这 结尾 的 十月 那里 是 一些 症状 的 水 在 这
[tʃest] ;
chest ;
胸部 ;

十月底时，出现了一些胸腔积水的迹象；

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['ʃɔːtnəs] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['briːðɪŋ] ; [ðə; ði] [kɒf] , [tɪl]
there was a constant shortness and difficulty of breathing ; the cough , till
那里 曾是 一个 持续的 短促 和 困难 的 呼吸 ; 这 咳嗽 , 直到
[naʊ] [reə(r)] ,
now rare ,
现在 稀有的 ,

呼吸持续急促困难；咳嗽，此前很少发生，

[bɪ'keɪm] [mɔː(r)] ['friːkwənt] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)lsəm] ;
became more frequent and troublesome ;
成为 更多的 频繁 和 麻烦的 ;

变得更加频繁和麻烦；

[ðə; ði] [kən'trækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɔː'ræsɪk] ['kævəti] ['rendəd] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːt] [mɔː(r)]
the contraction of the thoracic cavity rendered the action of the heart more
这 收缩 的 这 胸椎 空腔 渲染 这 行动 的 这 心 更多的
['peɪnf(ə)l] , [tuː; tə] [ðæt] [[naɪn]]
painful , to that [9]
痛苦 , 到 那 [9]

胸腔的收缩使心脏的活动更加痛苦，以至于[9]

[bɪ'saɪd] [æn; ən] ['juːnɪfɔːm] ['strɪktʃə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] [brest] ,
beside an uniform stricture across the breast ,
旁 一个 制服 狭窄 穿过 这 胸部 ,

除了胸部有一条均匀的狭窄线之外，

[hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [dɪ'skraɪbd] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [sen'seɪʃ(ə)n] [laɪk] ['twɪstɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːrgənz] [ɪn] [ðə; ði]
he sometimes described a dreadful sensation like twisting of the organs in the
他 有时 描述 一个 可怕 感觉 喜欢 扭曲 的 这 器官 在 这
['θɔːræks] .
thorax .
胸部 .

他有时形容那种可怕的感觉就像胸腔内的器官在扭曲。

[hiː; hi] [sə'spektɪd] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)]
He suspected the existence of water there , and was inclined to consider
他 怀疑 这 存在 的 水 那里 , 和 曾是 倾斜 到 考虑
[ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['praɪməri] [dɪ'ziːz] ,
it as his primary disease ,
它 作为 他的 基本的 疾病 ,

他怀疑那里有水，并倾向于认为这是他的主要疾病。

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] ['iːzəli] [kən'vɪnst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒntrəri] .
but was easily convinced of the contrary .
但 曾是 容易地 确信 的 这 相反 .

但他很容易就被说服了相反的观点。

[æt; ət] [wʌn] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːt] ,
At one time he had a suspicion of a complaint of the heart ,
在 一 时间 他 有 一个 怀疑 的 一个 抱怨 的 这 心 ,

他曾一度怀疑自己得了心脏病，

[ænd; ənd] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'ziːz] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɔːgən] ,
and , although he had never heard of a disease of that organ ,
和 , 虽然 他 有 绝不 听到 的 一个 疾病 的 那 器官 ,

尽管他从未听说过该器官患有这种疾病,

['slaɪtli] ['ɪntɪmeɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] ,
slightly intimated it to one of his friends ,
轻微地 暗示 它 到 一 的 他的 朋友们 ,

他略微向一位朋友透露了这件事,

[ænd; ənd] ['menʃ(ə)nd] [ə; eɪ] [sen'seɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪk'spɪəriənst] [ɪn] [ðə; ði] [tʃest] ,
and mentioned a sensation he had experienced in the chest ,
和 提及 一个 感觉 他 有 经验丰富的 在 这 胸部 ,

并提到他胸口的一种感觉,

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kəm'peəd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['fluːɪd] ['drɪvn] [θruː] [æn; ən] ['ɒrɪfɪs] [tuː] ['nærəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [pɑːs] ['friːli] .
which he compared to a fluid driven through an orifice too narrow for it to pass freely .
哪个 他 比较的 到 一个 体液 驱动 通过 一个 孔 也 狭窄的 为了 它 到 经过 自由 .

他将其比作流体通过一个过窄的孔口而无法自由通过。

[ɪn] [ðɪs] [mʌnθ] , [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['drɒpsɪk(ə)l] [ə'fekʃən] [ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [kɒf] ,
In this month , beside the dropsical affections and increase of cough ,
在 这 月 , 旁 这 臌 情感 和 增加 的 咳嗽 ,

本月,除了水肿和咳嗽加剧外,

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə'keɪʒən(ə)l] ['peɪnf(ə)l] [ɪn'lɑːdʒmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪvə(r)] , ['friːkwənt] ['stɑrtɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm] [sliːp] ,
he had occasional painful enlargements of the liver , frequent starting up from sleep ,
他 有 偶然 痛苦 扩大 的 这 肝 , 频繁 开始 向上 从 睡觉 ,

他偶尔会出现肝脏肿大疼痛的情况,并且经常在睡梦中惊醒。

[ə; eɪ] [slaɪt] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['dɪzinəs] , [ə; eɪ] [greɪt] [ˌdɪspə'zɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['revəriz] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪ'ljʊʒən] ,
a slight degree of dizziness , a great disposition for reveries , and sometimes extraordinary illusions ,
一个 轻微 程度 的 头晕 , 一个 伟大的 处置 为了 遐想 , 和 有时 非凡的 幻觉 ,

轻微的眩晕,极易沉思,有时还会出现非凡的幻觉。

[wʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] , [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
one of which was , that he was two individuals ,
一 的 哪个 曾是 , 那 他 曾是 二 个人 ,

其中之一是,他实际上是两个人。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [huːm] [wɒz; wəz] ['daɪɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [dɪ'ziːz] .
each of whom was dying of a different disease .
每个 的 谁 曾是 垂死 的 一个 不同的 疾病 .

他们每个人都死于不同的疾病。

[ðɪs] [aɪ'dɪə] ['ɒf(ə)n] [ə'kɜːd] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [mʌtʃ] [ʌn'izɪnɪs] .
This idea often occurred , and gave him much uneasiness .
这 主意 经常 发生 , 和 给予 他 很多 不安 .

这种想法经常出现在他的脑海中,让他感到非常不安。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [lɒŋ] [kən'tɪnjuːd] ['fraɪtf(ə)l] [driːmz] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ]
He was also afflicted with long continued frightful dreams , and sometimes a
他 曾是 还 受苦的 和 长的 持续 可怕 梦境 , 和 有时 一个
[slaɪt] [dɪ'lɪriəm; dɪ'lɪəriəm] .
slight delirium .
轻微 谵妄 .

他还经常做可怕的噩梦，有时还会出现轻微的谵妄。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [mʌtʃ] ['medsn; 'medɪsn] , [ɒn][ðə; ði] 6th [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] ,
After the use of much medicine , on the 6th of November ,
后 这 使用 的 很多 药品 , 在 这 6th 的 十一月 ,

经过大量用药后，11月6日，

[ðə; ði][i'fjuːz, i'fjuːs][fl'uːɪdz][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [əb'zɔːbd] , [ænd; ənd] [pɑːst] [aʊt] [θruː] [ðə; ði]
the effused fluids began to be absorbed , and passed out through the
这 渗出液 液体 开始 到 是 吸收 , 和 通过了 出去 通过 这
['jʊərɪnəri]['ɔːrgənz] [wɪð] [sʌtʃ] [rə'pɪdəti] ,
urinary organs with such rapidity ,
泌尿系统 器官 和 这样的 快速 ,

渗出的液体开始被吸收，并迅速通过泌尿器官排出体外。

[ðæt] [ɒn][ðə; ði] 12th [ðə; ði]['drɒpsɪk(ə)l] [in'lɑːdʒmənt] [hæd; həd] ['nɪəli] [dɪsə'pɪəd] .
that on the 12th the dropsical enlargements had nearly disappeared .
那 在 这 12th 这 臌 扩大 有 几乎 消失 .

12日，水肿肿块几乎完全消失了。

[ðə; ði] [pʌls] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [rɪ'djuːst] , [ɪn] ['hɑːdnəs] [ænd; ənd] ['friːkwənsi] , [baɪ][ðə; ði]['medsn; 'medɪsn]
The pulse was much reduced , in hardness and frequency , by the medicine
这 脉冲 曾是 很多 减少 , 在 硬度 和 频率 , 经过 这 药品
, [ænd; ənd] ,
, and ,
, 和 ,

药物使脉搏的硬度和频率都大大降低，而且

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fel] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] ['iːzi] .
as it fell , he became more easy .
作为 它 跌倒 , 他 成为 更多的 简单的 .

随着它落下，他变得越来越随和。

[ɒn][ðə; ði] 10th [ðə; ði] [steɪt] ['ledʒɪslətʃə(r)] [kən'viːnd] , [ænd; ənd][ðə; ði][kɔːl][ɒv; əv] ['bɪznəs] [raʊzd] ,
On the 10th the state legislature convened , and the call of business roused ,
在 这 10th 这 状态 立法机关 召集 , 和 这 称呼 的 商业 唤醒 ,

10日，州议会召开会议，各项事务的召唤响起。

[laɪk]['mædʒɪk] , [ðə; ði]['vɪgə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] ; [ænd; ənd]
like magic , the vigor of his mind ; and
喜欢 魔法 , 这 活力 的 他的 头脑 ; 和

他的思维敏捷如魔法般；

[ðə; ði] [-]
the [10]
这 [-]

[10]

['sɪmptəmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'ziːz] ['ɔːlməʊst] [dɪsə'pɪəd] .
symptoms of his disease almost disappeared .
症状 的 他的 疾病 几乎 消失 .

他的疾病症状几乎消失了。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['seʃ(ə)n] [hiː; hi] [meɪd] ['lɪt(ə)l] [kəm'pleɪnt] , [dɪk'teɪtɪd] ['meni] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] ,
During this session he made little complaint , dictated many important communications ,
期间 这 会议 他 制成 小的 抱怨 , 口述 许多 重要的 通讯 ,

在这次会议期间，他几乎没有抱怨，并口述了许多重要的文件。

[ænd; ənd] [ə'tendɪd] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] , [wɪ'ðaʊt] [nɪ'glektɪŋ] [ðə; ði] [məʊst] ['mɪnɪt] .
and attended to all the duties of his office , without neglecting the most minute .
和 参加 到 全部 这 职责 的 他的 办公室 , 没有 疏忽 这 最多 分钟 .

他尽职尽责地履行了所有职务职责，甚至连最细微的事情也不放过。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['ledʒɪslətʃə(r)] [ɐdʒ'ɜːnd] , [hiː; hi] [dɪ'kleəd] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
As soon as the legislature adjourned , he declared , that his work was finished ,
作为 很快 作为 这 立法机关 休会 , 他 声明 , 那 他的 工作 曾是 完成的 ,

议会一休会，他就宣布他的工作已经完成。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [lɒŋgə(r)] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .
and that he had no desire to remain longer in this world .
和 那 他 有 不 欲望 到 保持 更长 在 这 世界 .

他不想在这个世界上继续待下去了。

[hiː; hi] [in'triːt] [ðæt] [nəʊ] ['fɑːðə(r)] [miːnz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [prə'lɒŋ] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] ,
He entreated that no farther means should be used to prolong his existence ,
他 恳求 那 不 更远 方法 应该 是 用过的 到 延长 他的 存在 ,

他恳求不要再用任何手段延长他的生命。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['jiːldɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðə; ði] [grɑːsp] [ɒv; əv] [dɪ'ziːz] ,
and immediately yielded himself to the grasp of disease ,
和 立即地 产生 他自己 到 这 抓牢 的 疾病 ,

他随即便被疾病夺去了生命。

[wɪtʃ] [ə'pɪəd] ['weɪtɪŋ] [wɪð] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [tuː; tə] [ɪn'flɪkt] [ɪts] ['ægəni] .
which appeared waiting with impatience to inflict its agonies .
哪个 出现 等待 和 不耐烦 到 造成 它是 痛苦 .

它似乎正焦急地等待着施加痛苦。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['məʊmənt] [ðə; ði] [dɪ'stresɪŋ] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['briːðɪŋ] [hæd; həd] ['veri] [slaɪt] [ri'miʃən] .
From this moment the distressing difficulty of breathing had very slight remissions .
从 这 片刻 这 令人痛心 困难 的 呼吸 有 非常 轻微 缓解 .

从这一刻起，令人痛苦的呼吸困难症状略有缓解。

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwənt] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə] [ɪn'klaɪn] [ðə; ði] [suː'pɪəriə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] ['fɔːwəd] ,
The consequent disposition to incline the superior part of the body forward ,
这 后果 处置 到 倾斜 这 优越的 部分 的 这 身体 向前 ,

由此产生的上半身向前倾斜的倾向，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [fə'sɪlɪteɪtɪŋ] [ˌrespə'reɪʃ(ə)n] , [ɪn'kriːst] [səʊ] [mʌtʃ] ,
for the purpose of facilitating respiration , increased so much ,
为了 这 目的 的 促进 呼吸 , 增加 所以 很多 ,

为了促进呼吸，增加了很多。

[ðæt] [hiː; hi] ['friːkwəntli] [slept] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ri'pəuz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [niːz] .
that he frequently slept with his head reposed on his knees .
那 他 频繁地 睡着了 和 他的 头 安息 在 他的 膝盖 .

他经常睡觉时把头枕在膝盖上。

[ðə; ði] [kɒf] [bɪ'keɪm] [ə'keɪʒnəli] ['veri] ['vaɪələnt] ,
The cough became occasionally very violent ,
这 咳嗽 成为 偶尔 非常 暴力 ,

咳嗽有时会变得非常剧烈，

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [ə'tendɪd] [wɪð] [æn; ən] [ɪkˌspektə'reɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [braʊn] ['kʌləd]
and was always attended with an expectoration of a brown coloured
和 曾是 总是 参加 和 一个 吐痰 的 一个 棕色的 有色
['mjuːkəs] , ['sʌmtaɪmz] [tɪndʒd] [wɪð] [blʌd] .
mucus , sometimes tinged with blood .
粘液 , 有时 带点色调 和 血 .

每次咳痰时都会咳出棕色的黏液，有时还带血丝。

[ðə; ði][æb'dɒmɪn(ə)l] ['vɪsərə] [lɒst] [ðeə(r)][æk'tɪvəti] .
The abdominal viscera lost their activity .
这 腹部 内脏 丢失的 他们的 活动 .

腹腔脏器失去了功能。

[ðə; ði] [feɪs] [wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] ['tɜːdʒɪd][ænd; ənd] [haɪ] ['kʌləd] , [æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] ['pælɪd]
The face was sometimes turgid and high coloured , at other times pallid
这 脸 曾是 有时 膨胀的 和 高的 有色 , 在 其他 时代 苍白
[ænd; ənd] [kən'træktɪd] .
and contracted .
和 合同 .

脸部有时饱满红润，有时苍白紧绷。

[ə; eɪ]['grædʒuəl][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] [in'sjuː] , [wɪð] [ə; eɪ] [ləʊ]
A gradual abolition of the powers of the mind ensued , with a low
一个 逐渐地 废除 的 这 权力 的 这 头脑 随后 , 和 一个 低的
[dɪ'lɪriəm; dɪ'lɪəriəm] ,
delirium ,
谵妄 ,

随后，心智能力逐渐丧失，并伴有轻微的谵妄。

[ænd; ənd] [tuː] [ʃɔːt] [fɪts][ɒv; əv] .
and two short fits of phrenzy .
和 二 短的 适合 的 狂热 .

以及两次短暂的狂躁发作。

[ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['veri] ['veəriəb(ə)l] ; [ðə; ði] [pʌls] [æt; ət][ðə; ði] [rɪsts]
The state of the circulation was very variable ; the pulse at the wrists
这 状态 的 这 循环 曾是 非常 多变的 ; 这 脉冲 在 这 手腕
['prɪnsəpli] [hɑːd] [ænd; ənd]['vaɪbreɪtɪŋ] ,
principally hard and vibrating ,
主要 难的 和 振动 ,

血液循环状况变化很大；手腕处的脉搏主要表现为硬而震颤。

['reəli] [sɒft] [ænd; ənd] [kəm'presəb(ə)l] ; [ðə; ði] [les] [pʌls'eɪʃənz] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔː(r)][ˌɪndɪ'stɪŋkt] , [ænd; ənd]
rarely soft and compressible ; the less pulsations becoming more indistinct , and
很少 柔软的 和 可压缩的 ; 这 较少的 脉动 成为 更多的 模糊 , 和
[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['skeəsli] [pə'septəb(ə)l] .
at length scarcely perceptible .
在 长度 几乎 可感知的 .

很少柔软且可压缩；脉动越来越少，变得越来越模糊，最终几乎察觉不到。

[nəʊ] ['pɜːfɪktli] [dɪ'stɪŋkt] [biːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] [wɒz; wəz] [felt] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [kwɪk] ['ʌndjuleɪtɪŋ]
No perfectly distinct beat of the heart was felt , but a quick undulating
不 完美 清楚的 打 的 这 心 曾是 毛毡 , 但 一个 快的 起伏的
['məʊʃn] ,
motion ,
运动 ,

没有感觉到清晰的心跳，但感觉到一种快速的波动。

[nɒt] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [pʌls] [æt; ət][ðə; ði] [-]
not corresponding with the pulse at the [11]
不是 相应的 和 这 脉冲 在 这 [-]

与[11]处的脉冲不对应

[rɪst] .
wrist .
手腕 .

手腕。

[θriː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [deθ] [ðə; ði] ['ɑːtəɹiz] [ə'sjuːmd] [ðɪs] ['ʌndjʊlətəri] ['məʊʃn] , [ˌkɔris'pɔndid] [wɪð]
Three days before death the arteries assumed this undulatory motion , corresponded with
三 天 前 死亡 这 动脉 假定 这 波动 运动 , 对应 和
[ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːt] ,
the motion of the heart ,
这 运动 的 这 心 ,

死前三天，动脉血管呈现出这种波动运动，与心脏的运动相对应。

[ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] - [eɪt] ['aʊəz] , [lɒst] [ðə; ði] [ɪˌregjə'lærəti] [ɒv; əv] [pʌl'seɪʃn] [[θriː]] .
and , for forty - eight hours , lost the irregularity of pulsation [3] .
和 , 为了 四十 - 八 小时 , 丢失的 这 不规则 的 脉动 [3] .

并且，48 小时内脉搏不规律消失[3]。

[wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [ðə; ði] [ɪk'spaɪərɪŋ] ['fæk(ə)ltɪz] ['braitən] .
Once or twice the expiring faculties brightened .
一次 或者 两次 这 到期 学院 明亮 .

垂危之际，他的某些能力曾一两次闪现光芒。

[ɒn] [ðə; ði] 30th [ɒv; əv] [nəʊ'vembə(r)] [hiː; hi] [ə'wəʊk] , [æz; əz] [ɪf] [frɒm; frəm] [deθ] ,
On the 30th of November he awoke , as if from death ,
在 这 30th 的 十一月 他 醒来 , 作为 如果 从 死亡 ,

11月30日，他醒了过来，仿佛死而复生。

[kən'vəːs] ['veri] ['plezntli] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['aʊəz] , [ænd; ənd] ['hjuːmərəsli] [dɪ'skraɪbd]
conversed very pleasantly for two or three hours , and humorously described
交谈 非常 愉快 为了 二 或者 三 小时 , 和 幽默地 描述
[siːnz] ,
scenes ,
场景 ,

我们愉快地交谈了两三个小时，还幽默地描述了一些场景。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['witnis] [ɪn] [hɪz; ɪz] [juːθ] .
which he had witnessed in his youth .
哪个 他 有 目击者 在 他的 青年 .

这是他年轻时亲眼目睹的。

[ɒn] [ðə; ði] 4th [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] [keɪm] [ɒn] [ðə; ði] ['sekənd] [ə'tæk] [ɒv; əv] ['fjʊəriəs] [dɪ'lɪriəm; dɪ'lɪəriəm] .
On the 4th of December came on the second attack of furious delirium .
在 这 4th 的 十二月 来了 在 这 第二 攻击 的 狂怒 谵妄 .

12月4日，他第二次出现狂躁谵妄症状。

[ɪnˌsensə'bɪləti] , [ænd; ənd] [greɪt] [prɒ'streɪʃn] [ɒv; əv] [streŋθ] , [in'sjuː] .
Insensibility , and great prostration of strength , ensued .
麻木 , 和 伟大的 俯伏 的 力量 , 随后 .

随后，他失去了知觉，体力也极度衰竭。

[ðə; ði] [ˌrespə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] ['veri] [sləʊ] , [ænd; ənd] [əb'strʌktɪd] [baɪ] [ðə; ði] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv]
The respiration became very slow , and obstructed by the accumulation of
这 呼吸 成为 非常 慢的 , 和 受阻 经过 这 积累 的
['mjuːkəs] [ɪn] [ðə; ði] [lʌŋz] ;
mucus in the lungs ;
粘液 在 这 肺 ;

呼吸变得非常缓慢，并且由于肺部积聚粘液而受阻；

[ðə; ði] [pʌls] ['veri] [ˌɪntə'mɪtənt] , [ðen] ['regjələ(r)] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] ['flʌktʃueɪtɪŋ] .
the pulse very intermittent , then regular , and finally fluctuating .
这 脉冲 非常 间歇性的 , 然后 常规的 , 和 最后 波动 .

脉搏时断时续，然后规律，最后波动不定。

[ə; eɪ] ['hɪkʌp] [kə'menst] ; ['kəʊldnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [iks'tremitis] [ænd; ənd] [lɪ'vɪdəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [feɪs]
A hiccough commenced ; coldness of the extremities and lividity of the face
一个 打嗝 开始 ; 寒冷 的 这 四肢 和 尸斑 的 这 脸

['fɒləʊd] ,
followed ,
随后 ,

他打了个嗝，随后四肢冰冷，面色发青。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [θriː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [deθ] .
and continued three days before death .
和 持续 三 天 前 死亡 .

并持续到去世前三天。

[ɒn] [ðə; ði] 9th [ðə; ði] [in'kə:veit] ['pɒstʃə(r)] [wɒz; wəz] [ri'liŋkwiʃ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [hed] [sʌŋk] [bæk]
On the 9th the incurvated posture was relinquished , and the head sunk back
在 这 9th 这 弯曲的 姿势 曾是 放弃 , 和 这 头 沉没 后退

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['pɪləʊ] ;
upon the pillow ;
之上 这 枕头 ;

9日，他放弃了蜷缩的姿势，头向后仰倒在枕头上；

[ðə; ði] [ˌrespə'reɪʃ(ə)n] [ðen] [dɪ'mɪnɪʃt] [ɪn] ['friːkwənsi] , [tɪl] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['əʊnli] [tuː] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ;
the respirations then diminished in frequency , till they became only two in a minute ;
这 呼吸作用 然后 减少 在 频率 , 直到 他们 成为 仅有的 二 在 一个 分钟 ;

[ænd; ənd] [-]
and [12]
和 [-]

呼吸频率逐渐降低，直至每分钟只有两次；[12]

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [ðeɪ] ['veri] ['grædʒuəli] [siːst] . [[fɔːr]]
at the end of twenty - four hours they very gradually ceased . [4]
在 这 结尾 的 二十 - 四 小时 他们 非常 逐步地 停止 . [4]

二十四小时后，它们逐渐停止了。[4]

[dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn] , [naɪn] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)] [deθ] .
DISSECTION , NINE HOURS AFTER DEATH .
解剖 , 九 小时 后 死亡 .

死后九小时进行解剖。

[ɪk'stɜːn(ə)l] [ə'pɪərəns] .
EXTERNAL APPEARANCE .
外部的 外貌 .

外观。

[ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɪ'meɪsieɪtɪd] ; [ðə; ði] [feɪs] [peɪl] [ænd; ənd] [kən'træktɪd] .
The whole body was much emaciated ; the face pale and contracted .
这 所有的 身体 曾是 很多 瘦弱 ; 这 脸 苍白 和 合同 .

他全身极度消瘦，面色苍白，肌肉紧绷。

[ðə; ði] [hændz] [wɜː(r); wə(r)] ['slaɪtli] .
The hands were slightly œdematous .
这 双手 是 轻微地 水肿 .

双手略有水肿。

[dɪskələ˞eɪʃənz] , ['ɑːnsərɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪbz] , [wɜː(r); wə(r)] [əb'zɜːvd] [ɒn] [ðə; ði] ['θɔːræks] ; ['meni]
Discolourations , answering to the ribs , were observed on the thorax ; many
变色 , 回答 到 这 肋骨 , 是 观察到 在 这 胸部 ; 许多

[smɔːl] ['pɜːp(ə)l] [spɒts] ,
small purple spots ,
小的 紫色的 地点 ,

胸部观察到与肋骨相对应的颜色异常；许多紫色小斑点，

[hɑːd] [ænd; ənd] ['prɒmɪnənt] , [ɒn][ðə; ði] [bæk] ; [ek,skɔːri'eiʃən][ɒn][ðə; ði]['neɪtiːz] ; [ænd; ənd]['pɜːp(ə)l]
hard and prominent , on the back ; excoriations on the nates ; and purple
难的 和 著名的 ， 在 这 后退 ； 擦伤 在 这 内茨 ； 和 紫色的
[spɒts] ,
spots ,
地点 ，

背部有坚硬突出的皮损；趾部有擦伤；并有紫色斑点。

[rɪ'zemblɪŋ] [ɪn'sɪpiənt] [,mɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [ɒn][ðə; ði] [hiːl] [ænd; ənd][təʊ] .
resembling incipient mortification , on the heel and toe .
类似 初期 屈辱 ， 在 这 脚跟 和 脚趾 .

脚跟和脚趾出现类似初期腐烂的症状。

['θɔːræks] .
THORAX .
胸部 .

胸部。

[ðə; ði] [ɪn'tegjʊm(ə)nt] [ɒv; əv][ðə; ði]['θɔːræks][wɜː(r); wə(r)] [friː] [frɒm; frəm][fæt] :
The integuments of the thorax were free from fat :
这 表皮 的 这 胸部 是 自由的 从 胖的 :

胸部的皮肤不含脂肪：

[ðə; ði] ['kɑːtɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪbz] ['ɒsɪfaɪd] [ɪn] ['veəriəs] [dɪ'griːz] , [sʌm; səm] ['pɜːfɪktli] , ['ʌðə(r)z]
the cartilages of the ribs ossified in various degrees , some perfectly , others
这 软骨 的 这 肋骨 骨化的 在 各种各样的 学位 ， 一些 完美 ， 其他的
['slaɪtli] .
slightly .
轻微地 .

肋骨软骨的骨化程度各不相同，有些完全骨化，有些则略有骨化。

[ə'pɒn] ['leɪɪŋ] ['əʊpən][ðə; ði]['kævəti][ɒv; əv][ðə; ði]['θɔːræks] ,
Upon laying open the cavity of the thorax ,
之上 躺下 打开 这 空腔 的 这 胸部 ，

打开胸腔后，

[,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [kən'teɪn] [ə'baʊt] [θriː] [paɪnts][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,
it was found to contain about three pints of water ,
它 曾是 成立 到 包含 关于 三 品脱 的 水 ，

经检测，其中含有约三品脱水。

[ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] ['biːɪŋ] ['greɪtɪst] [ɒn][ðə; ði] [left] [saɪd] .
the proportion being greatest on the left side .
这 部分 存在 最 在 这 左边 边 .

左侧比例最大。

[ðə; ði] [lʌŋz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'træktɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ][smɔːlə(r)] ['kʌmpəs] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] , [ænd; ənd]
The lungs were contracted into a smaller compass than usual , and
这 肺 是 合同 进入 一个 较小的 罗盘 比 通常 ， 和
[wɜː(r); wə(r)] ['veri] [fɜːm][tuː; tə][ðə; ði] [tʌtʃ] .
were very firm to the touch .
是 非常 公司 到 这 触碰 .

肺部收缩得比平时小，摸起来非常硬。

[ðeə(r)] ['kʌlə(r)] [æn'tɪriərli] [wɒz; wəz] ['waɪtɪʃ] , [wɪð] [smɔːl] [dɪ'stɪŋkt]['pɜːp(ə)l] [spɒts] ; [pɑːs'tɪriərli] , [ɒv; əv]
Their colour anteriorly was whitish , with small distinct purple spots ; posteriorly , of
他们的 颜色 前部 曾是 白色 ， 和 小的 清楚的 紫色的 地点 ； 后方 ， 的
[ə; eɪ] [diːp] [red] ,
a deep red ,
一个 深的 红色的 ，

它们身体前部呈白色，带有明显的紫色小斑点；后部呈深红色，

[wɪð] ['sɪmələ(r)] [spɒts] .
with similar spots .
和 相似的 地点 .

具有相似的斑点。

[ðə; ði] [raɪt] [ləʊb] [ædh'iəd] ['kləʊsli] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌperɪ'kɑ:dɪəm] ; [ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsəʊ] [ædh'iəd] [tu:; tə][ðə; ði]
The right lobe adhered closely to the pericardium ; it also adhered to the
这 正确的 叶 粘着 密切 到 这 心包 ; 它 还 粘着 到 这
['plʊərə] [kɔs'teilis] ,
pleura costalis ,
胸膜 肋骨 ,

右肺叶紧贴心包，也与肋胸膜粘连。

[baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [strɒŋ] [kɔ:dz] , [wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][,i:lɔŋ'geiʃən, i,lɔŋ-][ɒv; əv]
by a great number of strong cords , which seemed to be elongations of
经过 一个 伟大的 数字 的 强的 绳索 , 哪个 似乎 到 是 拉长 的
[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [æd'hiʒənz] .
the original adhesions .
这 原来的 粘连 .

由大量粗壮的绳索构成，这些绳索似乎是原始粘连物的延伸部分。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] ['nɪəli] [æz; əz][hɑ:d][æz; əz]['lɪgəmənt] , [ænd; ənd] ['meni] [æn; ən]
Some of them were nearly as hard as ligament , and many an
一些 的 他们 是 几乎 作为 难的 作为 韧带 , 和 许多 一个
[ɪntʃ] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .
inch in length .
英寸 在 长度 .

有些几乎像韧带一样坚硬，而且很多都长达数英寸。

[ɪn'tɜ:nəli] [ðə; ði] [lʌŋz] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['veri] [-]
Internally the lungs presented a very [13]
内部 这 肺 呈现 一个 非常 [-]

肺部内部呈现出非常[13]

[kəm'pækt] ['strʌktʃə(r)] .
compact structure .
袖珍的 结构 .

结构紧凑。

[ðeə(r)] [selz] [wɜ:(r); wə(r)] ['kraʊdɪd] [wɪð] ['mju:kəs] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['ves(ə)lz] [fɪld] [wɪð] [blæk] [blʌd] ,
Their cells were crowded with mucus , and their vessels filled with black blood ,
他们的 细胞 是 挤 和 粘液 , 和 他们的 船只 已填 和 黑色的 血 ,

它们的细胞里充满了黏液，血管里充满了黑色的血液。

['pɑ:tli] ['flu:ɪd] , [ænd; ənd] ['pɑ:tli] [kəʊ'ægjuleɪtɪd] .
partly fluid , and partly coagulated .
部分 体液 , 和 部分 凝固的 .

部分呈液态，部分呈凝固状。

[sʌm; səm] ['pɔ:ʃənz] [wɜ:(r); wə(r)]['fɜ:mə(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] [kən'denst] [ðæn; ðən]['ʌðə(r)z] , [bʌt; bət][nəʊ]
Some portions were firmer and more condensed than others , but no
一些 部分 是 更坚固 和 更多的 浓缩版 比 其他的 , 但 不
['tju:bəkl] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] .
tubercles were discovered .
结节 是 发现 .

有些部分比其他部分更坚实、更紧实，但没有发现结节。

[ðə; ði] [ˌperɪ'kɑ:dɪəm] , [vju:] [ɪk'stɜ:nəli] , [ə'pɪəd] ['veri] [lɑ:dʒ] ,
The pericardium , viewed externally , appeared very large ,
这 心包 , 已查看 外部 , 出现 非常 大的 ,

从外部观察，心包显得非常大。

[ænd; ənd] ['ɒkjupaɪd] ['ɔːlməʊst][ðə; ði] [həʊl] [speɪs] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['əʊpənɪŋ] [fɔːmd] [baɪ] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði]
and occupied almost the whole space behind the opening formed by removing the
和 占领 几乎 这 所有的 空间 在后面 这 开幕 形成 经过 移除 这
['stɜːnəm] [ænd; ənd] ['kɑːtɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪbz] .
sternum and cartilages of the ribs .
胸骨 和 软骨 的 这 肋骨 .

几乎占据了切除胸骨和肋软骨后形成的开口后面的整个空间。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd] ['prɪnsəpli] [ɒn][ðə; ði][left] [saɪd] , [ænd; ənd] [kən'teɪnd] [ə'baʊt] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði]
It was situated principally on the left side , and contained about double the
它 曾是 位于 主要 在 这 左边 边 , 和 包含 关于 双倍的 这
['juːʒuəl] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ;
usual quantity of water ;
通常 数量 的 水 ;

它主要位于左侧，并且含有大约两倍于通常量的水；

[bʌt; bət][wɒz; wəz] ['prɪnsəpli] [fɪld] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'lɑːdʒd] [hɑːt] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ædh'iəd]
but was principally filled by the enlarged heart , to which it adhered
但 曾是 主要 已填 经过 这 放大 心 , 到 哪个 它 粘着
[æn'tɪriərli] [ə'baʊt] [tuː] ['ɪntʃɪz] ,
anteriorly about two inches ,
前部 关于 二 英寸 ,

但主要被增大的心脏占据，心脏前端与心脏粘连约两英寸。

[nɪə(r)][ɪts] [beɪs] .
near its base .
靠近 它是 根据 .

靠近底部。

[ɪts][pə'raɪəˌtiːz][wɜː(r); wə(r)] , [ɪn] ['evri] [pɑːt] , ['veri] [mʌtʃ] ['θɪkənd] [ænd; ənd] ['hɑːd(ə)nd] .
Its parietes were , in every part , very much thickened and hardened .
它是 壁层 是 , 在 每一个 部分 , 非常 很多 增稠 和 硬化 .

它的壁层在各个部分都非常增厚和硬化。

[ðə; ði] [hɑːt] [prɪ'zentɪd] ['nɪəli] [ɪts]['juːʒuəl]['kʌlə(r)] [ænd; ənd] [fɔːm] , [ɪk'septɪŋ] [ɒn][ɪts][æn'tɪəriə(r)]
The heart presented nearly its usual colour and form , excepting on its anterior
这 心 呈现 几乎 它是 通常 颜色 和 形式 , 除外 在 它是 前部
['sɜːfɪs] ,
surface ,
表面 ,

除了前表面略有不同外，心脏的颜色和形状几乎与往常一样。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [dis'kʌlə] [baɪ][kəʊ'ægjuleɪtɪd] [lɪmf] .
which was somewhat discoloured by coagulated lymph .
哪个 曾是 有些 变色 经过 凝固的 淋巴 .

淋巴液因凝固而略微变色。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'lɑːdʒd] [ɪn] [bʌlk] [tuː; tə] , [æt; ət] [liːst] , [wʌn][hɑːf][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['helθi] [saɪz]
It was enlarged in bulk to , at least , one half more than the healthy size
它 曾是 放大 在 大部分 到 , 在 至少 , 一 一半 更多的 比 这 健康 尺寸
.
.
.

它的体积增大到至少比正常大小大一半。

[ðə; ði] ['ɔːrɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['ventrɪklz] [kən'teɪnd] [kəʊ'ægjuleɪtɪd] [blʌd] .
The auricles and ventricles contained coagulated blood .
这 耳廓 和 心室 包含 凝固的 血 .

心耳和心室中含有凝固的血液。

[ðə; ði][traɪ'kʌspɪd] [vælvz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [saʊnd] [steɪt] .
The tricuspid valves were in a sound state .
这 三尖瓣 阀门 是 在 一个 声音 状态 .

三尖瓣功能良好。

[ðə; ði] [left] ['ɔːrɪk(ə)l][wɒz; wəz] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði]['juːʒuəl][saɪz] .
The left auricle was double the usual size .
这 左边 耳廓 曾是 双倍的 这 通常 尺寸 .

左耳廓比平时大了一倍。

[ðə; ði] [left] ['ventrɪkl] [wɒz; wəz] [ɪn'lɑːdʒd] , [ə'baʊt] [θriː] [taɪmz] [θɪkə] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['fɜːmə(r)]
The left ventricle was enlarged , about three times thicker and much firmer
这 左边 心室 曾是 放大 , 关于 三 时代 较厚 和 很多 更坚固
[ðæn; ðən]['juːʒuəl] .
than usual .
比 通常 .

左心室增大，厚度约为正常值的3倍，质地也比正常值坚硬得多。

[ðə; ði]['maɪtrəl] [vælvz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] ['θɪkənd] , [ænd; ənd][nɪə(r)][ðə; ði] [ɪn'sɜːʃn] [ɒv; əv]
The mitral valves were very much thickened , and near the insertion of
这 二尖瓣 阀门 是 非常 很多 增稠 , 和 靠近 这 插入 的
[ðeə(r)] - ,
their columnæ ,
他们的 - ,

二尖瓣明显增厚，且靠近瓣膜插入处，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [saʊnd] , [ˌkɑːtɪ'lædʒɪnəs] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] ['rɪdʒɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]
which were sound , cartilaginous , so that they were quite rigid , and the
哪个 是 声音 , 软骨 , 所以 那 他们 是 相当 死板的 , 和 这
['əʊpənɪŋ] [meɪd] [baɪ][ðem; ðəm] ,
opening made by them ,
开幕 制成 经过 他们 ,

这些软骨组织坚实，因此非常坚硬，它们形成的开口，

[frɒm; frəm][ðə; ði]['ɔːrɪk(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['ventrɪkl] , [wɒz; wəz] ['skeəsli] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][əd'mɪt][ðə; ði]
from the auricle to the ventricle , was scarcely large enough to admit the
从 这 耳廓 到 这 心室 , 曾是 几乎 大的 足够的 到 承认 这
['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fɪŋgə(r)] .
passage of a finger .
通道 的 一个 手指 .

从耳廓到心室，通道狭窄得几乎容不下一根手指通过。

[ðə; ði] [ˌsemɪ'luːnə] [vælvz] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪ'ɔːtə][wɜː(r); wə(r)] ['ɒsɪfaɪd] [æt; ət][ðeə(r)]['beɪsiːz][ænd; ənd]['eɪpɪsiːz]
The semilunar valves of the aorta were ossified at their bases and apices
这 半月形 阀门 的 这 主动脉 是 骨化的 在 他们的 基地 和 顶点
, [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔːʃ(ə)n] [-]
, and the portion [14]
, 和 这 部分 [-]

主动脉的半月瓣在其基部和尖端骨化，并且部分[14]

[ˌɪntə'miːdiət] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [beɪs] [ænd; ənd]['eɪpeks] , ['pɑːtli] ['ɒsɪfaɪd] , [ænd; ənd] ['pɑːtli]
intermediate , between the base and apex , partly ossified , and partly
中间的 , 之间 这 根据 和 顶点 , 部分 骨化的 , 和 部分
[ˌkɑːtɪ'lædʒɪnəs] ,
cartilaginous ,
软骨 ,

中间部分，位于基部和顶端之间，部分骨化，部分软骨化。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə]['rendə(r)][ðə; ði] [vælvz] ['veri] ['rɪdʒɪd] .
so as to render the valves very rigid .
所以 作为 到 使成为 这 阀门 非常 死板的 .

从而使阀门非常坚固。

[ðə; ði][eɪ'ɔ:tə][wɒz; wəz][æt; ət] [li:st] [wʌn][hɑ:f]['lɑ:dʒə(r)][ðæn; ðən]['ju:ʒuəl] , [ɪ'speʃəli] [æt; ət][ɪts] [ɑ:tʃ] .
The aorta was at least one half larger than usual , especially at its arch .
这 主动脉 曾是 在 至少 一 一半 更大的 比 通常 , 尤其 在 它是 拱 .

主动脉比正常情况至少粗了一半，尤其是在主动脉弓处。

[ðə; ði][ɑ:'tɪəriə][ˌɪnɑ:mə'neɪtə] , [ðə; ði][kə'rɒtɪd] , [ænd; ənd] [sʌb'kleɪviən] ['ɑ:təɹiz] , [wɜ:(r); wə(r)]
The arteria innominata , the carotid , and subclavian arteries , were
这 动脉 无名氏 , 这 颈动脉 , 和 锁骨下 动脉 , 是
[ʌn'kɒmənli] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] [θɪk] .
uncommonly large and thick .
不寻常地 大的 和 厚的 .

无名动脉、颈动脉和锁骨下动脉异常粗大。

[ðə; ði]['kɒrən(ə)ri] ['ɑ:təɹiz] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'sɪdərəbli] ['ɒsɪfaɪd] .
The coronary arteries were considerably ossified .
这 冠状动脉 动脉 是 相当 骨化的 .

冠状动脉严重骨化。

['æbdəmən] .
ABDOMEN .
腹部 .

腹部。

[ðə; ði][əʊ'mentəm][wɒz; wəz] ['destɪtju:t] [ɒv; əv][fæt] .
The omentum was destitute of fat .
这 大网膜 曾是 贫困 的 胖的 .

大网膜缺乏脂肪。

[ðə; ði] ['stʌmək] [dɪ'stendɪd] [wɪð] ['fleɪtəs][ɒn][ðə; ði][paɪ'lɒrɪk][saɪd] ; [ɪts]['kɑ:diæk] [ɪk'streməti] , ['laɪɪŋ]
The stomach distended with flatus on the pyloric side ; its cardiac extremity , lying
这 胃 膨胀 和 肠胃胀气 在 这 幽门 边 ; 它是 心脏 末端 , 说谎
['ʌndə(r)][ðə; ði]['lɪvə(r)] ,
under the liver ,
在下面 这 肝 ,

胃的幽门侧因气体而膨胀；其贲门端位于肝脏下方，

[wɒz; wəz] [prest] [daʊn] [ænd; ənd] [kən'træktɪd] .
was pressed down and contracted .
曾是 按下 向下 和 合同 .

被向下压紧并收缩。

[ðə; ði]['lɪvə(r)][wɒz; wəz] [ʃrʌŋk] ; [ɪts]['tju:nɪk] ['kɒrəgeɪtɪd] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [dɪ'stendɪd] ,
The liver was shrunk ; its tunic corrugated , as if it had been distended ,
这 肝 曾是 缩小 ; 它是 束腰外衣 瓦楞 , 作为 如果 它 有 到过 膨胀 ,

肝脏萎缩了；肝外壁起皱，好像曾经膨胀过一样。

[ænd; ənd] ['beərɪŋ] [mɑ:rks][ɒv; əv] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] ; [ɪts] ['sʌbstəns] ['hɑ:də(r)][ðæn; ðən]['ju:ʒuəl] ; [ɪts]
and bearing marks of inflammation ; its substance harder than usual ; its
和 轴承 标记 的 炎 ; 它是 物质 更难 比 通常 ; 它是
['ves(ə)lz] , [wen] [dɪ'vaɪdɪd] ,
vessels , when divided ,
船只 , 什么时候 分割 ,

并带有炎症迹象；其质地比通常更硬；其血管切开后，

['pɔ:rɪŋ] [aʊt]['lɪkwɪd] [blæk] [blʌd] .
pouring out liquid black blood .
浇注 出去 液体 黑色的 血 .

倾泻而出的是漆黑的血滴。

[ðə; ði][gɔ:l]['blædə(r)][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [baɪl] .
The gall bladder was filled with bile .
这 瘿 膀胱 曾是 已填 和 胆汁 .

胆囊内充满了胆汁。

[ðə; ði] ['kɪdniz] [wɜː(r); wə(r)] [θɪkə] , [ænd; ənd][mɔː(r)][ɪ'regjələ(r)][ɪn] [fɔːm] , [ðæn; ðən][ɪz] ['kɒmən] .
The kidneys were thicker , and more irregular in form , than is common .
这 肾脏 是 较厚 , 和 更多的 不规律的 在 形式 , 比 是 常见的 .

肾脏比一般肾脏更厚，形状也更不规则。

[ðə; ði][æb'dɒmɪn(ə)l]['kævəti] [kən'teɪnd] [sʌm; səm]['wɔːtə(r)] .
The abdominal cavity contained some water .
这 腹部 空腔 包含 一些 水 .

腹腔内有一些积液。

[hed] .
HEAD .
头 .

头。

[ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kreɪniəm][wɜː(r); wə(r)][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [θɪk] .
The bones of the cranium were unusually thick .
这 骨头 的 这 颅骨 是 异常地 厚的 .

颅骨异常厚实。

[ðə; ði]['djʊərə]['mɑːtə(r); 'meɪtə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['θɪkənd] , [ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz][bɔː(r)][mɑːrks] [ɒv; əv]['fɔːmə(r)] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] ,
The dura mater , which was thickened , and in many places bore marks of former inflammation ,
这 杜拉 母 , 哪个 曾是 增稠 , 和 在 许多 地方 钻孔 标记 的 以前的 炎 ,

硬脑膜增厚，多处留有先前炎症的痕迹。

[ædh'iəd] [tuː; tə][ðə; ði] [bəʊn] [æt; ət][ðə; ði]['vɜːteks] .
adhered to the bone at the vertex .
粘着 到 这 骨 在 这 顶点 .

附着在头顶的骨头上。

[ɒn] [ɪts][ɪn'tɜːn(ə)l] ['sɜːfɪs] , [nɪə(r)][ðə; ði][ˌlɒŋgɪ'tjuːdən(ə)l]['saɪnəs] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['ɒsɪfaɪd] ['pɔːʃ(ə)n] ,
On its internal surface , near the longitudinal sinus , there was a small ossified portion ,
在 它是 内部的 表面 , 靠近 这 纵向 窦 , 那里 曾是 一个 小的 骨化的 部分 ,

在其内表面，靠近纵窦处，有一小块骨化部分。

[hɑːf][æn; ən] [ɪntʃ] [lɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [eɪtθ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] .
half an inch long and the eighth of an inch thick .
一半 一个 英寸 长的 和 这 第八 的 一个 英寸 厚的 .

长半英寸，厚八分之一英寸。

[ðə; ði] [kɒnvə'luːʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['nærəʊ] , [ænd; ənd] ['veri] ['strɒŋli] [mɑːkt] .
The convolutions of the brain were narrow , and very strongly marked .
这 卷积 的 这 脑 是 狭窄的 , 和 非常 强烈 标记 .

大脑的脑回狭窄且非常明显。

[ðə; ði]['paɪə; 'piːə]['mɑːtə(r); 'meɪtə(r)][bɔː(r)][mɑːrks][ɒv; əv] ['prɪti] [ɪk'stensɪv] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] ,
The pia mater bore marks of pretty extensive inflammation ,
这 皮娅 母 钻孔 标记 的 漂亮的 广泛的 炎 ,

软脑膜有相当广泛的炎症迹象，

[ænd; ənd] [ædh'iəd] [tuː; tə][ðə; ði]['djʊərə]['mɑːtə(r); 'meɪtə(r)][æt; ət][ðə; ði]['vɜːteks] .
and adhered to the dura mater at the vertex .
和 粘着 到 这 杜拉 母 在 这 顶点 .

并粘附于头顶的硬脑膜。

[ðə; ði] ['kɔːtɪkl] [-]
The cortical [15]
这 皮层 [-]

皮层[15]

['sʌbstəns] [ræn] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['medələri] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][breɪn] .
substance ran deep into the medullary part of the brain .
物质 跑 深的 进入 这 髓质 部分 的 这 脑 .

某种物质深入到了大脑的延髓部分。

[ðə; ði] ['ventrɪklz] [kən'teɪnd] [ə'baʊt] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði]['juːʒuəl] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ; [ðeə(r)] [pɑːts]
The ventricles contained about double the usual quantity of water ; their parts
这 心室 包含 关于 双倍的 这 通常 数量 的 水 ; 他们的 部分
[wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [rɪ'mɑːkəbli] [wel] [dɪ'faɪnd] .
were all remarkably well defined .
是 全部 非常 出色地 定义 .

心室中的水量约为正常量的两倍；各个部分都轮廓分明。

[ðə; ði]['ves(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði]['paɪə; 'piːə]['mɑːtə(r); 'meɪtə(r)] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kɔːpərə] [straɪ'eɪtə] , [wɜː(r); wə(r)]
The vessels of the pia mater , over the corpora striata , were
这 船只 的 这 皮娅 母 , 超过 这 语料库 纹状体 , 是
[ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli][ɪn'dʒektɪd] [wɪð] [blʌd] .
unusually injected with blood .
异常地 注射 和 血 .

软脑膜血管（位于纹状体上方）异常地充满了血液。

[ðə; ði]['viːləm] - [wɒz; wəz] ['veri] [fɜːm] ; [ðə; ði]['pleksəs] - [ʌn'kɒmənli] [θɪk] ,
The velum interpositum was very firm ; the plexus choroides uncommonly thick ,
这 帆 - 曾是 非常 公司 ; 这 神经丛 - 不寻常地 厚的 ,
[bʌt; bət] [peɪl] ;
but pale ;
但 苍白 ;

间膜非常坚硬；脉络膜丛异常增厚，但颜色苍白；

[ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [left] ['ventrɪkl] [lɑːdʒ] .
the opening from the right to the left ventricle large .
这 开幕 从 这 正确的 到 这 左边 心室 大的 .

右心室到左心室的开口很大。

[ðə; ði]['ves(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði][breɪn][wɜː(r); wə(r)]['dʒen(ə)rəli][nɒt] [mʌtʃ] [fɪld] [wɪð] [blʌd] .
The vessels of the brain were generally not much filled with blood .
这 船只 的 这 脑 是 一般来说 不是 很多 已填 和 血 .

大脑血管通常血液供应不足。

[ðə; ði] [blʌd] [ə'pɪəd] ['evri] [weə(r)]['fluːɪd] , [ɪk'sept] [ɪn][sʌm; səm] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lʌŋz] ,
The blood appeared every where fluid , except in some portions of the lungs ,
这 血 出现 每一个 在哪里 体液 , 除了 在 一些 部分 的 这 肺 ,

除了肺部部分区域外，血液似乎出现在所有液体中。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kævətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] .
and in the cavities of the heart .
和 在 这 空腔 的 这 心 .

以及心脏的腔室中。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [dɑːk] ['kʌləd] , [pə'hæps] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['ɔːdnrəli] [θɪn] , [ænd; ənd] [uːz]
It was very dark coloured , perhaps more than ordinarily thin , and oozed
它 曾是 非常 黑暗的 有色 , 也许 更多的 比 按说 薄的 , 和 渗出
[frɒm; frəm] ['evri] [pɑːt] ,
from every part ,
从 每一个 部分 ,

它的颜色非常深，可能比一般的液体更稀薄，而且从各个部位渗出液体。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kʌt] .
which was cut .
哪个 曾是 切 .

被删减了。

[ðə; ði] ['seljələ(r)] ['membreɪn] , [ɪn] [ɔ:l] [dɪ'pendənt] [pɑ:ts] , [i'fju:z, i'fju:s] , [wen] [kʌt] , [ə; eɪ] ['sɪərəs] ['flu:ɪd] .
The cellular membrane , in all dependent parts , effused , when cut , a serous fluid :
这 细胞 膜 , 在 全部 依赖 部分 , 渗出液 , 什么时候 切 , 一个 浆液 体液 .

细胞膜在所有下垂部分，切开后都会渗出浆液。

[keɪs] [ˌaɪ 'aɪ] .
CASE II .
案件 二 .

案例二。

['mɪstə(r)] . [dʒɒn] ['dʒæksən] , ['fɪfti] - [tuː] [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] ,
Mr . John Jackson , fifty - two years of age ,
先生 . 约翰 杰克逊 , 五十 - 二 年 的 年龄 ,

约翰·杰克逊先生，五十二岁，

[hæd; həd] [bi:n] [ə'fektɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [tuː] [j'iəz] [wɪð] [ˌpælpɪ'teɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑ:t] , [ænd; ənd] ['pærəksizəm] [ɒv; əv] .
had been affected for more than two years with palpitations of the heart , and paroxysms of dyspnœa .
有 到过 做作的 为了 更多的 比 二 年 和 心悸 的 这 心 , 和 阵发性 的 呼吸困难 .

两年多来一直受到心悸和阵发性呼吸困难的困扰。

[ðiːz] ['sɪmptəmz] [ɪn'kri:st] [ɪn] [ɒk'təʊbə(r)] , - , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊd] [baɪ] [strɒŋ] [kɒf] , [ʌn'izɪnɪs] [ɪn] ['laɪɪŋ] [daʊn] ,
These symptoms increased in October , 1808 , and were followed by strong cough , uneasiness in lying down ,
这些 症状 增加 在 十月 , - , 和 是 随后 经过 强的 咳嗽 , 不安 在 说谎 向下 ,

这些症状在1808年10月加剧，随后出现剧烈咳嗽、躺下不适等症状。

['sʌd(ə)n] [ɪn] [sli:p] , [ænd; ənd] [æn; ən] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tu:; tə] [bend] [ðə; ði] ['bɒdi] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [tu:; tə] [ðə; ði] [left] [saɪd] .
sudden startings in sleep , and an inclination to bend the body forward and to the left side .
突然 开始 在 睡觉 , 和 一个 倾角 到 弯曲 这 身体 向前 和 到 这 左边 边 .

睡眠中突然惊醒，并且有身体向前向左侧弯曲的倾向。

[hɪz; ɪz] [kɒf] , ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [lɑ:st] [pɑ:t] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] , [wɒz; wəz] [ə'tendɪd] [wɪð] ['kəʊpiəs] ['blʌdi] [ɪkˌspektə'reɪʃn] .
His cough , during the last part of his life , was attended with copious bloody expectoration .
他的 咳嗽 , 期间 这 最后的 部分 的 他的 生活 , 曾是 参加 和 丰富 血腥 吐痰 .

在他生命的最后阶段，他的咳嗽伴有大量带血的痰液。

[hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [wɒz; wəz] ['flɒrɪd] ; [hɪz; ɪz] [pʌls] ['veri] [ɪ'regjələ(r)] , [ðəʊ] [nɒt] [kwaɪt] [ˌɪntə'mɪtənt] .
His countenance was florid ; his pulse very irregular , though not quite intermittent :
他的 面容 曾是 佛罗里达 ; 他的 脉冲 非常 不规律的 , 尽管 不是 相当 间歇性的 .

他面色红润；脉搏很不规律，但并非完全断断续续。

[ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [ˌverɪ'eʃən] [ɪn][ðə; ði] [-]
The occasional variations in the [16]
这 偶然 变体 在 这 [-]

[16] 中偶尔的变化

[steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] .
state of the disease were remarkable .
状态 的 这 疾病 是 卓越 .

该疾病的病情表现十分显著。

[sʌm; səm][pɪərɪədz][wɜː(r); wə(r)] [mɑːkt] [wɪð] [ʌn'kɒmən] ['ment(ə)l] [ˌɪrɪtə'bɪləti] .
Some periods were marked with uncommon mental irritability .
一些 时期 是 标记 和 罕见 精神的 易怒 .

有些时期会出现异常的精神烦躁。

[peɪn][ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪvə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'fɪəriə(r)] [iks'tremitis] ,
Pain in the region of the liver , œdema of the inferior extremities ,
疼痛 在 这 地区 的 这 肝 , 浮肿 的 这 下 四肢 ,

肝区疼痛，下肢水肿

['pɔːsəti] [ænd; ənd] ['tɜːrbɪdnɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['jʊərɪn] , ['jeləʊnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][skɪn] ,
paucity and turbidness of the urine , yellowness of the skin ,
匮乏 和 浑浊度 的 这 尿 , 黄色 的 这 皮肤 ,

尿量少且浑浊，皮肤发黄，

[ænd; ənd] [greɪt] [ɪˌmeɪsi'eɪʃ(ə)n] [ə'tendɪd] [ðə; ði]['lætə(r)][steɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] .
and great emaciation attended the latter stages of the disease .
和 伟大的 消瘦 参加 这 后者 阶段 的 这 疾病 .

疾病后期患者极度消瘦。

[ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv]['stjuːpə(r)] [ə'kɜːd] .
A degree of stupor occurred .
一个 程度 的 昏迷 发生 .

出现了一定程度的昏迷。

[ðə; ði][ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] 30th [ɒv; əv]['dʒænjuəri] , - , [wɒz; wəz] ['tɒlərəbli] ['kwaɪət] .
The termination on the 30th of January , 1809 , was tolerably quiet .
这 终止 在 这 30th 的 一月 , - , 曾是 勉强可以接受 安静的 .

1809 年 1 月 30 日的终止过程还算平静。

[tuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [deθ] [hiː; hi][sæŋk]['ɪntuː][ðə; ði] [rɪ'kʌmbənt] ['pɒstʃə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pʌls]
Two days before death he sank into the recumbent posture , and his pulse
二 天 前 死亡 他 沉没 进入 这 卧式 姿势 , 和 他的 脉冲
[bɪ'keɪm] [mɔː(r)]['regjələ(r)] [[faɪv]] .
became more regular [5] .
成为 更多的 常规的 [5] .

去世前两天，他开始躺倒在地，脉搏也变得更加规律[5]。

[dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn] ,
DISSECTION ,
解剖 ,

解剖，

['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)] [deθ] .
TWENTY - FOUR HOURS AFTER DEATH .
二十 - 四 小时 后 死亡 .

死后24小时。

[ɒn] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði]['θɔːræks] , [ɪts] [raɪt] ['kævəti][wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [kən'teɪn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kwɒntəti]
On opening the thorax , its right cavity was found to contain a large quantity
在 开幕 这 胸部 , 它是 正确的 空腔 曾是 成立 到 包含 一个 大的 数量
[ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ;
of water ;
的 水 ;

打开胸腔后，发现其右侧胸腔内含有大量积水；

[ðə; ði] [left] , [ə; eɪ][smɔːlə(r)] ['kwɒntəti] .
the left , a smaller quantity .
这 左边 , 一个 较小的 数量 .

左边的数量较少。

[ðə; ði] [lʌŋz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][fɜːm] , [kən'denst] ['tekstʃə(r)] , [ɪ'speʃəli] [æt; ət][ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːt]
The lungs were of a firm , condensed texture , especially at the lower part
这 肺 是 的 一个 公司 , 浓缩版 质地 , 尤其 在 这 降低 部分
,
,
,

肺部质地坚实、紧实，尤其下部肺部更为明显。

[weə(r)] [ðeə(r)] [sə'lɪdəti] [wɒz; wəz] ['nɪəli] ['iːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['helθi] ['lɪvə(r)] .
where their solidity was nearly equal to that of a healthy liver .
在哪里 他们的 固体 曾是 几乎 平等的 到 那 的 一个 健康 肝 .

它们的硬度几乎与健康肝脏的硬度相当。

[ðeɪ] [kən'teɪnd] [blæk] [blʌd] .
They contained black blood .
他们 包含 黑色的 血 .

它们里面含有黑色血液。

[ðə; ði] [hɑːt] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɪn'lɑːdʒd] , [ænd; ənd] [prə'pɔːʃənli] ['θɪkənd] .
The heart was much enlarged , and proportionally thickened .
这 心 曾是 很多 放大 , 和 按比例 增稠 .

心脏明显增大，并且相应增厚。

[ɪts]['tjuːnɪk][wɒz; wəz][ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [kəʊ'ægjuleɪtɪd] [lɪmf] , [ɪ'speʃəli] ['əʊvə(r)]
Its tunic was in some places covered with coagulated lymph , especially over
它是 束腰外衣 曾是 在 一些 地方 涵盖 和 凝固的 淋巴 , 尤其 超过
[ðə; ði]['kɒrən(ə)ri] ['ɑːtəɹiz] .
the coronary arteries .
这 冠状动脉 动脉 .

它的外衣某些部位覆盖着凝固的淋巴液，尤其是在冠状动脉上。

[ɪts] ['kævətiz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [blæk] [kəʊ'ægjʊləm] ,
Its cavities were filled with black coagulum ,
它是 空腔 是 已填 和 黑色的 凝块 ,

它的空腔里充满了黑色凝块，

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] ['ɔːrɪk(ə)l][ænd; ənd] ['ventrɪkl] [hæd; həd][ə; eɪ] [slaɪt] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['pɒlɪpəs] .
which in the right auricle and ventricle had a slight appearance of polypus .
哪个 在 这 正确的 耳廓 和 心室 有 一个 轻微 外貌 的 息肉 .

右心耳和右心室有轻微息肉样外观。

[ðə; ði] [ˌsemɪ'luːnə] [vælvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌlmənəri] ['ɑːtəri] [ænd; ənd][eɪ'ɔːtə][wɜː(r); wə(r)]
The semilunar valves of the pulmonary artery and aorta were
这 半月形 阀门 的 这 肺部 动脉 和 主动脉 是
[ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [smɔːl] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['beɪsiːz] [ˌkɑːtɪ'lædʒɪnəs] .
unusually small , and their bases cartilaginous .
异常地 小的 , 和 他们的 基地 软骨 .

肺动脉和主动脉的半月瓣异常小，其基部为软骨质。

[ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪ'ɔ:tə] [hæd; həd] [lɒst] [ðeə(r)] [fɔ:m] , [ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] ['slaɪtli] ['ɒsɪfaɪd] . [-]
Those of the aorta had lost their form , and were slightly ossified . [17]
那些 的 这 主动脉 有 丢失的 他们的 形式 , 和 是 轻微地 骨化的 . [-]

主动脉的血管已经变形，并且略微骨化。[17]

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [vælvz] [wɜ:(r); wə(r)] ['pɑ:ʃəli] ['θɪkənd] .
The remaining valves were partially thickened .
这 其余的 阀门 是 部分 增稠 .

剩余的阀片部分增厚。

[ðə; ði] [ɑ:tʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪ'ɔ:tə] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [daɪ'leɪtɪd] , [ɪts] [ɪn'tɜ:n(ə)l] [kəʊt] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['bəʊni] [krʌst] ,
The arch of the aorta was very much dilated , its internal coat covered with a bony crust ,
这 拱 的 这 主动脉 曾是 非常 很多 扩张 , 它是 内部的 外套 涵盖 和 一个 骨质 地壳 ,

主动脉弓明显扩张，内壁覆盖着一层骨痂。

[wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] [θru:] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [θɔ:'ræsɪk] ['pɔ:ʃ(ə)n] , ['grædʒuəli] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] .
which extended through the remaining thoracic portion , gradually diminishing .
哪个 扩展 通过 这 其余的 胸椎 部分 , 逐步地 减少 .

并延伸至剩余的胸腔部分，逐渐减小。

[ðɪs] ['pɔ:ʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['ɔ:lsəʊ] [kən'sɪdərəbli] [daɪ'leɪtɪd] .
This portion was also considerably dilated .
这 部分 曾是 还 相当 扩张 .

这部分血管也明显扩张了。

[ðə; ði] ['lɪvə(r)] [wɒz; wəz] ['ɪndjʊˌreɪtɪd] ; [ɪts] [kəʊt] [ig'zibitid] [ə; eɪ] ['flæsɪd] [ɔ:(r)] ['rɪŋkld] [ə'pɪərəns] ,
The liver was indurated ; its peritonæal coat exhibited a flaccid or wrinkled appearance ,
这 肝 曾是 硬化的 ; 它是 腹膜 外套 展出 一个 松弛 或者 皱 外貌 ,

肝脏质地硬化；其腹膜呈松弛或皱缩状。

[ænd; ənd] [bɔ:(r)] [mɑ:rks] [ɒv; əv] [slaɪt] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] .
and bore marks of slight inflammation .
和 钻孔 标记 的 轻微 炎 .

并有轻微炎症痕迹。

[ðə; ði] [gɔ:l] ['blædə(r)] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [baɪl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pæŋkriəs] ['ɪndjʊˌreɪtɪd] .
The gall bladder was filled with bile , and the pancreas indurated .
这 瘿 膀胱 曾是 已填 和 胆汁 , 和 这 胰腺 硬化的 .

胆囊充满胆汁，胰腺硬化。

[keɪs] [θri:] .
CASE III .
案件 三、 .

案例三。

['kæptɪn] [dʒɒb] ['dʒæksən] , ['fɔ:ti] - [faɪv] [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] , [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] ['vɪgərəs] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] ,
Captain Job Jackson , forty - five years of age , a man of vigorous constitution ,
队长 工作 杰克逊 , 四十 - 五 年 的 年龄 , 一个 男人 的 蓬勃 宪法 ,

乔布·杰克逊上尉，45岁，身体强壮。

['ɑ:ftə(r)] [æn; ən] [ˌɪndɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [j'iəz] [kən'tɪnjuəns] , [wɒz; wəz] [si:zd] [wɪð] [ˌpælpɪ'teɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑ:t] [ænd; ənd] ,
after an indisposition of some years continuance , was seized with palpitations of the heart and dyspnœa ,
后 一个 病痛 的 一些 年 继续 , 曾是 查获 和 心悸 的 这 心 和 呼吸困难 ,

经过数年持续的疾病困扰后，他开始出现心悸和呼吸困难的症状。

[ə'kɜːrɪŋ] [baɪ]['veəriəb(ə)l]['pærəksizəm] , [ɪ'speʃəli] [ɒn] [ə'sendɪŋ] [æn; ən] ['emɪnəns] , [ænd; ənd]
occurring by variable paroxysms , especially on ascending an eminence , and
发生 经过 多变的 阵发性 , 尤其 在 上升 一个 卓越 , 和
[ə'tendɪd] [baɪ] ['hɑːdnəs] ,
attended by hardness ,
参加 经过 硬度 ,

发作时呈阵发性，尤其在攀登高地时，并伴有疼痛。

[ɪˌregjə'lærəti] , [ænd; ənd] [ˌɪntə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [pʌls] .
irregularity , and intermission of the pulse .
不规则 , 和 中场休息 的 这 脉冲 .

脉搏不规律、间歇。

[tuː; tə] [ðiːz] ['sɪmptəmz] [wɜː(r); wə(r)][suːpər'æd; sjuː-] ['dɪzinəs] [ænd; ənd][sɪ'vɪə(r)] [hed] - [eɪk] , [ə; eɪ]
To these symptoms were superadded dizziness and severe head - ache , a
到 这些 症状 是 超级添加 头晕 和 严重 头 - 疼痛 , 一个
[ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə] [bend] [ðə; ði] ['bɒdi] ['fɔːwəd] ,
disposition to bend the body forward ,
处置 到 弯曲 这 身体 向前 ,

除了上述症状外，还出现了头晕、剧烈头痛以及身体前倾的倾向。

['sʌd(ə)n] ['stɑrtɪŋ] [frɒm; frəm] [sliːp] , [wɪð] [dred] [ɒv; əv] [ˌsʌfə'keɪʃn] , ['vaɪələnt] [kɒf] [wɪð] ['kəʊpiəs]
sudden starting from sleep , with dread of suffocation , violent cough with copious
突然 开始 从 睡觉 , 和 恐惧 的 窒息 , 暴力 咳嗽 和 丰富
[ɪkˌspektə'reɪʃn] ,
expectoration ,
吐痰 ,

突然从睡梦中惊醒，伴有窒息的恐惧感，剧烈咳嗽并咳出大量痰液。

[wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌfɪf'tiːn] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [deθ] [kən'sistid] [ɒv; əv] [blæk] [blʌd] , [dɪ'stresɪŋ] [peɪn]
which for fifteen days before death consisted of black blood , distressing pain
哪个 为了 十五 天 前 死亡 由……组成 的 黑色的 血 , 令人痛心 疼痛
[ə'krɒs] [ðə; ði] [tʃest] ,
across the chest ,
穿过 这 胸部 ,

在去世前的十五天里，他一直流着黑血，胸口剧烈疼痛。

[ɪ'speʃəli] [ɒn][ðə; ði] [left] [saɪd] , [greɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] [iks'tremitis] , [ænd; ənd] ['pɔːsəti]
especially on the left side , great œdema of the lower extremities , and paucity
尤其 在 这 左边 边 , 伟大的 浮肿 的 这 降低 四肢 , 和 匮乏
[ɒv; əv]['jʊərɪn] .
of urine .
的 尿 .

尤其左侧下肢严重水肿，尿量少。

[hiː; hi] [daɪd] ['peɪnfəli] [ɪn]['dʒænjuəri] , - , ['ɑːftə(r)]['vaɪələnt] ['strʌglz] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] .
He died painfully in January , 1809 , after violent struggles for breath .
他 死亡 痛苦地 在 一月 , - , 后 暴力 斗争 为了 气息 .

1809 年 1 月，他因呼吸困难而痛苦地死去。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [deθ] [ðə; ði] [pʌls] [bɪ'keɪm] ['regjələ(r)] .
The day before death the pulse became regular .
这 天 前 死亡 这 脉冲 成为 常规的 .

去世前一天脉搏恢复正常。

[hiː; hi] ['restɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'pɒn][æn; ən] [-]
He rested his head upon an [18]
他 休息 他的 头 之上 一个 [-]

他将头靠在[18]上

[ə'tendənt] , [ænd; ənd] [meɪd] [nəʊ] [ə'tempts] [tu:; tə] [laɪ] [daʊn] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] [deɪz] ['pri:viəs] [[sɪks]] .
attendant , and made no attempts to lie down for some days previous [6] .
服务员 , 和 制成 不 尝试 到 说谎 向下 为了 一些 天 以前的 [6] .

侍者，并且此前几天都没有尝试躺下[6]。

[dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn] ,
DISSECTION ,
解剖 ,

解剖，

[ˌsɪks'ti:n] ['aʊəz] ['ɑ:ftə(r)] [deθ] .
SIXTEEN HOURS AFTER DEATH .
十六 小时 后 死亡 .

死后十六小时。

[ðə; ði] [skɪn] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['jeləʊ] ['kʌlə(r)] .
The skin was of a yellow colour .
这 皮肤 曾是 的 一个 黄色的 颜色 .

皮肤呈黄色。

[ðə; ði] [ɪn'fɪəriə(r)] [iks'tremitis] , [kwaɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] [grɔin] , [wɜ:(r); wə(r)] .
The inferior extremities , quite to the groins , were œdematous .
这 下 四肢 , 相当 到 这 腹股沟 , 是 水肿 .

下肢直至腹股沟均出现水肿。

[ðə; ði] [left] ['kævəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θɔ:ræks] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['wɔ:tə(r)] ; [ðə; ði] [raɪt] [kən'teɪnd] ['əʊnli] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['kwɒntəti] .
The left cavity of the thorax was filled with water ; the right contained only a small quantity .
这 左边 空腔 的 这 胸部 曾是 已填 和 水 ; 这 正确的 包含 仅有的 一个 小的 数量 .

胸腔左侧充满水；右侧只有少量水。

[ðə; ði] ['plʊərə] [kɔs'teilis] , [ɒn] [ðə; ði] [left] [saɪd] ['ɒpəzɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] [hɑ:t] ,
The pleura costalis , on the left side opposite to the heart ,
这 胸膜 肋骨 , 在 这 左边 边 对面的 到 这 心 ,

肋胸膜，位于心脏对侧的左侧，

[wɒz; wəz] ['θɪkənd] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [θɪk] ['flɒkjʊlənt] [kəʊt] [ɒv; əv] [kəʊ'ægjuleɪtɪd] [lɪmf] ,
was thickened and covered with a very thick flocculent coat of coagulated lymph ,
曾是 增稠 和 涵盖 和 一个 非常 厚的 絮状的 外套 的 凝固的 淋巴 ,

淋巴液增厚，表面覆盖着一层非常厚的絮状凝固淋巴液。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌperɪ'kɑ:dɪəm] ['ɒpəzɪt] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [ðə; ði] [seɪm] [mɑ:rks] [ɒv; əv] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] .
and the pericardium opposite to it had the same marks of inflammation .
和 这 心包 对面的 到 它 有 这 相同的 标记 的 炎 .

与它相对的心包也出现了同样的炎症迹象。

[ðə; ði] [lʌŋz] [ɒn] [ðæt] [saɪd] [wɜ:(r); wə(r)] [pʊʃt] [ʌp] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [speɪs] .
The lungs on that side were pushed up into a narrow space .
这 肺 在 那 边 是 推动 向上 进入 一个 狭窄的 空间 .

那一侧的肺部被挤压到一个狭窄的空间里。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dens] [ænd; ənd] [dɑːk] ['kʌləd] .
They were dense and dark coloured .
他们 是 稠密 和 黑暗的 有色 .

它们质地浓密，颜色较深。

[ðə; ði] [ˌperɪ'kɑːdɪəm] [kən'teɪnd] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .
The pericardium contained little more than the usual quantity of water .
这 心包 包含 小的 更多的 比 这 通常 数量 的 水 .

心包内水分含量与正常情况基本相同。

[ðə; ði] [hɑːt] , [wɪtʃ] [ig'zibitid] [mɑːrks] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] [ɒn] [ɪts] ['sɜːfɪs] , [wɒz; wəz]
The heart , which exhibited marks of some inflammation on its surface , was
这 心 , 哪个 展出 标记 的 一些 炎 在 它是 表面 , 曾是
[ə'stɒnɪʃɪŋli] [lɑːdʒ] ,
astonishingly large ,
令人震惊地 大的 ,

心脏表面有一些炎症痕迹，而且体积异常巨大。

[ænd; ənd] [fɜːm] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] .
and firm in proportion .
和 公司 在 部分 .

并且比例匀称。

[ɪts] ['kævətiz] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪnsəpli] [fɪld] [wɪð] [kəʊ'ægjʊləm] .
Its cavities were principally filled with coagulum .
它是 空腔 是 主要 已填 和 凝块 .

它的空腔主要被凝块填充。

[ðə; ði] [ˌsemɪ'luːnə] [vælvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌlmənəri] ['ɑːtəri] [hæd; həd] [ðeə(r)] ['beɪsiːz] ['slaɪtli] ['ɒsɪfaɪd] ,
The semilunar valves of the pulmonary artery had their bases slightly ossified ,
这 半月形 阀门 的 这 肺部 动脉 有 他们的 基地 轻微地 骨化的 ,
[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [pɑːt] ['θɪkənd] .
and the remaining part thickened .
和 这 其余的 部分 增稠 .

肺动脉半月瓣的基底部略有骨化，其余部分增厚。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [tuː] [vælvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪ'ɔːtə] ,
There were only two valves of the aorta ,
那里 是 仅有的 二 阀门 的 这 主动脉 ,

主动脉只有两个瓣膜，

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'ɔːgənaɪzd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌdepə'zɪʃn] [ɒv; əv] [ɒ'sɪfɪk] ['mætə(r)] [ə'baʊt] [ðeə(r)]
and these were disorganized by the deposition of ossific matter about their
和 这些 是 混乱 经过 这 沉积 的 骨化 事情 关于 他们的
['beɪsiːz] ,
bases ,
基地 ,

由于骨化物质沉积在其底部，这些骨骼变得杂乱无章。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['fleʃlaɪk] ['θɪkənɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [pɑːt] [['sevən]] .
and a fleshlike thickening of the other part [7] .
和 一个 肉状 增稠 的 这 其他 部分 [7] .

另一部分则呈肉状增厚[7]。

[ðə; ði] [pə'raɪəˌtiːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːt] , [ɪ'speʃəli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [left] ['ventrɪkl] , [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli]
The parietes of the heart , especially of the left ventricle , were greatly
这 壁层 的 这 心 , 尤其 的 这 左边 心室 , 是 非常
['θɪkənd] ,
thickened ,
增稠 ,

心脏壁，特别是左心室壁，明显增厚。

[ænd; ənd] ['sʌmwɒt] ['ɒsɪfaɪd] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪ'ɔːtə] .
and somewhat ossified near the origin of the aorta .
和 有些 骨化的 靠近 这 起源 的 这 主动脉 .

主动脉起始部附近有一定程度的骨化。

[ðə; ði] ['lɪvə(r)] [hæd; həd] [ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪərəns] [æz; əz] [ɪn] [keɪs] ['sekənd] .
The liver had the same appearance as in case second .
这 肝 有 这 相同的 外貌 作为 在 案件 第二 .

肝脏外观与第二例相同。

[keɪs] [ˌaɪ 'viː] . [-]
CASE IV . [19]
案件 第四 . [-]

案例四。[19]

['tɒməs] ['æpəltən] , ['θɜːti] - [eɪt] [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] , [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rəʊ'bʌst] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [wɒz; wəz] [ə'fektɪd] [wɪð] [ɪk'sesɪv] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['briːðɪŋ] ,
Thomas Appleton , thirty - eight years of age , of a robust constitution , was affected with excessive difficulty of breathing ,
托马斯 阿普尔顿 , 三十 - 八 年 的 年龄 , 的 一个 强壮的 宪法 , 曾是 做作的 和 过多的 困难 的 呼吸 ,

托马斯·阿普尔顿，38岁，体格健壮，却出现了严重的呼吸困难。

[ə'kɜːrɪŋ] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [dju'reɪʃn] .
occurring at intervals of different duration .
发生 在 间隔 的 不同的 期间 .

以不同的时间间隔发生。

[ˌaɪ 'tiː] [kə'menst] [θriː] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [deθ] , [ænd; ənd] ['grædʒuəli] [ɪn'kriːst] .
It commenced three years before his death , and gradually increased .
它 开始 三 年 前 他的 死亡 , 和 逐步地 增加 .

这件事始于他去世前三年，并逐渐加重。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [ˌpælpɪ'teɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [æt; ət] [liːst] [tuː] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [deθ] ,
He was subject to palpitations of the heart for at least two years before his death ,
他 曾是 主题 到 心悸 的 这 心 为了 在 至少 二 年 前 他的 死亡 ,

在他去世前至少两年，他一直饱受心悸的困扰。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [dɪ'strest] [wɪð] ['vaɪələnt] [kɒf] , [ə'tendɪd] [wɪð] ['kəʊpiəs] [ɪkˌspektə'reɪʃn] , [wɪtʃ] ['faɪnəli] [bɪ'keɪm] ['veri] ['blʌdi] .
and was distressed with violent cough , attended with copious expectoration , which finally became very bloody .
和 曾是 苦恼 和 暴力 咳嗽 , 参加 和 丰富 吐痰 , 哪个 最后 成为 非常 血腥 .

他剧烈咳嗽，咳出大量痰液，最后痰中带血。

[ðə; ði] [ˌpælpɪ'teɪʃən] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] [ɔːg'mentɪd] [baɪ] [ə'sendɪŋ] [steəz] .
The palpitation and dyspnœa were greatly augmented by ascending stairs .
这 心悸 和 呼吸困难 是 非常 增强 经过 上升 楼梯 .

上楼梯时，心悸和呼吸困难的情况明显加重。

[hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [wɒz; wəz] ['veri] ['flɒrɪd] .
His countenance was very florid .
他的 面容 曾是 非常 佛罗里达 .

他脸色红润。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][wɒz; wəz] [siːzd] [wɪð] ['vaɪələnt] [hed] - [eɪk] [ænd; ənd] ['dɪzinəs] , [wɪtʃ] , [æz; əz]
Sometimes he was seized with violent head - ache and dizziness , which , as
有时 他 曾是 查获 和 暴力 头 - 疼痛 和 头晕 , 哪个 , 作为

[wel] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['sɪmptəmz] ,
well as the other symptoms ,
出色地 作为 这 其他 症状 ,

有时他会突然感到剧烈头痛和眩晕，除此之外，还伴有其他症状。

[wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] [rɪ'liːvd] [baɪ] ['venɪˌsekʃ(ə)n] .
were greatly relieved by venesection .
是 非常 松了口气 经过 放血 .

放血疗法大大缓解了他们的症状。

[ə'baʊt] [tuː] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði][legz] [ə'pɪəd] ,
About two months before death œdema of the legs appeared ,
关于 二 几个月 前 死亡 浮肿 的 这 腿 出现 ,

死前大约两个月出现腿部水肿，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [suːn] ['fɒləʊd] [baɪ] ['friːkwənt] [ænd; ənd] [ə'lɑːmɪŋ] ['sɪŋkəpi] .
which was soon followed by frequent and alarming syncope .
哪个 曾是 很快 随后 经过 频繁 和 令人担忧 昏厥 .

随后不久，便出现了频繁且令人担忧的晕厥。

[hɪz; ɪz] [pʌls] [wɒz; wəz][ɪ'regjələ(r)] , [ˌɪntə'mɪtənt] , [hɑːd] , [ænd; ənd]['vaɪbreɪtɪŋ] .
His pulse was irregular , intermittent , hard , and vibrating .
他的 脉冲 曾是 不规律的 , 间歇性的 , 难的 , 和 振动 .

他的脉搏不规则、断断续续、强劲有力且颤动。

[wen] ['laɪɪŋ] [daʊn] [hiː; hi] ['friːkwəntli] [ə'wəʊk] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ʌp] [ɪn] [greɪt] ['terə(r)] .
When lying down he frequently awoke , and started up in great terror .
什么时候 说谎 向下 他 频繁地 醒来 , 和 开始 向上 在 伟大的 恐怖 .

他躺下时经常醒来，然后惊恐万分地跳起来。

[hɪz; ɪz]['juːʒuəl]['pɒstʃə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] ['sɪtɪŋ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ænd; ənd] [hed] [bent] ['fɔːwəd]
His usual posture was that of sitting , with his trunk and head bent forward
他的 通常 姿势 曾是 那 的 坐着 , 和 他的 树干 和 头 弯曲 向前

,
,
,

他通常呈坐姿，躯干和头部向前弯曲。

[ænd; ənd] [ɪn'klaɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [saɪd] .
and inclining to the left side .
和 倾斜 到 这 左边 边 .

并向左侧倾斜。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [deθ] [ə; eɪ] [rɪ'kʌmbənt] ['pɒstʃə(r)] ['θret(ə)nd] [ɪ'miːdiət]
For some time before death a recumbent posture threatened immediate
为了 一些 时间 前 死亡 一个 卧式 姿势 威胁 即时

[ˌsʌfə'keɪʃn] ; [jet] ,
suffocation ; yet ,
窒息 ; 然而 ,

在临终前的一段时间里，卧倒的姿势随时可能导致窒息；然而，

[θriː] [deɪz] ['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kʌrəns] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪ'vent] , [hiː; hi][sæŋk] [bæk] [ə'pɒn][ðə; ði]
three days previous to the occurrence of that event , he sank back upon the
三 天 以前的 到 这 发生 的 那 事件 , 他 沉没 后退 之上 这

['pɪləʊ] .
pillow .
枕头 .

在那件事发生的三天前，他倒在了枕头上。

[hiː; hi][wɒz; wəz] , [æt; ət] ['ɪntərvlz] , [səʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)][æz; əz][tuː; tə] [θɪŋk] [hɪm'self] [friː] [frɒm; frəm]
He was , at intervals , so much better as to think himself free from
他 曾是 , 在 间隔 , 所以 很多 更好的 作为 到 思考 他自己 自由的 从
[dɪ'ziːz] .
disease .
疾病 .

他有时身体状况会好转很多，甚至认为自己已经摆脱了疾病。

[slaɪt] [dɪ'lɪriəm; dɪ'lɪəriəm][priː'siːd, pri-][hɪz; ɪz] [deθ] , [wɪtʃ] [ə'kɜːd] [ɪn]['dʒænjuəri] , - [[eit]] .
Slight delirium preceded his death , which occurred in January , 1809 [8] .
轻微 谵妄 之前 他的 死亡 , 哪个 发生 在 一月 , - [8] .

他在去世前曾出现轻微的谵妄，于 1809 年 1 月去世[8]。

[dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn] ,
DISSECTION ,
解剖 ,

解剖，

[ˌeɪ'tiːn] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)] [deθ] . [-]
EIGHTEEN HOURS AFTER DEATH . [20]
十八 小时 后 死亡 . [-]

死后十八小时。[20]

[ðə; ði] ['kaʊntənəns] [kən'tɪnjuːd] ['flɒrɪd] .
The countenance continued florid .
这 面容 持续 佛罗里达 .

脸色依旧红润。

[ðə; ði][ɪn'fɪəriə(r)] [iks'tremitis] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [dɪ'stendɪd] [wɪð] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['seljələ(r)]
The inferior extremities were much distended with water , and the cellular
这 下 四肢 是 很多 膨胀 和 水 , 和 这 细胞
['membreɪn] [ə'baund] [ɪn][fæt] .
membrane abounded in fat .
膜 大量 在 胖的 .

下肢因积水而严重肿胀，细胞膜内充满脂肪。

[ðə; ði] [raɪt] ['kævəti][ɒv; əv][ðə; ði]['plʊərə] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] ['mɒdərət] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ; [ðə; ði]
The right cavity of the pleura contained a moderate quantity of water ; the
这 正确的 空腔 的 这 胸膜 包含 一个 缓和 数量 的 水 ; 这
[left] , ['skeəsli] ['eni] .
left , scarcely any .
左边 , 几乎 任何 .

右侧胸膜腔内含有适量的水；左侧胸膜腔内几乎没有水。

[ðə; ði] [lʌŋz] [wɜː(r); wə(r)][fɜːm] , [kən'denst] , [ænd; ənd] [dɑːk] ['kʌləd] , [frɒm; frəm] ['viːnəs] [blʌd] .
The lungs were firm , condensed , and dark coloured , from venous blood .
这 肺 是 公司 , 浓缩版 , 和 黑暗的 有色 , 从 静脉 血 .

肺部质地坚实、紧实，呈深色，这是静脉血造成的。

[ðə; ði]['plʊərə] , [ɒn][ðə; ði] [left] [saɪd] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌperɪ'kɑːdɪəm] , [ə'pɪəd] [tuː; tə][hæv; həv]
The pleura , on the left side opposite to the pericardium , appeared to have
这 胸膜 , 在 这 左边 边 对面的 到 这 心包 , 出现 到 有
[biːn] [ɪn'fleɪmd] ,
been inflamed ,
到过 发炎的 ,

与心包相对的左侧胸膜似乎出现了炎症。

[æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][ɪ'fjuːʒ(ə)n][ɒv; əv][kəʊ'ægjuleɪtɪd] [lɪmf] [ɒn][ɪts] ['sɜːfɪs] .
as there was an effusion of coagulated lymph on its surface .
作为 那里 曾是 一个 渗出液 的 凝固的 淋巴 在 它是 表面 .

因为其表面有凝固的淋巴液渗出。

[ðə; ði] [ˌperɪˈkɑːdɪəm] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [dɪˈstendɪd] [wɪð] [ˈwɔːtə(r)] .
The pericardium was much distended with water .
这 心包 曾是 很多 膨胀 和 水 .

心包积水严重。

[ðə; ði] [hɑːt] , [ɒn] [ðə; ði] [ænˈtɪəriə(r)] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] [ɐpˈiəɹənsɪz] [ɒv; əv] [ˌɪnfləˈmeɪʃ(ə)n] , [wɒz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪnˈlɑːdʒd] .
The heart , on the anterior surface of which were some appearances of inflammation , was very much enlarged .
这 心 , 在 这 前部 表面 的 哪个 是 一些 外貌 的 炎 , 曾是 非常 很多 放大 .

心脏明显增大，其前表面有炎症迹象。

[ɪts] [pəˈraɪəˌtiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈθɪkənd] ; [ɪts] [ˈkævətiz] [ʌnˈnætʃrəli] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] [blæk] [kəʊˈægjʊləm] .
Its parietes were thickened ; its cavities unnaturally large , and filled with black coagulum .
它是 壁层 是 增稠 ; 它是 空腔 不自然地 大的 , 和 已填 和 黑色的 凝块 .

它的颅壁增厚；它的颅腔异常大，里面充满了黑色凝块。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vælvz] [hæd; həd] [lɒst] , [ɪn] [sʌm; səm] [dɪˈgriː] , [ɪts] [ˈjuːʒuəl] [ˈsmuːðnəs] ,
Each of the valves had lost , in some degree , its usual smoothness ,
每个 的 这 阀门 有 丢失的 , 在 一些 程度 , 它是 通常 平滑度 ,

每个阀门都不同程度地失去了往日的顺畅度。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪˈɔːtə] [wɜː(r); wə(r)] , [ɪn] [sʌm; səm] [pɔɪnts] , [ˈθɪkənd] , [ænd; ənd] [ˈpɑːtli] [ˌkɑːtɪˈlædʒɪnəs] .
and those of the aorta were , in some points , thickened , and partly cartilaginous .
和 那些 的 这 主动脉 是 , 在 一些 积分 , 增稠 , 和 部分 软骨 .

主动脉的血管在某些部位增厚，部分呈软骨状。

[ðə; ði] [ˈlɪvə(r)] [wɒz; wəz] [smɔːl] , [ænd; ənd] , [wen] [kʌt] , [pɔː] [aʊt] [dɑːk] [blʌd] .
The liver was small , and , when cut , poured out dark blood .
这 肝 曾是 小的 , 和 , 什么时候 切 , 倾倒 出去 黑暗的 血 .

肝脏很小，切开后流出暗红色的血液。

[ɪts] [ˈtjuːnɪk] [wɒz; wəz] [ˈwaɪtɪʃ] , [əʊˈpeɪk] , [ænd; ənd] [ˈkɒrəgeɪtɪd] .
Its tunic was whitish , opaque , and corrugated .
它是 束腰外衣 曾是 白色 , 不透明 , 和 瓦楞 .

它的束腰外衣是白色、不透明的，而且有褶皱。

[keɪs] [viː] .
CASE V .
案件 V .

案例五

[ə; eɪ] . [biː] . [ə; eɪ] [ˈniːgrəʊ] , [əˈbaʊt] [ˈθɜːti] - [faɪv] [jˈiəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] , [hæd; həd] [ˈpærəksizəm] [ɒv; əv] [ænd; ənd] [ˈvaɪələnt] [kɒf] ,
A . B . a negro , about thirty - five years of age , had paroxysms of dyspnœa and violent cough ,
一个 . B . 一个 黑人 , 关于 三十 - 五 年 的 年龄 , 有 阵发性 的 呼吸困难 和 暴力 咳嗽 ,

AB，一名黑人，约35岁，出现阵发性呼吸困难和剧烈咳嗽。

[ə'tendɪd] [wɪð] [ɒv; əv][ðə; ði] [iks'tremitis] [ænd; ənd][ə'saɪtiːz] , ['vaɪələnt] [hed] - [eɪk] ,
attended with œdema of the extremities and ascites , violent head - ache ,
参加 和 浮肿 的 这 四肢 和 腹水 , 暴力 头 - 疼痛 ,
['dɪzinəs] , ['braɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪz] , [ˌpælpɪ'teɪʃnz] [-]
dizziness , brightness of the eyes , palpitations [21]
头晕 , 亮度 的 这 眼睛 , 心悸 [-]

伴有四肢水肿和腹水、剧烈头痛、头晕、眼睛发亮、心悸[21]

[ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] , [ɪ'regjələ(r)] , [ˌɪntə'mɪtənt] , [sləʊ] , [ænd; ənd] [sɒft] [pʌls] .
of the heart , irregular , intermittent , slow , and soft pulse .
的 这 心 , 不规律的 , 间歇性的 , 慢的 , 和 柔软的 脉冲 .

心脏脉搏不规则、间歇性、缓慢、微弱。

[ðiːz] ['sɪmptəmz] ['sləʊli] [ɪn'kriːst] , ['djʊərɪŋ] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [j'ɪəz] ,
These symptoms slowly increased , during three or four years ,
这些 症状 缓慢地 增加 , 期间 三 或者 四 年 ,

这些症状在三四年间逐渐加重。

[ɪn] [wɪtʃ] [taɪm] [ðə; ði]['drɒpsɪk(ə)l] [kə'lekʃn] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'piːtɪdli] [dɪ'spɜːst] .
in which time the dropsical collections were repeatedly dispersed .
在 哪个 时间 这 臌 收藏 是 反复 分散的 .

在此期间，水疱性集合体被反复散播。

[hiː; hi] ['grædʒuəli] [ænd; ənd] ['kwaɪətli] [daɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːmz] - [haʊs] , [ɪn] ['dʒænjuəri] , - .
He gradually and quietly died in the alms - house , in January , 1809 .
他 逐步地 和 悄悄 死亡 在 这 施舍 - 房子 , 在 一月 , - .

1809 年 1 月，他在救济院中逐渐平静地去世了。

[dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn] .
DISSECTION .
解剖 .

解剖。

[ɒn] [dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn] , [ðə; ði] ['kævətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plʊərə] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [tuː; tə] [kən'teɪn] [ə; eɪ]
On dissection , the cavities of the pleura were found to contain a
在 解剖 , 这 空腔 的 这 胸膜 是 成立 到 包含 一个
[kən'sɪdərəb(ə)l] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
considerable quantity of water .
大量 数量 的 水 .

解剖后发现，胸膜腔内含有大量水分。

[ðə; ði] [ˌperɪ'kɑːdɪəm] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['wɔːtə(r)] ; [ðə; ði] [hɑːt] [kən'sɪdərəbli] [ɪn'lɑːdʒd] ; [ɪts][pə'raɪəˌtiːz]
The pericardium was filled with water ; the heart considerably enlarged ; its parietes
这 心包 曾是 已填 和 水 ; 这 心 相当 放大 ; 它是 壁层
['veri] [θɪn] ,
very thin ,
非常 薄的 ,

心包积水；心脏明显增大；心壁很薄。

[ænd; ənd][ɪts] ['kævətiz] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [raɪt] ['ɔːrɪk(ə)l][ænd; ənd] ['ventrɪkl] , ['mɔːbɪdli] [lɑːdʒ] [[naɪn]]
and its cavities , especially the right auricle and ventricle , morbidly large [9]
和 它是 空腔 , 尤其 这 正确的 耳廓 和 心室 , 病态地 大的 [9]
.
.
.

其腔体，尤其是右心耳和右心室，异常增大[9]。

[keɪs] ['sɪksθ] .
CASE VI .
案件 六年级 .

案例六。

['mɪsɪz] . - , [ə; eɪ] ['wɒʃə(r)] - ['wʊmən] , ['fɔːti] - [eɪt] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [ɒv; əv] [gʊd]
Mrs . M'Clench , a washer - woman , forty - eight years of age , of good
太太 . - , 一个 垫圈 - 女士 , 四十 - 八 年 的 年龄 , 的 好的
[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ænd; ənd]['regjələ(r)]['hæbɪts] ,
constitution and regular habits ,
宪法 和 常规的 习惯 ,

麦克伦奇太太，洗衣妇，48岁，身体健康，生活习惯良好。

[wɒz; wəz] [ə'tækt] , [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - ,
was attacked , in the summer of 1808 ,
曾是 遭到攻击 , 在 这 夏天 的 - ,

1808年夏天遭到袭击

[wɪð] [ˌpælpɪ'teɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] [ænd; ənd] [ɒn]['gəʊɪŋ] [ʌp] [steəz] , [sɪ'vɪə(r)] [hed] - [eɪk]
with palpitations of the heart and dyspnœa on going up stairs , severe head - ache
和 心悸 的 这 心 和 呼吸困难 在 去 向上 楼梯 , 严重 头 - 疼痛
,
,
,

上楼梯时出现心悸和呼吸困难，伴有剧烈头痛。

[ænd; ənd] [dis'tʃɑːdʒz] [ɒv; əv] [blʌd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['eɪnəs] .
and discharges of blood from the anus .
和 排放 的 血 从 这 肛门 .

肛门出血。

[ðiːz] ['sɪmptəmz] [dɪd] [nɒt] [ɪk'saɪt] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] .
These symptoms did not excite much attention .
这些 症状 做过 不是 激发 很多 注意力 .

这些症状并没有引起太多关注。

[ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][ɒv; əv] - - [naɪn] , [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪn'kriːst] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [ˌpælpɪ'teɪʃnz] .
In the winter of 1808 - 9 , all of them increased , except the palpitations .
在 这 冬天 的 - - 9 , 全部 的 他们 增加 , 除了 这 心悸 .

1808-1809 年冬季，除心悸外，所有症状均加重。

[ðə; ði][ɪn'fɪəriə(r)] [iks'tremitis] [ænd; ənd]['æbdəmən] [bɪ'keɪm] [dɪ'stendɪd] [wɪð] ['wɔːtə(r)] ; [ðə; ði]['riːdʒən]
The inferior extremities and abdomen became distended with water ; the region
这 下 四肢 和 腹部 成为 膨胀 和 水 ; 这 地区
[ɒv; əv][ðə; ði]['lɪvə(r)]['peɪnf(ə)l] ;
of the liver painful ;
的 这 肝 痛苦 ;

下肢和腹部因积水而膨胀；肝区疼痛；

[ðə; ði][skɪn] [kwaɪt] ['jeləʊ] ; [ðə; ði] [pʌls] [wɒz; wəz] [hɑːd] , ['regjələ(r)] , [ænd; ənd]['vaɪbreɪtɪŋ] ; [ðə; ði]
the skin quite yellow ; the pulse was hard , regular , and vibrating ; the
这 皮肤 相当 黄色的 ; 这 脉冲 曾是 难的 , 常规的 , 和 振动 ; 这
['kaʊntənəns] ['veri] ['flɒrɪd] .
countenance very florid .
面容 非常 佛罗里达 .

皮肤呈黄色；脉搏强劲、规律、有力；面色红润。

['vaɪələnt] [kɒf] ['fɒləʊd] , [ænd; ənd] [blʌd] [wɒz; wəz] [prə'fjuːsli] [dɪs'tʃɑːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lʌŋz] .
Violent cough followed , and blood was profusely discharged from the lungs .
暴力 咳嗽 随后 , 和 血 曾是 大量地 出院 从 这 肺 .
[-]
[22]
[-]

随后剧烈咳嗽，肺部大量流血。[22]

[ðɪs] [dɪs'tʃɑːdʒ] ['biːɪŋ] [sə'prest] , [ˌivækju'eiʃən] [ɒv; əv] [blʌd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['eɪnəs] [in'sju:] ,
This discharge being suppressed , evacuations of blood from the anus ensued ,
这 释放 存在 被抑制 , 疏散 的 血 从 这 肛门 随后 ,
['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [daɪd] ,
under which she died ,
在下面 哪个 她 死亡 ,

由于这种分泌物被抑制，肛门开始流血，她最终因此死亡。

[ɪn] [mɑːtʃ] , - .
in March , 1809 .
在 行进 , - .

1809年3月。

[dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn] .
DISSECTION .
解剖 .

解剖。

[ðə; ði] [raɪt] ['kævəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θɔːræks] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['wɔːtə(r)] ; [ðə; ði] [left] [kən'teɪnd] [nʌn] .
The right cavity of the thorax was filled with water ; the left contained none .
这 正确的 空腔 的 这 胸部 曾是 已填 和 水 ; 这 左边 包含 没有任何 .

胸腔右侧充满水；左侧则没有水。

[ðə; ði] [lʌŋz] [wɜː(r); wə(r)] [saʊnd] , [bʌt; bət] ['veri] [dens] , [fʊl] [ɒv; əv] [dɑːk] ['kʌləd] [blʌd] , [ænd; ənd] ,
The lungs were sound , but very dense , full of dark coloured blood , and ,
这 肺 是 声音 , 但 非常 稠密 , 满的 的 黑暗的 有色 血 , 和 ,

肺部听诊清晰，但非常致密，充满暗色血液，而且

[ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [saɪd] , [prest] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θɔːræks] .
on the right side , pressed into the upper part of the thorax .
在 这 正确的 边 , 按下 进入 这 上 部分 的 这 胸部 .

右侧，压入胸腔上部。

[ðə; ði] [hɑːt] [wɒz; wəz] [wʌn] [hɑːf] ['lɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] ['nætʃ(ə)rəl] ; [ɪts] ['sʌbstəns] [fɜːm] , [ænd; ənd] [ɪts]
The heart was one half larger than natural ; its substance firm , and its
这 心 曾是 一 一半 更大的 比 自然的 ; 它是 物质 公司 , 和 它是
[æn'tɪəriə(r)] [pɑːt] ,
anterior part ,
前部 部分 ,

这颗心脏比正常心脏大了一半；它的质地坚硬，而且它的前部，

[ɪ'speʃəli] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['eɪpeks] , ['kʌvəd] [wɪð] [kəʊ'ægjuleɪtɪd] [lɪmf] .
especially near the apex , covered with coagulated lymph .
尤其 靠近 这 顶点 , 涵盖 和 凝固的 淋巴 .

尤其是在顶端附近，表面覆盖着凝固的淋巴液。

[ðə; ði] [raɪt] ['ɔːrɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['ventrɪkl] [wɜː(r); wə(r)] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [pə'raɪəˌtiːz] [θɪn] .
The right auricle and ventricle were large , and their parietes thin .
这 正确的 耳廓 和 心室 是 大的 , 和 他们的 壁层 薄的 .

右心耳和右心室较大，壁层较薄。

[ðə; ði] [pə'raɪəˌtiːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [left] ['ɔːrɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['ventrɪkl] , [pə'tɪkjələli] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lætə(r)] ,
The parietes of the left auricle and ventricle , particularly of the latter ,
这 壁层 的 这 左边 耳廓 和 心室 , 特别 的 这 后者 ,
[wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] ['θɪkənd] ,
were much thickened ,
是 很多 增稠 ,

左心耳和左心室的壁层，特别是左心室的壁层，明显增厚。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['kævətiz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [blæk] [kəʊ'ægjʊləm] .
and their cavities were filled with black coagulum .
和 他们的 空腔 是 已填 和 黑色的 凝块 .

它们的空腔里充满了黑色凝块。

[ðə; ði]['lɪvə(r)][wɒz; wəz] [kən'træktɪd] ; [ɪts] [kaʊt] ['rɪŋkld] , [ænd; ənd] [mɑːkt] [wɪð] [ɐp'iəɹənsɪz] [ɒv; əv]
The liver was contracted ; its coat wrinkled , and marked with appearances of
这 肝 曾是 合同 ; 它是 外套 皱 , 和 标记 和 外貌 的
['riːs(ə)nt] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] .
recent inflammation .
最近的 炎 .

肝脏萎缩，表皮皱缩，并有近期炎症的迹象。

[keɪs] [sevn] .
CASE VII .
案件 七 .

案例七。

[tuː; tə] [dʒɒn] [siː] . ['wɒrən] , [em] . [diː] .
To JOHN C . WARREN , M . D .
到 约翰 C . 沃伦 , M . D .

致约翰·C·沃伦医学博士

[maɪ] [dɪə(r)] [sɜː(r)] ,
MY DEAR SIR ,
我的 亲爱的 先生 ,

尊敬的先生，

[jɔː(r); jə(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['aʊə(r)][sə'saɪəti] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌblɪʃt]
Your important communication to our society , which is about to be published
你的 重要的 沟通 到 我们的 社会 , 哪个 是 关于 到 是 已发布
,
,
,

您向我们社会传达的重要信息即将发表，

[wɪl] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pʌblɪk] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['nɒlɪdʒ] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'ziːzɪz] [ɒv; əv]
will lay before the American public much more knowledge respecting the diseases of
将要 躺 前 这 美国人 民众 很多 更多的 知识 尊重 这 疾病 的
[ðə; ði] [hɑːt] ,
the heart ,
这 心 ,

将向美国公众普及更多关于心脏疾病的知识，

[ænd; ənd] [lɑːdʒ] ['ves(ə)lz] , [ðæn; ðən][hæz; həz] [ˌhɪðə'tuː] [biːn] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
and large vessels , than has hitherto been presented to them .
和 大的 船只 , 比 有 迄今为止 到过 呈现 到 他们 .

以及比以往任何船只都更大的船只。

[ə; eɪ] [keɪs] [hæz; həz] ['leɪtli] ['fɔːlən] ['ʌndə(r)][maɪ] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,
A case has lately fallen under my observation ,
一个 案件 有 最近 倒下 在下面 我的 观察 ,

最近我注意到一个案例，

['hævɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [ˌsɪmə'lærəti][tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][ɔː'gænɪk] [dɪ'ziːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] , [wɪtʃ] [-
having so much similarity to those of organic diseases of the heart , which [23
拥有 所以 很多 相似 到 那些 的 有机的 疾病 的 这 心 , 哪个 [-
]
]
]

与心脏的器质性疾病有很多相似之处，[23]

[hæv; həv] [ə'kɜːd] [tuː; tə][juː; jʊ] , [æz; əz][tuː; tə] [mɑːk] [ɪts] [ə'fɪnəti] , [jet] [wɪð] [sʌm; səm] ['dɪfərənsɪz] ,
have occurred to you , as to mark its affinity , yet with some differences ,
有 发生 到 你 , 作为 到 标记 它是 亲和力 , 然而 和 一些 差异 ,

你想到了这一点，以此来表明它们的相似之处，但又存在一些差异，

[wɪtʃ] ['kærəktəraɪz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][və'raɪəti] .

which characterize it as a variety .

哪个 描述 它 作为 一个 种类 .

这使它成为一个品种。

[ɪf] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː] ['eni] ['væljuː][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][keɪsɪz] ,

If the statement of it will add any value to your collection of cases ,

如果 这 陈述 的 它 将要 添加 任何 价值 到 你的 收藏 的 案例 ,

如果这份声明能为你的案例集增添任何价值，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

you are at liberty to publish it .

你 是 在 自由 到 发布 它 .

您可以自由发表它。

[ə; eɪ] . [es] . ['twenti] - [eɪt] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [ænd; ənd][ɒv; əv]['mɪd(ə)l]['stætʃə(r)] , [wɒz; wəz] [ə'tækt]

A . S . twenty - eight years of age , and of middle stature , was attacked

一个 . S . 二十 - 八 年 的 年龄 , 和 的 中间 身材 , 曾是 遭到攻击

, ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [dɪ'bɔːtʃ] ,

, after a debauch ,

, 后 一个 放荡 ,

一名28岁、身材中等的男子，在一次狂欢之后遭到袭击。

[wɪð] [peɪn][ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] , [wɪtʃ] [səb'said] ,

with pain in the region of the heart , which subsided ,

和 疼痛 在 这 地区 的 这 心 , 哪个 平静下来 ,

心脏区域疼痛，但疼痛已消退。

[bʌt; bət] [rɪ'tɜːnd] [ə; eɪ][jɪə(r)]['ɑːftə(r)][ɒn][ə; eɪ]['sɪmələ(r)][ə'keɪʒ(ə)n] .

but returned a year after on a similar occasion .

但 返回 一个 年 后 在 一个 相似的 场合 .

但一年后，在类似情况下，他又回来了。

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'keɪm] [ə'fektɪd] [wɪð] [ˌpælpɪ'teɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] [fɔː(r); fə(r)][sɪks] [mʌnθs] , [greɪt]

He then became affected with palpitations of the heart for six months , great

他 然后 成为 做作的 和 心悸 的 这 心 为了 六 几个月 , 伟大的

['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['briːðɪŋ] ,

difficulty of breathing ,

困难 的 呼吸 ,

随后他出现了长达六个月的心悸症状，以及严重的呼吸困难。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɔːg'mentɪd] [baɪ] [ə'sendɪŋ] [æn; ən] ['emɪnəns] , [sɪ'vɪə(r)] [kɒf] , ['dɪzinəs] ,

which was augmented by ascending an eminence , severe cough , dizziness ,

哪个 曾是 增强 经过 上升 一个 卓越 , 严重 咳嗽 , 头晕 ,

[ænd; ənd]['vaɪələnt] [hed] - [eɪk] ,

and violent head - ache ,

和 暴力 头 - 疼痛 ,

此外，还伴有攀登高地、剧烈咳嗽、头晕和剧烈头痛等症状。

[ə'tendɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə][bend][ðə; ði]['bɒdi] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd]['sʌd(ə)n]

attended by a disposition to bend the body forward , and sudden startings

参加 经过 一个 处置 到 弯曲 这 身体 向前 , 和 突然 开始

[frɒm; frəm] [sliːp] .

from sleep .

从 睡觉 .

伴有身体前倾的倾向，以及突然从睡梦中惊醒。

[hɪz; ɪz] [pʌls] [wɒz; wəz]['ɔːlweɪz]['regjələ(r)] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [rɪ'mɑːkəbli] [hɑːd] .

His pulse was always regular , and never remarkably hard .

他的 脉冲 曾是 总是 常规的 , 和 绝不 非常 难的 .

他的脉搏一直很规律，而且从来没有特别强劲过。

[hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] , [tɪl] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ɒv; əv] [deθ] , [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [ə'pɪərəns]
His countenance , till within a few weeks of death , presented the appearance
他的 面容 , 直到 之内 一个 很少 周 的 死亡 , 呈现 这 外貌
[ɒv; əv] ['bluːmɪŋ] [helθ] .
of blooming health .
的 盛开 健康 .

直到去世前几周，他的面容都显得非常健康。

[hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [legz] [dɪd] [nɒt] [swel] [æt; ət] ['eni] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] .
His feet and legs did not swell at any period of the disease .
他的 脚 和 腿 做过 不是 膨胀 在 任何 时期 的 这 疾病 .

在整个患病期间，他的脚和腿都没有肿胀。

[hiː; hi] ['sʌfəd] [ɪk'siːdɪŋli] [frɒm; frəm] ['flætjʊləns] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə]
He suffered exceedingly from flatulence , to which he was disposed to
他 遭受 非常 从 胀气 , 到 哪个 他 曾是 处置 到
[ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [kəm'pleɪnts] .
attribute all his complaints .
属性 全部 他的 投诉 .

他饱受胀气之苦，并倾向于将自己的所有不适都归咎于此。

[ðɪs] ['sɪmptəm] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['ægrəveɪtɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['hæbɪts] [ɒv; əv] [friː] ['lɪvɪŋ] , [ænd; ənd]
This symptom might have been aggravated by his habits of free living , and
这 症状 可能 有 到过 加重 经过 他的 习惯 的 自由的 活的 , 和
[ə'keɪʒən(ə)l] [ɪnˌtɒksɪ'keɪʃ(ə)n] ,
occasional intoxication ,
偶然 中毒 ,

这种症状可能因他放荡不羁的生活方式和偶尔的醉酒而加重。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ək'nɒlɪdʒd] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [treɪst] [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
which he acknowledged , and to which he traced the origin of his
哪个 他 已确认 , 和 到 哪个 他 追踪 这 起源 的 他的
[dɪ'ziːz] .
disease .
疾病 .

他承认了这一点，并认为这是他患病的根源。

['ɑːftə(r)] [deθ] , ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ɪn] [ðə; ði] ['θɔːræks] ;
After death , water was discovered in the thorax ;
后 死亡 , 水 曾是 发现 在 这 胸部 ;

死后，在胸腔内发现了水；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [lʌŋz] [hæd; həd] [nɒt] [ðæt] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv] [blʌd] , [ɪn]
but the lungs had not that appearance of accumulation of blood , in
但 这 肺 有 不是 那 外貌 的 积累 的 血 , 在
[pə'tɪkjələ(r)] [spɒts] ,
particular spots ,
特别的 地点 ,

但是肺部并没有出现明显的血肿，尤其是在某些特定部位。

[wɪtʃ] [ɪz] ['kɒmənli] [əb'zɜːvd] [ɪn] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [ɔː'gænɪk] [dɪ'ziːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːt] .
which is commonly observed in cases of organic disease of the heart .
哪个 是 通常 观察到 在 案例 的 有机的 疾病 的 这 心 .

这种情况常见于心脏器质性疾病。

[ðə; ði] ['əʊnli] ['veri] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['mɔːbɪd] [ə'pɪərəns] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hɑːt] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [eɪ'ɔːtə] ,
The only very remarkable morbid appearance about the heart was in the aorta ,
这 仅有的 非常 卓越 病态的 外貌 关于 这 心 曾是 在 这 主动脉 ,
[ænd; ənd] [ɪts] [vælvz] .
and its valves .
和 它是 阀门 .

心脏唯一非常明显的病变部位是主动脉及其瓣膜。

[ðə; ði] [vælvz] [hæd; həd] [lɒst] [ðeə(r)] [træns'pærənsi] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [kən'sɪdərəbli] [-]
The valves had lost their transparency , and were considerably [24]
这 阀门 有 丢失的 他们的 透明度 , 和 是 相当 [-]

阀门失去了透明度，而且相当[24]

['θɪkənd] [ɪn] ['veəriəs] [spɒts] .
thickened in various spots .
增稠 在 各种各样的 地点 .

多处增厚。

[ðə; ði]['ɪnə(r)] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪ'ɔːtə] , [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [æn; ən] [ɪntʃ] [frɒm; frəm][ɪts] [kə'mensmənt] ,
The inner surface of the aorta , for about an inch from its commencement ,
这 内 表面 的 这 主动脉 , 为了 关于 一个 英寸 从 它是 开始 ,

主动脉内表面，从起始处起约一英寸的范围内，

[wɒz; wəz] ['elɪveɪtɪd] [ænd; ənd] ['θɪkənd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l] ['sɜːfɪs] ['sɪŋgjələli] ['rʌfən] [ænd; ənd] ['vɛrʊkeɪtɪd] .
was elevated and thickened , and the external surface singularly roughened and verrucated .
曾是 升高 和 增稠 , 和 这 外部的 表面 单独地 粗糙 和 疣状的 .

隆起增厚，外表面异常粗糙且呈疣状。

[ðɪs] [ə'pɪərəns] [wɒz; wəz][səʊ][pɪ'kjuːliə(r)] , [ðæt] [nəʊ] [wɜːdz] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] ['kɒmpɪtənt] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
This appearance was so peculiar , that no words will give a competent idea of it ,
这 外貌 曾是 所以 奇特 , 那 不 字 将要 给 一个 胜任的 主意 的 它 ,

这种外貌如此奇特，任何语言都难以恰当地描述。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['krɒnɪk] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] [-] .
and perhaps it would be sufficient for me to call it a chronic inflammation [10] .
和 也许 它 会 是 充足的 为了 我 到 称呼 它 一个 慢性的 炎 [-] .

或许我可以将其称为慢性炎症[10]。

[ai][ˌeɪ 'em] , [maɪ][dɪə(r)][sɜː(r)] ,
I am , my dear sir ,
我 是 , 我的 亲爱的 先生 ,

我是，我亲爱的先生。

[jɔː(r); jə(r)] [frend] [ænd; ənd] [ə'biːdiənt] ['sɜːvənt] ,
Your friend and obedient servant ,
你的 朋友 和 听话 仆人 ,

你的朋友和忠实的仆人，

[dʒeɪmz] ['dʒæksən] .
JAMES JACKSON .
詹姆斯 杰克逊 .

詹姆斯·杰克逊。

[keɪs] [eɪtθ] .
CASE VIII .
案件 八 .

案例八。

[kɒl] . ['wɪljəm] [skɑː'leɪ] , [eɪdʒd] ['fɪfti] - [tuː] , [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ple'θɒrɪk] ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['bɒdi] , [wɒz; wəz]
Col . William Scollay , aged fifty - two , of a plethoric habit of body , was
上校 . 威廉 斯科莱 , 老年人 五十 - 二 , 的 一个 过剩的 习惯 的 身体 , 曾是
[ə'tækt] ,
attacked ,
遭到攻击 ,

威廉·斯科利上校，52岁，体态臃肿，遭到袭击。

[ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - , [wɪð] [ænd; ənd] [ˌpælpɪ'teɪʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːt] , [ə'tendɪd] [wɪð]
in the year 1805 , with dyspnœa and palpitation of the heart , attended with
在 这 年 - , 和 呼吸困难 和 心悸 的 这 心 , 参加 和
[ɪˌregjə'lærəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pʌls] ,
irregularity of the pulse ,
不规则 的 这 脉冲 ,

1805年，他出现呼吸困难和心悸，并伴有脉搏不规则。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [iks'tremitis] .
and œdema of the lower extremities .
和 浮肿 的 这 降低 四肢 .

以及下肢水肿。

[baɪ] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] ['medsn; 'medɪsn] , [ðə; ði] ['drɒpsɪk(ə)l] [kə'lekʃn] [wɜː(r); wə(r)] [əb'zɔːbd] , [ænd; ənd]
By the aid of medicine , the dropsical collections were absorbed , and
经过 这 援助 的 药品 , 这 臌 收藏 是 吸收 , 和
[hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] [helθ] ,
he recovered his health ,
他 恢复 他的 健康 ,

借助药物，积液被吸收，他的健康也恢复了。

[səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəl] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] , ['nɪəli] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ;
so far as to follow his usual occupations , nearly a year ;
所以 远的 作为 到 跟随 他的 通常 职业 , 几乎 一个 年 ;

就他通常从事的工作而言，差不多一年了；

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] [ðen] [kəm'peld] [tuː; tə] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [ðem; ðəm] .
but was then compelled to relinquish them .
但 曾是 然后 被迫 到 放弃 他们 .

但后来被迫放弃了它们。

[ðə; ði] ['sɪmptəmz] ['ɑːftəwədz] [ˌʌndə'went] ['veəriəs] [ˌægrə'veiʃən] [ænd; ənd] [ri'miʃən] , [tɪl] [ðə; ði]
The symptoms afterwards underwent various aggravations and remissions , till the
这 症状 然后 经历了 各种各样的 加重 和 缓解 , 直到 这
[bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [ɒv; əv] - - [naɪn] ,
beginning of the winter of 1808 - 9 ,
开始 的 这 冬天 的 - - 9 ,

此后，这些症状经历了多次加重和缓解，直到 1808-9 年冬季开始。

[wen] [ðə; ði] [ə'tæks] [bɪ'keɪm] [səʊ] ['vaɪələnt] , [æz; əz] [tuː; tə] [kən'faɪn] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] .
when the attacks became so violent , as to confine him to the house .
什么时候 这 攻击 成为 所以 暴力 , 作为 到 局限 他 到 这 房子 .

当袭击变得如此猛烈，以至于他被困在家中时。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [ðen] [haɪ] ['kʌləd] .
His face was then high coloured .
他的 脸 曾是 然后 高的 有色 .

他当时脸色红润。

[ðə; ði] ['fæk(ə)ltɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ɪm'peəd] .
The faculties of his mind were much impaired .
这 学院 的 他的 头脑 是 很多 受损 .

他的心智能力严重受损。

[ðə; ði] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] ['kɒnstənt] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə'keɪʒnəli] [ə'tendɪd] [baɪ] [kɒf] ;
The dyspnœa became more constant , and was occasionally attended by cough ;
这 呼吸困难 成为 更多的 持续的 , 和 曾是 偶尔 参加 经过 咳嗽 ;
[ðə; ði] [ˌpælpɪ'teɪʃnz] ['rɑːðə(r)] ['les(ə)nd] [ɪn] ['vaɪələns] ;
the palpitations rather lessened in violence ;
这 心悸 相当 减少 在 暴力 ;

呼吸困难变得更加频繁，偶尔伴有咳嗽；心悸的剧烈程度有所减轻；

[ðə; ði] [pʌls] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ɪ'regjələ(r)] , [ænd; ənd] [ɪk'siːdɪŋli] [ˌɪntə'mɪtənt] .
the pulse was more irregular , and exceedingly intermittent .
这 脉冲 曾是 更多的 不规律的 , 和 非常 间歇性的 .

脉搏变得更加不规律，而且断断续续。

[ðə; ði] ['æbdəmən] [ænd; ənd] [ɪn'fɪəriə(r)] [iks'tremitis] [-]
The abdomen and inferior extremities [25]
这 腹部 和 下 四肢 [-]

腹部和下肢[25]

[wɜː(r); wə(r)] ['sʌmtaɪmz] [ɪ'nɔːməsli] [dɪ'stendɪd] [wɪð] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [səb'said]
were sometimes enormously distended with water , and afterwards subsided
是 有时 非常 膨胀 和 水 , 和 然后 平静下来
['nɪəli] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['juːʒuəl] [saɪz] .
nearly to their usual size .
几乎 到 他们的 通常 尺寸 .

有时它们会因吸水而膨胀得非常厉害，之后又会恢复到几乎正常的体积。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] , [məʊst] ['friːkwənt] , [ænd; ənd] [dɪ'stresɪŋ] ['sɪmptəmz] , [wɒz; wəz] [æn; ən]
One of the earliest , most frequent , and distressing symptoms , was an
一 的 这 最早 , 最多 频繁 , 和 令人痛心 症状 , 曾是 一个
[ɪn'tens] [peɪn] [ɪn] [ðə; ði] [hed] .
intense pain in the head .
激烈的 疼痛 在 这 头 .

最早出现、最常见、最令人痛苦的症状之一是剧烈的头部疼痛。

[ə'baʊt] [tuː] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] [deθ] , [ə; eɪ] [ˌhemɪ'pliːdʒɪə] [tʊk] [pleɪs] , [bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz]
About two months before death , a hemiplegia took place , but after a few days
关于 二 几个月 前 死亡 , 一个 偏瘫 采取 地方 , 但 后 一个 很少 天
[dɪsə'pɪəd] .
disappeared .
消失 .

去世前大约两个月，他出现偏瘫症状，但几天后就消失了。

[ðɪs] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪm'peəd] [ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] ,
This so much impaired the operations of the mind ,
这 所以 很多 受损 这 运营 的 这 头脑 ,

这极大地损害了思维运作。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

心脏器质性疾病病例(Cases of Organic Diseases of the Heart) 第2/3页

[ðæt] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ['ɑːftəwədz] [faʊnd] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ˌrekə'lekt] [wɜːdz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]
that the patient afterwards found great difficulty in recollecting words sufficient to
那 这 病人 然后 成立 伟大的 困难 在 回忆 字 充足的 到
[fɔːm] [æn; ən][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] ['sentəns] .
form an intelligible sentence .
形式 一个 可理解的 句子 .

之后，该患者发现很难回忆起足以组成完整句子的词语。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['sɪmptəm] [ðə; ði] [pʌls] [wɒz; wəz]['regjələ(r)] .
During the existence of the last symptom the pulse was regular .
期间 这 存在 的 这 最后的 症状 这 脉冲 曾是 常规的 .

在出现最后一个症状期间，脉搏规律。

[hiː; hi]['grædʒuəli][ɪk'spaɪəd] , [ɒn][ðə; ði] 15th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , - .
He gradually expired , on the 15th of March , 1809 .
他 逐步地 已到期 , 在 这 15th 的 行进 , - .

他于 1809 年 3 月 15 日逐渐去世。

[dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn] , [faɪv] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)] [deθ] .
DISSECTION , FIVE HOURS AFTER DEATH .
解剖 , 五 小时 后 死亡 .

死后五小时进行解剖。

[ɪk'stɜːn(ə)l] [ə'pɪərəns] .
EXTERNAL APPEARANCE .
外部的 外貌 .

外观。

[ðə; ði] ['kaʊntənəns] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['lɪvɪd][ænd; ənd] [peɪl] ; [ðə; ði][lɪps][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['lɪvɪd] .
The countenance was somewhat livid and pale ; the lips were very livid .
这 面容 曾是 有些 铁青 和 苍白 ; 这 嘴唇 是 非常 铁青 .

他的脸色有些青紫苍白，嘴唇尤其青紫。

[ðə; ði] [tʃest] [ri'zaund, -'saund] , [wen] [strʌk] , [ɪk'sept] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɑːt] .
The chest resounded , when struck , except over the heart .
这 胸部 回荡着 , 什么时候 击 , 除了 超过 这 心 .

敲击胸膛时，除了心脏部位外，其他部位都会发出回响。

[ðə; ði]['æbdəmən][wɒz; wəz]['tjuːmɪd] , [ænd; ənd] [mɑːkt] [baɪ][ˌsɪkə'traɪsiːz][laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ,
The abdomen was tumid , and marked by cicatrices like those of women ,
这 腹部 曾是 肿胀 , 和 标记 经过 疤痕 喜欢 那些 的 女性 ,
[huː] [hæv; həv] [bɔːn] ['tʃɪldrən] .
who have borne children .
WHO 有 出生 孩子们 .

腹部肿胀，布满像生育过的妇女一样的疤痕。

[ðə; ði][suː'pɪəriə(r)] [iks'tremitis] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'meɪsieɪtɪd] , [ænd; ənd] [mɑːkt] [laɪk][ðə; ði]['æbdəmən] .
The superior extremities were emaciated , and marked like the abdomen .
这 优越的 四肢 是 瘦弱 , 和 标记 喜欢 这 腹部 .

上肢消瘦，与腹部一样有明显的皮疹。

[ðə; ði]['ləʊə(r)] [iks'tremitis] [wɜː(r); wə(r)] .
The lower extremities were œdematous .
这 降低 四肢 是 水肿 .

下肢水肿。

['θɔːræks] .
THORAX .
胸部 .

胸部。

[ðə; ði] ['kɑːtɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪbz][wɜː(r); wə(r)] ['ɒsɪfaɪd] .
The cartilages of the ribs were ossified .
这 软骨 的 这 肋骨 是 骨化的 .

肋骨软骨已骨化。

[ðə; ði] [left] ['kævəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['plʊərə] [kən'teɪnd] [ə'baʊt] [twelv] ['aʊnsɪz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ; [ðə; ði] [raɪt] ,
The left cavity of the pleura contained about twelve ounces of water ; the right ,
这 左边 空腔 的 这 胸膜 包含 关于 十二 盎司 的 水 ; 这 正确的 ,
[ə'baʊt] [θriː] ['aʊnsɪz] .
about three ounces .
关于 三 盎司 .

左侧胸膜腔内约有 12 盎司水；右侧胸膜腔内约有 3 盎司水。

[ðə; ði] [lʌŋz] , [ɪk'stɜːnəli] , [wɜː(r); wə(r)] [dɑːk] ['kʌləd] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði][pɒ'stɪəriə(r)] [lobs] ;
The lungs , externally , were dark coloured , especially the posterior lobes ;
这 肺 , 外部 , 是 黑暗的 有色 , 尤其 这 后部 叶 ;
[ɪn'tɜːnəli] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [fɜːm] ,
internally , they were very firm ,
内部 , 他们 是 非常 公司 ,

肺部外部呈深色，尤其是后叶；内部质地非常坚硬。

[ænd; ənd] , [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] , [æz; əz] [dens] [æz; əz][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪvə(r)] .
and , in some places , as dense as the substance of the liver .
和 , 在 一些 地方 , 作为 稠密 作为 这 物质 的 这 肝 .

在某些地方，其密度甚至与肝脏实质一样高。

[ə; eɪ] ['frɒθi] ['mjuːkəs][wɒz; wəz][i'fjuːz, i'fjuːs][frɒm; frəm][ðem; ðəm][ɪn] [greɪt] [-]
A frothy mucus was effused from them in great [26]
一个 泡沫状的 粘液 曾是 渗出液 从 他们 在 伟大的 [-]

大量泡沫状粘液从它们体内流出[26]

[k'wɒntɪtɪz] .
quantities .
数量 .

数量。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌləd] [baɪ] ['veri] [dɑːk] [blʌd] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
They were coloured by very dark blood , especially in the middle portion of the
他们 是 有色 经过 非常 黑暗的 血 , 尤其 在 这 中间 部分 的 这
[left] [suː'pɪəriə(r)] [ləʊb] .
left superior lobe .
左边 优越的 叶 .

它们被深色血液染成了深褐色，尤其是在左上叶的中部。

[wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [kæl'keərɪəs] [kən'kriːʃən] [wɜː(r); wə(r)] [əb'zɜːvd] [ɪn][ðem; ðəm] .
One or two calcareous concretions were observed in them .
一 或者 二 钙质 结核 是 观察到 在 他们 .

其中发现了一两处钙质结核。

[ðə; ði] [ˌperɪ'kɑːdɪəm] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fɜːmə(r)][ðæn; ðən]['juːʒuəl] , [ænd; ənd] [kən'teɪnd] [ə'baʊt] [faɪv]
The pericardium was a little firmer than usual , and contained about five
这 心包 曾是 一个 小的 更坚固 比 通常 , 和 包含 关于 五
['aʊnsɪz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
ounces of water .
盎司 的 水 .

心包比平时稍硬一些，里面大约有五盎司的水。

[ðə; ði] [hɑːt] [wɒz; wəz] [ɪn'lɑːdʒd] , [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [tʌf] [fæt] .
The heart was enlarged , and covered with tough fat .
这 心 曾是 放大 , 和 涵盖 和 艰难的 胖的 .

心脏肿大，表面覆盖着一层厚厚的脂肪。

[ɪn][ðə; ði] [raɪt] ['ɔːrɪk(ə)l] , [ænd; ənd] ['ventrɪkl] , [wɒz; wəz][sʌm; səm][kəʊ'ægjuleɪtɪd] [blʌd] .
In the right auricle , and ventricle , was some coagulated blood .
在 这 正确的 耳廓 , 和 心室 , 曾是 一些 凝固的 血 .

右心耳和右心室中有一些凝固的血液。

[ðə; ði][traɪ'kʌspɪd] [vælvz] [hæd; həd] [lɒst] [ðeə(r)] ['smuːðnəs] [ænd; ənd] [træns'pærənsi] ;
The tricuspid valves had lost their smoothness and transparency ;
这 三尖瓣 阀门 有 丢失的 他们的 平滑度 和 透明度 ;

三尖瓣失去了光滑度和透明度；

[ðə; ði] [ˌsemɪ'luːnə] [vælvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌlmənəri] ['ɑːtəri] [wɜː(r); wə(r)] [ˌkɑːtɪ'lædʒɪnəs] [æt; ət][ðeə(r)] ['beɪsiːz] .
the semilunar valves of the pulmonary artery were cartilaginous at their bases .
这 半月形 阀门 的 这 肺部 动脉 是 软骨 在 他们的 基地 .

肺动脉半月瓣的基部为软骨质。

[ðə; ði] [left] ['ɔːrɪk(ə)l][ænd; ənd] ['ventrɪkl] , [pə'tɪkjələli] [ðə; ði] [fɜːst] , [kən'teɪnd] [kəʊ'ægjʊləm] .
The left auricle and ventricle , particularly the first , contained coagulum .
这 左边 耳廓 和 心室 , 特别 这 第一的 , 包含 凝块 .

左心耳和左心室，特别是左心室，含有血凝块。

[ðə; ði]['maɪtrəl] [vælvz] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌfən] [baɪ] ['meni] ['bəʊni] [spɒts] .
The mitral valves were roughened by many bony spots .
这 二尖瓣 阀门 是 粗糙 经过 许多 骨质 地点 .

二尖瓣表面粗糙，布满骨点。

[kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌɒsɪfɪ'keɪʃn] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˌsemɪ'luːnə] [vælvz] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪ'ɔːtə] ,
Considerable ossification had taken place in the semilunar valves of the aorta ,
大量 骨化 有 已采取 地方 在 这 半月形 阀门 的 这 主动脉 ,

主动脉半月瓣已发生相当程度的骨化，

[səʊ] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [kwaɪt] [lɒst] [ɪts] [fɔːm] ;
so that one of them had quite lost its form ;
所以 那 一 的 他们 有 相当 丢失的 它是 形式 ;

以至于其中一个完全失去了原有的形状；

[ænd; ənd][ðə; ði][eɪ'ɔːtə][wɒz; wəz] ['ɒsɪfaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][skweə(r)] [ɪntʃ] ,
and the aorta was ossified for the space of a square inch ,
和 这 主动脉 曾是 骨化的 为了 这 空间 的 一个 正方形 英寸 ,

主动脉在一平方英寸的范围内发生了骨化。

[æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [vælvz] .
at a small distance from the valves .
在 一个 小的 距离 从 这 阀门 .

距离阀门很近。

[ðə; ði]['kɒrən(ə)ri] ['ɑːtəɹiz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['ɒsɪfaɪd] .
The coronary arteries were also ossified .
这 冠状动脉 动脉 是 还 骨化的 .

冠状动脉也已骨化。

['æbdəmən] .
ABDOMEN .
腹部 .

腹部。

[ðə; ði] [kəʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪvə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['rɪŋkld] , [æz; əz] [ɪf] [ʃrʌŋk] .
The coat of the liver was somewhat wrinkled , as if shrunk .
这 外套 的 这 肝 曾是 有些 皱 , 作为 如果 缩小 .

肝脏表面有些皱缩，像是萎缩了一样。

[ɪts] ['sʌbstəns] [wɒz; wəz] [hɑːd] , [ænd; ənd] [dɪs'tʃɑːdʒd] , [wen] [kʌt] , [ɡreɪt] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [blʌd] .
Its substance was hard , and discharged , when cut , great quantities of blood .
它是 物质 曾是 难的 , 和 出院 , 什么时候 切 , 伟大的 数量 的 血 .

它的质地坚硬，切开时会流出大量血液。

[ðə; ði] [veɪns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊ'mentəm] , ['mesəntəri] , [ænd; ənd] [ɪn'testɪn] , [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [blʌd] .
The veins of the omentum , mesentery , and intestines , were full of blood .
这 静脉 的 这 大网膜 , 肠系膜 , 和 肠子 , 是 满的 的 血 .

大网膜、肠系膜和肠道的静脉都充满了血液。

[ðə; ði] ['æbdəmən] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .
The abdomen contained a considerable quantity of water .
这 腹部 包含 一个 大量 数量 的 水 .

腹部含有大量水分。

[hed] .
HEAD .
头 .

头。

['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [faʊnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['djʊərə] [ænd; ənd] ['paɪə; 'piːə] ['mɑːtə(r); 'meɪtə(r)] , [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['paɪə; 'piːə] ['mɑːtə(r); 'meɪtə(r)] [ænd; ənd] - .
Water was found between the dura and pia mater , and between the pia mater and arachnoides .
水 曾是 成立 之间 这 杜拉 和 皮娅 母 , 和 之间 这 皮娅 母 和 - .

在硬脑膜和软脑膜之间，以及软脑膜和蛛网膜之间发现了水。

[ðə; ði] ['vɜːtɪk(ə)l] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paɪə; 'piːə] ['mɑːtə(r); 'meɪtə(r)] [bɔː(r)] [mɑːrks] [ɒv; əv] [-]
The vertical portion of the pia mater bore marks of [27]
这 垂直的 部分 的 这 皮娅 母 钻孔 标记 的 [-]

软脑膜垂直部分有[27]个孔。

['fɔːmə(r)] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] .
former inflammation .
以前的 炎 .

既往炎症。

[ðə; ði] [kɒnvə'luːʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [breɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [dɪ'stɪŋkt] ; [ðeə(r)] [ɪk'stɜːn(ə)l] ['sɜːfɪs] [wɒz; wəz] [peɪl] .
The convolutions of the brain were very distinct ; their external surface was pale .
这 卷积 的 这 脑 是 非常 清楚的 ; 他们的 外部的 表面 曾是 苍白 .

大脑的脑回非常清晰；其外表面呈苍白色。

[ðə; ði] [veɪns] [wɜː(r); wə(r)] ['empti] [-] .
The veins were empty [11] .
这 静脉 是 空的 [-] .

静脉空空如也[11]。

[nəʊ] ['blʌdi] [pɔɪnts] [wɜː(r); wə(r)] [əb'zɜːvd] [ɪn][ðə; ði] ['medələri] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪn] , [wen]
No bloody points were observed in the medullary portion of the brain , when
不 血腥 积分 是 观察到 在 这 髓质 部分 的 这 脑 , 什么时候
[kʌt] .
cut .
切 .

切开脑髓质后，未发现出血点。

[ðə; ði] ['ventrɪklz] [kən'teɪnd] [bɪ'twiːn] [wʌn][ænd; ənd] [tuː] ['aʊnsɪz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ; [ðə; ði]
The ventricles contained between one and two ounces of water ; the
这 心室 包含 之间 一 和 二 盎司 的 水 ; 这
[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][wɒz; wəz] ['veri] [lɑːdʒ] .
communication between them was very large .
沟通 之间 他们 曾是 非常 大的 .

心室中含有 1 至 2 盎司的水；心室之间的通道非常大。

[ðə; ði]['pleksəs] - [wɒz; wəz] [peɪl] .
The plexus choroides was pale .
这 神经丛 - 曾是 苍白 .

脉络丛苍白。

[keɪs] [ɪks] .
CASE IX .
案件 第九章 .

案例九。

[ə; eɪ]['leɪdi] , [ə'baʊt] ['fɔːti] - [faɪv] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv] ['meni] ['tʃɪldrən] ,
A lady , about forty - five years of age , the mother of many children ,
一个 女士 , 关于 四十 - 五 年 的 年龄 , 这 母亲 的 许多 孩子们 ,

一位大约四十五岁的女士，是许多孩子的母亲，

[hæz; həz] [biːn] ['trʌbld] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst][jɪə(r)] [wɪð] ['vaɪələnt] [ˌpælpɪ'teɪʃnz]
has been troubled during the course of the past year with violent palpitations
有 到过 麻烦 期间 这 课程 的 这 过去的 年 和 暴力 心悸
[ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] ,
of the heart ,
的 这 心 ,

过去一年来，他一直饱受剧烈心悸的困扰。

[ænd; ənd] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv][ˌrespə'reɪʃ(ə)n] , [ɪ'speʃəli] [ɒn]['gəʊɪŋ][ʌp] [steəz] .
and great difficulty of respiration , especially on going up stairs .
和 伟大的 困难 的 呼吸 , 尤其 在 去 向上 楼梯 .

呼吸困难，尤其是在上楼梯时。

[ðiːz] [kəm'pleɪnts] [hæv; həv] ['leɪtli] [ɪn'kriːst] , [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [kept] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['tʃeɪmbə(r)]
These complaints have lately increased , so that she has kept in her chamber
这些 投诉 有 最近 增加 , 所以 那 她 有 保留 在 她 房间
[ə'baʊt] [tuː] [mʌnθs] .
about two months .
关于 二 几个月 .

最近这些抱怨越来越多，以至于她已经把自己关在房间里大约两个月了。

[hɜː(r); hə(r)] ['kaʊntənəns] [ɪz] ['flɒrɪd] ; [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)][klɪə(r)][ænd; ənd] [braɪt] .
Her countenance is florid ; her eyes are clear and bright .
她 面容 是 佛罗里达 ; 她 眼睛 是 清除 和 明亮的 .

她面色红润，双目清澈明亮。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['dɪzinəs] , [ɪ'speʃəli] [ɒn] ['muːvɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] [peɪn][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hed] .
She has dizziness , especially on moving , without pain in her head .
她 有 头晕 , 尤其 在 移动 , 没有 疼痛 在 她 头 .

她有眩晕感，尤其是在移动时，但头部没有疼痛感。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] , [ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] [kɒf] , [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [rɪ'liːvd] .
She had for some time , a severe cough , which is now relieved .
她 有 为了 一些 时间 ， 一个 严重 咳嗽 ， 哪个 是 现在 松了口气 .

她之前咳嗽得很厉害，现在已经缓解了。

[ðə; ði] [ɪz][nɒt] [jet] ['veri] [dɪ'stresɪŋ] , [ɪk'sept] [ɒn]['juːzɪŋ] ['məʊʃn] ; [ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n] [ə'kɜːz] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] ,
The dyspnœa is not yet very distressing , except on using motion ; it often occurs in the night ,
这 呼吸困难 是 不是 然而 非常 令人痛心 ， 除了 在 使用 运动 ； 它 经常 发生 在 这 夜晚 ，

除了活动时，呼吸困难目前还不算很严重；这种情况常发生在夜间。

[ænd; ənd][ə'blaidʒz][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][raɪz][ænd; ənd][sɪt][ʌp][ɪn][bed] .
and obliges her to rise and sit up in bed .
和 义务 她 到 上升 和 坐 向上 在 床 .

并强迫她起身坐起来。

[ðə; ði] [ˌpælpɪ'teɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)]['veri] [hɑːd] , [ænd; ənd][səʊ] [strɒŋ] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [pə'siːvd] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] ;
The palpitations are very hard , and so strong , that they may be perceived through her clothes ;
这 心悸 是 非常 难的 ， 和 所以 强的 ， 那 他们 可能 是 感知 通过 她 衣服 ；

她的心悸非常剧烈，甚至隔着衣服都能感觉到；

[ðə; ði]['tjuːmʌlt][ɪn][ðə; ði]['θɔːræks][ɪz] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] .
the tumult in the thorax is indescribable .
这 骚乱 在 这 胸部 是 无法形容 .

胸腔内的剧烈翻腾难以形容。

[ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði][æb'dɒmɪn(ə)l] ['vɪsərə] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnɪm'peəd] .
The functions of the abdominal viscera are unimpaired .
这 函数 的 这 腹部 内脏 是 未受损 .

腹腔脏器功能未受影响。

[ðə; ði] [pʌls] [ɪz] [hɑːd] , ['vaɪbreɪtɪŋ] , [ɪ'regjələ(r)] , [ˌɪntə'mɪtənt] , ['veri] ['veəriəb(ə)l] , [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [-]
The pulse is hard , vibrating , irregular , intermittent , very variable , corresponding [28]
这 脉冲 是 难的 ， 振动 ， 不规律的 ， 间歇性的 ， 非常 多变的 ， 相应的 [-]

脉搏硬、颤动、不规则、间歇性、变化很大，对应[28]

[wɪð] [ðə; ði]['məuʃənz][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] , [ænd; ənd]['sɪmələ(r)][ɪn] [iːtʃ] [ɑːm] .
with the motions of the heart , and similar in each arm .
和 这 运动 的 这 心 ， 和 相似的 在 每个 手臂 .

随着心脏的运动，双臂的运动也类似。

[ðeə(r)][ɪz][nɒt] [jet] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['riːz(ə)n][tuː; tə][sə'spekt] ['eni]['drɒpsɪk(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] .
There is not yet the slightest reason to suspect any dropsical collection .
那里 是 不是 然而 这 丝毫 原因 到 怀疑 任何 臌 收藏 .

目前还没有任何理由怀疑存在任何积液。

[ðə; ði] [ˌɔːltə'neɪʃn] [ɒv; əv] [iːz] [ænd; ənd] [dɪ'stres] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] , [bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [həʊl] ,
The alternations of ease and distress are very remarkable , but on the whole ,
这 交替 的 舒适 和 痛苦 是 非常 卓越 ， 但 在 这 所有的 ，

这种安逸与痛苦交替的状况非常引人注目，但总的来说，

[ðə; ði] ['vaɪələns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz]['ræpɪdli] .
the violence of the symptoms increases rapidly .
这 暴力 的 这 症状 增加 快速 .

症状的严重程度迅速加剧。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [æn; ən] [ɔː'gænɪk] [dɪ'ziːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːt] ,
There is no difficulty in discovering in this case an organic disease of the heart ,
那里 是 不 困难 在 发现 在 这 案件 一个 有机的 疾病 的 这 心 ,

在这种情况下，很容易发现心脏的器质性疾病。

[wɪtʃ] ['prɒbəbli] [kən'sɪsts] [ɪn] [æn; ən] [ɪn'lɑːdʒmənt] [ænd; ənd] ['θɪkənɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːt] ,
which probably consists in an enlargement and thickening of the heart ,
哪个 大概 由 在 一个 放大 和 增稠 的 这 心 ,

这很可能表现为心脏增大和增厚，

[ænd; ənd] [æn; ən] [ˌɒsɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsemɪ'luːnə] [vælvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪ'ɔːtə] .
and an ossification of the semilunar valves of the aorta .
和 一个 骨化 的 这 半月形 阀门 的 这 主动脉 .

以及主动脉半月瓣骨化。

[keɪs] [eks] .
CASE X .
案件 X .

案例 X。

['liːvaɪ] [braʊn] , [ə; eɪ] ['kæbɪnət] - ['meɪkə(r)] , ['fɔːti] - [eɪt] [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] , [kəm'pleɪnd] [ɪn] ['februəri] , - , [ɒv; əv] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['briːðɪŋ] ,
Levi Brown , a cabinet - maker , forty - eight years of age , complained in February , 1809 , of great difficulty of breathing ,
利维 棕色的 , 一个 内阁 - 制造商 , 四十 - 八 年 的 年龄 , 抱怨 在 二月 , - , 的 伟大的 困难 的 呼吸 ,

1809年2月，48岁的橱柜工匠利维·布朗抱怨呼吸困难。

[ænd; ənd] [æn; ən] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] [sen'seɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [tʃest] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] [wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] ['veri] [dɪ'stresɪŋ] ,
and an indescribable sensation in the chest , which he said was sometimes very distressing ,
和 一个 无法形容 感觉 在 这 胸部 , 哪个 他 说 曾是 有时 非常 令人痛心 ,

胸口还有一种难以形容的感觉，他说这种感觉有时非常令人痛苦。

[ænd; ənd] [æt; ət] ['ʌðə(r)] [taɪmz] ['kwɪtɪd] [hɪm] [ɪn'taɪəli] .
and at other times quitted him entirely .
和 在 其他 时代 辞职 他 完全 .

有时甚至完全和他断绝关系。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [æn; ən] ['æktɪv] [maɪnd] , [hiː; hi] [hæd; həd] [riːd] [sʌm; səm] ['medɪk(ə)l] [bʊks] ,
Being a man of an active mind , he had read some medical books ,
存在 一个 男人 的 一个 积极的 头脑 , 他 有 读 一些 医疗的 图书 ,

他生性好学，读过一些医学书籍。

[wens] [hiː; hi] [gɒt] [æn; ən] [aɪ'dɪə] , [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌhaɪpə'kɒndriæk] .
whence he got an idea , that he was hypochondriac .
何处 他 得到 一个 主意 , 那 他 曾是 疑病症 .

由此他产生了一个想法，那就是他患有疑病症。

[ɒn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [pʌls] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'keɪʒnəli] [ˌɪntə'mɪtənt] , [kən'træktɪd] , [ænd; ənd] ['vaɪbreɪtɪŋ] .
On examining his pulse , it was found to be occasionally intermittent , contracted , and vibrating .
在 检查 他的 脉冲 , 它 曾是 成立 到 是 偶尔 间歇性的 , 合同 , 和 振动 .

检查他的脉搏时发现，脉搏时断时续、收缩、震颤。

[hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [j'iəz] ['priːviəsli] [biːn] [ə'tækt] [wɪð] ['kəʊpiəs] [frɒm; frəm]

He had some years previously been attacked with copious hæmorrhages from

他 有 一些 年 之前 到过 遭到攻击 和 丰富 出血 从

[ðə; ði] ['stʌmək] [ɔː(r)] [lʌŋz] ,

the stomach or lungs ,

这 胃 或者 肺 ，

几年前他曾多次遭受胃部或肺部大量出血的困扰。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [ə'keɪʒnəli] [ri'kəː] , [ðəʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['leɪtli] [biːn] [les] ['friːkwənt] .

which have occasionally recurred , though they have lately been less frequent .

哪个 有 偶尔 复发 ， 尽管 他们 有 最近 到过 较少的 频繁 .

虽然这种情况偶尔还会再次发生，但最近发生的频率有所降低。

[eɪt] [j'iəz] [sɪns] [hiː; hi] ['sʌfəd] [frɒm; frəm][æn; ən] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [lʌŋz] ;

Eight years since he suffered from an inflammation of the lungs ;

八 年 自从 他 遭受 从 一个 炎 的 这 肺 ；

他患肺部炎症至今已有八年；

[ænd; ənd][ə'baʊt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [j'iəz] [ə'gəʊ][hiː; hi][fɜːst] [ɪk'spɪəriənst] [ə; eɪ] ['biːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tʃest] ,

and about two or three years ago he first experienced a beating in the chest ,

和 关于 二 或者 三 年 前 他 第一的 经验丰富的 一个 殴打 在 这 胸部 ，

大约两三年前，他第一次感到胸部遭到重击。

[ænd; ənd][peɪn][ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] , [wɪtʃ] [-]

and pain in the region of the heart , which [29]

和 疼痛 在 这 地区 的 这 心 ， 哪个 [-]

心脏区域疼痛，[29]

[ɪn'kriːst] [tɪl] [wɪ'ðɪn] [sɪks][ɔː(r)] [eɪt] [mʌnθs] , [sɪns] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['biːtɪŋ] [hæz; həz] [biːn]

increased till within six or eight months , since which the beating has been

增加 直到 之内 六 或者 八 几个月 ， 自从 哪个 这 殴打 有 到过

['steɪʃənri] ,

stationary ,

静止的 ，

搏动逐渐增强，六到八个月后，搏动便趋于稳定。

[ænd; ənd][ðə; ði][peɪn][hæz; həz] [mʌtʃ] [ɪn'kriːst] .

and the pain has much increased .

和 这 疼痛 有 很多 增加 .

疼痛加剧了。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['sʌmə(r)] , , [ɒn]['juːzɪŋ]['eksəsaɪz] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli]

In the course of the last summer , dyspnœa , on using exercise , and especially

在 这 课程 的 这 最后的 夏天 ， 呼吸困难 ， 在 使用 锻炼 ， 和 尤其

[ə'sendɪŋ] ['eni] ['emɪnəns] , [kə'menst] .

ascending any eminence , commenced .

上升 任何 卓越 ， 开始 .

去年夏天，运动时，尤其是攀登高地时，开始出现呼吸困难。

[ðɪs] [hæz; həz] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə]['rendə(r)][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]

This has greatly increased , so as to render it almost impossible for

这 有 非常 增加 ，所以 作为 到 使成为 它 几乎 不可能的 为了

[hɪm][tuː; tə][gəʊ][ʌp] [steəz] .

him to go up stairs .

他 到 去 向上 楼梯 .

这种情况已经大大加剧，以至于他几乎无法上楼了。

[hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [ɪz]['tɜːdʒɪd] , [ænd; ənd] ['juːnɪfɔːmli] [sə'fjuːz] [wɪð] [blʌd] ; [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)]
His countenance is turgid , and uniformly suffused with blood ; his eyes are
他的 面容 是 膨胀的 , 和 均匀地 弥漫 和 血 ; 他的 眼睛 是
[braɪt] [ænd; ənd]['ænɪmeɪtɪd] ;
bright and animated ;
明亮的 和 动画 ;

他面色潮红，全身充血；双目炯炯有神；

[hɪz; ɪz][lɪps]['lɪvɪd] .
his lips livid .
他的 嘴唇 铁青 .

他嘴唇通红。

[ðə; ði] [pʌl'seɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] ['kænɒt] [biː; bi] [felt] [ɒn][ðə; ði] [left] [saɪd] ,
The pulsation of the heart cannot be felt on the left side ,
这 脉动 的 这 心 不能 是 毛毡 在 这 左边 边 ,

左侧感觉不到心脏搏动。

[ænd; ənd][ɪz] ['beəli] [pə'septəb(ə)l][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['stɜːnəm] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
and is barely perceptible on the right side of the sternum , and in the
和 是 仅仅 可感知的 在 这 正确的 边 的 这 胸骨 , 和 在 这
[ˌepɪ'gæstrɪk]['riːdʒən] .
epigastric region .
上腹部 地区 .

在胸骨右侧和上腹部几乎感觉不到。

[wen] [hiː; hi][ɪz] [dɪ'strest] [wɪð] [fɪts][ɒv; əv] ,
When he is distressed with fits of dyspnœa ,
什么时候 他 是 苦恼 和 适合 的 呼吸困难 ,

当他出现呼吸困难等症状时，

[hiː; hi] [fiːlz] ['sʌmθɪŋ] [æz; əz] [ɪf] ['raɪzɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['ʌpə(r)] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['θɔːræks] ,
he feels something as if rising to the upper part of the thorax ,
他 感觉 某物 作为 如果 上升 到 这 上 部分 的 这 胸部 ,

他感觉有什么东西似乎正向上涌上胸腔，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːt] [ðen] [siːm] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə][biː; bi] ['biːtɪŋ] [θruː] [ðə; ði][rɪbz] .
and the heart then seems to him to be beating through the ribs .
和 这 心 然后 似乎 到 他 到 是 殴打 通过 这 肋骨 .

然后他感觉心脏仿佛从肋骨间跳动出来。

[ai][hæv; həv][nɒt] ['witnis] ['eni][ɒv; əv] [ðiːz] ['pærəksizəm] .
I have not witnessed any of these paroxysms .
我 有 不是 目击者 任何 的 这些 阵发性 .

我没有亲眼目睹过任何此类发作。

[ðə; ði][ɪn'fɪəriə(r)] [iks'tremitis] [ænd; ənd]['æbdəmən][hæv; həv] [biːn] [sweld] [ə'baʊt] [θriː] [wiːks] .
The inferior extremities and abdomen have been swelled about three weeks .
这 下 四肢 和 腹部 有 到过 肿胀 关于 三 周 .

下肢和腹部肿胀已持续约三周。

[wen] [ɪn][bed] , [hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] ['elɪveɪtɪd] , [ænd; ənd] , [ə'pɒn][ðə; ði]
When in bed , he has his head and shoulders elevated , and , upon the
什么时候 在 床 , 他 有 他的 头 和 肩膀 升高 , 和 , 之上 这
[ə'tæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pærəksizəm] ,
attack of his paroxysms ,
攻击 的 他的 阵发性 ,

他卧床时，会抬高头部和肩膀，并且在发作时，

[sɪts] [ʌp] [ænd; ənd] [in'klain] [hɪz; ɪz] [hed] ['fɔːwəd] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [kiːps] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bed] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
sits up and inclines his head forward ; but he keeps from the bed as much as possible .
坐着 向上 和 斜坡 他的 头 向前 ; 但 他 保持 从 这 床 作为 很多 作为 可能的 .

他坐起身，头向前倾；但他尽可能地远离床。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [sliːp] [hiː; hi] [ɪz] [æpt] [tuː; tə] [stɑːt] [ʌp] , ['sʌd(ə)nli] , [ɪn] [dɪ'stres] , [ɪ'speʃəli] [wen] [hiː; hi] [fɜːst] ['slʌmbə] .
In his sleep he is apt to start up , suddenly , in distress , especially when he first slumbers .
在 他的 睡觉 他 是 易于 到 开始 向上 , 突然 , 在 痛苦 , 尤其 什么时候 他 第一的 睡眠 .

他睡觉时容易突然惊醒，尤其是在刚入睡的时候。

[hɪz; ɪz] [driːmz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] ['fraɪtf(ə)l] , [ænd; ənd] , [wen] [ə'weɪk] , [hiː; hi] [ɪz] [ə'fektɪd] [wɪð] ['revəriz] ,
His dreams are often frightful , and , when awake , he is affected with reveries ,
他的 梦境 是 经常 可怕 , 和 , 什么时候 醒 , 他 是 做作的 和 遐想 ,

他经常做噩梦，醒来后也常常陷入沉思。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] , [ðəʊ] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə'weɪk] , [streɪndʒ] [ɪ'ljʊʒən] ['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] .
during which , though conscious of being awake , strange illusions present themselves .
期间 哪个 , 尽管 有意识的 的 存在 醒 , 奇怪的 幻觉 展示 他们自己 .

在此期间，虽然意识清醒，却会出现奇怪的幻觉。

[æt; ət] ['ɪntərvlz] [hiː; hi] [siːm] ['slaɪtli] [dɪ'lɪriəs; dɪ'lɪəriəs] .
At intervals he seems slightly delirious .
在 间隔 他 似乎 轻微地 谵妄 .

他时不时会显得有些神志不清。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] [kɒf] , [wɪð] ['veri] ['kəʊpiəs] [ɪkˌspektə'reɪʃn] [ɒv; əv] [θɪk] ['mjuːkəs] .
He has a violent cough , with very copious expectoration of thick mucus .
他 有 一个 暴力 咳嗽 , 和 非常 丰富 吐痰 的 厚的 粘液 .

他剧烈咳嗽，咳出大量浓稠的痰液。

[hiː; hi] ['ɒf(ə)n] ['sʌfə] [frɒm; frəm] [sɪ'vɪə(r)] [hed] - [eɪk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [liːst] ['eksəsaɪz] [pɹədj'uːsɪz] ['dɪzinəs] . [-]
He often suffers from severe head - ache , and the least exercise produces dizziness . [30]
他 经常 遭受 从 严重 头 - 疼痛 , 和 这 至少 锻炼 产 头晕 . [-]

他经常头痛，稍微运动一下就会头晕。[30]

[ðɪs] [mæn] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['veri] [rəʊ'bʌst] [freɪm] [ɒv; əv] ['bɒdi] ,
This man has a very robust frame of body ,
这 男人 有 一个 非常 强壮的 框架 的 身体 ,

这个男人体格非常健壮。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [biːn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [friː] [juːz] [ɒv; əv] ['ɑːd(ə)nt] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['əʊpiəm] ,
and has been accustomed to a free use of ardent spirits , and of opium ,
和 有 到过 习惯 到 一个 自由的 使用 的 热心 烈酒 , 和 的 鸦片 ,

他习惯于随意使用烈酒和鸦片。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [naʊ] [teɪks] [ə'baʊt] [twelv] [greɪnz] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] .
of which he now takes about twelve grains in a day .
的 哪个 他 现在 需要 关于 十二 谷物 在 一个 天 .

他现在每天大约服用十二粒。

[hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [ɪz] [sʌtʃ] , [ðæt] , [ɒn] [ə; eɪ] [slaɪt] ['sɜːveɪ] , [wʌn] [wʊd] [nɒt] [sə'pəʊz] [hɪm] [dɪ'ziːzd] ,
His appearance is such , that , on a slight survey , one would not suppose him diseased ,
他的 外貌 是 这样的 , 那 , 在 一个 轻微 民意调查 , 一 会 不是 认为 他 患病的 ,

他的外表如此，乍一看，人们不会认为他生病了。

[bʌt; bət] , [ɒn] [əb'zɜːvɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['ʃɔːtnəs] [ænd; ənd] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv] [ˌrespə'reɪʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [pə'siːvd] ,
but , on observing him with a little attention , a shortness and labour of respiration are perceived ,
但 , 在 观察 他 和 一个 小的 注意力 , 一个 短促 和 劳动 的 呼吸 是 感知 ,

但是，稍加观察便可发现他呼吸急促、费力。

[wɪð] [sʌm; səm] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ɪn] ['spiːkɪŋ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['friːkwənt] ['kætʃɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [breθ] , [ɔː(r)] ['saɪɪŋ] .
with some interruption in speaking , and a frequent catching of the breath , or sighing .
和 一些 中断 在 请讲 , 和 一个 频繁 捕捉 的 这 气息 , 或者 叹息 .

说话时偶尔会中断，并且经常会喘气或叹气。

['eɪprəl] .
April .
四月 .

四月。

[sɪns] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'bʌv] [ə'kaʊnt] , [ðə; ði] ['drɒpsɪk(ə)l] [kə'lekʃn] [wɜː(r); wə(r)] [əb'zɔːbd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌpælpɪ'teɪʃnz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['sɪmptəmz] ['mɒdəreɪtɪd] ,
Since writing the above account , the dropsical collections were absorbed , and the palpitations and other symptoms moderated ,
自从 写作 这 多于 帐户 , 这 臌 收藏 是 吸收 , 和 这 心悸 和 其他 症状 温和 ,

自写下上述记录以来，水肿已吸收，心悸和其他症状也有所缓解。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kən'sɪdəd] [hɪm'self] ['nɪəli] [wel] , [ænd; ənd] [ə'tendɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəl] ['bɪznəs] .
so that he considered himself nearly well , and attended to his usual business .
所以 那 他 经过考虑的 他自己 几乎 出色地 , 和 参加 到 他的 通常 商业 .

因此他觉得自己基本康复了，便照常处理日常事务。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['sɪmptəmz] [hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [mɔː(r)] ['vaɪələns] .
Within a few days , however , the symptoms have returned with more violence .
之内 一个 很少 天 , 然而 , 这 症状 有 返回 和 更多的 暴力 .

然而，几天之内，症状就再次出现，而且更加严重。

[ðə; ði] [ɪz] [æt; ət] [taɪmz] ['veri] [dɪ'stresɪŋ] ; [ðə; ði] [pʌls] [mɔː(r)] [ɪ'regjələ(r)] [ænd; ənd] [ˌɪntə'mɪtənt] ;
The dyspnœa is at times very distressing ; the pulse more irregular and intermittent ;
这 呼吸困难 是 在 时代 非常 令人痛心 ; 这 脉冲 更多的 不规律的 和 间歇性的 ;

呼吸困难有时非常令人痛苦；脉搏越来越不规则且断断续续；

[ðə; ði] [ˌpælpɪ'teɪʃnz] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] ['kɒnstənt] .
the palpitations are more constant .
这 心悸 是 更多的 持续的 .

心悸变得更加频繁。

[hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] [frɒm; frəm] ['laɪɪŋ] [ɪn] [bed] [ɑ:(r); ə(r)] [səʊ] [ɪn'kri:st] , [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] ['kʌmftəb(ə)l] [naɪts] [hi:; hi] ['pɑ:sɪz] ,
His sufferings from lying in bed are so increased , that in the most comfortable nights he passes ,
他的 苦难 从 说谎 在 床 是 所以 增加 , 那 在 这 最多 舒服的 夜晚 他 通过 ,

他卧床不起的痛苦加剧，即使在最舒适的夜晚，他也会死去。

[hi:; hi] [sɪts] [ʌp] [wʌns] [ɪn] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɔ:(r)] [tu:] .
he sits up once in an hour or two .
他 坐着 向上 一次 在 一个 小时 或者 二 .

他每隔一两个小时就会坐起来一次。

[ðə; ði] ['æpɪtaɪt] [ɪz] [ki:n] .
The appetite is keen .
这 食欲 是 敏锐的 .

胃口很好。

[ðə; ði] [legz] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [swel] [ə'gen] .
The legs begin to swell again .
这 腿 开始 到 膨胀 再次 .

腿又开始肿胀了。

[sʌm; səm] [ɔ:'gænɪk] [dɪ'zi:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑ:t] [ɪg'zɪsts] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] .
Some organic disease of the heart exists in this case .
一些 有机的 疾病 的 这 心 存在 在 这 案件 .

本例中存在某种器质性心脏疾病。

[ðə; ði] [ˌɪndɪ'stɪŋktnɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpælpɪ'teɪʃnz] , [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] ['hɑ:dnəs] [ɪn] [ðə; ði] [pʌls] ,
The indistinctness of the palpitations , the want of hardness in the pulse ,
这 模糊不清 的 这 心悸 , 这 想 的 硬度 在 这 脉冲 ,

心悸不明显，脉搏缺乏硬度，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sləʊ] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'zi:z] , ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ] [lɒs] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [hɑ:t] ,
and the slow progress of the disease , indicate a loss of power in the heart ,
和 这 慢的 进步 的 这 疾病 , 表明 一个 损失 的 力量 在 这 心 ,

疾病进展缓慢，表明心脏功能逐渐减弱。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪs'tenʃən] [ænd; ənd] ['θɪnnəs] [ɒv; əv] [ɪts] [pə'raɪəˌti:z] .
the effect of the distention and thinness of its parietes .
这 影响 的 这 膨胀 和 薄 的 它是 壁层 .

其壁层扩张和变薄的影响。

[ðə; ði] [ɪˌregjə'lærəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pʌls] [ə'fɔ:dz] [sʌm; səm] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [sə'spekt] [dɪs'ɔ:də(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ei'ɔ:tik] [vælvz] ,
The irregularity of the pulse affords some reason to suspect disorder of the aortal valves ,
这 不规则 的 这 脉冲 提供 一些 原因 到 怀疑 紊乱 的 这 主动脉 阀门 ,

脉搏不规则提示可能存在主动脉瓣膜疾病。

[wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [jet] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] . [-]
which is not yet very considerable . [31]
哪个 是 不是 然而 非常 大量 . [-]

但这还不算很大。[31]

[ɪˌnjuːmə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['mɔːbɪd] ['tʃeɪndʒɪz] , [əb'zɜːvd] [ɪn][ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv]
ENUMERATION of the principal morbid changes , observed in the organization of
枚举 的 这 主要的 病态的 变化 , 观察到 在 这 组织 的

[ðə; ði] [hɑːt] , [ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [keɪsɪz] .
the heart , in the preceding cases .
这 心 , 在 这 前 案例 .

列举先前病例中观察到的心脏组织的主要病理变化。

[ɪn'lɑːdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɒljuːm][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] , [ɔː(r)]['ænjəˌrɪzəm] . [-]
Enlargement of the volume of the heart , or aneurism . [12]
放大 的 这 体积 的 这 心 , 或者 动脉瘤 . [-]

心脏体积增大，或称动脉瘤。[12]

[ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'pæsəti] , [ɔː(r)]['ænjəˌrɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] ['ɔːrɪk(ə)l] ,
Increase of the capacity , or aneurism of the right auricle ,
增加 的 这 容量 , 或者 动脉瘤 的 这 正确的 耳廓 ,

右心耳容量增大，或右心耳动脉瘤

[ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] ['ventrɪkl] ,
of the right ventricle ,
的 这 正确的 心室 ,

右心室，

[ɒv; əv][ðə; ði][left]['ɔːrɪk(ə)l]
of the left auricle
的 这 左边 耳廓

左耳廓

[ɒv; əv][ðə; ði][left] ['ventrɪkl] ,
of the left ventricle ,
的 这 左边 心室 ,

左心室，

[ɒv; əv][ðə; ði][eɪ'ɔːtə] , [wɪð] ['θɪkənɪŋ] [ɒv; əv][ɪts][kəʊts] .
of the aorta , with thickening of its coats .
的 这 主动脉 , 和 增稠 的 它是 外套 .

主动脉壁增厚。

[wɪð] ['θɪkənd] , [ɔː(r)] [θɪn] , [pə'raɪəˌtiːz] .
with thickened , or thin , parietes .
和 增稠 , 或者 薄的 , 壁层 .

壁层增厚或变薄。

['fleʃlaɪk] [-] ['θɪkənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['maɪtrəl] [vælvz] .
Fleshlike [13] thickening of the mitral valves .
肉状 [-] 增稠 的 这 二尖瓣 阀门 .

二尖瓣呈肉状[13]增厚。

[ɒv; əv][ðə; ði][ei'ɔːtik] [vælvz] .
of the aortal valves .
的 这 主动脉 阀门 .

主动脉瓣膜。

[ɒv; əv][ðə; ði][eɪ'ɔːtə] .
of the aorta .
的 这 主动脉 .

主动脉。

[ˌkɑːtɪ'lædʒɪnəs] ['θɪkənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l] ['membreɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] [ɒv; əv][ɪts] [vælvz] .
Cartilaginous thickening of the internal membrane of the heart , and generally of its valves .
软骨 增稠 的 这 内部的 膜 的 这 心 , 和 一般来说 的 它是 阀门 .

心脏内膜（通常包括心脏瓣膜）软骨增厚。

[ˌɒsɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'raɪəˌtiːz][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] .
Ossification of the parietes of the heart .
骨化 的 这 壁层 的 这 心 .

心脏壁骨化。

['maɪtrəl] [vælvz] .
mitral valves .
二尖瓣 阀门 .

二尖瓣。

[ei'ɔːtik] [vælvz] .
aortal valves .
主动脉 阀门 .

主动脉瓣膜。

[eɪ'ɔːtə] .
aorta .
主动脉 .

主动脉。

['kɒrən(ə)ri] ['ɑːtəɹiz] .
coronary arteries .
冠状动脉 动脉 .

冠状动脉。

[ɪˌnjuːmə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['mɔːbɪd] [ɛp'iəɹənsɪz] , [əb'zɜːvd] [ɪn] [ðiːz] [keɪsɪz][ɒv; əv] [dɪ'ziːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] ,
ENUMERATION of the principal morbid appearances , observed in these cases of disease of the heart ,
枚举 的 这 主要的 病态的 外貌 , 观察到 在 这些 案例 的 疾病 的 这 心 ,

列举这些心脏病病例中观察到的主要病理表现：

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdəd] ['sekənd(ə)ri] .
which may be considered secondary .
哪个 可能 是 经过考虑的 次要 .

这可以被认为是次要的。

[ɪn] [ðə; ði] ['kævəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kreɪniəm] .
IN THE CAVITY OF THE CRANIUM .
在 这 空腔 的 这 颅骨 .

在颅腔内。

[ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'nɪndʒiːz] .
Inflammation of the meninges .
炎 的 这 脑膜 .

脑膜炎。

['wɔːtə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][mə'nɪndʒiːz] .
Water between the meninges .
水 之间 这 脑膜 .

脑膜间积水。

['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ventrɪklz] .
Water in the ventricles .
水 在 这 心室 .

心室积水。

[ɪn] [ðə; ði] ['plʊərə] [ænd; ənd] [ɪts] ['kævəti] .
IN THE PLEURA AND ITS CAVITY .
在 这 胸膜 和 它是 空腔 .

在胸膜及其腔内。

[ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['θɪkənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plʊərə] .
Inflammation and thickening of the pleura .
炎 和 增稠 的 这 胸膜 .

胸膜炎症和增厚。

[kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɪn][ɪts]['kævəti] .
Collection of water in its cavity .
收藏 的 水 在 它是 空腔 .

腔体中积水。

[lʌŋz] [dɑːk] ['kʌləd] .
Lungs dark coloured .
肺 黑暗的 有色 .

肺部呈深色。

['dʒen(ə)rəli] ['veri] [fɜːm] , [ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ɪn][sʌm; səm] [pɑːts] .
generally very firm , and particularly in some parts .
一般来说 非常 公司 , 和 特别 在 一些 部分 .

整体非常坚固，尤其是一些部位。

['ləʊdɪd] [wɪð] [blæk] [blʌd] .
loaded with black blood .
已加载 和 黑色的 血 .

满是黑色的血液。

['kraʊdɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['nærəʊ] [speɪs] .
crowded into a narrow space .
挤 进入 一个 狭窄的 空间 .

挤在狭窄的空间里。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌperɪ'kɑːdɪəm] [ænd; ənd] [ɪts] ['kævəti] .
IN THE PERICARDIUM AND ITS CAVITY .
在 这 心包 和 它是 空腔 .

在心包及其腔内。

[ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['θɪkənɪŋ] [ɒv; əv][ɪts] ['sʌbstəns] .
Inflammation and thickening of its substance .
炎 和 增稠 的 它是 物质 .

炎症和组织增厚。

[əd'hiːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] [ænd; ənd] [lʌŋz] .
Adhesion to the heart and lungs .
粘附 到 这 心 和 肺 .

粘连于心脏和肺部。

[kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɪn][ɪts]['kævəti] .
Collection of water in its cavity .
收藏 的 水 在 它是 空腔 .

腔体中积水。

[ɪn] [ðə; ði] ['kævəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æbdəmən] .
IN THE CAVITY OF THE ABDOMEN .
在 这 空腔 的 这 腹部 .

在腹腔内。

[kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
Collection of water .
收藏 的 水 .

收集水。

['lɪvə(r)] ['veri] [fʊl] [ɒv; əv]['fluːɪd] [blʌd] .
Liver very full of fluid blood .
肝 非常 满的 的 体液 血 .

肝脏内充满液体血液。

['hævɪŋ] [ɪts]['tjuːnɪk] ['flæsɪd] [ænd; ənd] [ɪn'fleɪmd] .
having its tunic flaccid and inflamed .
拥有 它是 束腰外衣 松弛 和 发炎的 .

其外层皮肤松弛发炎。

[mesən'terɪk] [veɪns] [fʊl] [ɒv; əv] [blʌd] .
Mesenteric veins full of blood .
肠系膜 静脉 满的 的 血 .

肠系膜静脉充满血液。

['seljələ(r)] ['membreɪn] [fʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
CELLULAR MEMBRANE full of water .
细胞 膜 满的 的 水 .

细胞膜充满水。

[ðə; ði] [blʌd] ['evri] [weə(r)]['fluːɪd] , [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] ['kævətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] .
THE BLOOD every where fluid , except in the cavities of the heart .
这 血 每一个 在哪里 体液 , 除了 在 这 空腔 的 这 心 .

除了心脏腔室外，血液在全身各处都是液体。

[rɪ'mɑːrks] . [-]
REMARKS . [32]
评论 . [-]

备注。[32]

[ðə; ði] ['sɪmptəmz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][məʊst] [əb'zɜːvəbl] , [ɪn][sʌm; səm][ɔː(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [keɪsɪz] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :
The symptoms , which are most observable , in some or all of the preceding cases , are the following :
这 症状 , 哪个 是 最多 可观察的 , 在 一些 或者 全部 的 这 前 案例 , 是 这 下列的 :

在上述部分或全部病例中，最容易观察到的症状如下：

[ðə; ði][fɜːst] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][dɪs'ɔːdə(r)][ɪz] ['kɒmənli] [frɒm; frəm][æn; ən][ɪ'regjələ(r)][ænd; ənd] [tjuː'mʌltʃuəs] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] ,
The first notice of disorder is commonly from an irregular and tumultuous movement of the heart ,
这 第一的 注意 的 紊乱 是 通常 从 一个 不规律的 和 动荡的 移动 的 这 心 ,

疾病的最初征兆通常是心跳不规则且剧烈。

[wɪtʃ] [ə'kɜːz] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] ['eni] [pə'septəb(ə)l] [dɪ'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['fʌŋkʃ(ə)nz] .
which occurs some time before any perceptible derangement of the other functions .
哪个 发生 一些 时间 前 任何 可感知的 精神错乱 的 这 其他 函数 .

这种情况发生在其他功能出现任何明显紊乱之前一段时间。

[ðɪs] [ɪˌregjə'lærəti] ['sləʊli] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] ,
This irregularity slowly increases ,
这 不规则 缓慢地 增加 ,

这种不规则现象会逐渐加剧，

[ænd; ənd] [ə'raivz] [æt; ət][ɪts] [haɪt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪz] [mʌtʃ] [ɪm'peəd] ,
and arrives at its height before the strength of the patient is much impaired ,
和 到达 在 它是 高度 前 这 力量 的 这 病人 是 很多 受损 ,

而且在患者体力严重受损之前就达到了最佳效果。

[æt; ət] [liːst] [ɪn][ðə; ði][keɪsɪz] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] ['nəʊtɪst] ; [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['vɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
at least in the cases which I have noticed ; and as the vigour of the
在 至少 在 这 案例 哪个 我 有 注意到 ; 和 作为 这 活力 的 这
['peɪʃ(ə)nt] ['lesnz] ,
patient lessens ,
病人 减少 ,

至少在我观察到的病例中是这样；而且随着患者体力的减弱，

[ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpælpɪ'teɪʃnz] [dɪ'mɪnɪʃɪz] .
the force of the palpitations diminishes .
这 力量 的 这 心悸 减少 .

心悸的强度减弱了。

[ðiːz] [ˌpælpɪ'teɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n][səʊ] [strɒŋ] , [æz; əz][tuː; tə][biː; bi][pə'septəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [aɪ]
These palpitations are often so strong , as to be perceptible to the eye
这些 心悸 是 经常 所以 强的 , 作为 到 是 可感知的 到 这 眼睛
[æt; ət][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] .
at a considerable distance .
在 一个 大量 距离 .

这些心悸往往非常强烈，以至于在相当远的距离用肉眼都能察觉到。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['seldəm][məʊst][dɪ'stɪŋkt][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [pʌl'seɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] [ɪz]
They are seldom most distinct in the place where the pulsation of the heart is
他们 是 很少 最多 清楚的 在 这 地方 在哪里 这 脉动 的 这 心 是
['juːʒuəli; 'juːʒəli] [felt] .
usually felt .
通常 毛毡 .

它们很少在通常能感受到心脏搏动的地方最为明显。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pə'siːvd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'ləʊ] ; ['ɒf(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˌepɪ'gæstrɪk]['riːdʒən] ;
Sometimes they are perceived a little below ; often in the epigastric region ;
有时 他们 是 感知 一个 小的 以下 ; 经常 在 这 上腹部 地区 ;
[ænd; ənd][nɒt] [ʌn'friːkwəntli] [bɪ'niːθ] ,
and not unfrequently beneath ,
和 不是 不常 下面 ,

有时感觉位置稍低一些；通常在上腹部区域；而且也经常感觉位置更低一些。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɜːnəm] .
and on the right side , of the sternum .
和 在 这 正确的 边 , 的 这 胸骨 .

以及胸骨右侧。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌpælpɪ'teɪʃnz] [hæv; həv]['lɑːstɪd][sʌm; səm][taɪm] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['briːðɪŋ] ,
After the palpitations have lasted some time , a little difficulty of breathing ,
后 这 心悸 有 持续 一些 时间 , 一个 小的 困难 的 呼吸 ,
[ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] ['saɪɪŋ] ,
accompanied with sighing ,
伴随 和 叹息 ,

心悸持续一段时间后，出现轻微呼吸困难，并伴有叹息。

[ɪz] [pə'siːvd] , [ɪ'speʃəli] [ɒn] ['eni] [greɪt] [ɪg'zɜːʃn] , [ə'sendɪŋ] [æn; ən] ['emɪnəns] , [ɔː(r)] ['teɪkɪŋ] [kəʊld]
is perceived , especially on any great exertion , ascending an eminence , or taking cold
是 感知 , 尤其 在 任何 伟大的 用力 , 上升 一个 卓越 , 或者 采取 寒冷的
,
,
,

尤其是在剧烈运动、攀登高地或受寒时，这种感觉更为明显。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz][æn; ən] [ʌn'kɒmən] [səˌseptə'bɪləti] .
of which there is an uncommon susceptibility .
的 哪个 那里 是 一个 罕见 易感性 .

其中有一种罕见的易感性。

[ðɪs] [bɪ'kʌmz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] , [ə; eɪ][məʊst] [dɪ'stresɪŋ] ['sɪmptəm] .
This dyspnœa becomes , as it increases , a most distressing symptom .
这 呼吸困难 变成 , 作为 它 增加 , 一个 最多 令人痛心 症状 .

随着呼吸困难加重，它会成为一种非常令人痛苦的症状。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'djuːst] [baɪ][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [kɔːz] ; [æz; əz][baɪ][æn; ən] [ɪˌregjə'lærəti] [ɪn]['daɪət] ,
It is induced by the slightest cause ; as by an irregularity in diet ,
它 是 诱导 经过 这 丝毫 原因 ; 作为 经过 一个 不规则 在 饮食 ,

它是由最轻微的原因引起的；例如饮食不规律。

[ɪ'moʊʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] ; [səʊ] [ðæt] [ɒn] [ə'sendɪŋ] [steəz] ['kwɪkli] ,
emotions of the mind , and especially movement of the body ; so that on ascending stairs quickly ,
情绪 的 这 头脑 , 和 尤其 移动 的 这 身体 ; 所以 那 在 上升 楼梯 迅速地 ,

心理情绪，尤其是身体动作；因此，在快速上楼梯时，

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪz] ['θret(ə)nd] [wɪð] [ɪ'miːdiət] [ˌsʌfə'keɪʃn] .
the patient is threatened with immediate suffocation .
这 病人 是 威胁 和 即时 窒息 .

病人面临立即窒息的威胁。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːz] [æt; ət][nəʊ]['steɪtɪd][pɪərɪədz] , [bʌt; bət][ɪz]['nevə(r)] [lɒŋ] ['æbsənt] , [nɔː(r)] [ə'beɪts] [mʌtʃ] [-]
It occurs at no stated periods , but is never long absent , nor abates much [33]
它 发生 在 不 声明 时期 , 但 是 绝不 长的 缺席的 , 也不 减弱 很多 [-]

它没有固定的发生周期，但从不长时间消失，也不会减少太多[33]。

[ɪn] ['vaɪələns] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] .
in violence during the course of the disease .
在 暴力 期间 这 课程 的 这 疾病 .

在患病期间出现暴力行为。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'tendɪd] [wɪð] [ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [dɪ'stres] ,
It is attended with a sensation of universal distress ,
它 是 参加 和 一个 感觉 的 普遍的 痛苦 ,

它伴随着一种普遍的痛苦感，

[wɪtʃ] [pə'hæps] [meɪ] [ə'raɪz][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ʌn'ɑːksɪˌdʒəˌneɪtɪd] [blʌd] ,
which perhaps may arise from the circulation of unoxygenated blood ,
哪个 也许 可能 出现 从 这 循环 的 未氧化的 血 ,

这或许是由于缺氧血液循环造成的。

[ɔː(r)][ðə; ði] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv]['kɑːbən] [ɪn][ðə; ði] ['sɪstəm] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kaʊntənəns] [bɪ'kʌmz] ['lɪvɪd] ,
or the accumulation of carbon in the system ; for the countenance becomes livid ,
或者 这 积累 的 碳 在 这 系统 ; 为了 这 面容 变成 铁青 ,

或者体内碳的积累；因为面色变得青紫，

[ænd; ənd][ðə; ði][skɪn] , [ɪ'speʃəli] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [iks'tremitis] , [rɪ'siːvz] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [dɑːk]
and the skin , especially that of the extremities , receives a permanent dark
和 这 皮肤 , 尤其 那 的 这 四肢 , 接收 一个 永恒的 黑暗的
['kʌlə(r)] .
colour .
颜色 .

皮肤，尤其是四肢的皮肤，会永久变黑。

[ðɪs] [suːn] ['kɔːzɪz] [dɪ'stres] [ɪn] ['laɪɪŋ] [ɪn][æn; ən][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l]['pɒstʃə(r)] .
This dyspnœa soon causes distress in lying in an horizontal posture .
这 呼吸困难 很快 原因 痛苦 在 说谎 在 一个 水平的 姿势 .

这种呼吸困难很快就会导致患者平躺时感到不适。

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ['reɪzɪz] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][bed] , ['grædʒuəli] ['ædɪŋ] [wʌn] ['pɪləʊ] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,
The patient raises his head in bed , gradually adding one pillow after another ,
这 病人 提高 他的 头 在 床 , 逐步地 添加 一 枕头 后 其他 ,

病人抬起头，慢慢地在床上垫了一个又一个枕头。

[tɪl] [hiː; hi][kæn; kən] ['reəli] , [ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz]['nevə(r)] , [laɪ] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv]
till he can rarely , in some cases never , lie down without danger of
直到 他 能 很少 , 在 一些 案例 绝不 , 说谎 向下 没有 危险 的
[ˌsʌfə'keɪʃn] ;
suffocation ;
窒息 ;

直到他很少，甚至在某些情况下根本无法躺下而不感到窒息的危险；

[hiː; hi][in'klain][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [brest] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd] [sə'pɔːrts] [hɪm'self] [ə'pɒn][æn; ən]
he inclines his head and breast forward , and supports himself upon an
他 斜坡 他的 头 和 胸部 向前 , 和 支持 他自己 之上 一个
[ə'tendənt] ,
attendant ,
服务员 ,

他低下头，挺起胸膛，靠在一名侍从身上。

[ɔː(r)][ə; eɪ] [bentʃ] [pleɪst] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
or a bench placed before him .
或者 一个 长椅 放置 前 他 .

或者在他面前放一张长凳。

[ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] [deθ] [ðə; ði]['mʌskjələ(r)]['paʊə(r)][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ]
A few hours before death the muscular power is no longer capable of maintaining
一个 很少 小时 前 死亡 这 肌肉发达的 力量 是 不 更长 有能力的 的 保持
[hɪm][ɪn] [ðæt] ['pɒstʃə(r)] ,
him in that posture ,
他 在 那 姿势 ,

临终前几个小时，他的肌肉力量已经不足以维持那种姿势了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɪŋks] ['bækwəd] .
and he sinks backward .
和 他 水槽 落后 .

他向后倒去。

[ðə; ði] [ɪz] [ə'tendɪd] [wɪð] [kɒf] , ['sʌmtaɪmz] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] ,
The dyspnœa is attended with cough , sometimes through the whole of the disease ,
这 呼吸困难 是 参加 和 咳嗽 , 有时 通过 这 所有的 的 这 疾病 ,
['sʌmtaɪmz] ['əʊnli][æt; ət] ['ɪntərvlz] .
sometimes only at intervals .
有时 仅有的 在 间隔 .

呼吸困难伴有咳嗽，有时贯穿整个病程，有时只是间歇性发作。

[ðə; ði] [kɒf] ['veəriz] [ɪn] ['friːkwənsi] .
The cough varies in frequency .
这 咳嗽 变化 在 频率 .

咳嗽的频率不固定。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [strɒŋ] , [ænd; ənd] ['kɒmənli] [ə'tendɪd] [wɪð] ['kəʊpiəs] [ɪkˌspektə'reɪʃn] [ɒv; əv] [θɪk] ['mjuːkəs] ,
It is always strong , and commonly attended with copious expectoration of thick mucus ,
它 是 总是 强的 , 和 通常 参加 和 丰富 吐痰 的 厚的 粘液 ,

它总是很剧烈，而且通常伴有大量浓稠黏液的痰液咳出。

[wɪtʃ] , [æz; əz] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [əd'vɑːnsɪz] , [bɪ'kʌmz] [braʊn] ['kʌləd] , [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [tɪndʒd] [wɪð] [blʌd] ;
which , as the disease advances , becomes brown coloured , and often tinged with blood ;
哪个 , 作为 这 疾病 进展 , 变成 棕色的 有色 , 和 经常 带点色调 和 血 ;

随着病情发展，脓液会变成褐色，并且常常带血丝；

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [deθ] [ˌaɪ 'tiː] ['friːkwəntli] [kən'sɪsts] [ɪn'taɪəli] [ɒv; əv] [blæk] [blʌd] .
a short time before death it frequently consists entirely of black blood .
一个 短的 时间 前 死亡 它 频繁地 由 完全 的 黑色的 血 .

临死前不久，血液往往完全变成黑色。

[ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] .
The changes in the phœnomena of the circulation are very remarkable .
这 变化 在 这 现象 的 这 循环 是 非常 卓越 .

循环现象的变化非常显著。

[ðə; ði] [sæˌ'gwɪfərəs] ['sɪstəm] [ɪz] [ɪn'kriːst] [ɪn] [kə'pæsəti] ; [ðə; ði] [veɪns] , [ɪ'speʃəli] , [ɑː(r); ə(r)] [sweld] [wɪð] [blʌd] ;
The sanguiferous system is increased in capacity ; the veins , especially , are swelled with blood ;
这 含血的 系统 是 增加 在 容量 ; 这 静脉 , 尤其 , 是 肿胀 和 血 ;

血液循环系统容量增大；尤其是静脉，充血肿胀；

[ðə; ði] ['kaʊntənəns] [ɪz] [haɪ] ['kʌləd] , [ɪk'sept] [ɪn] [fɪts] [ɒv; əv] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['lɪvɪd] ;
the countenance is high coloured , except in fits of dyspnœa , when it becomes livid ;
这 面容 是 高的 有色 , 除了 在 适合 的 呼吸困难 , 什么时候 它 变成 铁青 ;

除呼吸困难时面色发红外，面色通常红润；呼吸困难时，面色会变得青紫。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['friːkwəntli] [pʌft] , [ɔː(r)] ['tɜːdʒɪd] .
and it is very frequently puffed , or turgid .
和 它 是 非常 频繁地 膨胀的 , 或者 膨胀的 .

而且它经常会膨胀或肿胀。

[ðə; ði] ['braɪtnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪz] , ['dɪzinəs] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [-]
The brightness of the eyes , dizziness , which is a [34]
这 亮度 的 这 眼睛 , 头晕 , 哪个 是 一个 [-]

眼睛发亮，头晕，这是[34]

['kɒmən] , [ænd; ənd] [hed] - [eɪk] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['friːkwənt] ['sɪmptəm] , [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz]
common , and head - ache , which is a frequent symptom , and in some cases
常见的 , 和 头 - 疼痛 , 哪个 是 一个 频繁 症状 , 和 在 一些 案例
['veri] [dɪ'stresɪŋ] ,
very distressing ,
非常 令人痛心 ,

常见症状包括头痛，在某些情况下，头痛会让人非常痛苦。

[ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðiːz] ['tʃeɪndʒɪz] .
are probably connected with these changes .
是 大概 连接 和 这些 变化 .

可能与这些变化有关。

[ðə; ði] ['məʊʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːt] , [æz; əz] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] ['steɪtɪd] , [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'ɔːdɪnət] ,
The motions of the heart , as has already been stated , are inordinate ,
这 运动 的 这 心 , 作为 有 已经 到过 声明 , 是 过度 ,
[ɪ'regjələ(r)] , [ænd; ənd] [tjuː'mʌltʃuəs] .
irregular , and tumultuous .
不规律的 , 和 动荡的 .

如前所述，心脏的运动是不正常的、不规则的、剧烈的。

[ðə; ði] [pʌls] ['prez(ə)nts] ['meni] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] .
The pulse presents many peculiarities .
这 脉冲 礼物 许多 特殊性 .

这种脉搏呈现出许多特殊之处。

[ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz] , ['prɒbəbli] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [əb'strʌkʃn] [ɪn][ðə; ði]['ɔrəfɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt]
In some cases , probably where there is no obstruction in the orifices of the heart
在 一些 案例 , 大概 在哪里 那里 是 不 梗阻 在 这 孔口 的 这 心
,
,
,

在某些情况下，可能是在心脏开口处没有阻塞的情况下，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] ['tɒlərəbli] ['regjələ(r)] , [ænd; ənd][ɪz]['aɪðə(r)][hɑːd] , [fʊl] , [kwɪk] , ['vaɪbreɪtɪŋ][ænd; ənd]
it remains tolerably regular , and is either hard , full , quick , vibrating and
它 遗迹 勉强可以接受 常规的 , 和 是 任何一个 难的 , 满的 , 快的 , 振动 和
['veəriəb(ə)l] ,
variable ,
多变的 ,

它仍然保持相对规律，并且要么坚硬、饱满、快速、震动且变化多端。

[ɔː(r)] [sɒft] , [sləʊ] , [kəm'presəb(ə)l] [ænd; ənd]['veəriəb(ə)l] .
or soft , slow , compressible and variable .
或者 柔软的 , 慢的 , 可压缩的 和 多变的 .

或者柔软、缓慢、可压缩和多变。

[məʊst] ['kɒmənli] , [pə'hæps] ['ɔːlweɪz] , [wen] [ðə; ði]['ɔrəfɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] [ɑː(r); ə(r)] [əb'strʌktɪd] ,
Most commonly , perhaps always , when the orifices of the heart are obstructed ,
最多 通常 , 也许 总是 , 什么时候 这 孔口 的 这 心 是 受阻 ,
[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['vaɪbreɪtɪŋ] ,
it is vibrating ,
它 是 振动 ,

最常见的情况，或许总是如此，当心脏的孔道阻塞时，心脏就会振动。

['veri] [ɪ'regjələ(r)] , ['veri] [ˌɪntə'mɪtənt] , ['sʌmtaɪmz] [kən'træktɪd] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [ˌɪmpə'septəbl] ,
very irregular , very intermittent , sometimes contracted and almost imperceptible ,
非常 不规律的 , 非常 间歇性的 , 有时 合同 和 几乎 难以察觉的 ,
['veri] ['veəriəb(ə)l] ,
very variable ,
非常 多变的 ,

非常不规律，非常间歇性，有时收缩且几乎难以察觉，变化很大，

['ɒf(ə)n] [ˌdɪsə'griːɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [pʌls'eɪʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːt] ,
often disagreeing with the pulsations of the heart ,
经常 不同意 和 这 脉动 的 这 心 ,

常常与心脏的脉搏不一致，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['difə] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪsts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
and sometimes differing in one of the wrists from the other .
和 有时 不同 在 一 的 这 手腕 从 这 其他 .

有时两只手腕的尺寸甚至不一样。

[ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [breɪn] ['sʌfə(r)] [mʌtʃ] [dɪ'stɜːbəns] .
The functions of the brain suffer much disturbance .
这 函数 的 这 脑 遭受 很多 干扰 .

大脑功能受到严重干扰。

['melənkəli] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['revəri] , [ə'tend] [ðə; ði] ['ɜːli] [steɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəm'pleɪnt] ;
Melancholy , and a disposition for reverie , attend the early stages of the complaint ;
忧郁 , 和 一个 处置 为了 遐想 , 出席 这 早期的 阶段 的 这 抱怨 ;

忧郁和沉思的倾向伴随着抱怨的初期阶段；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [æn; ən] [ʌn'kɒmən] [ˌɪrɪtə'bɪləti] [ɒv; əv] [maɪnd] .
and there is sometimes an uncommon irritability of mind .
和 那里 是 有时 一个 罕见 易怒 的 头脑 .

有时会出现异常的易怒情绪。

[ðə; ði] [driːmz] [bɪ'kʌm] ['fraɪtf(ə)l] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] ['sʌd(ə)n] ['stɑrtɪŋ] [ʌp] [ɪn] ['terə(r)] .
The dreams become frightful , and are interrupted by sudden starting up in terror .
这 梦境 变得 可怕 , 和 是 中断 经过 突然 开始 向上 在 恐怖 .

梦境变得可怕，并被突然的惊恐惊醒所打断。

[streɪndʒ] [ɪ'ljʊʒən] ['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] .
Strange illusions present themselves .
奇怪的 幻觉 展示 他们自己 .

奇异的幻觉出现了。

[ðə; ði] ['ment(ə)l] ['fæk(ə)ltɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'peəd] .
The mental faculties are impaired .
这 精神的 学院 是 受损 .

精神功能受损。

[ðə; ði] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɪz] [ə'tendɪd] [wɪð] [slaɪt] [dɪ'lɪriəm; dɪ'lɪəriəm] ; ['sʌmtaɪmz] [wɪð] , [ænd; ənd] [wɪð] [ˌhemɪ'pliːdʒɪə] .
The termination of the disease is attended with slight delirium ; sometimes with phrenzy , and with hemiplegia .
这 终止 的 这 疾病 是 参加 和 轻微 谵妄 ; 有时 和 狂热 , 和 和 偏瘫 .

疾病终止时伴有轻微谵妄；有时伴有狂躁和偏瘫。

[ðə; ði] [æb'dɒmɪn(ə)l] ['vɪsərə] [ɑː(r); ə(r)] ['ləʊkəli] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['dʒen(ə)rəli] , [ə'fektɪd] .
The abdominal viscera are locally , as well as generally , affected .
这 腹部 内脏 是 本地 , 作为 出色地 作为 一般来说 , 做作的 .

腹部内脏器官会受到局部和全身的影响。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði][daɪ'dʒestɪv] ['fʌŋkʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'keɪʒnəli] [dɪ'reɪndʒd] , [ðə; ði] ['æpɪtaɪt] [ɪz][æt; ət]
Although the digestive functions are occasionally deranged , the appetite is at
虽然 这 消化 函数 是 偶尔 精神错乱 , 这 食欲 是 在
[sʌm; səm][pɪərɪədz] [rɪ'mɑːkəbli] [kiːn] .
some periods remarkably keen .
一些 时期 非常 敏锐的 .

虽然消化功能偶尔会紊乱，但在某些时期食欲却异常旺盛。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'testɪn] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['regjələ(r)] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['kɒstɪvnəs]
The action of the intestines is sometimes regular , but a state of costiveness
这 行动 的 这 肠子 是 有时 常规的 , 但 一个 状态 的 共产主义
[-]
[35]
[-]

肠道活动有时规律，但便秘状态[35]

[ɪz] ['kɒmən] .
is common .
是 常见的 .

很常见。

[ðə; ði]['lɪvə(r)][ɪz]['ɒf(ə)n] [ɪn'lɑːdʒd] , ['prɒbəbli] [frɒm; frəm] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv] [blʌd] .
The liver is often enlarged , probably from accumulation of blood .
这 肝 是 经常 放大 , 大概 从 积累 的 血 .

肝脏通常肿大，可能是由于血液积聚所致。

[ðɪs] [dɪs'tenʃən] [ɪz] [ə'tendɪd] [wɪð] [peɪn] , ['veəriz] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] , [ɪn][ɔːl][ðə; ði][keɪsɪz][ai][hæv; həv]
This distention is attended with pain , varies much , and , in all the cases I have
这 膨胀 是 参加 和 疼痛 , 变化 很多 , 和 , 在 全部 这 案例 我 有
[siːn] ,
seen ,
已见 ,

这种腹胀伴有疼痛，程度差异很大，而且在我所见过的所有病例中，

[hæz; həz] [səb'said] [bɪ'fɔː(r)] [deθ] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [kəʊts] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪvə(r)] ['rɪŋkld] , ['flæsɪd] ,
has subsided before death , leaving the coats of the liver wrinkled , flaccid ,
有 平静下来 前 死亡 , 离开 这 外套 的 这 肝 皱 , 松弛 ,

死前已消退，导致肝脏表皮皱缩、松弛。

[ænd; ənd] [mɑːkt] [wɪð] [ɐp'iəɹənsɪz] [ɒv; əv] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] , [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [dɪs'tenʃən] [ænd; ənd]
and marked with appearances of inflammation , caused by the distention and
和 标记 和 外貌 的 炎 , 导致 经过 这 膨胀 和
['preʃə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [pɑːts] .
pressure against the surrounding parts .
压力 反对 这 周围 部分 .

并出现炎症迹象，这是由于扩张和对周围组织的压力造成的。

[æn; ən] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv] [blʌd] [ɪn][ðə; ði]['lɪvə(r)] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ɪn]
An effect of the accumulation of blood in the liver , and consequently in
一个 影响 的 这 积累 的 血 在 这 肝 , 和 最后 在
[ðə; ði] [mesən'terɪk] [veɪns] ,
the mesenteric veins ,
这 肠系膜 静脉 ,

血液积聚在肝脏，进而积聚在肠系膜静脉中，会产生以下影响：

[ɪz][ðə; ði] ['friːkwənt] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [blʌd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ves(ə)lz] .
is the frequent discharge of blood from the hæmorrhoidal vessels .
是 这 频繁 释放 的 血 从 这 痔疮 船只 .

痔疮是指痔疮血管频繁出血。

[ðɪs] [ə'kɜ:z] [bəʊθ][ɪn][ðə; ði] ['ɜ:li] [ænd; ənd] [leɪt] [steɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zi:z] ,
This occurs both in the early and late stages of the disease ,
这 发生 两个都 在 这 早期的 和 晚的 阶段 的 这 疾病 ,

这种情况在疾病的早期和晚期都会发生。

[ænd; ənd] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [fə'mɪdəb(ə)l] ['sɪmptəm] .
and may become a formidable symptom .
和 可能 变得 一个 强大 症状 .

并可能成为一种严重的症状。

[i,vækju'eiʃən] [ɒv; əv] [blʌd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nəʊz] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ʌn'kɒmən] .
Evacuations of blood from the nose are not uncommon .
疏散 的 血 从 这 鼻子 是 不是 罕见 .

流鼻血的情况并不少见。

['drɒpsɪk(ə)l] ['sweliŋ] [ɪn] ['veəriəs] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [sək'si:d] [ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ɔ:l'redi] [ɪ'nu:mə,reɪtid] .
Dropsical swellings in various parts of the body succeed the symptoms already enumerated .
臌 肿胀 在 各种各样的 部分 的 这 身体 成功 这 症状 已经 列举 .

在上述症状之后，身体各部位会出现水肿。

[ðeɪ] [kə'mens] [ɪn][ðə; ði]['seljələ(r)] ['membreɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fi:t] , [ænd; ənd]['grædʒuəli][ɪk'stend][ʌp] [ðə; ði][legz][ænd; ənd] [θaɪz] ;
They commence in the cellular membrane of the feet , and gradually extend up the legs and thighs ;
他们 开始 在 这 细胞 膜 的 这 脚 , 和 逐步地 延长 向上 这 腿 和 大腿 ;

它们始于足部的细胞膜，并逐渐向上延伸至腿部和大腿；

[ðens] [tu:; tə][ðə; ði][æb'dɒmɪn(ə)l]['kævəti] , [tu:; tə][ðə; ði]['θɔ:ræks] , ['sʌmtaɪmz] [tu:; tə][ðə; ði] [,perɪ'kɑ:dɪəm] ,
thence to the abdominal cavity , to the thorax , sometimes to the pericardium ,
因此 到 这 腹部 空腔 , 到 这 胸部 , 有时 到 这 心包 ,

然后进入腹腔，进入胸腔，有时进入心包。

[tu:; tə][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd][su:'pɪəriə(r)] [iks'tremitis] ; [ænd; ənd] , ['lɑ:stli] , [tu:; tə][ðə; ði] ['ventrɪklz] [ænd; ənd][mə'nɪndʒi:z][ɒv; əv][ðə; ði][breɪn] .
to the face and superior extremities ; and , lastly , to the ventricles and meninges of the brain .
到 这 脸 和 优越的 四肢 ; 和 , 最后 , 到 这 心室 和 脑膜 的 这 脑 .

到达面部和上肢；最后到达脑室和脑膜。

[ði:z] [kə'lekʃn] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] [meɪ] [bi:; bi][,ri:əb'zɔ:b; -'sɔ:b][baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn] ;
These collections of water may be reabsorbed by the aid of medicine ;
这些 收藏 的 水 可能 是 重新吸收 经过 这 援助 的 药品 ;

这些积聚的水分可以通过药物重新吸收；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'tɜ:n] [ænd; ənd] [ə'tend] , [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'gri:] , [ðə; ði] ['peɪʃənts] [deθ] .
but they always return and attend , in some degree , the patient's death .
但 他们 总是 返回 和 出席 , 在 一些 程度 , 这 患者 死亡 .

但他们总会回来，并以某种方式陪伴病人走完最后一程。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['sɜ:kəmstəns] [mɔ:(r)] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv] [ðɪs] [kəm'pleɪnt] ,
There is no circumstance more remarkable in the course of this complaint ,
那里 是 不 环境 更多的 卓越 在 这 课程 的 这 抱怨 ,

在本案的整个过程中，没有比这更引人注目的情况了。

[ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˌɔːltə'neɪʃn] [ɒv; əv] [iːz] [ænd; ənd] [dɪ'stres] .
than the alternations of ease and distress .
比 这 交替 的 舒适 和 痛苦 .

比起安逸与痛苦的交替，更甚者。

[æt; ət] [wʌn] [taɪm] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] ['sʌfə] [ðə; ði] [sɪ'vɪərɪst] ['ægəni] , [ə'sjuːmz] [ðə; ði] [məʊst] ['gɑːstli]
At one time the patient suffers the severest agonies , assumes the most ghastly
在 一 时间 这 病人 遭受 这 最严重 痛苦 , 假设 这 最多 阴森
[ə'pɪərəns] ,
appearance ,
外貌 ,

病人一度承受着最剧烈的痛苦，面容极其狰狞。

[ænd; ənd] [ɪz] [ə'pærəntli] [ɒn] [ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] [deθ] ; [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftə(r)] ,
and is apparently on the verge of death ; in a day or a week after ,
和 是 显然 在 这 边缘 的 死亡 ; 在 一个 天 或者 一个 星期 后 ,

显然已濒临死亡；一天或一周后，

[hɪz; ɪz] [peɪn] [liːvz] [hɪm] , [hɪz; ɪz] [-]
his pain leaves him , his [36]
他的 疼痛 树叶 他 , 他的 [-]

他的痛苦离开了他，他的[36]

['æpɪtaɪt] [ænd; ənd] ['tʃɪəflnəs] [rɪ'tɜːn] , [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['vɪgə(r)] [ɪz] [rɪ'stɔːd] ,
appetite and cheerfulness return , a degree of vigour is restored ,
食欲 和 愉悦 返回 , 一个 程度 的 活力 是 恢复 ,

食欲和心情恢复，精力也恢复了一部分。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] [fə'get] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] [ɪl] .
and his friends forget that he has been ill .
和 他的 朋友们 忘记 那 他 有 到过 患病的 .

他的朋友们都忘了他生过病。

[ðə; ði] ['pærəksizəm] [ə'keɪʒnəli] [rɪ'kɜː(r)] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)] ['friːkwənt] , [æz; əz] [ðə; ði] [dɪ'ziːz]
The paroxysms occasionally recur , and become more frequent , as the disease
这 阵发性 偶尔 复发 , 和 变得 更多的 频繁 , 作为 这 疾病
[prə'gresɪz] .
progresses .
进展 .

随着病情发展，阵发性疼痛会偶尔复发，并且越来越频繁。

['ɑːftəwədz] [ðə; ði] [ˌintə'miʃən] [ɑː(r); ə(r)] [ʃɔːtə] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kləʊz] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Afterwards the intermissions are shorter , and a close succession of
然后 这 中场休息 是 较短 , 和 一个 关闭 演替 的
['pærəksizəm] [bɪ'gɪnz] .
paroxysms begins .
阵发性 开始 .

之后，中场休息时间缩短，并开始出现一连串的高潮。

[ɪf] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəm'pleɪnt] [hæz; həz] [biːn] [sləʊ] , [ænd; ənd] ['regjələ(r)] ,
If the progress of the complaint has been slow , and regular ,
如果 这 进步 的 这 抱怨 有 到过 慢的 , 和 常规的 ,

如果投诉进展缓慢且规律，

[ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] [sɪŋks] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['tɔːpə(r)] , [ænd; ənd] [daɪz] [wɪ'ðaʊt] ['sʌfərɪŋ] [greɪt]
the patient sinks into a state of torpor , and dies without suffering great
这 病人 水槽 进入 一个 状态 的 麻木 , 和 死亡 没有 痛苦 伟大的
[dɪ'stres] .
distress .
痛苦 .

病人陷入昏睡状态，在没有遭受太大痛苦的情况下死亡。

[ɪf] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ɪts]['prəʊgres][hæz; həz] [biːn] ['ræpɪd] , [ðə; ði] [bɪ'kʌmz] [ɪk'sesɪv] ;
If , on the contrary , its progress has been rapid , the dyspnœa becomes excessive ;
如果 , 在 这 相反 , 它是 进步 有 到过 迅速的 , 这 呼吸困难 变成 过多的 ;

相反，如果病情进展迅速，呼吸困难就会变得非常严重；

[ðə; ði] [peɪn] [ænd; ənd] ['strɪktʃə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪnsə'pɔːtəbl] ; [ə; eɪ] ['fjʊəriəs] [dɪ'lɪriəm; dɪ'lɪəriəm] ['sʌmtaɪmz] [sək'siːdz] ;
the pain and stricture about the præcordia are insupportable ; a furious delirium sometimes succeeds ;
这 疼痛 和 狭窄 关于 这 普雷科迪亚 是 站不住脚的 ; 一个 狂怒 谵妄 有时 成功 ;

心前区疼痛和狭窄难以忍受；有时会出现剧烈的谵妄；

[ænd; ənd][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪk'spaɪəz][ɪn]['terəb(ə)l]['ægəni] .
and the patient expires in terrible agony .
和 这 病人 到期 在 糟糕的 痛苦 .

病人痛苦地死去。

[sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['sɪmptəmz] , [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [ɪk'spɪəriəns] [hæz; həz] [ɪneɪbld] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['wɪtnəs] .
Such are the symptoms , which a limited experience has enabled me to witness .
这样的 是 这 症状 , 哪个 一个 有限的 经验 有 已启用 我 到 证人 .

以上是我有限的经历让我所观察到的症状。

['ʌðə(r)z] , ['iːkwəli] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] , [meɪ] ['prɒbəbli] [ɪg'zɪst] .
Others , equally characteristic of the disease , may probably exist .
其他的 , 同样地 特征 的 这 疾病 , 可能 大概 存在 .

可能还存在其他同样具有该疾病特征的症状。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪə(r)] ,
From this description of the symptoms it would appear ,
从 这 描述 的 这 症状 它 会 出现 ,

根据这些症状描述来看，似乎

[ðæt] [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ðɪs] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)] [dɪ'ziːzɪz] ;
that there could be no great difficulty in distinguishing this from other diseases ;
那 那里 可以 是 不 伟大的 困难 在 区别 这 从 其他 疾病 ;

区分这种疾病与其他疾病应该不难；

[jet] ['prɒbəbli] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['sʌmtaɪmz] [biːn] [kən'faʊndɪd] [wɪð] ['æsmə] , [ænd; ənd] ['veri] ['friːkwəntli] [wɪð] [ˌhaɪdrəʊ'θɔːræks] .
yet probably it has sometimes been confounded with asthma , and very frequently with hydrothorax .
然而 大概 它 有 有时 到过 令人困惑 和 哮喘 , 和 非常 频繁地 和 胸腔积液 .

然而，它可能有时与哮喘混淆，而且经常与胸腔积液混淆。

[sʌm; səm] [meɪ] [θɪŋk] , [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ɪ'senʃ(ə)l] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv] [ðiːz] [dɪ'ziːzɪz] .
Some may think , that there is no essential difference in the symptoms of these diseases .
一些 可能 思考 , 那 那里 是 不 基本的 不同之处 在 这 症状 的 这些 疾病 .

有些人可能认为，这些疾病的症状没有本质区别。

[ðə; ði] [rɪ'zembləns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] ['mɪəli] ['nɒmɪn(ə)l] .
The resemblance between them , however , is merely nominal .
这 相似 之间 他们 , 然而 , 是 仅仅 名义上的 .

然而，它们之间的相似之处仅仅是名义上的。

[ðə; ði] [kɒf] [ɪn][ˌhaɪdrəʊ'θɔːræks] , [ˌʌn'laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [ə'tendz] [ɔː'gænɪk] [dɪ'ziːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] ,
The cough in hydrothorax , unlike that which attends organic diseases of the heart ,
这 咳嗽 在 胸腔积液 ，与此不同 那 哪个 参加 有机的 疾病 的 这 心 ，

胸腔积液引起的咳嗽，与心脏器质性疾病引起的咳嗽不同，

[ɪz] [ʃɔːt] [ænd; ənd][draɪ] ; [ðə; ði] ['kɒnstənt] , [ænd; ənd][nɒt] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə]['vaɪələnt]
is short and dry ; the dyspnœa constant , and not subject to violent
是 短的 和 干燥 ； 这 呼吸困难 持续的 ， 和 不是 主题 到 暴力
[,ægrə'veiʃən] .
aggravations .
加重 .

呼吸短促而干涩；呼吸困难持续存在，且不会因剧烈刺激而加重。

[æn; ən] [ʌn'iːzɪnɪs] [ɪn][ə; eɪ][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l]['pɒstʃə(r)] [ə'tendz] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][nəʊ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə]
An uneasiness in a horizontal posture attends it , but no disposition to
一个 不安 在 一个 水平的 姿势 参加 它 ， 但 不 处置 到
[ɪn'kɜːvɪt] [ðə; ði] ['bɒdi] ['fɔːwəd] .
incurvate the body forward .
弯曲 这 身体 向前 .

这种姿势在水平方向上会感到不安，但没有向前弯曲身体的倾向。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [pɔɪnts] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] [tuː] [dɪ'ziːzɪz] ['slaɪtli] [rɪ'zemb(ə)l]
These are some of the points , in which these two diseases slightly resemble
这些 是 一些 的 这 积分 ， 在 哪个 这些 二 疾病 轻微地 类似
[iːtʃ] [-]
each [37]
每个 [-]

以下是这两种疾病略有相似之处的一些方面[37]

['ʌðə(r)] .
other .
其他 .

其他。

[ðəʊz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['təʊtəli] ['dɪfə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [mɔː(r)] ['njuːmərəs] ;
Those , in which they totally differ , are still more numerous ;
那些 ， 在 哪个 他们 完全 不同 ， 是 仍然 更多的 很多的 ；

它们之间完全不同的那些方面，数量就更多了；

[bʌt; bət][æz; əz][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [biːn] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
but as most of them have been already mentioned , it is
但 作为 最多 的 他们 有 到过 已经 提及 ， 它 是
[ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðem; ðəm][hɪə(r)] .
unnecessary to indicate them here .
不必要 到 表明 他们 这里 .

但由于其中大部分已经提到过，所以这里就不赘述了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] , [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [dɪ'ziːzɪz] ['kɒmənli] [ə'raɪz][ɪn]['peɪʃ(ə)nts][ɒv; əv] ['ɒpəzɪt]
It is probable , that the two diseases commonly arise in patients of opposite
它 是 可能 ， 那 这 二 疾病 通常 出现 在 患者 的 对面的
['fɪzɪk(ə)l] [kɒnstɪt'juːʃnz] ;
physical constitutions ;
身体的 宪法 ；

这两种疾病很可能常见于体质截然相反的患者；

[ðə; ði][ˌhaɪdrəʊ'θɔːræks][ɪn]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv][ə; eɪ] [wiːk] [rɪ'lækst] ['faɪbə(r)] ;
the hydrothorax in subjects of a weak relaxed fibre ;
这 胸腔积液 在 主题 的 一个 虚弱的 轻松 纤维 ；

肌纤维松弛弱的受试者出现胸腔积液；

[ðə; ði][ɔː'gænɪk] [dɪ'ziːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] [ɪn][ə; eɪ]['rɪdʒɪd][ænd; ənd][rəʊ'bʌst]['hæbɪt] .
the organic diseases of the heart in a rigid and robust habit .
这 有机的 疾病 的 这 心 在 一个 死板的 和 强壮的 习惯 .

心脏的器质性疾病与僵硬强健的生活习惯有关。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] [ə'fekʃn] , [ɪn][ðə; ði][keɪsɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv]['fɔːlən]['ʌndə(r)][maɪ] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,
The subjects of the latter affection , in the cases which have fallen under my observation ,
这 主题 的 这 后者 感情 , 在 这 案例 哪个 有 倒下 在下面 我的 观察 ,

在我所观察到的案例中，后一种情感的承受者是：

[wɜː(r); wə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['ɪnstənsɪz] , [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] ['æmpl] [freɪm] ,
were , with the exception of one or two instances , persons of ample frame ,
是 , 和 这 例外 的 一 或者 二 实例 , 人 的 充足 框架 ,

除了一两个例外，他们大多体型丰满。

[ænd; ənd] ['vɪgərəs] [ˌmʌskjʊ'lærɪti] , [ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] ['priːviəsli] [ɪn'dʒɔɪd] [gʊd] [helθ] .
and vigorous muscularity , and who had previously enjoyed good health .
和 蓬勃 肌肉发达 , 和 WHO 有 之前 享受 好的 健康 .

他体格健壮，肌肉发达，而且以前身体健康。

[ɪn] ['nɪəli] [ɔːl] [ðiːz] [keɪsɪz][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['prɪnsəpli] [ɒn][wʌn][saɪd] ,
In nearly all these cases the collection of water was principally on one side ,
在 几乎 全部 这些 案例 这 收藏 的 水 曾是 主要 在 一 边 ,

在几乎所有这些案例中，积水主要集中在一侧。

[jet] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nts][kʊd; kəd][laɪ][æz; əz] ['iːzəli] [ɒn][ðə; ði][saɪd] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [liːst] ['fluːɪd] ,
yet the patients could lie as easily on the side where there was least fluid ,
然而 这 患者 可以 说谎 作为 容易地 在 这 边 在哪里 那里 曾是 至少 体液 ,

然而，患者可以很轻松地侧卧在液体最少的一侧。

[æz; əz][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ; [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][məʊst] ['ɔːθəz] ,
as on the other ; which , in the opinion of most authors ,
作为 在 这 其他 ; 哪个 , 在 这 观点 的 最多 作者 ,

另一方面，大多数作者认为，

[ɪz][nɒt] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn]['praɪməri][ˌhaɪdrəʊ'θɔːræks] .
is not the case in primary hydrothorax .
是 不是 这 案件 在 基本的 胸腔积液 .

原发性胸腔积液并非如此。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsəʊ][biː; bi] [əb'zɜːvd] , [ðæt] , [ɪn] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][keɪsɪz] ,
It should also be observed , that , in many of the cases ,
它 应该 还 是 观察到 , 那 , 在 许多 的 这 案例 ,

还应该注意到，在许多情况下，

[ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði] [tʃest] ,
there was only a small quantity of water in the chest ,
那里 曾是 仅有的 一个 小的 数量 的 水 在 这 胸部 ,

箱子里只有少量水。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn]['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['prɒbəbli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [prə'djuːs] [deθ] .
and that in neither of them was there probably sufficient to produce death .
和 那 在 两者都不 的 他们 曾是 那里 大概 充足的 到 生产 死亡 .

而且他们两人体内可能都没有足以致死的物质。

[meɪ] [nɒt] ['praɪməri] [ˌhaɪdrəʊ'θɔːræks] [biː; bi] [mʌtʃ] [les] ['friːkwənt] , [ðæn; ðən] [hæz; həz] ['kɒmənli] [biːn] [ɪ'mædʒɪnd] ?
May not primary hydrothorax be much less frequent , than has commonly been imagined ?
可能 不是 基本的 胸腔积液 是 很多 较少的 频繁 ， 比 有 通常 到过 想象 ？

原发性胸腔积液的发生率可能远低于人们通常的想象?

[ˌɪdɪə'pæθɪk] ['drɒpsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌperɪ'kɑːdɪəm] [meɪ] , [pə'hæps] ,
Idiopathic dropsy of the pericardium may , perhaps ,
特发性 浮肿 的 这 心包 可能 ， 也许 ，

特发性心包积水或许是……

[prə'djuːs] [sʌm; səm] ['sɪmptəmz] ['sɪmələ(r)] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ɔː'gænɪk] [dɪ'ziːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːt] ;
produce some symptoms similar to those of organic disease of the heart ;
生产 一些 症状 相似的 到 那些 的 有机的 疾病 的 这 心 ；

产生一些与心脏器质性疾病类似的症状；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [ʌn'kɒmən] [dɪs'ɔːdə(r)] , [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [hæd; həd] [nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [əb'zɜːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
but it appears to be an uncommon disorder , and I have had no opportunity of observing it .
但 它 出现 到 是 一个 罕见 紊乱 ， 和 我 有 有 不 机会 的 观察 它 .

但这似乎是一种罕见的疾病，我还没有机会观察到它。

[ɪn] [ðə; ði] [fɔːθ] [keɪs] , [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə] ['sɪŋkəpi] , [ɒn] ['muːvmənt] ,
In the fourth case , a remarkable disposition to syncope , on movement ,
在 这 第四 案件 ， 一个 卓越 处置 到 昏厥 ， 在 移动 ，

第四个病例表现为明显的晕厥倾向，尤其是在运动时。

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðə; ði] ['lætə(r)] [pɪərɪədz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] , [ænd; ənd] [mait] [-]
distinguished the latter periods of the disease , and might [38]
杰出的 这 后者 时期 的 这 疾病 ， 和 可能 [-]

区分了该疾病的后期阶段，并且可能[38]

[hæv; həv] [ə'rɪz(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [greɪt] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˌperɪ'kɑːdɪəl] [sæk] .
have arisen from the great collection of water in the pericardial sac .
有 出现 从 这 伟大的 收藏 的 水 在 这 心包 囊 .

是由心包腔内大量积水形成的。

[ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'ziːz] [meɪ] , ['prɒbəbli] , [biː; bi] [wɒt'evə(r)] ['vaɪələntli] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːt] .
The causes of this disease may , probably , be whatever violently increases the actions of the heart .
这 原因 的 这 疾病 可能 ， 大概 ， 是 任何 暴力 增加 这 行动 的 这 心 .

这种疾病的病因很可能是任何会剧烈增强心脏活动的因素。

[sʌtʃ] ['kɔːzɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['njuːmərəs] ; [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [nɒt] [sə'praɪzɪŋ] ,
Such causes are very numerous ; and it is therefore not surprising ,
这样的 原因 是 非常 很多的 ； 和 它 是 所以 不是 奇怪 ，

造成这种情况的原因有很多，因此并不奇怪。

[ðæt] [ɔː'gænɪk] [dɪ'ziːzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kwaɪt] ['friːkwənt] .
that organic diseases of the heart should be quite frequent .
那 有机的 疾病 的 这 心 应该 是 相当 频繁 .

心脏器质性疾病应该相当常见。

['vaɪələnt][ænd; ənd] [lɒŋ] [kən'tɪnjuːd] ['eksəsaɪz] , [greɪt] [æŋ'zaɪəti][ænd; ənd][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][maɪnd] [-
Violent and long continued exercise , great anxiety and agitation of mind [14
暴力 和 长的 持续 锻炼 , 伟大的 焦虑 和 搅动 的 头脑 [-
] , [ɪk'sesɪv] [dɪ'bɔːtʃ] ,
] , excessive debauch ,
] , 过多的 放荡 ,

剧烈且持续的锻炼，极度的焦虑和精神激动[14]，过度放荡，

[ænd; ənd][ðə; ði][hə'bɪtʃuəl][juːz][ɒv; əv] ['haɪli] ['stɪmjuleɪtɪŋ] ['lɪkəz] , [ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
and the habitual use of highly stimulating liquors , are among them .
和 这 习惯性的 使用 的 高度 刺激性的 酒 , 是 之中 他们 .

其中就包括经常饮用高刺激性酒类。

[ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [kəm'pleɪnt] [ɪz][ə; eɪ]['prɒpə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][fɔː(r); fə(r)][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
The treatment of this complaint is a proper object for investigation .
这 治疗 的 这 抱怨 是 一个 恰当的 目的 为了 调查 .

对这起投诉的处理方式值得调查。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ɪts] ['spiːʃiːz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [fɪəd] , [mʌst; məst][fər'evə(r)] [rɪ'meɪn] [bɪ'jɒnd]
Some of its species , it is to be feared , must forever remain beyond
一些 的 它是 物种 , 它 是 到 是 害怕 , 必须 永远 保持 超过
[ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] [ɑːt] ;
the reach of art ;
这 抵达 的 艺术 ;

令人担忧的是，它的某些物种可能永远无法被艺术所触及；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kən'siːv] [ɒv; əv] ['eni] ['nætʃ(ə)rəl]['eɪdʒənt] [sə'fɪʃntli] ['paʊəf(ə)l] [tuː; tə]
for it is difficult to conceive of any natural agent sufficiently powerful to
为了 它 是 难的 到 构想 的 任何 自然的 代理人 足够 强大的 到
[prə'djuːs] [əb'zɔːpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪkənd] [pə'raɪəˌtiːz][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] ,
produce absorption of the thickened parietes of the heart ,
生产 吸收 的 这 增稠 壁层 的 这 心 ,

因为很难想象有什么天然物质的效力足以吸收增厚的心脏壁细胞。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [dɪ'mɪnɪʃ] [ɪts] ['kævətiz] ;
and at the same time diminish its cavities ;
和 在 这 相同的 时间 减少 它是 空腔 ;

同时减少其空洞；

[bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [ɪn'dʌldʒ] ['betə(r)] [həʊps] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ][ðə; ði]
but we may indulge better hopes of the possibility of absorbing the
但 我们 可能 放纵 更好的 希望 的 这 可能性 的 吸收 这
['ɒsiəs] ['mætə(r)][ænd; ənd] ['fleʃi] ['sʌbstəns] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [vælvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] [ænd; ənd]
osseous matter and fleshy substance deposited in the valves of the heart and
骨性的 事情 和 肉质的 物质 已存 在 这 阀门 的 这 心 和
[kəʊts] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪ'ɔːtə] .
coats of the aorta .
外套 的 这 主动脉 .

但是，我们或许可以抱有更大的希望，认为有可能吸收沉积在心脏瓣膜和主动脉壁上的骨质和肉质物质。

[ə; eɪ]['keəf(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪmptəmz] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [dɪ'ziːz]
A careful attention to the symptoms will enable us to distinguish the disease
一个 小心 注意力 到 这 症状 将要 使能够 我们 到 区分 这 疾病
,
,
,

仔细观察症状将有助于我们鉴别疾病。

[ɪn][ɪts] ['ɜːli] [steɪdʒɪz] , [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [ʌn'daʊtɪdli] ['kɒmbæt][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['friːkwənt] [sək'ses] .
in its early stages , in which we may undoubtedly combat it with frequent success .
在 它是 早期的 阶段 , 在 哪个 我们 可能 无疑 战斗 它 和 频繁 成功 .

在它的早期阶段，我们无疑可以经常成功地与之斗争。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [əd'mɪt] [ɒv; əv] [kjʊə(r)] , [ðə; ði] ['peɪnf(ə)l] ['sɪmptəmz] [ə'tendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ]
Although it may not admit of cure , the painful symptoms attending it may
虽然 它 可能 不是 承认 的 治愈 ， 这 痛苦 症状 参加 它 可能
[biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] ['pælieɪtɪd] ;
be very much palliated ;
是 非常 很多 缓解 ；

虽然这种疾病可能无法治愈，但伴随而来的痛苦症状可以得到很大程度的缓解；

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [sɪ'vɪəli] [dɪ'stresɪŋ] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə] ['evri]
and , as they are so severely distressing , we ought to resort to every
和 ， 作为 他们 是 所以 严重 令人痛心 ， 我们 应该 到 采取 到 每一个
['prɒbəb(ə)l] [miːnz] [ɒv; əv] [-]
probable means of [39]
可能 方法 的 [-]

而且，由于它们造成了极大的痛苦，我们应该采取一切可能的手段[39]

[ə'liːvieɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .
alleviating them .
缓解 他们 .

缓解这些症状。

['remədiz] , [wɪtʃ] ['les(ə)n] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːt] , [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [məʊst] ['kɒmənli]
Remedies , which lessen the action of the heart , seem to be most commonly
补救措施 ， 哪个 减少 这 行动 的 这 心 ， 似乎 到 是 最多 通常
['ɪndəˌkeɪtɪd] .
indicated .
表明的 .

缓解心脏活动的药物似乎是最常用的治疗方法。

[blʌd] - ['letɪŋ] [ə'fɔːdz] [mɔː(r)] ['spiːdi] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [rɪ'liːf] , [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] ['remədi] .
Blood - letting affords more speedy and compleat relief , than any other remedy .
血 - 出租 提供 更多的 迅速 和 完成 宽慰 ， 比 任何 其他 补救 .

放血疗法比任何其他疗法都能更快、更彻底地缓解症状。

[ɪts] [ɪ'fekt] [ɪz] [kwaɪt] ['temprəri] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] [əb'dʒekʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'piːtɪŋ]
Its effect is quite temporary , but there can be no objection to repeating
它是 影响 是 相当 暂时的 ， 但 那里 能 是 不 异议 到 重复
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

它的效果虽然是暂时的，但重复使用也无可厚非。

[ðə; ði] [ˌdɪdʒɪ'teɪlɪs] [pɜːr'pjuːriːə] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['medsn; 'medɪsn] [wel] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [ðə; ði]
The digitalis purpurea seems to be a medicine well adapted to the
这 洋地黄 紫癜 似乎 到 是 一个 药品 出色地 改编 到 这
[əˌliːvi'eɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪmptəmz] ,
alleviation of the symptoms ,
缓解 的 这 症状 ，

洋地黄紫茎泽似乎是一种非常适合缓解这些症状的药物。

[nɒt] ['əʊnli] [baɪ] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['ɪmpɪtəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːt] , [bʌt; bət] [baɪ] ['lesnɪŋ] [ðə; ði] ['kwɒntəti]
not only by diminishing the impetus of the heart , but by lessening the quantity
不是 仅有的 经过 减少 这 动力 的 这 心 ， 但 经过 减少 这 数量
[ɒv; əv] ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] [fl'uːɪdz] .
of circulating fluids .
的 循环 液体 .

不仅会降低心脏的跳动，还会减少循环液体的量。

[ɪts] [juːz] [ɪz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪn] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] ['drɒpsɪk(ə)l] [kə'lekʃn] ;
Its use is important in removing the dropsical collections ;
它是 使用 是 重要的 在 移除 这 臌 收藏 ；

它对清除水肿积液非常重要；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ɒf(ə)n][biː; bi][kən'dʒɔɪnd] [wɪð] ['kwɪksɪlvə(r)] .
and for this purpose it may often be conjoined with quicksilver .
和 为了 这 目的 它 可能 经常 是 连体 和 水银 .

为此，它常常与水银混合使用。

[ɪkˌspektə'reɪʃn] [ɪz] ['prɒbəbli] [prə'məʊtɪd][baɪ][ðə; ði] ['sɪlə] [mə'rɪtɪmə] , [wɪtʃ] , [ɪn][ə; eɪ][fjuː] [keɪsɪz] ,
Expectoration is probably promoted by the scilla maritima , which , in a few cases ,
吐痰 是 大概 推广 经过 这 鳞茎 海事 , 哪个 , 在 一个 很少 案例 ,

海葱（scilla maritima）可能促进痰液排出，在少数情况下，

[siːmd] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [ə'liːvieɪt] [ðə; ði] [kɒf] [ænd; ənd] .
seemed also to alleviate the cough and dyspnœa .
似乎 还 到 减轻 这 咳嗽 和 呼吸困难 .

似乎还能缓解咳嗽和呼吸困难。

['blɪstər] ['ɒf(ə)n] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði][sɪ'vɪə(r)][peɪn][ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] ,
Blisters often diminish the severe pain in the region of the heart ,
水泡 经常 减少 这 严重 疼痛 在 这 地区 的 这 心 ,

水疱通常能减轻心脏区域的剧烈疼痛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'izɪnɪs] [ə'baʊt][ðə; ði]['lɪvə(r)] .
and the uneasiness about the liver .
和 这 不安 关于 这 肝 .

以及对肝脏的担忧。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [siːn] ,
It has been seen ,
它 有 到过 已见 ,

已经有人看到了，

[ðæt] [ðə; ði] [ɪk'sesɪv] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] ['sʌmtaɪmz] [pɹəʊdj'uːsɪz] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
that the excessive action of the heart sometimes produces inflammation of the
那 这 过多的 行动 的 这 心 有时 产 炎 的 这
['plʊərə] [ænd; ənd] [ˌperɪ'kɑːdɪəm] ,
pleura and pericardium ,
胸膜 和 心包 ,

心脏过度跳动有时会导致胸膜和心包发炎。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪs'tenʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪvə(r)][hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt]
and that the distention of the coat of the liver has the same effect
和 那 这 膨胀 的 这 外套 的 这 肝 有 这 相同的 影响
[ə'pɒn] [ðæt] ['membreɪn] [ɪn][ə; eɪ] ['slaɪtə(r)] [dɪ'griː] .
upon that membrane in a slighter degree .
之上 那 膜 在 一个 略微 程度 .

肝膜的扩张对该膜也有同样的影响，只是程度较轻。

[ˌvesɪ'keɪʃən] [meɪ] ['prɒbəbli] ['les(ə)n] [ðəʊz] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] .
Vesication may probably lessen those inflammations .
水疱 可能 大概 减少 那些 炎症 .

水疱的出现或许能减轻这些炎症。

[wen] [ðə; ði] ['stʌmək] [ænd; ənd] ['baʊəlz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌəʊvə'ləʊdɪd] ,
When the stomach and bowels are overloaded ,
什么时候 这 胃 和 肠道 是 过载 ,

当胃肠道负荷过重时，

[ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)] [əˌliːvi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪmptəmz] [meɪ] [biː; bi] [prə'djuːst] [baɪ] [kə'θɑːtɪk] ,
a singular alleviation of the symptoms may be produced by cathartics ,
一个 单数 缓解 的 这 症状 可能 是 生产 经过 泻药 ,

泻药可能对缓解症状有显著效果。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [wen] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [keɪs] , [ðə; ði] ['friːkwənt] [juːz] [ɒv; əv] ['mɒdərət] ['pɜːgətɪv]
and even when that is not the case , the frequent use of moderate purgative
和 甚至 什么时候 那 是 不是 这 案件 , 这 频繁 使用 的 缓和 泻药

['medsnz] [ɪz] [ˌædvən'teɪdʒəs] .
medicines is advantageous .
药物 是 有利 .

即使并非如此，经常使用中等强度的泻药也是有益的。

[fʊl] ['dəʊsɪz] [ɒv; əv] ['əʊpiəm] [ɑː(r); ə(r)] , [æt; ət] [taɪmz] , ['nesəsəri] [θruː] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Full doses of opium are , at times , necessary through the course of the
满的 剂量 的 鸦片 是 , 在 时代 , 必要的 通过 这 课程 的 这

[kəm'pleɪnt] .
complaint .
抱怨 .

在治疗过程中，有时需要服用足量的鸦片。

[ðə; ði] [ˌæntɪflə'dʒɪstɪk] ['redʒɪmən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['keəfəli] [əb'zɜːvd] .
The antiphlogistic regimen should be carefully observed .
这 抗炎药 方案 应该 是 小心 观察到 .

应严格遵守消炎治疗方案。

[ðə; ði] [fuːd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sɪmp(ə)l] , [ænd; ənd] ['teɪkən] [ɪn] [smɔːl] [k'wɒntɪtɪz] , ['stɪmjuleɪtɪŋ] ['lɪkəz] [-
The food should be simple , and taken in small quantities , stimulating liquors [40
这 食物 应该 是 简单的 , 和 已采取 在 小的 数量 , 刺激性的 酒 [-

]
]
]

食物应简单，少量食用，并饮用刺激性酒类[40]

['kɔːʃəsli] [ə'vɔɪdɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'pəʊz] [ɒv; əv] ['bɒdi] [ænd; ənd] [maɪnd] [prɪ'zɜːvd] , [æz; əz] [mʌtʃ]
cautiously avoided , and the repose of body and mind preserved , as much
谨慎地 避免 , 和 这 休息 的 身体 和 头脑 保存完好 , 作为 很多

[æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
as possible .
作为 可能的 .

谨慎避免，尽可能保持身心的平静。

[ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'ziːz] [ɑː(r); ə(r)] ['iːzəli]
The causes of some of the phœnomena of this disease are easily
这 原因 的 一些 的 这 现象 的 这 疾病 是 容易地

[dɪ'skʌvəd] ;
discovered ;
发现 ;

这种疾病的一些现象的原因很容易发现；

[ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [əb'skjʊərəti] , [ænd; ənd] [fɔːm] [ə; eɪ] ['veri] ['kjʊəriəs]
those of the others are involved in obscurity , and form a very curious
那些 的 这 其他的 是 涉及 在 朦胧 , 和 形式 一个 非常 好奇的

['sʌbdʒɪkt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
subject for investigation .
主题 为了 调查 .

其他那些人则默默无闻，构成了一个非常有趣的调查对象。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [æt; ət] ['prez(ə)nt] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] [wɪð] [ðə; ði] [aɪ'diəz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
I shall not at present trouble you with the ideas relating to them ,
我 将 不是 在 展示 麻烦 你 和 这 想法 相关 到 他们 ,

我暂且不赘述与此相关的想法了。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [ə'kɜːd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
which have occurred to me ,
哪个 有 发生 到 我 ,

我想到的一些事情，

[bʌt; bət][həʊp][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['prez(ə)nt][sʌm; səm] [ə'dɪʃən(ə)l] [rɪ'mɑːrks][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,
but hope to be able to present some additional remarks on the subject ,
但 希望 到 是 有能力的 到 展示 一些 额外的 评论 在 这 主题 ,
[æt; ət][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)]['pɪəriəd] .
at a future period .
在 一个 未来 时期 .

但希望将来有机会就此主题提出一些补充意见。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] ,
In the mean time ,
在 这 意思是 时间 ,

同时,

[ai][beg] [liːv] [tuː; tə][ɪn'vaɪt][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][tuː; tə][ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
I beg leave to invite the attention of the society to the observation of
我 求 离开 到 邀请 这 注意力 的 这 社会 到 这 观察 的
[ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] [dɪs'ɔːdə(r)] ,
the symptoms of this interesting disorder ,
这 症状 的 这 有趣的 紊乱 ,

我谨提请社会各界关注这种有趣疾病的症状。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːbɪd] [ɐp'iəɹənsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ded] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] , [huː] [hæv; həv]
and of the morbid appearances in the dead bodies of those , who have
和 的 这 病态的 外貌 在 这 死的 身体 的 那些 , WHO 有
[bɪ'kʌm] [ɪts] ['vɪktɪms] .
become its victims .
变得 它是 受害者 .

以及那些成为其受害者的尸体上出现的病态外观。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['peɪdʒɪz][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [pres] ,
At the time the preceding pages were going to the press ,
在 这 时间 这 前 页面 是 去 到 这 按 ,

在前面几页稿件送交印刷厂的时候,

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði][naɪnθ][ænd; ənd] [tenθ] [keɪsɪz] [daɪd] , [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ,
the subjects of the ninth and tenth cases died , on the same day ,
这 主题 的 这 第九 和 第十 案例 死亡 , 在 这 相同的 天 ,

第九例和第十例病例中的当事人于同一天死亡。

[ænd; ənd][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ɒv; əv] [ˌæsə'tein] ['weðə(r)] [ðeə(r)] [kəm'pleɪnts]
and an opportunity was given of ascertaining whether their complaints
和 一个 机会 曾是 给定 的 确定 无论 他们的 投诉
[hæd; həd] [biːn] ['raɪtli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] .
had been rightly distinguished .
有 到过 没错 杰出的 .

并有机会查明他们的投诉是否得到了正确的区分。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'laɪt(ə)nd] [eɪdʒ][ænd; ənd] ['kʌntri] ,
It is a proof of an enlightened age and country ,
它 是 一个 证明 的 一个 开明 年龄 和 国家 ,

这是开明时代和国家的证明。

[ðæt] [nəʊ] [əb'dʒekʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn] ['eni] ['ɪnstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [igˌzæmi'neiʃənz] ,
that no objections were made in any instance to the examinations ,
那 不 反对意见 是 制成 在 任何 实例 到 这 考试 ,

在任何情况下，都没有人对考试提出异议。

[wɪtʃ] [hæv; həv][ə'fɔːd; ə'fɔrd][ˌjuː 'es][səʊ] [mʌtʃ] ['juːsf(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
which have afforded us so much useful information .
哪个 有 提供 我们 所以 很多 有用 信息 .

这为我们提供了如此多有用的信息。

[dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn][ɒv; əv] [keɪs] [naɪnθ] .
DISSECTION OF CASE NINTH .
解剖 的 案件 第九 .

第九例解剖。

['θɜːti] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)] [deθ] .
THIRTY HOURS AFTER DEATH .
三十 小时 后 死亡 .

死后三十小时。

[ðə; ði]['leɪdi] , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ðɪs] [keɪs] , [daɪd][ɒn][ðə; ði] 10th [ɒv; əv] [meɪ] ,
The lady , who was the subject of this case , died on the 10th of May ,
这 女士 , WHO 曾是 这 主题 的 这 案件 , 死亡 在 这 10th 的 可能 ,

本案当事人，即那位女士，于5月10日去世。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [siːn] [baɪ][ˌem 'iː]['ɑːftə(r)][ðə; ði] 29th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] ;
but she was not seen by me after the 29th of March ;
但 她 曾是 不是 已见 经过 我 后 这 29th 的 行进 ;

但自3月29日之后，我就再也没见过她了；

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ɪn][maɪ] [-]
so that it is not in my [41]
所以 那 它 是 不是 在 我的 [-]

所以它不在我的[41]中

['paʊə(r)][tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ɪg'zæktli][ðə; ði] ['sɪmptəmz] [wɪtʃ] [ə'tendɪd] [ðə; ði]['lætə(r)][steɪdʒɪz][ɒv; əv]
power to relate exactly the symptoms which attended the latter stages of
力量 到 涉及 确切地 这 症状 哪个 参加 这 后者 阶段 的
[hɜː(r); hə(r)] [kəm'pleɪnt] .
her complaint .
她 抱怨 .

能够准确地描述她病情后期出现的症状。

[ai][wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'kriːst] [ɪn] ['vaɪələns] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti]
I was informed , however , that they increased in violence , especially the difficulty
我 曾是 知情的 , 然而 , 那 他们 增加 在 暴力 , 尤其 这 困难
[ɒv; əv] ['briːðɪŋ] ,
of breathing ,
的 呼吸 ,

但我获悉，他们的暴力行为有所增加，尤其是呼吸困难的情况。

[ænd; ənd][ˌɪnə'bɪləti][tuː; tə][laɪ] [daʊn] ; [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [kɒf] [rɪ'tɜːnd] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]
and inability to lie down ; that her cough returned , and her
和 无力 到 说谎 向下 ; 那 她 咳嗽 返回 , 和 她
[ɪkˌspektə'reɪʃn] [wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] ['blʌdi] ;
expectoration was sometimes bloody ;
吐痰 曾是 有时 血腥 ;

她无法躺下；咳嗽复发，有时咳出的痰带血；

[ænd; ənd] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmtaɪm] [bɪ'fɔː(r)] [deθ] [ʃiː; ʃi] ['sʌfəd] [ˌɪnɪk'spresəbl] [dɪ'stres] .
and that , for sometime before death she suffered inexpressible distress .
和 那 , 为了 有时 前 死亡 她 遭受 难以言喻的 痛苦 .

而且，在她去世前的一段时间里，她遭受了难以言喻的痛苦。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] ['bɒdi] ['sʌmwɒt] [ɪ'meɪsieɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ləʊə(r)] [iks'tremitis] [ænd; ənd] [left]
We found the body somewhat emaciated , and the lower extremities and left
我们 成立 这 身体 有些 瘦弱 , 和 这 降低 四肢 和 左边
[ɑːm] .
arm œdematous .
手臂 水肿 .

我们发现尸体有些消瘦，下肢和左臂水肿。

[mait] [nɒt] [ðɪs] ['swelɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][left] [ɑːm][hæv; həv] [dɪ'pendɪd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['kɒnstənt] ['pɒstʃə(r)]
Might not this swelling of the left arm have depended on her constant posture
可能 不是 这 肿胀 的 这 左边 手臂 有 取决于 在 她 持续的 姿势
[ɒv; əv] [ɪn'klaɪnɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [left] [saɪd] ?
of inclining to her left side ?
的 倾斜 到 她 左边 边 ?

她左臂肿胀会不会是由于她长期保持向左侧倾斜的姿势造成的?

[ðə; ði] [feɪs] , [ɪ'speʃəli] [æt; ət][ðə; ði][lɪps] , [wɒz; wəz]['lɪvɪd] ,
The face , especially at the lips , was livid ,
这 脸 , 尤其 在 这 嘴唇 , 曾是 铁青 ,

脸色，尤其是嘴唇，一片惨白。

[ðəʊ] [nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ɪn] ['meni] ['ʌðə(r)][keɪsɪz][ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'ziːz] .
though not so much as in many other cases of this disease .
尽管 不是 所以 很多 作为 在 许多 其他 案例 的 这 疾病 .

虽然不像其他许多此类病例那样严重。

[ɒn][ðə; ði][left] ['ʃəʊldə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [smɔːl] , [hɑːd] , [ænd; ənd] ['prɒmɪnənt] ['lɪvɪd] [spɒts] .
On the left shoulder were small , hard , and prominent livid spots .
在 这 左边 肩膀 是 小的 , 难的 , 和 著名的 铁青 地点 .

左肩上有小的、硬的、明显的青紫色斑点。

[ðə; ði]['seljələ(r)] ['membreɪn] , [bəuθ][ɒn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['θɔːræks] , [wɒz; wəz]
The cellular membrane , both on the outside and inside of the thorax , was
这 细胞 膜 , 两个都 在 这 外部 和 里面 的 这 胸部 , 曾是
[kwaɪt] ['blʌdi] ,
quite bloody ,
相当 血腥 ,

胸腔内外两侧的细胞膜都沾满了血迹。

[wɪtʃ] [ɪz][nɒt]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [ded] ['bɒdɪz] .
which is not usually the case in dead bodies .
哪个 是 不是 通常 这 案件 在 死的 身体 .

这种情况在尸体上通常不会发生。

[ðə; ði] ['kɑːtɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪbz][wɜː(r); wə(r)] ['slaɪtli] ['ɒsɪfaɪd] , [ænd; ənd] , [ə'pɒn][ðeə(r)][rɪ'muːv(ə)l] ,
The cartilages of the ribs were slightly ossified , and , upon their removal ,
这 软骨 的 这 肋骨 是 轻微地 骨化的 , 和 , 之上 他们的 移动 ,

肋软骨略微骨化，切除后，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌperɪ'kɑːdɪəm] [ænd; ənd][ɪts] ['kɒntents] ['ɒkjupaɪd] [æn; ən][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]
it appeared that the pericardium and its contents occupied an extraordinary
它 出现 那 这 心包 和 它是 内容 占领 一个 非凡的
[speɪs] ,
space ,
空间 ,

心包及其内容物似乎占据了异常大的空间。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌŋz] [wɜː(r); wə(r)][kwaɪt] [kən'siːld] [baɪ][ðem; ðəm] .
for the lungs were quite concealed by them .
为了 这 肺 是 相当 暗 经过 他们 .

因为肺部完全被它们遮盖住了。

[ðiːz] ['ɔːrgənz] ['biːɪŋ] [drɔːn] ['fɔːwəd] , [ə'pɪəd] [saʊnd] [ænd; ənd] [friː] [frɒm; frəm] [æd'hiʒənz] ;
These organs being drawn forward , appeared sound and free from adhesions ;
这些 器官 存在 绘制 向前 , 出现 声音 和 自由的 从 粘连 ;
[ðeə(r)] ['kʌlə(r)] ,
their colour ,
他们的 颜色 ,

这些器官被拉到前面，看起来完好无损，没有粘连；它们的颜色，

[æn'tɪriərli] , [wɒz; wəz] ['rɑːðə(r)] [dɑːk] ; [pɑːs'tɪriərli] , [stɪl] [dɑːkə] ; [ðeə(r)] [kən'sɪstəns] [fɜːm] .
anteriorly , was rather dark ; posteriorly , still darker ; their consistence firm .
前部 , 曾是 相当 黑暗的 ; 后方 , 仍然 较暗 ; 他们的 浓度 公司 .

前部颜色较深；后部颜色更深；质地坚实。

[ðeə(r)] ['ves(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['kraʊdɪd] [wɪð] [blʌd] ,
Their vessels were so crowded with blood ,
他们的 船只 是 所以 挤 和 血 ,

他们的血管里充满了血液，

[æz; əz] [tuː; tə] [kɔːz] [æn; ən] ['juːnɪfɔːm] [dɑːk] ['kʌlə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lʌŋz] ,
as to cause an uniform dark colour in the substance of the lungs ,
作为 到 原因 一个 制服 黑暗的 颜色 在 这 物质 的 这 肺 ,

导致肺实质呈现均匀的深色，

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [sʌm; səm] [pə'tɪkjələ(r)] [spɒts] , [weə(r)] [ðə; ði] [blʌd] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] ;
especially in some particular spots , where the blood appeared to be accumulated ;
尤其 在 一些 特别的 地点 , 在哪里 这 血 出现 到 是 积累 ;
[bʌt; bət] ['weðə(r)] [-]
but whether [42]
但 无论 [-]

尤其是一些特定的地方，似乎有血液积聚；但是[42]

[ðɪs] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [wɒz; wəz] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [blʌd] ['ves(ə)lz] , [ɔː(r)] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [ðə; ði]
this accumulation was confined to the blood vessels , or extended to the
这 积累 曾是 受限 到 这 血 船只 , 或者 扩展 到 这
['brɒŋkiəl] [v'ɛsɪkəlz] ,
bronchial vesicles ,
支气管 囊泡 ,

这种积聚局限于血管内，或延伸至支气管肺泡内。

[kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [ˌsætɪs'fæktərəli] [dɪ'tɜːmɪnd] .
could not be satisfactorily determined .
可以 不是 是 令人满意地 决定 .

无法令人满意地确定。

[nəʊ] [wʌn] [kæn; kən] [daʊt] [ðæt] [blʌd] [meɪ] [biː; bi] ['friːkwəntli] [fɔːst] [θruː] [ðə; ði] [θɪn] ['membreɪn]
No one can doubt that blood may be frequently forced through the thin membrane
不 一 能 怀疑 那 血 可能 是 频繁地 强制 通过 这 薄的 膜
[ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] [v'ɛsɪkəlz] ,
of the air vesicles ,
的 这 空气 囊泡 ,

毫无疑问，血液可能会频繁地被迫通过气囊的薄膜。

[huː] [kən'sidə] , [ðæt] [ɪn] [ðiːz] [keɪsɪz] [ðə; ði] [hɑːt] ['ɒf(ə)n] [ækts] [wɪð] [ʌn'kɒmən] ['vaɪələns] ,
who considers , that in these cases the heart often acts with uncommon violence ,
WHO 考虑 , 那 在 这些 案例 这 心 经常 行为 和 罕见 暴力 ,

有人认为，在这些情况下，心脏往往会以异常剧烈的方式做出反应。

[ðæt] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'lɑːdʒd] ,
that , when it is enlarged ,
那 , 什么时候 它 是 放大 ,

当它被放大时，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'tempts] [tuː; tə] [send] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [lʌŋz] [mɔː(r)] [blʌd] [ðæn; ðən] [ðeə(r)] ['ves(ə)lz] [kæn; kən]
it attempts to send toward the lungs more blood than their vessels can
它 尝试 到 发送 朝向 这 肺 更多的 血 比 他们的 船只 能
[kən'teɪn] ,
contain ,
包含 ,

它试图向肺部输送超过肺部血管容纳能力的血液，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['kɒmənli] [sʌm; səm] [əb'strʌkʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [blʌd]
and that there is commonly some obstruction to the return of blood
和 那 那里 是 通常 一些 梗阻 到 这 返回 的 血
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [lʌŋz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɑːt] ,
from the lungs into the heart ,
从 这 肺 进入 这 心 ,

而且，通常情况下，血液从肺部回流到心脏的过程会受到某种程度的阻碍。

[frɒm; frəm] [dɪ'reɪndʒmənt] ['aɪðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['maɪtrəl] [ɔː(r)] [ei'ɔːtik] [vælvz] , [ɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [eɪ'ɔːtə] .
from derangement either in the mitral or aortal valves , or in the aorta .
从 精神错乱 任何一个 在 这 二尖瓣 或者 主动脉 阀门 , 或者 在 这 主动脉 .

可能是由于二尖瓣或主动脉瓣紊乱，或者主动脉紊乱所致。

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwənt] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv] [blʌd] [ɪn] [ðə; ði] [lʌŋz] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði]
The consequent accumulation of blood in the lungs seems to me to be the
这 后果 积累 的 血 在 这 肺 似乎 到 我 到 是 这
['prɒbəb(ə)l] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ,
probable cause of the dyspnœa ,
可能 原因 的 这 呼吸困难 ,

我认为，肺部积血很可能是导致呼吸困难的原因。

[wɪtʃ] [səʊ] [mʌtʃ] [di'stres] [ðəʊz] [ə'fektɪd] [wɪð] [dɪ'ziːzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːt] ;
which so much distresses those affected with diseases of the heart ;
哪个 所以 很多 痛苦 那些 做作的 和 疾病 的 这 心 ;

这令心脏病患者非常痛苦；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeə(r)] [biː; bi] [æn; ən] [ɪn'ɔːdɪnət] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [blʌd] , [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ]
for if there be an inordinate quantity of blood , there must be a
为了 如果 那里 是 一个 过度 数量 的 血 , 那里 必须 是 一个
[dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv] [eə(r)] .
deficiency of air .
不足 的 空气 .

因为如果血液过多，就必然存在空气不足的情况。

[ðɪs] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv] [blʌd] [ɪn] [ðə; ði] [lʌŋz] [hæz; həz] , [baɪ] [sʌm; səm] ['raɪtər] ,
This accumulation of blood in the lungs has , by some writers ,
这 积累 的 血 在 这 肺 有 , 经过 一些 作家 ,

一些作者认为，肺部血液积聚的现象是……

[biːn] [kən'sɪdəd] [æz; əz] [æn; ən] [ə'pɪərəns] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ˌɪdɪə'pæθɪk] [ˌhaɪdrəʊ'θɔːræks] .
been considered as an appearance belonging to idiopathic hydrothorax .
到过 经过考虑的 作为 一个 外貌 属于 到 特发性 胸腔积液 .

曾被认为是特发性胸腔积液的一种表现。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['evə(r)] [ɪg'zɪsts] [ɪn] [ðæt] [kəm'pleɪnt] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ʌn'sɜːt(ə)n] .
Whether it ever exists in that complaint seems to me uncertain .
无论 它 曾经 存在 在 那 抱怨 似乎 到 我 不确定 .

我不确定它是否真的存在于那份投诉中。

[ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [lʌŋz] ,
The pressure of water upon the lungs ,
这 压力 的 水 之上 这 肺 ,

水对肺部的压力，

[meɪ] ['pɒsəbli] [ˌɪntə'rʌpt] [ðə; ði] [friː] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [blʌd] [θruː] [ðeə(r)] ['ves(ə)lz] ,
may possibly interrupt the free circulation of blood through their vessels ,
可能 可能 打断 这 自由的 循环 的 血 通过 他们的 船只 ,

可能会阻碍血液在其血管中的自由循环，

[jet] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [seɪm] ['preʃə(r)] [wʊd] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [blʌd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] ,
yet probably the same pressure would prevent the entrance of blood into the vessels ,
然而 大概 这 相同的 压力 会 防止 这 入口 的 血 进入 这 船只 ,

然而，同样的压力可能也会阻止血液流入血管。

[ən'les] [ðeə(r)] [biː; bi] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [kɔːz] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ˌaɪ 'tiː] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ɪn'kriːst] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːt] ,
unless there be some other cause to overcome it , such as increased action of the heart ,
除非 那里 是 一些 其他 原因 到 克服 它 , 这样的 作为 增加 行动 的 这 心 ,

除非有其他原因可以克服它，例如心脏活动增强。

[wɪtʃ] [ə'tendz] ['əʊnli] [ðə; ði] [fɜːst] [steɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌhaɪdrəʊ'θɔːræks] .
which attends only the first stage of hydrothorax .
哪个 参加 仅有的 这 第一的 阶段 的 胸腔积液 .

它只适用于胸腔积液的第一阶段。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪ'saɪd] [biːn] [pruːvd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [ɒv; əv] [biː'ʃɑː] ,
It has beside been proved by the experiments of Bichat ,
它 有 旁 到过 已证实 经过 这 实验 的 比夏 ,

此外，比沙的实验也证明了这一点。

[ðæt] [ðə; ði] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lʌŋz] [dʌz] [nɒt] [əb'strʌkt] [ðə; ði] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [blʌd] [θruː] [ðə; ði] ['pʌlmənəri] ['ves(ə)lz] .
that the collapsion of the lungs does not obstruct the circulation of blood through the pulmonary vessels .
那 这 崩溃 的 这 肺 做 不是 阻碍 这 循环 的 血 通过 这 肺部 船只 .

肺部塌陷不会阻碍血液通过肺血管的循环。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [-]
It seems [43]
它 似乎 [-]

似乎[43]

['prɒbəb(ə)l] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [θɔːt] [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [blʌd] [æn; ən] [ə'pɪərəns] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ˌɪdɪə'pæθɪk] [ˌhaɪdrəʊ'θɔːræks] ,
probable , therefore , that those who have thought this collection of blood an appearance belonging to idiopathic hydrothorax ,
可能 , 所以 , 那 那些 WHO 有 想法 这 收藏 的 血 一个 外貌 属于 到 特发性 胸腔积液 ,

因此，那些认为这种积血表现属于特发性胸腔积液的人，很可能

[hæv; həv] [mɪ'steɪkən] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['sekənd(ə)ri] [ˌhaɪdrəʊ'θɔːræks] [prə'djuːst] [baɪ] [dɪ'ziːzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːt] .
have mistaken for it the secondary hydrothorax produced by diseases of the heart .
有 错误 为了 它 这 次要 胸腔积液 生产 经过 疾病 的 这 心 .

曾将其误认为是心脏疾病引起的继发性胸腔积液。

[ɒn] [pə'sjuːɪŋ] [ðə; ði] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [wiː; wi] [faʊnd] , [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [lʌŋz] ,
On pursuing the examination , we found , behind the lungs ,
在 追求 这 考试 , 我们 成立 , 在后面 这 肺 ,

经进一步检查，我们发现，在肺部后方，

[ə'baʊt] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] ['aʊnsɪz] [ɒv; əv] ['jeləʊɪʃ] ['sɪərəm] [ɪn] [iːtʃ] ['kævəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plʊərə] ,
about five or six ounces of yellowish serum in each cavity of the pleura ,
关于 五 或者 六 盎司 的 淡黄色 血清 在 每个 空腔 的 这 胸膜 ,

每个胸膜腔内约有五六盎司淡黄色血清，

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [wʌn] [aʊns] [ɪn] [ðə; ði] ['kævəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌperɪ'kɑːdɪəm] .
and about one ounce in the cavity of the pericardium .
和 关于 一 盎司 在 这 空腔 的 这 心包 .

心包腔内约有一盎司。

[ðə; ði] [hɑːt] [wɒz; wəz] [ðen] [siːn] [ɪn'lɑːdʒd] [tuː; tə] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['dʌb(ə)l] [ɪts] ['nætʃ(ə)rəl] [saɪz] .
The heart was then seen enlarged to more than double its natural size .
这 心 曾是 然后 已见 放大 到 更多的 比 双倍的 它是 自然的 尺寸 .

随后发现心脏增大到正常大小的两倍以上。

[ɪts] ['sɜːfɪs] , [ɪ'speʃəli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒrən(ə)ri] ['ɑːtəɹiz] ,
Its surface , especially along the course of the branches of the coronary arteries ,
它是 表面 , 尤其 沿着 这 课程 的 这 分支 的 这 冠状动脉 动脉 ,

其表面，特别是沿冠状动脉分支的走行方向，

[wɒz; wəz] ['hwaitən] [baɪ] [kəʊ'ægjuleɪtɪd] [lɪmf] .
was whitened by coagulated lymph .
曾是 漂白 经过 凝固的 淋巴 .

被凝固的淋巴液染白。

[ɪn] [ðə; ði] ['kævətiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːt] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɪn'lɑːdʒd] [ænd; ənd] ['θɪkənd] ,
In the cavities of the heart , which were all enlarged and thickened ,
在 这 空腔 的 这 心 , 哪个 是 全部 放大 和 增稠 ,
[pə'tɪkjələli] [ðə; ði] [left] ,
particularly the left ,
特别 这 左边 ,

心脏的各个腔室都扩大增厚，尤其是左心室，

[wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [kəʊ'ægjʊləm] [mɪkst] [wɪð] ['fluːɪd] [blʌd] .
were found portions of coagulum mixed with fluid blood .
是 成立 部分 的 凝块 混合 和 体液 血 .

发现有部分血凝块与液态血液混合在一起。

[nɪə(r)] [ɪts] ['eɪpeks] , ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [left] ['ventrɪkl] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] [sɒft] [spɒt] [wɪtʃ] ,
Near its apex , over the left ventricle , was a small soft spot which ,
靠近 它是 顶点 , 超过 这 左边 心室 , 曾是 一个 小的 柔软的 点 哪个 ,

在左心室顶端附近，有一个小小的软点，

[tuː; tə] [ðə; ði] ['fɪŋgə(r)] , [siːmd] [laɪk] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [æn; ən] ['æbses] ['redi] [tuː; tə] [bɜːst] .
to the finger , seemed like the point of an abscess ready to burst .
到 这 手指 , 似乎 喜欢 这 观点 的 一个 脓肿 准备好 到 爆裂 .

手指上，看起来像是即将破裂的脓肿尖端。

[ðə; ði] [traɪ'kʌspɪd] [vælvz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [vælvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌlmənəri] ['ɑːtəri] , [hæd; həd] [lɒst]
The tricuspid valves , and the valves of the pulmonary artery , had lost
这 三尖瓣 阀门 , 和 这 阀门 的 这 肺部 动脉 , 有 丢失的
['sʌmwɒt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [træns'pærənsi] ,
somewhat of their transparency ,
有些 的 他们的 透明度 ,

三尖瓣和肺动脉瓣的透明度有所下降。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['θɪkənd] , [ðəʊ] [nɒt] [mə'tɪəriəli] .
and were a little thickened , though not materially .
和 是 一个 小的 增稠 , 尽管 不是 重大 .

略微增厚了一些，但并不明显。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɜːði] [ɒv; əv] [rɪ'mɑːk] ,
It is worthy of remark ,
它 是 值得 的 评论 ,

值得一提的是，

[ðæt] [ðiːz] [vælvz] [hæv; həv] [nɒt] [ig'zibitid] ['eni] [greɪt] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [dɪ'ziːz] [ɪn] ['eni] [ɒv; əv]
that these valves have not exhibited any great appearance of disease in any of
那 这些 阀门 有 不是 展出 任何 伟大的 外貌 的 疾病 在 任何 的
[ðiːz] [keɪsɪz] ,
these cases ,
这些 案例 ,

这些病例中，这些瓣膜均未表现出任何明显的病变迹象。

[waɪl] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [left] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] [hæv; həv] ['skeəsli] ['evə(r)] [biːn] [faʊnd] ['helθi]
while those of the left side of the heart have scarcely ever been found healthy
尽管 那些 的 这 左边 边 的 这 心 有 几乎 曾经 到过 成立 健康
.
.
.

而左心室几乎从未被发现是健康的。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] .
So it appeared in this case .
所以 它 出现 在 这 案件 .

所以，这种情况在这个案例中出现了。

[ðə; ði]['maɪtrəl] [vælvz] [wɜː(r); wə(r)] ['juːnɪfɔːmli] ['θɪkənd] , [ænd; ənd] ['pɑːtli] [ˌkɑːtɪ'lædʒɪnəs] ;
The mitral valves were uniformly thickened , and partly cartilaginous ;
这 二尖瓣 阀门 是 均匀地 增稠 , 和 部分 软骨 ;

二尖瓣均匀增厚，部分呈软骨状；

[ðə; ði] [left] ['pɔːʃ(ə)n] [ædh'iəd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] .
the left portion adhered to the side of the heart .
这 左边 部分 粘着 到 这 边 的 这 心 .

左侧部分与心脏侧面粘连。

[ðə; ði] [vælvz] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪ'ɔːtə][hæd; həd] [lɒst] [ðeə(r)]['juːʒuəl] [fɔːm] , [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'taɪəli]
The valves of the aorta had lost their usual form , were entirely
这 阀门 的 这 主动脉 有 丢失的 他们的 通常 形式 , 是 完全
[ˌkɑːtɪ'lædʒɪnəs] ,
cartilaginous ,
软骨 ,

主动脉瓣膜已失去原有形态，完全由软骨构成。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst]['iːkwəl][ɪn] ['fɜːmnəs] [tuː; tə][ðə; ði][eɪ'ɔːtə] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˌkɑːtɪ'lædʒɪnəs] ['ʌndə(r)]
and almost equal in firmness to the aorta , which was cartilaginous under
和 几乎 平等的 在 硬度 到 这 主动脉 , 哪个 曾是 软骨 在下面
[ðə; ði] [vælvz] , [saʊnd] [ɪn] [-]
the valves , sound in [44]
这 阀门 , 声音 在 [-]

并且与主动脉的硬度几乎相同，主动脉瓣下是软骨，声音[44]

['ʌðə(r)] [pɑːts] , [ænd; ənd]['rɑːðə(r)] [smɔːl] , [kəm'peəd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] .
other parts , and rather small , compared to the size of the heart .
其他 部分 , 和 相当 小的 , 比较的 到 这 尺寸 的 这 心 .

其他部分，而且与心脏的大小相比相当小。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪmptəmz] ,
It may be thought that the symptoms ,
它 可能 是 想法 那 这 症状 ,

人们可能会认为这些症状，

[ɒn] [wɪtʃ] [rɪ'laɪəns] [wɒz; wəz] [pleɪst] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [dɪs'ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [vælvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [eɪ'ɔːtə] ,
on which reliance was placed to distinguish disorder of the valves of the aorta ,
在 哪个 依赖 曾是 放置 到 区分 紊乱 的 这 阀门 的 这 主动脉 ，

以此来区分主动脉瓣膜疾病，

[ɑː(r); ə(r)] [fə'leɪʃəs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðiːz] [vælvz] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] ['ɒsɪfaɪd] ,
are fallacious , because it was supposed that these valves would be found ossified ,
是 谬误的 ， 因为 它 曾是 据称 那 这些 阀门 会 是 成立 骨化的 ，

这些说法是错误的，因为人们原本以为这些瓣膜会骨化。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ri'æləti] ['əʊnli] [ˌkɑːtɪ'lædʒɪnəs] .
when they were in reality only cartilaginous .
什么时候 他们 是 在 现实 仅有的 软骨 .

实际上它们只是软骨而已。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] , [haʊ'evə(r)] ,
The difference , however ,
这 不同之处 ， 然而 ，

然而，区别在于：

[wʊd] [biː; bi] [smɔːl] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'fekts] [prə'djuːst] [ɒn][ðə; ði][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vælvz] [æz; əz][ɪg'zɪstɪd][ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,
would be small in the effects produced on the circulation by such a state of the valves as existed in this case ,
会 是 小的 在 这 效果 生产 在 这 循环 经过 这样的 一个 状态 的 这 阀门 作为 存在 在 这 案件 ，

在这种情况下，阀门的这种状态对血液循环产生的影响很小。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌɒsɪfɪ'keɪʃn] ; [fɔː(r); fə(r)] , [ɪf] [ðə; ði] [vælvz] [wɜː(r); wə(r)]['rɪdʒɪd] [ænd; ənd] [ʌn'jiːldɪŋ] ,
and a very considerable ossification ; for , if the valves were rigid and unyielding ,
和 一个 非常 大量 骨化 ； 为了 ，如果 这 阀门 是 死板的 和 不屈 ，

以及相当严重的骨化；因为，如果瓣膜僵硬且没有弹性，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rendəd] [səʊ][baɪ][bəʊn] , [ɔː(r)] ['kɑːtɪlɪdʒ] .
it is of little importance whether they were rendered so by bone , or cartilage :
它 是 的 小的 重要性 无论 他们 是 渲染 所以 经过 骨 ， 或者 软骨 .

它们是由骨头还是软骨形成的，这并不重要。

['weðə(r)] [ðə; ði] [ɪˌregjə'lærəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [pʌls] [ɪn] [ðiːz] [dɪ'ziːzɪz] ['dʒen(ə)rəli] [dɪ'pendz] [ɒn][ðə; ði] [dɪs'ɔːgənaɪzd] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ei'ɔːtik] ,
Whether the irregularity of the pulse in these diseases generally depends on the disorganized state of the aortal ,
无论 这 不规则 的 这 脉冲 在 这些 疾病 一般来说 取决于 在 这 混乱 状态 的 这 主动脉 ，

这些疾病中脉搏不规则是否通常取决于主动脉的紊乱状态，

[ɔː(r)]['ʌðə(r)] [vælvz] , [wiː; wi][hæv; həv][nɒt][æt; ət]['prez(ə)nt] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] .
or other valves , we have not at present observations sufficient to decide .
或者 其他 阀门 ， 我们 有 不是 在 展示 观察 充足的 到 决定 .

对于其他阀门，我们目前还没有足够的观察结果来做出判断。

[ɪn][ðə; ði][sɪksθ] [keɪs] [nəʊ] [ɪˌregjəˈlærəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [pʌls] [kʊd; kəd][biː; bi] [əbˈzɜːvd] ,
In the sixth case no irregularity of the pulse could be observed ,
在 这 第六 案件 不 不规则 的 这 脉冲 可以 是 观察到 ,

第六例患者未观察到脉搏异常。

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈsɪmptəmz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnɪˈkwɪvəkl] , [ænd; ənd][nəʊ] [dɪˈziːz] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [vælvz] ;
although the other symptoms were unequivocal , and no disease was found in the valves ;
虽然 这 其他 症状 是 明确的 , 和 不 疾病 曾是 成立 在 这 阀门 ;

尽管其他症状都很明确，而且瓣膜中也没有发现任何疾病；

[waɪl] , [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] ,
while , on the other hand ,
尽管 , 在 这 其他 手 ,

另一方面，

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [vælvz] [ɪn][ðə; ði] [fɔːθ] [keɪs] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪmˈpɔːtntli] [dɪˈreɪndʒd] ,
we find that the valves in the fourth case were not importantly deranged ,
我们 寻找 那 这 阀门 在 这 第四 案件 是 不是 重要 精神错乱 ,

我们发现第四例病例中的瓣膜功能并未出现严重紊乱。

[ænd; ənd] [jet] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪˌregjəˈlærəti] [ænd; ənd] [ˌɪntəˈmɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [pʌls] ,
and yet there was an irregularity and intermission of the pulse ,
和 然而 那里 曾是 一个 不规则 和 中场休息 的 这 脉冲 ,

然而，脉搏却出现了不规律和间断。

[wɪtʃ] [haʊˈevə(r)] [mait] [biː; bi] [əˈtrɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdrɒpsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌperɪˈkɑːdɪəm] .
which however might be attributed to the dropsy of the pericardium .
哪个 然而 可能 是 归因于 到 这 浮肿 的 这 心包 .

但这可能是由于心包积水引起的。

[ɪn][ðə; ði][ˈsev(ə)nθ] [keɪs] , [weə(r)] [ðə; ði] [pʌls] [wɒz; wəz][nɒt][ɪˈregjələ(r)] ,
In the seventh case , where the pulse was not irregular ,
在 这 第七 案件 , 在哪里 这 脉冲 曾是 不是 不规律的 ,

在第七例病例中，脉搏并不不规则，

[ðə; ði] [vælvz] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪˈɔːtə][wɜː(r); wə(r)] “ [kənˈsɪdərəbli] [ˈθɪkənd] [ɪn] [ˈveəriəs] [spɒts] ; ” [ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] ,
the valves of the aorta were “ considerably thickened in various spots ; ” in the fifth ,
这 阀门 的 这 主动脉 是 “ 相当 增稠 在 各种各样的 地点 ; ” 在 这 第五 ,

第五，主动脉瓣“多处明显增厚”；

[ðə; ði] [pʌls] [wɒz; wəz][ɪˈregjələ(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [vælvz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [məˈtɪəriəli] [ˈɔːltəd] ,
the pulse was irregular , and the valves were not materially altered ,
这 脉冲 曾是 不规律的 , 和 这 阀门 是 不是 重大 已修改 ,

脉搏不规则，但瓣膜没有明显变化。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ˈwɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˌperɪˈkɑːdɪəm] .
but there was water in the pericardium .
但 那里 曾是 水 在 这 心包 .

但心包内有积水。

[ɪn] [ɔːl][ðə; ði][ˈʌðə(r)][keɪsɪz] , [ðə; ði] [pʌls] [wɒz; wəz][ɪˈregjələ(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [vælvz] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [dɪsˈɔːdəd] : [-]
In all the other cases , the pulse was irregular , and the valves were much disordered : [45]
在 全部 这 其他 案例 , 这 脉冲 曾是 不规律的 , 和 这 阀门 是 很多 混乱 : [-]

在其他所有病例中，脉搏都不规则，瓣膜功能严重紊乱：[45]

[ɒn] [ə; eɪ] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv] [ðiːz] [keɪsɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , [wiː; wi] [faɪnd] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ,
On a review of these cases , therefore , we find some reason to believe ,
在 一个 审查 的 这些 案例 ， 所以 ， 我们 寻找 一些 原因 到 相信 ，

因此，在对这些案例进行审查后，我们发现了一些理由相信：

[ðæt] [ðə; ði] [ɪˌregjə'lærəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pʌls] [dɪ'pendz] [mʌtʃ] [ɒn] [dɪ'ziːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vælvz] ,
that the irregularity of the pulse depends much on disease of the valves ,
那 这 不规则 的 这 脉冲 取决于 很多 在 疾病 的 这 阀门 ，

脉搏不规则很大程度上取决于瓣膜疾病。

[ɪ'speʃəli] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪ'ɔːtə] .
especially those of the aorta .
尤其 那些 的 这 主动脉 .

尤其是主动脉的那些。

[ðə; ði] ['kævəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æbdəmən] ['biːɪŋ] ['əʊpənd] , [nəʊ] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
The cavity of the abdomen being opened , no water was discovered in it ,
这 空腔 的 这 腹部 存在 打开 ， 不 水 曾是 发现 在 它 ，

打开腹腔后，未发现其中有积水。

[nɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [ʌn'kɒmən] [ə'pɪərəns] , [ɪk'sept] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lɪvə(r)] ,
nor any other uncommon appearance , except about the liver ,
也不 任何 其他 罕见 外貌 ， 除了 关于 这 肝 ，

除了肝脏部位以外，没有其他异常表现。

[ðə; ði] [kəʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['rendəd] [əʊ'peɪk] [baɪ] [kəʊ'ægjuleɪtɪd] [lɪmf] , [ænd; ənd]
the coat of which had been rendered opaque by coagulated lymph , and
这 外套 的 哪个 有 到过 渲染 不透明 经过 凝固的 淋巴 ， 和
[wɒz; wəz] ['stʌdɪd] ['əʊvə(r)] [wɪð] [sɒft] ,
was studded over with soft ,
曾是 带钉的 超过 和 柔软的 ，

它的外套因凝固的淋巴而变得不透明，上面布满了柔软的……

[dɑːk] ['kʌləd] ['tjuːbəkl] .
dark coloured tubercles .
黑暗的 有色 结节 .

深色结节。

[ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪvə(r)] [wɒz; wəz] ['tendə(r)] , [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [baɪl] [ænd; ənd] ['viːnəs]
The substance of the liver was tender , and full of bile and venous
这 物质 的 这 肝 曾是 投标 ， 和 满的 的 胆汁 和 静脉
[blʌd] .
blood .
血 .

肝脏质地柔软，充满胆汁和静脉血。

[dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn] [ɒv; əv] [keɪs] [tenθ] .
DISSECTION OF CASE TENTH .
解剖 的 案件 第十 .

第十例解剖。

['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)] [deθ] .
TWENTY - FOUR HOURS AFTER DEATH .
二十 - 四 小时 后 死亡 .

死后24小时。

[ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv] [dɪ'ziːz] [ɪn] [ðɪs] ['peɪʃ(ə)nt] [dɪd] [nɒt] ['ɔːltə(r)] [mʌtʃ] , [ɪk'sept] [ɪn] [dɪ'griː] ,
The symptoms of disease in this patient did not alter much , except in degree ,
这 症状 的 疾病 在 这 病人 做过 不是 改变 很多 ， 除了 在 程度 ，

该患者的疾病症状除了程度有所变化外，其他方面并没有太大改变。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv]['eɪprəl][tuː; tə][ðə; ði] 10th [ɒv; əv] [meɪ] .
from the middle of April to the 10th of May .
从 这 中间 的 四月 到 这 10th 的 可能 .

从四月中旬到五月十日。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [wiːkə] , [hæd; həd][mɔː(r)] [st'reɪtnəs] [ænd; ənd][peɪn] [ə'baʊt][ðə; ði] [hɑːt] [ɒn] ['muːvɪŋ] ,
He became weaker , had more straitness and pain about the heart on moving ,
他 成为 较弱 , 有 更多的 海峡 和 疼痛 关于 这 心 在 移动 ,

他身体越来越虚弱，活动时心脏更加紧绷疼痛。

[æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] ['swelɪŋ] [ɪn][ðə; ði][legz][ænd; ənd]['æbdəmən] , [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɒf] ,
an increase of swelling in the legs and abdomen , return of the cough ,
一个 增加 的 肿胀 在 这 腿 和 腹部 , 返回 的 这 咳嗽 ,

腿部和腹部肿胀加剧，咳嗽复发，

[ænd; ənd][ə; eɪ][peɪn][frɒm; frəm][ðə; ði][left] ['ʃəʊldə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ɑːm] .
and a pain from the left shoulder to the middle of the arm .
和 一个 疼痛 从 这 左边 肩膀 到 这 中间 的 这 手臂 .

左肩到手臂中部疼痛。

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][rɪ'læps; 'riːlæps][ɪn]['eɪprəl] , [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [daɪ'rɛktɪd][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] ['blɪstər] ,
After his relapse in April , he had been directed to employ blisters ,
后 他的 复发 在 四月 , 他 有 到过 指导 到 采用 水泡 ,
[ðə; ði] [ˌsʌb'mjʊriˌeɪt] [ɒv; əv] ['kwɪksɪlvə(r)] ,
the submuriate of quicksilver ,
这 下迷路 的 水银 ,

四月份病情复发后，他被指示使用水疱剂和氯化水银。

[ænd; ənd][ðə; ði]['tɪŋktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌdɪdʒɪ'teɪlɪs][pɜːr'pjuːriːə] .
and the tincture of the digitalis purpurea .
和 这 酊剂 的 这 洋地黄 紫癜 .

以及洋地黄酊剂。

[ðə; ði][dəʊs][ɒv; əv][ðə; ði]['tɪŋktʃə(r)][hiː; hi]['grædʒuəli] [ɪn'kriːst] , [tɪl] [hiː; hi] [tʊk] [tuː] ['hʌndrəd] [drɒps] ,
The dose of the tincture he gradually increased , till he took two hundred drops ,
这 剂量 的 这 酊剂 他 逐步地 增加 , 直到 他 采取 二 百 滴 ,

他逐渐增加酊剂的剂量，直到每天服用两百滴。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] .
two or three times in a day .
二 或者 三 时代 在 一个 天 .

一天两到三次。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ə; eɪ] [prə'fjuːs] [fləʊ] [ɒv; əv]['jʊərɪn] , [ðə; ði] [legz] [bɪ'keɪm] [səʊ] [hɑːd] [ænd; ənd]['peɪnf(ə)l]
Notwithstanding a profuse flow of urine , the legs became so hard and painful
虽然 一个 丰富的 流动 的 尿 , 这 腿 成为 所以 难的 和 痛苦

,
,
,

尽管尿量很多，但双腿却变得又硬又痛。

[ðæt] [ai] [meɪd] ['pʌŋktʃəz] [tuː; tə] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
that I made punctures to discharge the water from them .
那 我 制成 穿刺 到 释放 这 水 从 他们 .

我刺破了它们，以便排出里面的水。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði]['æbdəmən] [drɔːn] [ɒf] ,
He would have had the water in the abdomen drawn off ,
他 会 有 有 这 水 在 这 腹部 绘制 离开 ,

他本应该接受腹部积水抽取手术。

[bʌt; bət] [bɪ'liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [ə'fɔːd] [hɪm] [greɪt] [rɪ'liːf] , [ai] [dɪ'sweɪdɪd] [hɪm] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .
but believing it would not afford him great relief , I dissuaded him from it .
但 相信 它 会 不是 买得起 他 伟大的 宽慰 , 我 劝阻 他 从 它 .

但我认为这样做并不能给他带来多大的安慰，所以我劝阻了他。

[ɒn] [-]
On [46]
在 [-]

[46]

[ðə; ði] 10th [ɒv; əv] [meɪ] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [pɑːst] [æn; ən] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] ['kʌmftəb(ə)l] [naɪt] ,
the 10th of May , after having passed an unusually comfortable night ,
这 10th 的 可能 , 后 拥有 通过了 一个 异常地 舒服的 夜晚 ,

5月10日，在度过了一个异常舒适的夜晚之后，

[hiː; hi] [rəʊz] [ænd; ənd] [left] [hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] ['aʊəz] , [ðen] [rɪ'taɪərɪŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,
he rose and left his chamber for five or six hours , then retiring to it again ,
他 玫瑰 和 左边 他的 房间 为了 五 或者 六 小时 , 然后 退休 到 它 再次 ,

他起身离开房间五六个小时，然后又回到房间里。

[sed] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [tæpt] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['laɪɪŋ] [daʊn] , [wɒz; wəz] ['kwɪtɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ə'tendənt] ,
said he would be tapped that day , and , after lying down , was quitted by his attendant ,
说 他 会 是 轻敲 那 天 , 和 , 后 说谎 向下 , 曾是 辞职 经过 他的 服务员 ,

他说他当天会被安排上班，躺下后，他的侍从就离开了。

[huː] [went] [ɪn] [æn; ən] ['aʊə(r)] ['ɑːftə(r)] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm] [ded] .
who went in an hour after and found him dead .
WHO 去 在 一个 小时 后 和 成立 他 死的 .

一小时后，有人进去发现他已经死了。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['rɑːðə(r)] [ˌʌnɪk'spektɪd] ,
This was rather unexpected ,
这 曾是 相当 意外 ,

这有点出乎我的意料。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['vɪgə(r)] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [wɪð] [dɪ'ziːz] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [wiːks] [lɒŋgə(r)] .
for he had the appearance of sufficient vigour to struggle with disease three or four weeks longer .
为了 他 有 这 外貌 的 充足的 活力 到 斗争 和 疾病 三 或者 四 周 更长 .

因为他看起来还有足够的精力再与疾病抗争三四个星期。

[ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['medɪk(ə)l] ['dʒentlmən] ['biːɪŋ] [ə'sembəld] , [æz; əz] [hæz; həz] [biːn] ['juːʒuəl] [ɒn] [ðiːz] [ə'keɪʒnz] ,
A number of medical gentlemen being assembled , as has been usual on these occasions ,
一个 数字 的 医疗的 先生们 存在 组装 , 作为 有 到过 通常 在 这些 场合 ,

像往常一样，一些医务人员聚集在一起。

[wiː; wi][fɜːst] [riˈmɑːk] , [ðæt] [ðə; ði] [feɪs] [wɒz; wəz][ˈswəʊlən] , [ænd; ənd] [ɪkˈstrɔːdnrəli] [ˈlɪvɪd] ;
we first remarked , that the face was swollen , and extraordinarily livid ;
我们 第一的 评论 , 那 这 脸 曾是 肿 , 和 非常 铁青 ;
[fɔː(r); fə(r)] ,
for ,
为了 ,

我们首先注意到的是，他的脸肿胀，而且异常青紫；因为，

[ɔːlˈðəʊ] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [dɪˈgriː] [ɒv; əv][lɪˈvɪdəti] , [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ɒv; əv] [ˈrednəs] , [ˈɑːftə(r)]
although a considerable degree of lividity , and sometimes of redness , after
虽然 一个 大量 程度 的 尸斑 , 和 有时 的 发红 , 后
[deθ] , [ɪz][pɪˈkjuːliə(r)][tuː; tə] [ðiːz] [keɪsɪz] ,
death , is peculiar to these cases ,
死亡 , 是 奇特 到 这些 案例 ,

虽然死后出现相当程度的尸斑，有时还伴有皮肤发红，是这些病例所特有的现象，

[wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [nʌn] [wɪtʃ] [rɪˈzembld] [ðɪs] .
we had seen none which resembled this .
我们 有 已见 没有任何 哪个 类似 这 .

我们之前从未见过类似的。

[hɑːd] [ænd; ənd] [ˈprɒmɪnənt] [ˈpɜːp(ə)l] [spɒts] [wɜː(r); wə(r)] [əbˈzɜːvd] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈʃəuldəz] , [saɪd] ,
Hard and prominent purple spots were observed upon the shoulders , side ,
难的 和 著名的 紫色的 地点 是 观察到 之上 这 肩膀 , 边 ,
[ænd; ənd] [bæk] .
and back .
和 后退 .

在肩部、侧面和背部观察到坚硬且明显的紫色斑点。

[ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɒdi] [wɒz; wəz] [ˈmɒdərətli] [ˈkʌvəd] [wɪð] [fæt] ;
The surface of the body was moderately covered with fat ;
这 表面 的 这 身体 曾是 中等程度 涵盖 和 胖的 ;

身体表面覆盖着适量的脂肪；

[ðə; ði] [legz] [ænd; ənd] [ˈæbdəmən] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ˈswəʊlən] [wɪð] [ˈwɔːtə(r)] , [ðə; ði] [ɑːmz] [mɔː(r)] [ˈslaɪtli]
the legs and abdomen were much swollen with water , the arms more slightly
这 腿 和 腹部 是 很多 肿 和 水 , 这 武器 更多的 轻微地
.
.
.

腿部和腹部因积水而严重肿胀，手臂肿胀程度较轻。

[ðə; ði] [ɪnˈtegjʊm(ə)nt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈθɔːræks] [ˈbiːɪŋ] [kʌt] [θruː] ,
The integuments of the thorax being cut through ,
这 表皮 的 这 胸部 存在 切 通过 ,

胸廓表皮被切开，

[ðə; ði] [ˈseljələ(r)] [ˈmembreɪn] [dɪsˈtʃɑːdʒd] [ə; eɪ] [ˈsɪərəs] [ˈfluːɪd] [frɒm; frəm] [ˈevri] [pɑːt] ; [ðiːz] [ˈbiːɪŋ]
the cellular membrane discharged a serous fluid from every part ; these being
这 细胞 膜 出院 一个 浆液 体液 从 每一个 部分 ; 这些 存在
[tɜːnd] [əˈsaɪd] ,
turned aside ,
转向 旁边 ,

细胞膜从各个部分排出浆液；这些浆液被翻到一边后，

[tuː; tə] [leɪ] [beə(r)][ðə; ði] [ˈkɑːtɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪbz] , [wiː; wi] [faʊnd] [ðem; ðəm] [kəmˈpliːtli] [ˈɒsɪfaɪd] ;
to lay bare the cartilages of the ribs , we found them completely ossified ;
到 躺 裸 这 软骨 的 这 肋骨 , 我们 成立 他们 完全地 骨化的 ;

为了揭开肋骨软骨，我们发现它们已经完全骨化了；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [dɪ'vaɪdɪd][ðem; ðəm] , [wɪð] [ə; eɪ] [sɔː] , [ðə; ði]['kævəti][ɒv; əv][ðə; ði]['θɔːræks][wɒz; wəz]
and having divided them , with a saw , the cavity of the thorax was
和 拥有 分割 他们 , 和 一个 锯 , 这 空腔 的 这 胸部 曾是
['əʊpənd] .
opened .
打开 .

将它们分开后，用锯子打开了胸腔。

[ðə; ði]['seljələ(r)] ['membreɪn] , [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['θɔːræks] , [ə'baʊt] [ðə; ði][ˌmiːdiə'staɪnəm] ,
The cellular membrane , inside the thorax , about the mediastinum ,
这 细胞 膜 , 里面 这 胸部 , 关于 这 纵隔 ,

胸腔内纵隔周围的细胞膜

[hæd; həd] [nɒt] [səʊ] ['blʌdi] [æn; ən] [ə'pɪərəns] [æz; əz] [wiː; wi] ['witnis] [ɪn] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [keɪsɪz] ,
had not so bloody an appearance as we witnessed in the preceding cases ,
有 不是 所以 血腥 一个 外貌 作为 我们 目击者 在 这 前 案例 ,

情况没有之前那些案件那么血腥。

[nɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [lʌŋz] , ['aɪðə(r)] [ɪk'stɜːnəli] [ɔː(r)] [ɪn'tɜːnəli] , [səʊ] [dɑːk] ['kʌləd] [æz; əz]['juːʒuəl]
nor were the lungs , either externally or internally , so dark coloured as usual
也不 是 这 肺 , 任何一个 外部 或者 内部 , 所以 黑暗的 有色 作为 通常
,
,
,

肺部，无论是外部还是内部，颜色都不像往常那样深。

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [dɑːkə] , ['fɜːmə(r)] , [ænd; ənd][mɔː(r)] [fɪld] [wɪð] [-]
though they were much darker , firmer , and more filled with [47]
尽管 他们 是 很多 较暗 , 更坚固 , 和 更多的 已填 和 [-]

虽然它们颜色更深、更硬，而且填充物更多[47]

[blʌd] , [ðæn; ðən][ɪz] ['kɒmən] [ɪn]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [dɪ'ziːzɪz] .
blood , than is common in subjects of other diseases .
血 , 比 是 常见的 在 主题 的 其他 疾病 .

血液中，比其他疾病患者常见的血液成分更多。

[ðə; ði] [lʌŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [left] [saɪd] [ædh'iəd] ['kləʊsli] [tuː; tə][ðə; ði]['plʊərə] [kɔs'teilis] ,
The lungs of the left side adhered closely to the pleura costalis ,
这 肺 的 这 左边 边 粘着 密切 到 这 胸膜 肋骨 ,

左侧肺脏紧贴肋胸膜，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [wɜː(r); wə(r)] [taɪd] [baɪ] [luːs] [ænd; ənd] ['membrənəs] [æd'hiʒənz] ;
and those of the right were tied by loose and membranous adhesions ;
和 那些 的 这 正确的 是 系 经过 松动的 和 膜状的 粘连 ;

右侧的关节则被松散的膜状粘连所束缚；

[bɪ'saɪd] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [dɪ'ziːz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
beside which there was no appearance of disease about them .
旁 哪个 那里 曾是 不 外貌 的 疾病 关于 他们 .

此外，他们身上也没有丝毫疾病的迹象。

[ðə; ði]['kævəti][ɒv; əv][ðə; ði]['plʊərə] [dɪd] [nɒt] [kən'teɪn] ['eni] ['wɔːtə(r)] ;
The cavity of the pleura did not contain any water ;
这 空腔 的 这 胸膜 做过 不是 包含 任何 水 ;

胸膜腔内没有水；

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌperɪ'kɑːdiəm] [held] [ə'baʊt] [sɪks] ['aʊnsɪz] .
that of the pericardium held about six ounces .
那 的 这 心包 握住 关于 六 盎司 .

心包腔内约有六盎司液体。

[ðə; ði][æn'tɪəriə(r)] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] [ig'zibitid] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['waɪtnəs] [ɒv; əv][ɪts] [kəʊt]
The anterior surface of the heart exhibited a considerable whiteness of its coat
这 前部 表面 的 这 心 展出 一个 大量 白人 的 它是 外套
['əʊvə(r)][ðə; ði]['kɒrən(ə)ri] ['ɑːtəɹiz] .
over the coronary arteries .
超过 这 冠状动脉 动脉 .

心脏前表面冠状动脉周围的细胞膜呈现明显的白色。

[ðɪs] [ə'pɪərəns] ['difə] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [keɪsɪz] , [ɪn] ['biːɪŋ] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði]
This appearance differed from that of other cases , in being contained in the
这 外貌 不同 从 那 的 其他 案例 , 在 存在 包含 在 这
['sʌbstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['membreɪn] ,
substance of the membrane ,
物质 的 这 膜 ,

这种现象与其他病例不同，因为它包含在膜的实质内。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['laɪɪŋ] [ɒn][ɪts] ['sɜːfɪs] ; [ænd; ənd] , ['aɪðə(r)][frɒm; frəm] [ðɪs] ['sɜːkəmstəns] ,
instead of lying on its surface ; and , either from this circumstance ,
反而 的 说谎 在 它是 表面 ; 和 , 任何一个 从 这 环境 ,

而不是平躺在其表面；而且，要么正是由于这种情况，

[ɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [taɪm] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɪg'zɪstɪd] ,
or from the length of time since it had existed ,
或者 从 这 长度 的 时间 自从 它 有 存在 ,

或者根据它存在的时间长短来判断，

[ɪts]['æspekt][wɒz; wəz][səʊ][pɪ'kjuːliə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːst]
its aspect was so peculiar that it might be supposed to be the first
它是 方面 曾是 所以 奇特 那 它 可能 是 据称 到 是 这 第一的
[steɪdʒ][ɒv; əv][æn; ən] [ˌɒsɪfɪ'keɪʃn] .
stage of an ossification .
阶段 的 一个 骨化 .

它的外观非常奇特，以至于人们可能会认为它是骨化的第一阶段。

[ə; eɪ] [ˌdepə'zɪʃn] [ɒv; əv] [lɪmf] [ɒn][ðə; ði] [hɑːt] [hæz; həz] [biːn] [əb'zɜːvd] [ɪn] ['evri] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz]
A deposition of lymph on the heart has been observed in every one of these
一个 沉积 的 淋巴 在 这 心 有 到过 观察到 在 每一个 一 的 这些
[keɪsɪz][ɒv; əv][ɔː'gænɪk] [dɪ'ziːz] ,
cases of organic disease ,
案例 的 有机的 疾病 ,

在所有这些器质性疾病病例中，都观察到了淋巴液沉积在心脏上的情况。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪg'zɪstɪd] ['prɪnsəpli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒrən(ə)ri] ['ɑːtəɹiz] ,
and it has existed principally over the branches of the coronary arteries ,
和 它 有 存在 主要 超过 这 分支 的 这 冠状动脉 动脉 ,

它主要存在于冠状动脉的分支上，

[ɔː(r)] [els] [nɪə(r)][ðə; ði]['eɪpeks][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] ,
or else near the apex of the heart ,
或者 别的 靠近 这 顶点 的 这 心 ,

或者在心脏的顶端附近，

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['membreɪn] [baɪ][ðə; ði]
which is to be attributed to the irritation of the membrane by the
哪个 是 到 是 归因于 到 这 刺激 的 这 膜 经过 这
[kəm'baɪnd] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] [ænd; ənd]['kɒrən(ə)ri] ['ɑːtəɹiz] ,
combined impulse of the heart and coronary arteries ,
合并 冲动 的 这 心 和 冠状动脉 动脉 ,

这是由于心脏和冠状动脉的共同冲动刺激了细胞膜所致。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [strəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪpeks][ə'pɒn][ðə; ði][rɪbz] .
and to the stroke of the apex upon the ribs .
和 到 这 中风 的 这 顶点 之上 这 肋骨 .

以及肋骨上顶点的撞击。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ə'pɪərəns] [ðæt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ðɪs] [kəm'pleɪnt] ,
This is an appearance that , as it belongs to this complaint ,
这 是 一个 外貌 那 , 作为 它 属于 到 这 抱怨 ,

这是与本投诉相关的出庭，

[mait] [biː; bi]['juːsf(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [keɪs] ['ʌðəwaɪz] ['djuːbiəs] , [ɪf] ['eni] [sʌtʃ] [ʃʊd; ʃəd][ə'kɜː(r)] ,
might be useful in a case otherwise dubious , if any such should occur ,
可能 是 有用 在 一个 案件 否则 可疑 , 如果 任何 这样的 应该 发生 ,

如果出现任何可疑情况，这或许会有所帮助。

[tuː; tə][eɪd][ɪn] [dɪ'saɪdɪŋ] ['weðə(r)] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'ɔːdɪnət] .
to aid in deciding whether the action of the heart had been inordinate .
到 援助 在 决定 无论 这 行动 的 这 心 有 到过 过度 .

帮助判断心脏活动是否过度。

[ðə; ði] [hɑːt] [wɒz; wəz] [ɪn'lɑːdʒd] [tuː; tə] ['dʌb(ə)l] [ɪts]['juːʒuəl][saɪz] , [æz; əz][wiː; wi] [dʒʌdʒd] [wɪð]
The heart was enlarged to double its usual size , as we judged with
这 心 曾是 放大 到 双倍的 它是 通常 尺寸 , 作为 我们 评判 和
['kɒnfɪdəns] ,
confidence ,
信心 ,

我们很有把握地判断，心脏已经增大到正常大小的两倍。

[fɔː(r); fə(r)] [peɪnz] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [hɑːts] [ɪn][ə; eɪ] ['helθi] [steɪt] ,
for pains had been taken to examine hearts in a healthy state ,
为了 疼痛 有 到过 已采取 到 检查 心 在 一个 健康 状态 ,

人们曾煞费苦心地检查过健康人的心脏，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ][kəm'pærɪs(ə)n] .
for the purpose of forming a comparison .
为了 这 目的 的 成型 一个 比较 .

为了进行比较。

[ɪts] ['fɜːmnəs] [wɒz; wəz] [-]
Its firmness was [48]
它是 硬度 曾是 [-]

它的硬度是[48]

[nɒt] [prə'pɔːʃənd] [tuː; tə][ɪts] [bʌlk] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'sɪdərəbli] ['flæsɪd] .
not proportioned to its bulk , but it was considerably flaccid .
不是 比例匀称 到 它是 大部分 , 但 它 曾是 相当 松弛 .

虽然与它的体型不成比例，但它却相当疲软。

[nɪə(r)][ðə; ði]['eɪpeks] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] [left] ['ventrɪkl] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɒft] [spɒt] ,
Near the apex , over the left ventricle , was a soft spot ,
靠近 这 顶点 , 超过 这 左边 心室 , 曾是 一个 柔软的 点 ,

在心尖附近，左心室上方，有一个软点。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

心脏器质性疾病病例(Cases of Organic Diseases of the Heart) 第3/3页

['sɪmələ(r)][tu:; tə] [ðæt] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [keɪs] .
similar to that found in the preceding case .
相似的 到 那 成立 在 这 前 案件 .

与前一案例中的情况类似。

[ðə; ði] - - [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [dɪ'vaɪdɪd] ,
The venæ cavæ were then divided ,
这 - - 是 然后 分割 ,

然后，静脉腔被分开，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['tɒrənt] [ɒv; əv] [blæk] [blʌd] ['ɪʃuːd] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒrəfɪsɪz] ,
and a torrent of black blood issued from each of the orifices ,
和 一个 激流 的 黑色的 血 发布 从 每个 的 这 孔口 ,

一股股黑色的血液从每个孔口涌出，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['efəts] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
in spite of our efforts to restrain it .
在 尽管如此 的 我们的 努力 到 抑制 它 .

尽管我们努力遏制它。

[ɔːl] [ðə; ði] ['kævətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] , [æz; əz][wiː; wi] ['ɑːftəwədz] [sɔː] , [wɪð] ['sɪmələ(r)] [blʌd] ;
All the cavities of the heart were filled , as we afterwards saw , with similar blood ;
全部 这 空腔 的 这 心 是 已填 , 作为 我们 然后 锯 , 和 相似的 血 ;

后来我们看到，心脏的所有腔室都充满了类似的血液；

[ɪn] [wɪtʃ] ['sɜːkəmstəns] [ðɪs] [rɪ'zemb(ə)lz][ðə; ði]['ʌðə(r)][keɪsɪz] ; [ðəʊ] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] [blʌd] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] ['fluːɪd] ,
in which circumstance this resembles the other cases ; though in this case the blood was entirely fluid ,
在 哪个 环境 这 类似 这 其他 案例 ; 尽管 在 这 案件 这 血 曾是 完全 体液 ,

这种情况与其他案例类似；尽管在这种情况下，血液完全呈液态。

[ænd; ənd] ['θɪnə(r)] [ðæn; ðən][ɪn] [keɪsɪz][ɒv; əv] ['dɪfrənt] [dɪ'ziːz] : [ˌweər'æz] , [ɪn] ['evri] ['ʌðə(r)] ['ɪnstəns] ,
and thinner than in cases of different disease : whereas , in every other instance ,
和 更薄 比 在 案例 的 不同的 疾病 : 然而 , 在 每一个 其他 实例 ,

并且比其他疾病情况下更薄：然而，在其他所有情况下，

[wɒz; wəz] ['pɑːtli] [ɔː(r)] ['həʊlli] [kəʊ'ægjuleɪtɪd] .
was partly or wholly coagulated .
曾是 部分 或者 完全 凝固的 .

部分或全部凝固。

[ðɪs] ['ðeəfɔː(r)] [mʌst; məst][biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ə'nʌðə(r)] [ə'pɪərəns] [pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə] [ðɪs] [kəm'pleɪnt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [nəʊn] ,
This therefore must be considered as another appearance peculiar to this complaint , because it is well known ,
这 所以 必须 是 经过考虑的 作为 其他 外貌 奇特 到 这 抱怨 , 因为 它 是 出色地 已知 ,

因此，这必须被视为该投诉特有的另一种表现形式，因为它是众所周知的。

[ðæt] [blʌd] [ɪz] [nɒt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [left] ['kævətiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [daɪ] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [dɪs'ɔːdəz] .
that blood is not usually found in the left cavities of the hearts of those who die of other disorders .
那 血 是 不是 通常 成立 在 这 左边 空腔 的 这 心 的 那些 WHO 死 的 其他 疾病 .

通常情况下，死于其他疾病的人的心脏左侧腔室中不会发现血液。

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['daʊtləs] [æn; ən] [əb'strʌkʃn] ,
The cause of it is doubtless an obstruction ,
这 原因 的 它 是 毫无疑问 一个 梗阻 ,

其原因无疑是某种阻碍。

[wɪtʃ] [ə'pəuz] [ðə; ði] [friː] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [blʌd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hɑːt] ,
which opposes the free discharge of blood from the heart ,
哪个 反对 这 自由的 释放 的 血 从 这 心 ,

它阻碍血液从心脏自由流出，

['weðə(r)] [ðæt] [əb'strʌkʃn] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [ei'ɔːtik] [vælvz] , [ɪn] [ðə; ði] [eɪ'ɔːtə] [ɪt'self] ,
whether that obstruction be in the aortal valves , in the aorta itself ,
无论 那 梗阻 是 在 这 主动脉 阀门 , 在 这 主动脉 本身 ,

无论阻塞部位是主动脉瓣膜还是主动脉本身，

[ɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˌdɪsprə'pɔːʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [hɑːt] , [ɔː(r)] [mɔː(r)] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [left] ['ventrɪkl] ,
or in the disproportion between the heart , or more precisely the left ventricle ,
或者 在 这 不成比例 之间 这 心 , 或者 更多的 恰恰 这 左边 心室 ,

或者说，心脏，更准确地说是左心室，比例失调

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pɑːts] [ˌaɪ 'tiː] [sə'plaɪz] [wɪð] [blʌd] .
and the parts it supplies with blood .
和 这 部分 它 补给品 和 血 .

以及它供血的各个部位。

[waɪ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [blʌd] [ɪn'taɪəli] ['fluːɪd] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ?
Why was the blood entirely fluid in this case ?
为什么 曾是 这 血 完全 体液 在 这 案件 ?

为什么这种情况下血液完全呈液态?

[ɪf] [wiː; wi] [kəm'peə(r)] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['seljələ(r)] ['membreɪn] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lʌŋz] ,
If we compare the appearance of the cellular membrane , and of the lungs ,
如果 我们 比较 这 外貌 的 这 细胞 膜 , 和 的 这 肺 ,

如果我们比较一下细胞膜和肺的外观，

[ɪn] [bəuθ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv] [blʌd] , [wɪð] [ðə; ði] ['æspekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [feɪs] ,
in both of which there was a deficiency of blood , with the aspect of the face ,
在 两个都 的 哪个 那里 曾是 一个 不足 的 血 , 和 这 方面 的 这 脸 ,

这两种情况都存在血液不足，面容也受到影响。

[weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv] [blʌd] ,
where there was an accumulation of blood ,
在哪里 那里 曾是 一个 积累 的 血 ,

在有血迹的地方，

[ænd; ənd] [kən'sɪdə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [keɪs] ,
and consider at the same time the mode of termination of this case ,
和 考虑 在 这 相同的 时间 这 模式 的 终止 的 这 案件 ,

同时考虑本案的结案方式，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd]['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] ,

we shall find reason to believe ,

我们 将 寻找 原因 到 相信 ,

我们将找到理由相信，

[ðæt] [deθ] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [baɪ][ə; eɪ]['vaɪələnt] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][breɪn][frɒm; frəm][ə; eɪ]

that death was produced by a violent pressure of the brain from a

那 死亡 曾是 生产 经过 一个 暴力 压力 的 这 脑 从 一个

[kən'dʒestʃən][ɒv; əv] [blʌd] [ɪn][ɪts]['ves(ə)lz] ,

congestion of blood in its vessels ,

拥塞 的 血 在 它是 船只 ,

死亡原因是脑血管充血导致脑部压力剧烈增加。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [-]

in consequence [49]

在 结果 [-]

因此[49]

[ɒv; əv][ðə; ði] [əb'strʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [ðæt] ['fluːɪd][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] .

of the obstruction to the return of that fluid to the heart .

的 这 梗阻 到 这 返回 的 那 体液 到 这 心 .

阻碍体液回流至心脏。

[æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [pruːf] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'pɪnjən] [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]

An additional proof of this opinion is derived from the great quantity of

一个 额外的 证明 的 这 观点 是 衍生的 从 这 伟大的 数量 的

[blʌd] ,

blood ,

血 ,

大量流血事件也进一步证明了这一观点。

[wɪtʃ] [pɔː] [frɒm; frəm][ðə; ði]['viːnə]['kɑːvə][suː'pɪəriə(r)] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]

which poured from the vena cava superior , during the whole time of the

哪个 倾倒 从 这 静脉 卡瓦 优越的 , 期间 这 所有的 时间 的 这

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] ;

examination , and afterward ;

考试 , 和 之后 ;

在整个检查过程中以及检查结束后，血液均从上腔静脉流出；

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][frɒm; frəm][ðə; ði] [blʌd]

so that it was found impossible to preserve the subject from the blood

所以 那 它 曾是 成立 不可能的 到 保存 这 主题 从 这 血

['fləʊɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [l'ɪgətʃəz] ,

flowing between the ligatures ,

流动 之间 这 连字 ,

因此，无法阻止血液从结扎处流出，从而保护受试者免受伤害。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]['θɔːræks][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] ['emptid] , [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kləʊzd] .

notwithstanding the thorax was entirely emptied , before it was closed .

虽然 这 胸部 曾是 完全 清空 , 前 它 曾是 关闭 .

尽管胸腔在关闭之前已经完全排空。

[ɪn] [keɪsɪz] [ɒv; əv] ['sʌd(ə)n] [deθ] [frɒm; frəm]['æpəpleksi] , [rɪ'leɪtɪd] [baɪ][mɔːr'gɑːnji] , [ðə; ði] [blʌd] [wɒz; wəz]

In cases of sudden death from apoplexy , related by Morgagni , the blood was

在 案例 的 突然 死亡 从 中风 , 有关的 经过 莫尔加尼 , 这 血 曾是

['friːkwəntli] ['fluːɪd] ,

frequently fluid ,

频繁地 体液 ,

莫尔加尼所描述的猝死病例中，血液常常呈液态。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðæt] [ə'pɪərəns] [ɪn]
and this may be supposed to be the cause of that appearance in
和 这 可能 是 据称 到 是 这 原因 的 那 外貌 在
[ðə; ði]['prez(ə)nt] [keɪs] .
the present case .
这 展示 案件 .

这或许可以被认为是造成本案中这种现象的原因。

[ðə; ði][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['θɪnnəs] [ɔː(r)] ['wɔːtəri] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ɪz][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] ['sɜːkəmstəns] ,
The extraordinary thinness or watery state of the blood is a distinct circumstance ,
这 非凡的 薄 或者 水状的 状态 的 这 血 是 一个 清楚的 环境 ,

血液异常稀薄或呈水状是一种特殊情况。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi]['prez(ə)ntli] ['nəʊtɪst] .
which will be presently noticed .
哪个 将要 是 目前 注意到 .

这一点很快就会被注意到。

[æn; ən][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][breɪn] , [tuː; tə] [,æsə'teɪn] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [,sʌpə'zɪʃ(ə)n]
An examination of the brain , to ascertain the truth of the supposition
一个 考试 的 这 脑 , 到 探明 这 真相 的 这 假设
[ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] ,
above mentioned ,
多于 提及 ,

对大脑进行检查，以确定上述假设是否属实。

[wɒz; wəz] [ri'liŋkwiʃ] [wɪð] [rɪ'gret] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪm'præktɪkəbl] ;
was relinquished with regret , but this was impracticable ;
曾是 放弃 和 后悔 , 但 这 曾是 不切实际 ;

虽然很遗憾，但还是放弃了，但这不切实际；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [taɪm] [ɒn] [ðiːz] [ə'keɪʒnz] ['friːkwəntli] [ə'blaɪdʒd][,juː 'es][tuː; tə]['kɒntent]
for the want of time on these occasions frequently obliged us to content
为了 这 想 的 时间 在 这些 场合 频繁地 有义务 我们 到 内容
[ɑː'selvz] [wɪð] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːts] .
ourselves with investigating the state of the most important parts .
我们自己 和 调查 这 状态 的 这 最多 重要的 部分 .

由于时间紧迫，我们常常只能满足于调查最重要部分的状况。

[ðɪs] [mʌst; məst] [sɜːv] [æz; əz]['aʊə(r)][ə'pɒlədʒi][fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['ɒf(tə)n] [rɪ'leɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɪərəns]
This must serve as our apology for not oftener relating the appearance
这 必须 服务 作为 我们的 道歉 为了 不是 更频繁 相关 这 外貌
[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['ɔːrgənz] ;
of all the principal organs ;
的 全部 这 主要的 器官 ;

这足以作为我们对未能经常描述所有主要器官外观的歉意；

[jet] [,aɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əb'zɜːvd] ,
yet it should be observed ,
然而 它 应该 是 观察到 ,

然而，应该注意的是，

[ðæt] [sʌtʃ] ['meθədz] [hæv; həv] [biːn] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [,æsə'teɪn] [wɪð] ['ækjərəsi] [ðə; ði][məʊst]
that such methods have been employed to ascertain with accuracy the most
那 这样的 方法 有 到过 受雇 到 探明 和 准确性 这 最多
['ɪntrəstɪŋ] ['mɔːbɪd] ,
interesting morbid phœnomena ,
有趣的 病态的 现象 ,

这些方法已被用于准确地确定最有趣的病理现象。

[æz; əz] [wʊd] ['sætɪsfaɪ][ðə; ði][məʊst] ['skruːpjələs] [ə'nætəmɪst] .
as would satisfy the most scrupulous anatomist .
作为 会 满足 这 最多 一丝不苟的 解剖学家 .

足以令最严谨的解剖学家满意。

[ðə; ði][traɪ'kʌspɪd] [vælvz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌsemɪ'luːnə] [vælvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌlmənəri] ['ɑːtəri] [hæd; həd]
The tricuspid valves and the semilunar valves of the pulmonary artery had
这 三尖瓣 阀门 和 这 半月形 阀门 的 这 肺部 动脉 有
[lɒst] [ðeə(r)] ['helθi] [træns'pærənsi] ,
lost their healthy transparency ,
丢失的 他们的 健康 透明度 ,

肺动脉的三尖瓣和半月瓣失去了正常的透明度。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['ʌðəwaɪz] [dɪ'ziːzd] .
but were not otherwise diseased .
但 是 不是 否则 患病的 .

但他们并没有其他疾病。

[ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ə'bʌv] [keɪsɪz] [ðiːz] [vælvz] [hæd; həd] [biːn] [faʊnd] [wɪ'ðaʊt] [-]
In all the above cases these valves had been found without [50]
在 全部 这 多于 案例 这些 阀门 有 到过 成立 没有 [-]

在上述所有案例中，这些阀门均被发现没有[50]

[ɪm'pɔːt(ə)nt] [dɪ'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['strʌktʃə(r)] ; [ə; eɪ] ['sɜːkəmstəns] [nɒt] [les] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ,
important derangement of their structure ; a circumstance not less remarkable ,
重要的 精神错乱 的 他们的 结构 ; 一个 环境 不是 较少的 卓越 ,
[ðæn; ðən] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][biː; bi][ˌsætɪs'fæktərəli] [ɪk'spleɪnd] .
than difficult to be satisfactorily explained .
比 难的 到 是 令人满意地 解释 .

它们的结构发生了重大紊乱；这种情况虽然引人注目，但却难以令人满意地解释。

[ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði]['maɪtrəl] [vælvz] [wɒz; wəz] [mɑːkt] [baɪ][ə; eɪ]['bəʊni][prə'dʒekʃ(ə)n] ,
The basis of the mitral valves was marked by a bony projection ,
这 基础 的 这 二尖瓣 阀门 曾是 标记 经过 一个 骨质 投影 ,

二尖瓣的底部有一个骨性突起，

[wɪtʃ] ['nɪəli] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['ɒrɪfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ventrɪkl] ; [ðə; ði] [vælvz] [ðəm'selvz]
which nearly surrounded the orifice of the ventricle ; the valves themselves
哪个 几乎 包围 这 孔 的 这 心室 ; 这 阀门 他们自己
[wɜː(r); wə(r)] ['θɪkənd] ,
were thickened ,
是 增稠 ,

几乎环绕了心室开口；瓣膜本身也增厚了，

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][smɔːlə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
and one of them was smaller than the other .
和 一 的 他们 曾是 较小的 比 这 其他 .

其中一个比另一个小。

[ðə; ði] [ˌsemɪ'luːnə] [vælvz] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪ'ɔːtə][wɜː(r); wə(r)] ['les(ə)nd] [ɪn][saɪz] , [ænd; ənd] ['sʌmwɒt]
The semilunar valves of the aorta were lessened in size , and somewhat
这 半月形 阀门 的 这 主动脉 是 减少 在 尺寸 , 和 有些
['θɪkənd] .
thickened .
增稠 .

主动脉半月瓣尺寸缩小，且略有增厚。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [ˈɒsɪfaɪd] [səˈfɪʃntli] [tuː; tə] [əˈnaɪəleɪt] [ɪts] [ˈvælvjʊlə(r)] [ˈfʌŋkʃ(ə)n] ; [ðə; ði]
One of them was ossified sufficiently to annihilate its valvular function ; the
一 的 他们 曾是 骨化的 足够 到 歼灭 它是 瓣膜 功能 ; 这
[ˈʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ˈslaɪtli] .
others were slightly .
其他的 是 轻微地 .

其中一颗牙齿骨化严重，完全丧失了瓣膜功能；其他牙齿的骨化程度较轻。

[ðə; ði] [eɪˈɔːtə] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [vælvz] [wɒz; wəz] [ˌsemiˌkɑːrtɪˈlædʒɪnəs] , [ˈɒsɪfaɪd] [ɪn] [wʌn] [smɔːl] [spɒt] ,
The aorta under the valves was semicartilaginous , ossified in one small spot ,
这 主动脉 在下面 这 阀门 曾是 半软骨 , 骨化的 在 一 小的 点 ,

瓣膜下方的主动脉呈半软骨性，仅有一小块区域骨化。

[ˈrʌfən] [baɪ] [ˈfleʃlaɪk] [ˈprɑːmɪnənsɪz] [ɪn] [ˈʌðə(r)z] , [ɪnˈtaɪəli] [dɪˈpraɪvd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsmuːðnəs]
roughened by fleshlike prominences in others , entirely deprived of the smoothness
粗糙 经过 肉状 突出之处 在 其他的 , 完全 被剥夺的 的 这 平滑度
[ɒv; əv] [ɪts] [ɪnˈtɜːn(ə)l] [kəʊt] ,
of its internal coat ,
的 它是 内部的 外套 ,

有的皮肤表面粗糙，布满类似肉质的突起，完全失去了内层皮肤的光滑质感。

[ænd; ənd] [ɪn] [saɪz] [prəˈpɔːʃənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːt] .
and in size proportioned to the heart .
和 在 尺寸 比例匀称 到 这 心 .

并且大小与心脏成比例。

[ðə; ði] [pəˈraɪəˌtiːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːt] [wɜː(r); wə(r)] [θɪkə] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈhelθi] [hɑːt] ,
The parietes of the heart were thicker than those of a healthy heart ,
这 壁层 的 这 心 是 较厚 比 那些 的 一个 健康 心 ,

心脏壁比健康心脏的心脏壁更厚。

[bʌt; bət] [θɪn] [wen] [kəmˈpeəd] [wɪð] [ɪts] [həʊl] [ˈvɒljuːm] ; [wens] [ˌaɪ ˈtiː] [fˈɒləʊz] , [ðæt] [ðə; ði]
but thin when compared with its whole volume ; whence it follows , that the
但 薄的 什么时候 比较的 和 它是 所有的 体积 ; 何处 它 跟随 , 那 这
[ˈkævətiz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈlɑːdʒd] .
cavities were enlarged .
空腔 是 放大 .

但与整个体积相比却很薄；由此可知，空腔被扩大了。

[ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [left] [ˈventrɪkl] [wɒz; wəz] [ˌdɪsprəˈpɔːʃənətli] [ˈlɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] ,
That of the left ventricle was disproportionately larger than the others ,
那 的 这 左边 心室 曾是 不成比例地 更大的 比 这 其他的 ,

左心室的体积明显大于其他心室。

[bʌt; bət] [nəʊ] [ˈdɪfrəns] [ɒv; əv] [saɪz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [æsəˈteind] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈɔːrɪk(ə)l] .
but no difference of size could be ascertained between the auricles .
但 不 不同之处 的 尺寸 可以 是 已确定 之间 这 耳廓 .

但无法确定耳廓的大小是否存在差异。

[wen] [ə; eɪ] [ˈkævəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːt] [ɪz] [ˈsɪtʃueɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɜːkjəˈleɪʃ(ə)n]
When a cavity of the heart is situated in the course of the circulation
什么时候 一个 空腔 的 这 心 是 位于 在 这 课程 的 这 循环
[ɪˈmiːdiətli] [bɪˈhaɪnd] [ə; eɪ] [kənˈtræktɪd] [ˈɒrɪfɪs] ,
immediately behind a contracted orifice ,
立即地 在后面 一个 合同 孔 ,

当心脏的一个腔室位于循环路径上，紧邻一个狭窄的孔口后方时，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ðiː][kən'trækʃ(ə)n] [meɪ] [hæv; həv][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['ɪnfluəns] [ɪn]
it seems probable that the contraction may have an important influence in
它 似乎 可能 那 这 收缩 可能 有 一个 重要的 影响 在
[ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] [ðə; ðiː] [ɪn'lɑːdʒmənt] [ɔː(r)]['ænjəˌrɪzəm][ɒv; əv] [ðæt] ['kævəti] ;
originating the enlargement or aneurism of that cavity ;
起源 这 放大 或者 动脉瘤 的 那 空腔 ;

收缩很可能对该腔的扩张或动脉瘤的发生有重要影响;

[bʌt; bət] , [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][kən'trækʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən] ['ɒrɪfɪs] ,
but , where there is no contraction of an orifice ,
但 , 在哪里 那里 是 不 收缩 的 一个 孔 ,

但是，如果孔口没有收缩，

[wɒt] [ɪz][ðə; ðiː] [əb'strʌkʃn] [wɪtʃ] [im'piːd] [ðə; ðiː] [friː] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [blʌd] [frɒm; frəm][ðə; ðiː]
what is the obstruction which impedes the free discharge of blood from the
什么 是 这 梗阻 哪个 阻碍 这 自由的 释放 的 血 从 这
[hɑːt] ,
heart ,
心 ,

阻碍血液从心脏自由流出的阻塞物是什么?

[ænd; ənd] ['kɔːzɪz] [ðə; ðiː][fɜːst] ['jiːldɪŋ] [ɒv; əv][ɪts][pə'raɪəˌtiːz] ?
and causes the first yielding of its parietes ?
和 原因 这 第一的 屈服 的 它是 壁层 ?

并导致其壁的首次屈服?

[pə'hæps] [ə; eɪ]['vaɪələnt] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəs] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['meni] ['mʌs(ə)lz] , [frɒm; frəm] [greɪt] [ɪg'zɜːʃn] ,
Perhaps a violent simultaneous action of many muscles , from great exertion ,
也许 一个 暴力 同时 行动 的 许多 肌肉 , 从 伟大的 用力 ,
[meɪ] , ['djʊərɪŋ] [-]
may , during [51]
可能 , 期间 [-]

或许，在剧烈用力的情况下，许多肌肉同时剧烈活动，可能会在[51]

[ðə; ðiː] ['sɪstəli] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [hɑːt] , [ɪm'piːd] [ðə; ðiː] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [blʌd] [θruː] [ðə; ðiː]
the systole of the heart , impede the passage of the blood through the
这 收缩 的 这 心 , 阻碍 这 通道 的 这 血 通过 这
['ɑːtəɹiz] ,
arteries ,
动脉 ,

心脏收缩会阻碍血液通过动脉，

[draɪv] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ə'pɒn][ðə; ðiː] [vælvz] [ɒv; əv][ðə; ðiː][eɪ'ɔːtə] ,
drive it back upon the valves of the aorta ,
驾驶 它 后退 之上 这 阀门 的 这 主动脉 ,

将其推回主动脉瓣膜上，

[ænd; ənd] [rɪ'zɪst] [ðə; ðiː] [hɑːt] [æt; ət][ðə; ðiː]['məʊmənt][ɒv; əv][ɪts][kən'trækʃ(ə)n] .
and resist the heart at the moment of its contraction .
和 抵抗 这 心 在 这 片刻 的 它是 收缩 .

在心脏收缩的瞬间抵抗它。

[ɪf] [ðə; ðiː][pə'raɪəˌtiːz][ɒv; əv][ðə; ðiː] [hɑːt] [jiːld] , [ɪn][wʌn] [pɑːt] ,
If the parietes of the heart yield , in one part ,
如果 这 壁层 的 这 心 屈服 , 在 一 部分 ,

如果心脏的壁层在一部分内屈服，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [kən'siːv] [ə; eɪ] ['kɒnsɪkwənt] [dɪ'stenʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][tuː; tə] ['eni] [dɪ'griː] ;

it is easy to conceive a consequent distension of the remainder to any degree ;

它 是 简单的 到 构想 一个 后果 膨胀 的 这 余 到 任何 程度 ;

很容易想象剩余部分随之膨胀到任何程度；

[fɔː(r); fə(r)] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sɪstəli] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] , [ðə; ði] - [ə'prɒksɪmət] , [tɪl] [ðeə(r)] [saɪdz][ɑː(r); ə(r)][ɪn]['kɒntækt] ,

for , during the systole of the heart , the columnæ approximate , till their sides are in contact ,

为了 , 期间 这 收缩 的 这 心 , 这 - 近似 , 直到 他们的 侧面 是 在 接触 ,

因为在心脏收缩期间，心脏柱会逐渐靠近，直到它们的侧面接触。

[tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði][pə'raɪəˌtiːz][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] ; [bʌt; bət] , [ɪf] [ðiːz] [biː; bi] [dɪ'stendɪd] ,

to protect the parietes of the heart ; but , if these be distended ,

到 保护 这 壁层 的 这 心 ; 但 , 如果 这些 是 膨胀 ,

保护心脏壁；但是，如果这些壁扩张，

[ðə; ði] - [kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)] [kʌm] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

the columnæ can no longer come in contact with each other ,

这 - 能 不 更长 来 在 接触 和 每个 其他 ,

这些柱子之间再也无法相互接触了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] ['pɑːsɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [wɪl] [biː; bi] [prə'peld] [ə'genst] [ðə; ði] , [ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [ðeə(r)] [dɪs'tenʃən] .

and the blood passing between them will be propelled against the parieties , and increase their distention .

和 这 血 通过 之间 他们 将要 是 推进 反对 这 种族 , 和 增加 他们的 膨胀 .

流经它们之间的血液会冲击血管壁，使血管壁膨胀。

[ðə; ði] [left] ['ventrɪkl] ['biːɪŋ] [ðʌs] [daɪ'leɪtɪd] ,

The left ventricle being thus dilated ,

这 左边 心室 存在 因此 扩张 ,

左心室因此扩张，

[ðə; ði]['maɪtrəl] [vælvz] [wɪl] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kəm'pliːtli] ['kʌvə(r)][ɪts] ['ɒrɪfɪs] ,

the mitral valves will not be able to completely cover its orifice ,

这 二尖瓣 阀门 将要 不是 是 有能力的 到 完全地 覆盖 它是 孔 ,

二尖瓣将无法完全覆盖其开口，

[ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] [wɪl] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ventrɪkl] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒntrækts; kən'trækts] ,

and part of the blood will escape from the ventricle , when it contracts ,

和 部分 的 这 血 将要 逃脱 从 这 心室 , 什么时候 它 合同 ,

当心室收缩时，部分血液会从心室流出。

['ɪntuː][ðə; ði]['ɔːrɪk(ə)l] [wen] [daɪ'leɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [blʌd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lʌŋz] ;

into the auricle when dilated with the blood from the lungs ;

进入 这 耳廓 什么时候 扩张 和 这 血 从 这 肺 ;

当肺部血液流入扩张的心房时，血液便会进入心耳；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌʌn'djuː] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [blʌd] [wɪl] ['grædʒuəli] [ɪn'lɑːdʒ] [ðə; ði]['ɔːrɪk(ə)l] .

and this undue quantity of blood will gradually enlarge the auricle .

和 这 过度 数量 的 血 将要 逐步地 放大 这 耳廓 .

过多的血液会逐渐使耳廓增大。

[ə; eɪ] [rɪ'zɪstəns] [wɪl] [ə'raɪz] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [kɔːz] , [tuː; tə][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd]
A resistance will arise , from the same cause , to the passage of the blood
一个 反抗 将要 出现 ， 从 这 相同的 原因 ， 到 这 通道 的 这 血
[frɒm; frəm][ðə; ði] [lʌŋz] ,
from the lungs ,
从 这 肺 ，

同样的原因也会导致血液从肺部流出时产生阻力。

[ðens] [tuː; tə] [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [raɪt] ['ventrɪkl] [ænd; ənd]['ɔːrɪk(ə)l] ,
thence to that from the right ventricle and auricle ,
因此 到 那 从 这 正确的 心室 和 耳廓 ，

然后，从右心室和心耳发出，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðiːz] ['kævətiz] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ɪn'lɑːdʒd] [ɪn][ðeə(r)] [tɜːnz] .
and thus these cavities may become enlarged in their turns .
和 因此 这些 空腔 可能 变得 放大 在 他们的 转弯 .

因此，这些空腔可能会逐渐扩大。

[wen] [æn; ən] [ˌɒsɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪ'ɔːtə] , [ɔː(r)][ɒv; əv][ɪts] [vælvz] , [ɪg'zɪsts] ,
When an ossification of the aorta , or of its valves , exists ,
什么时候 一个 骨化 的 这 主动脉 ， 或者 的 它是 阀门 ， 存在 ，

当主动脉或其瓣膜出现骨化时，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] [frɒm; frəm][ðə; ði][left]
there will be a resistance to the passage of the blood from the left
那里 将要 是 一个 反抗 到 这 通道 的 这 血 从 这 左边
['ventrɪkl] ,
ventricle ,
心室 ，

血液从左心室流出时会受到阻力。

['aɪðə(r)][baɪ][ə; eɪ] [lɒs] [ɒv; əv][ˌdaɪleɪtə'bɪlɪti][ɪn][ðə; ði] ['ɑːtəri] ,
either by a loss of dilatability in the artery ,
任何一个 经过 一个 损失 的 扩张性 在 这 动脉 ，

可能是由于动脉扩张能力丧失所致，

[ɔː(r)][ə; eɪ][kən'trækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒrɪfɪs] [baɪ][ðə; ði] ['ɒsɪfaɪd] [pɑːts] .
or a contraction of the orifice by the ossified parts .
或者 一个 收缩 的 这 孔 经过 这 骨化的 部分 .

或骨化部分导致孔口收缩。

[ɪn]['aɪðə(r)] [keɪs] , [ðə; ði] [blʌd] [wɪl] ['riːfləʊ] [ə'pɒn][ðə; ði] [hɑːt] , [ænd; ənd][daɪ'leɪt][ðə; ði][left] ['ventrɪkl] ,
In either case , the blood will reflow upon the heart , and dilate the left ventricle ,
在 任何一个 案件 ， 这 血 将要 回流 之上 这 心 ， 和 扩张 这 左边 心室 ，

无论哪种情况，血液都会回流到心脏，并使左心室扩张。

[æz; əz][ɪn] [keɪs] [ðə; ði][fɜːst] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [ðə; ði]['maɪtrəl] [vælvz] [biː; bi] ['θɪkənd]
as in case the first , and others ; and , if the mitral valves be thickened
作为 在 案件 这 第一的 ， 和 其他的 ； 和 ，如果 这 二尖瓣 阀门 是 增稠
[ænd; ənd]['rɪdʒɪd] ,
and rigid ,
和 死板的 ，

如同第一种情况以及其他情况一样；并且，如果二尖瓣增厚且僵硬，

[ðə; ði] [left]['ɔːrɪk(ə)l] [wɪl] [-]
the left auricle will [52]
这 左边 耳廓 将要 [-]

左耳廓将[52]

[biː; bi][mɔː(r)][daɪ'leɪtɪd][ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv]['sɪmp(ə)l]['ænjəˌrɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði] [left] ['ventrɪkl] ,
be more dilated than in a case of simple aneurism of the left ventricle ,
是 更多的 扩张 比 在 一个 案件 的 简单的 动脉瘤 的 这 左边 心室 ，

与单纯性左心室动脉瘤相比，扩张程度可能更大。

[æz; əz] [ə'pɪəd] ['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [keɪs] .
as appeared also in the first case .
作为 出现 还 在 这 第一的 案件 .

正如第一个案例中出现的情况一样。

[ðə; ði]['kɒrən(ə)ri] ['ɑːtəɹiz] , [æt; ət][ðeə(r)]['ɒrɪdʒɪn][frɒm; frəm][ðə; ði][eɪ'ɔːtə] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]
The coronary arteries , at their origin from the aorta , and a considerable
这 冠状动脉 动脉 , 在 他们的 起源 从 这 主动脉 , 和 一个 大量
['dɪstəns] [bɪ'jɒnd] , [wɜː(r); wə(r)] ['ɒsɪfaɪd] .
distance beyond , were ossified .
距离 超过 , 是 骨化的 .

冠状动脉从主动脉发出处及其远端相当长的一段距离内均已骨化。

[haʊ] [fɑː(r)] [dʌz] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɒsɪfɪ'keɪʃn] [ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)][keɪsɪz] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ]
How far does the existence of this ossification in this and other cases related by
如何 远的 做 这 存在 的 这 骨化 在 这 和 其他 案例 有关的 经过
['dɪfrənt] ['ɔːθəz] ,
different authors ,
不同的 作者 ,

在本病例及其他作者所描述的病例中，这种骨化现象的存在程度如何?

[wɪ'ðaʊt] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv][æn'dʒaɪnə]['pektərɪs] , [ˌdɪs'pruːv] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [kɔːz]
without symptoms of angina pectoris , disprove the opinion that it is the cause
没有 症状 的 心绞痛 胸肌 , 反驳 这 观点 那 它 是 这 原因
[ɒv; əv] [ðæt] [dɪ'ziːz] ?
of that disease ?
的 那 疾病 ?

如果没有心绞痛症状，如何反驳它是该疾病病因的观点?

[ðə; ði]['æbdəmən] ['biːɪŋ] ['əʊpənd] , [ðə; ði]['ɔːrgənz]['dʒen(ə)rəli] [ə'pɪəd] [saʊnd] , [ɪk'sept] [ðə; ði]['lɪvə(r)] ,
The abdomen being opened , the organs generally appeared sound , except the liver ,
这 腹部 存在 打开 , 这 器官 一般来说 出现 声音 , 除了 这 肝 ,
[wɪtʃ] [hæd; həd][ɪts]['tjuːnɪk] [ɪn'fleɪmd] ,
which had its tunic inflamed ,
哪个 有 它是 束腰外衣 发炎的 ,

打开腹部后，除肝脏外，其他器官大多正常，肝脏的肝鞘则发炎了。

[ɪts] ['sʌbstəns] ['ɪndjʊˌreɪtɪd][ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] [blʌd] .
its substance indurated and filled with blood .
它是 物质 硬化的 和 已填 和 血 .

它的物质变得坚硬，并且充满了血液。

[ðə; ði]['vestɪdʒɪz][ɒv; əv] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][kəʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪvə(r)][wɜː(r); wə(r)] [treɪst] [ɪn] ['evri]
The vestiges of inflammation in the coat of the liver were traced in every
这 残余 的 炎 在 这 外套 的 这 肝 是 追踪 在 每一个
['ɪnstəns] [ɔːl'redi] [rɪ'leɪtɪd] ,
instance already related ,
实例 已经 有关的 ,

在已报道的每一个病例中，都发现了肝细胞壁上炎症的痕迹。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði]['lɪvə(r)] , [ɪn][ɔːl] , [ə'pɪəd] ['ʃrʌŋkən] .
while at the same time the liver , in all , appeared shrunken .
尽管 在 这 相同的 时间 这 肝 , 在 全部 , 出现 缩小 .

与此同时，肝脏整体上显得萎缩了。

[ðə; ði] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] [ɒv; əv][saɪz][ɪn][ðə; ði]['lɪvə(r)] , ['ɑːftə(r)] [deθ] , ['kænɒt] [æt; ət]['prez(ə)nt][biː; bi] [wel]
The diminution of size in the liver , after death , cannot at present be well
这 减少 的 尺寸 在 这 肝 , 后 死亡 , 不能 在 展示 是 出色地
[ɪk'spleɪnd] ;
explained ;
解释 ;

目前尚无法很好地解释死后肝脏体积缩小的现象；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌdɪmɪˈnjuːʃn] [ɪz][nɒt][æn; ən] [əˈtendənt] [ɒv; əv] [ðɪs]
for it is very certain that such a diminution is not an attendant of this
为了 它 是 非常 肯定 那 这样的 一个 减少 是 不是 一个 服务员 的 这
[dɪsˈɔːdə(r)] ,
disorder ,
紊乱 ,

因为可以非常肯定的是，这种减少并非这种疾病的伴随症状。

[ˈdjʊərɪŋ][məʊst][ɒv; əv][ɪts][steɪdʒɪz] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] [ˈkɒntrəri] [ə; eɪ] [steɪt] [ɪɡˈzɪsts] [prɪˈsaɪsli]
during most of its stages , but that on the contrary a state exists precisely
期间 最多 的 它是 阶段 , 但 那 在 这 相反 一个 状态 存在 恰恰
[əˈpəʊzd] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .
opposed to it .
反对 到 它 .

在其大部分阶段，但恰恰相反，存在着一个与之对立的国家。

[ðə; ði] [ˌɪndəˈkeʃənz] [ɒv; əv] [dɪsˈtenʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪvə(r)] , [ˈklɪəli] [pəˈsiːvd] [ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz] ,
The indications of distention of the liver , clearly perceived in some cases ,
这 症状 的 膨胀 的 这 肝 , 清楚地 感知 在 一些 案例 ,
[hæv; həv] [biːn] [peɪn] ,
have been pain ,
有 到过 疼痛 ,

在某些情况下，肝脏肿胀的症状表现得非常明显，例如疼痛。

[ˈtendənəs] , [ænd; ənd] [sens] [ɒv; əv] [dɪsˈtenʃən] , [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ˌhaɪpəˈkɒndrɪəm] , [ænd; ənd] , [wɒt]
tenderness , and sense of distention , in the right hypochondrium , and , what
压痛 , 和 感觉 的 膨胀 , 在 这 正确的 肋下区 , 和 , 什么
[ɪz] [les] [ɪˈkwɪvək(ə)l][ðæn; ðən] [ðiːz] ,
is less equivocal than these ,
是 较少的 模棱两可 比 这些 ,

右季肋区有压痛和胀满感，以及比这些更明确的症状：

[ˈveri] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈswelɪŋ] [ænd; ənd] [ˈprɒmɪnəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪvə(r)] .
very considerable swelling and prominence of the liver .
非常 大量 肿胀 和 显赫地位 的 这 肝 .

肝脏明显肿胀隆起。

[ðə; ði] [ˌɪnfləˈmeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪts][ˈtjuːnɪk][ɪz][æn; ən] [ɪˈfekt] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪsˈtenʃən] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]
The inflammation of its tunic is an effect of this distention and of the
这 炎 的 它是 束腰外衣 是 一个 影响 的 这 膨胀 和 的 这
[ˈkɒnsɪkwənt] [ˈpreʃə(r)] [əˈɡenst] [ðə; ði][əˈdʒeɪs(ə)nt] [pɑːts] .
consequent pressure against the adjacent parts .
后果 压力 反对 这 邻近的 部分 .

其被膜的炎症是由于这种扩张以及由此对邻近部位造成的压力所致。

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kæn; kən] [ˈiːzəli] [biː; bi] [ɪkˈspleɪnd] .
The cause of this phœnomenon can easily be explained .
这 原因 的 这 现象 能 容易地 是 解释 .

这种现象的原因很容易解释。

[ɪf] [æn; ən] [əbˈstrʌkʃn] [ɪɡˈzɪst][ɪn][ˈaɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] , [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [lʌŋz] ,
If an obstruction exist in either side of the heart , or in the lungs ,
如果 一个 梗阻 存在 在 任何一个 边 的 这 心 , 或者 在 这 肺 ,

如果心脏两侧或肺部存在阻塞，

[ðə; ði] [blʌd] [tuː; tə][biː; bi] [pɔː] [-]
the blood to be poured [53]
这 血 到 是 倾倒 [-]

要倾倒的鲜血[53]

['ɪntuː][ðə; ði] [raɪt] ['ɔːrɪk(ə)l] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['viːnə]['kɑːvə][ɪn'fɪəriə(r)] , [mʌst; məst][biː; bi] [əb'strʌktɪd] ,
into the right auricle , from the vena cava inferior , must be obstructed ,
进入 这 正确的 耳廓 , 从 这 静脉 卡瓦 下 , 必须 是 受阻 ,

从下腔静脉流入右心耳的血流必须受到阻碍。

[ɪts] [fləʊ] ['ɪntuː] [ðæt] ['ves(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪvə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['iːkwəli] [tʃekt] ,
its flow into that vessel from the liver will be equally checked ,
它是 流动 进入 那 血管 从 这 肝 将要 是 同样地 已检查 ,

它从肝脏流入该血管的血流也会受到同样的抑制。

[ðə; ði] [θɪn] [kəʊts] [ɒv; əv][ðə; ði][hɪ'pætɪk] [veɪns] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['viːnə]
the thin coats of the hepatic veins and of the branches of the vena
这 薄的 外套 的 这 肝脏 静脉 和 的 这 分支 的 这 静脉
['pɔːtə] [wɪl] [jiːld] [ænd; ənd][dɪ'stend][ðə; ði][sɒft] ['sʌbstəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪvə(r)] .
porta will yield and distend the soft substance of the liver .
门 将要 屈服 和 扩张 这 柔软的 物质 的 这 肝 .

肝静脉和肝门静脉分支的薄壁会使肝脏的软组织变形和扩张。

[hens] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːzd] [ðə; ði] [dis'tʃɑːdʒz] [ɒv; əv] [blʌd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [veɪns] ,
Hence are caused the discharges of blood from the hæmorrhoidal veins ,
因此 是 导致 这 排放 的 血 从 这 痔疮 静脉 ,

因此，痔静脉会流血。

[wɪtʃ] [fɔːm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] ;
which form one of the characteristic symptoms of the disease ;
哪个 形式 一 的 这 特征 症状 的 这 疾病 ;

这是该疾病的典型症状之一；

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [ðiːz] ['ves(ə)lz] ['empti] [ðeə(r)] [blʌd] ['ɪntuː][ðə; ði][mɛ'zeɪrˌeɪɪk] [veɪns] , [wɪtʃ] ['əʊpən]
for as these vessels empty their blood into the meseraic veins , which open
为了 作为 这些 船只 空的 他们的 血 进入 这 梅塞拉 静脉 , 哪个 打开
['ɪntuː][ðə; ði]['viːnə] ['pɔːtə] ,
into the vena porta ,
进入 这 静脉 门 ,

因为这些血管将血液排入中肠静脉，而中肠静脉又开口于门静脉，

[ɪf] [ðə; ði][mɛ'zeɪrˌeɪɪk] [veɪns] [biː; bi] [əb'strʌktɪd] , [ðə; ði] - [mʌst; məst] ['kɒnsɪkwəntli] [biː; bi]
if the meseraic veins be obstructed , the hæmorrhoidals must consequently be
如果 这 梅塞拉 静脉 是 受阻 , 这 - 必须 最后 是
['ɔːlsəʊ] [ə'fektɪd] ,
also affected ,
还 做作的 ,

如果系膜静脉阻塞，痔疮也必然受到影响。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['iːzəli] [bɜːst] ['əʊpən][frɒm; frəm] [tuː] [greɪt] [dɪs'tenʃən] .
and they easily burst open from too great distention .
和 他们 容易地 爆裂 打开 从 也 伟大的 膨胀 .

它们很容易因过度膨胀而爆裂。

[ðə; ði] - , [wɪtʃ] ['ɔːlsəʊ][ɪz][səʊ]['friːkwənt] , [ɪz][æz; əz] ['iːzəli] [ɪk'spleɪnd] [ɒn][ðə; ði] [seɪm]
The hæmoptoe , which also is so frequent , is as easily explained on the same
这 - , 哪个 还 是 所以 频繁 , 是 作为 容易地 解释 在 这 相同的
['prɪnsəp(ə)l] .
principle .
原则 .

出血症也很常见，用同样的原理也很容易解释。

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪərəs] [kə'lekʃn] [ɪz][nɒt][səʊ] ['redɪli] [dɪ'skʌvəd] .
The cause of the serous collections is not so readily discovered .
这 原因 的 这 浆液 收藏 是 不是 所以 容易 发现 .

浆液性积液的病因并不容易发现。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [æz; əz][ɪn][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,
In this case , as in most of the others ,
在 这 案件 , 作为 在 最多 的 这 其他的 ,

在这种情况下，就像在大多数其他情况下一样，

[wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði][æb'dɒmɪn(ə)l]['kævəti] .
we found a considerable quantity of water in the abdominal cavity .
我们 成立 一个 大量 数量 的 水 在 这 腹部 空腔 .

我们在腹腔内发现了大量的水。

['drɒpsi] [ɪz] ['kɒmənli] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'ziːz] [ɒv; əv] [dɪ'bɪləti] , [bʌt; bət][ɪn] [ðiːz] [keɪsɪz][ˌaɪ 'tiː]
Dropsy is commonly considered as a disease of debility , but in these cases it
浮肿 是 通常 经过考虑的 作为 一个 疾病 的 虚弱 , 但 在 这些 案例 它
['ɒf(ə)n] [ə'pɪəd] ,
often appeared ,
经常 出现 ,

水肿通常被认为是一种虚弱性疾病，但在这些病例中，它往往表现为:

[waɪl] [ðə; ði] [streŋθ] [wɒz; wəz] [ˌʌnɪm'peəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːt] ['æktɪd] [wɪð] ['veri] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]
while the strength was unimpaired , and the heart acted with very extraordinary
尽管 这 力量 曾是 未受损 , 和 这 心 行动 和 非常 非凡的
[fɔːs] .
force .
力量 .

而力量却丝毫未减，心脏跳动起来也异常有力。

[ɪf] [ðə; ði] [blʌd] [wɒz; wəz] ['drɪvn] [wɪð] [rə'pɪdəti] [θruː] [ðə; ði] ['ɑːtəɹiz] ,
If the blood was driven with rapidity through the arteries ,
如果 这 血 曾是 驱动 和 快速 通过 这 动脉 ,

如果血液在动脉中快速流动，

[waɪl] [æn; ən] [əb'strʌkʃn] [ɪg'zɪstɪd][æt; ət][ðə; ði][ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['viːnəs] ['sɪstəm] [ɪn][ðə; ði]
while an obstruction existed at the termination of the venous system in the
尽管 一个 梗阻 存在 在 这 终止 的 这 静脉 系统 在 这
[hɑːt] ,
heart ,
心 ,

当心脏静脉系统末端存在阻塞时，

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɪn][ðə; ði] ['viːnəs] ['sɪstəm] ,
the consequences must have been accumulation in the venous system ,
这 结果 必须 有 到过 积累 在 这 静脉 系统 ,

其后果必然是静脉系统中的积液。

['dɪfɪkəlt] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪk'striːm] ['ɑːtəɹiz] [tuː; tə][ðə; ði] [veɪns] ,
difficult transmission of the blood from the extreme arteries to the veins ,
难的 传播 的 这 血 从 这 极端 动脉 到 这 静脉 ,

血液从远端动脉向静脉输送困难，

[ˌəʊvə'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑː'tɪəriəl] [kə'pɪləri] ['sɪstəm] ,
overcharge of the arterial capillary system ,
超额收费 的 这 动脉 毛细血管 系统 ,

动脉毛细血管系统过度充血

['kɒnsɪkwənt] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][eks'heɪlənt] ['sɪstəm] [tuː; tə] ['kæri] [ɒf] [ðə; ði] ['sɪərəs] [pɑːt] [ɒv; əv]
consequent excitement of the exhalant system to carry off the serous part of
后果 激动 的 这 呼气 系统 到 携带 离开 这 浆液 部分 的
[ðə; ði] [blʌd] ,
the blood ,
这 血 ,

因此，呼气系统受到刺激，将血液中的浆液部分排出体外。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][əˈdæptɪd] , [ænd; ənd] [ðens] [ə; eɪ] [ˈsɪərəs] [dɪsˈtʃɑːdʒ] [-]
for which it is adapted , and thence a serous discharge [54]
为了 哪个 它 是 改编 ， 和 因此 一个 浆液 释放 [-]

它适合用于此，由此产生浆液性分泌物[54]

[ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkævətiz] , [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][ɒn][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɒdi] ;
into the cavities , and also on the surface of the body ;
进入 这 空腔 ， 和 还 在 这 表面 的 这 身体 ；

进入体腔，也分布在体表；

[fɔː(r); fə(r)] [ɡreɪt] [ˌdɪspəˈzɪʃn] [tuː; tə] [ˈswetɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkɒmən] [ˈsɪmptəm] .
for great disposition to sweating is a common symptom .
为了 伟大的 处置 到 出汗 是 一个 常见的 症状 .

容易出汗是常见症状。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] , [ðeə(r)][ɪz][əˈnʌðə(r)] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪvɜːˈsæləti][ɒv; əv] [ðiːz]
In addition to these , there is another cause of the universality of these
在 添加 到 这些 ， 那里 是 其他 原因 的 这 普遍性 的 这些
[ɪˈfjuːʒ(ə)n] .
effusions .
渗出液 .

除了这些原因之外，这些积液的普遍性还有另一个原因。

[ðə; ði] [blʌd] , [ɪn][ɔːl][ðə; ði][keɪsɪz] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][ɪɡˈzæmɪnd] , [ɪz][bəʊθ][bɪˈfɔː(r)][ænd; ənd][ˈɑːftə(r)]
The blood , in all the cases which I have examined , is both before and after
这 血 ， 在 全部 这 案例 哪个 我 有 检查 ， 是 两个都 前 和 后
[deθ] ,
death ,
死亡 ，

在我检查过的所有案例中，血液样本既有生前的，也有死后的。

[mɔː(r)] [θɪn] [ænd; ənd] [ˈwɔːtəri] [ðæn; ðən] [ˈhelθi] [blʌd] .
more thin and watery than healthy blood .
更多的 薄的 和 水状的 比 健康 血 .

比健康血液更稀薄、更水状。

[haʊ] [ðɪs] [ˈhæpənz] , [ˈaʊə(r)] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈθɪəri] [ɒv; əv][ˌsæŋɡwɪfɪˈkeɪʃən] [dʌz] [nɒt][ɪˈneɪb(ə)l]
How this happens , our knowledge of the theory of sanguification does not enable
如何 这 发生 ， 我们的 知识 的 这 理论 的 血化 做 不是 使能够
[juː ˈes][tuː; tə] [dɪˈtɜːmɪn] .
us to determine .
我们 到 决定 .

鉴于我们对血液生成理论的了解，我们无法确定这种情况是如何发生的。

[pəˈhæps] , [æz; əz][ðə; ði] [ɪmˈpɜːfɪkt] [ˌrespəˈreɪʃ(ə)n][mʌst; məst] [kɔːz] [ə; eɪ] [dɪˈfɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv][eə(r)] ,
Perhaps , as the imperfect respiration must cause a deficiency of air ,
也许 ， 作为 这 不完善 呼吸 必须 原因 一个 不足 的 空气 ，
[ænd; ənd] [ˈkɒnsɪkwəntli] [ɒv; əv][ˈɒksɪdʒən] ,
and consequently of oxygen ,
和 最后 的 氧 ，

或许，由于呼吸不畅必然导致空气不足，进而导致氧气不足，

[ɪn][ðə; ði] [lʌŋz] ; [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [əbˈzɔːpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈɒksɪdʒən][ɪz][ə; eɪ] [kɔːz] [ɒv; əv] [səˈlɪdəti] [ɪn]
in the lungs ; and as the absorption of oxygen is a cause of solidity in
在 这 肺 ； 和 作为 这 吸收 的 氧 是 一个 原因 的 固体 在
[ˈmeni] [ˈbɒdɪz] ,
many bodies ,
许多 身体 ，

在肺部；而且由于氧气的吸收是许多物体变得坚硬的原因，

[ðɪs] [tɪ'njuːɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blʌd] [meɪ] [prə'siːd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [əb'zɔːpʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɒksɪdʒən]
this tenuity of the blood may proceed from a deficient absorption of oxygen
这 韧性 的 这 血 可能 继续 从 一个 不足 吸收 的 氧

.

:

:

血液稀薄可能是由于氧气吸收不足造成的。

[haʊ'evə(r)] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [blʌd] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'tenjueɪtɪd] ,
However this may be , it is certain that the blood is very much attenuated ,
然而 这 可能 是 , 它 是 肯定 那 这 血 是 非常 很多 减弱 ,

然而，无论原因如何，可以肯定的是，血液已经严重稀释。

[ðəʊ] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌverɪ'eʃən] [ɪn] [dɪ'griː] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [faʊnd] [θɪn] [ɒn] ['əʊpənɪŋ] [ə; eɪ] [veɪn] ,
though with considerable variations in degree , as it is sometimes found thin on opening a vein ,
尽管 和 大量 变体 在 程度 , 作为 它 是 有时 成立 薄的 在 开幕 一个 静脉 ,

虽然程度差异很大，有时切开静脉时会发现它很薄。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] ['pɪəriəd] [ɪz] [θɪkə] ;
and at a subsequent period is thicker ;
和 在 一个 随后的 时期 是 较厚 ;

随后一段时间内厚度会增加；

['veəriɪŋ] [pə'hæps] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv] [iːz] [ɔː(r)] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ˌrespə'reɪʃ(ə)n] .
varying perhaps according to the continuance of ease or difficulty in respiration .
变化 也许 根据 到 这 继续 的 舒适 或者 困难 在 呼吸 .

可能因呼吸的顺畅程度或困难程度的持续变化而有所不同。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɜːt(ə)n] ,
It is certain ,
它 是 肯定 ,

可以肯定的是，

[ðæt] [ðɪs] [əˌtenju'eɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blʌd] [mʌst; məst] [tend] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪərəs] [ˌekshə'leɪʃn] .
that this attenuation of the blood must tend to an increase of the serous exhalations .
那 这 衰减 的 这 血 必须 趋向 到 一个 增加 的 这 浆液 呼气 .

血液的这种减少必然会导致浆液呼出的增加。

[ðæt] [ðiːz] ['sekənd(ə)ri] ['drɒpsi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [dɪ'bɪləti] [ə'pɪəz] ['prɪti] ['evɪdənt] [frɒm; frəm] [kən'sɪdərɪŋ] ,
That these secondary dropsies are not the effect of debility appears pretty evident from considering ,
那 这些 次要 水肿 是 不是 这 影响 的 虚弱 出现 漂亮的 明显 从 考虑 ,

从以下几点可以看出，这些继发性水肿并非体虚所致：

[ðæt] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [ɪg'zɪst] [waɪl] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] [ɪz] [jet] [ˌʌndɪ'mɪnɪʃt] ,
that they often exist while the strength of the patient is yet undiminished ,
那 他们 经常 存在 尽管 这 力量 的 这 病人 是 然而 未减损 ,

它们往往在患者体力尚未减弱时就已存在，

[waɪl] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [sɪ'kriʃən] , [ɪk'sept] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jʊərɪn] , [ɑː(r); ə(r)] ['kærid] [ɒn] [wɪð] ['vɪɡə(r)] ,
while all the other secretions , except that of the urine , are carried on with vigour ,
尽管 全部 这 其他 分泌物 , 除了 那 的 这 尿 , 是 携带 在 和 活力 ,

除了尿液之外，其他所有分泌物都持续旺盛地分泌着。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['æpɪtaɪt] [ænd; ənd] [daɪ'dʒestɪv] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['əʊnli] [ˌʌnɪm'peəd] , [bʌt; bət] [ɪm'pruːvd] .
and while the appetite and digestive functions are not only unimpaired , but improved .
和 尽管 这 食欲 和 消化 函数 是 不是 仅有的 未受损 , 但 改进 .

而且食欲和消化功能不仅没有受到影响，反而得到了改善。

[ðə; ði] [igˌzæmi'neiʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪnθ] [ænd; ənd] [tenθ] [keɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [pə'tɪkjələli] ['væljuəb(ə)l] ,
The examinations of the ninth and tenth cases are particularly valuable ,
这 考试 的 这 第九 和 第十 案例 是 特别 有价值的 ,

对第九例和第十例的分析尤其有价值。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [kən'fɜːm] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [əb'zɜːvd] [ɪn] ['ʌðə(r)] ['sʌbdʒɪkts] ; [ðeɪ] [ɪɡ'zɪbɪt] [-]
because they confirm what had been observed in other subjects ; they exhibit [55]
因为 他们 确认 什么 有 到过 观察到 在 其他 主题 ; 他们 展览 [-]

因为它们证实了在其他受试者中观察到的现象；它们表现出[55]

[tuː] [wel] [mɑːkt] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] ['ænjəˌrɪzəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːt] ,
two well marked instances of aneurism of the heart ,
二 出色地 标记 实例 的 动脉瘤 的 这 心 ,

两例特征明显的心脏动脉瘤病例，

[ænd; ənd] ['prez(ə)nt] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] [ɔː'ɡænɪk] [dɪ'ziːz] [ˌʌnə'tendɪd] [baɪ] ['drɒpsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plʊərə] .
and present us a view of organic disease unattended by dropsy of the pleura .
和 展示 我们 一个 看法 的 有机的 疾病 无人看管 经过 浮肿 的 这 胸膜 .

并向我们展示了一种没有胸膜水肿的器质性疾病。

[ðɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] ,
This must be sufficient to remove the suspicion ,
这 必须 是 充足的 到 消除 这 怀疑 ,

这应该足以消除怀疑。

[ðæt] [ðə; ði] ['sɪmptəmz] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [dɪ'ziːz] [mait] [ə'raɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪɡ'zɪstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lætə(r)] .
that the symptoms we have attributed to the former disease might arise from the existence of the latter .
那 这 症状 我们 有 归因于 到 这 以前的 疾病 可能 出现 从 这 存在 的 这 后者 .

我们之前归因于前一种疾病的症状，可能正是由后一种疾病引起的。

[nəʊ] [wʌn] ['prɒbəbli] [wɪl] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'pjuːt] [ə; eɪ] ['krɒnɪk] [dɪ'ziːz] , ['tɜːrməˌnet] [baɪ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [deθ] ,
No one probably will be willing to impute a chronic disease , terminated by a sudden death ,
不 一 大概 将要 是 愿意的 到 归因 一个 慢性的 疾病 , 终止 经过 一个 突然 死亡 ,

可能没有人会愿意将因慢性疾病导致的猝死归咎于他人。

[tuː; tə] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] ['aʊnsɪz] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˌperɪ'kɑːdiəm] ; [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] ,
to five or six ounces of water in the pericardium ; for such a quantity ,
到 五 或者 六 盎司 的 水 在 这 心包 ; 为了 这样的 一个 数量 ,

心包内积聚五六盎司水；对于这样的水量，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [prə'djuːs] [ˌɪnkən'viːniəns] , [kʊd; kəd] [nɒt] [pruːv] ['feɪt(ə)l] , [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)]
though it might produce inconvenience , could not prove fatal , unless it were
尽管 它 可能 生产 不便 , 可以 不是 证明 致命的 , 除非 它 是
['sʌd(ə)nli] [i'fjuːz, i'fjuːs] ;
suddenly effused ;
突然 渗出液 ;

虽然可能会造成不便，但除非突然大量流出，否则不会致命；

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)] [truː] ,
and , if this were true ,
和 , 如果 这 是 真的 ,

如果这是真的，

[ˌaɪ 'tiː] [ɒv; əv] [kɔːs] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒŋ] [treɪn] [ɒv; əv]
it of course could not have been the cause of the long train of
它 的 课程 可以 不是 有 到过 这 原因 的 这 长的 火车 的
['sɪmptəmz] [əb'zɜːvd] [ɪn] [keɪs] [tenθ] .
symptoms observed in case tenth .
症状 观察到 在 案件 第十 .

当然，这不可能是第十例病例中观察到的一系列症状的原因。

['dɑːktər; draɪv] . ['wɪljəm] ['hæmɪltən] , [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l] ['triːtɪs] [ɒn] [ðə; ði] [ˌdɪdʒɪ'teɪlɪs]
Dr . William Hamilton , the author of a valuable treatise on the digitalis
博士 . 威廉 汉密尔顿 , 这 作者 的 一个 有价值的 论文 在 这 洋地黄
[pɜːr'pjuːriːə] ,
purpurea ,
紫癜 ,

威廉·汉密尔顿博士，著有关于洋地黄紫花的宝贵论著，

[θɪŋks] [ðə; ði] [ˌhaɪdrəʊ'θɔːræks] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['friːkwənt] [dɪ'ziːz] [ðæn; ðən] [hæz; həz] ['kɒmənli] [biːn]
thinks the hydrothorax a more frequent disease than has commonly been
思考 这 胸腔积液 一个 更多的 频繁 疾病 比 有 通常 到过
[ɪ'mædʒɪnd] ,
imagined ,
想象 ,

他认为胸腔积液比人们通常想象的更为常见。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [kən'siːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['ɒf(ə)n] [biːn] [mɪ'steɪkən] [fɔː(r); fə(r)] [ɔː'gænɪk] [dɪ'ziːz]
because he conceives that it has often been mistaken for organic disease
因为 他 构思 那 它 有 经常 到过 错误 为了 有机的 疾病
[ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːt] .
of the heart .
的 这 心 .

因为他认为这种疾病经常被误诊为心脏的器质性疾病。

[hiː; hi] [nems] , [wɪð] [sʌm; səm] [prɪ'sɪʒ(ə)n] , ['meni] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lætə(r)] [kəm'pleɪnt] ;
He names , with some precision , many symptoms of the latter complaint ;
他 姓名 , 和 一些 精确 , 许多 症状 的 这 后者 抱怨 ;

他相当准确地列举了后一种疾病的许多症状；

[bʌt; bət] [haʊ] [rɪ'məʊt] [hiː; hi] [ɪz] [frɒm; frəm] [æn; ən] ['ækjərət] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]
but how remote he is from an accurate knowledge of it may be
但 如何 偏僻的 他 是 从 一个 准确的 知识 的 它 可能 是
[dɪ'skʌvəd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] ,
discovered by his opinion ,
发现 经过 他的 观点 ,

但从他的观点可以看出，他对这件事的了解究竟有多匮乏。

[ðæt] , [ɪn] [dɪ'ziːzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːt] , “ [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] [kæn; kən] [laɪ] [daʊn] [wɪð] [iːz] ,
that , in diseases of the heart , “ the patient can lie down with ease ,
那 , 在 疾病 的 这 心 , “ 这 病人 能 说谎 向下 和 舒适 ,

也就是说，在心脏疾病中，“患者可以轻松躺下，

[ænd; ənd] ['seldəm] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['briːðɪŋ] .
and seldom experiences much difficulty of breathing .
和 很少 经历 很多 困难 的 呼吸 .

很少出现呼吸困难。

” [ðə; ði] ['lɪmɪts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['peɪpə(r)] [duː; də] [nɒt] [əd'mɪt] [ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [pɔɪnts] ,
” The limits of this paper do not admit a discussion of this and other points ,
” 这 限制 的 这 纸 做 不是 承认 一个 讨论 的 这 和 其他 积分 ,

“由于篇幅所限，本文无法对此及其他观点进行讨论。”

[rɪ'spektɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] .
respecting which he seems to be mistaken .
尊重 哪个 他 似乎 到 是 错误 .

在这方面，他似乎犯了错误。

[wiː; wi] [mʌst; məst] ['ðeəfɔː(r)] [səb'mɪt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'saɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ə'djuːs] [ɪn] ['dɑːktər; draɪv] . ['hæməltənz] “ [ˌɑːbzər'veɪʃənz] ,
We must therefore submit them to be decided by the evidence adduced in Dr . Hamilton's “ observations ,
我们 必须 所以 提交 他们 到 是 决定 经过 这 证据 已提出 在 博士 . 汉密尔顿的 “ 观察 ,

因此，我们必须将这些问题交由汉密尔顿博士的“观察”中提出的证据来决定。

” [ænd; ənd] [baɪ] [ðæt] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [drɔːn] [frɒm; frəm] [ðiːz] [keɪsɪz] , [ænd; ənd] ['fjuːtʃə(r)] [ɪnˌvestə'geʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] .
” and by that which may be drawn from these cases , and future investigations of the subject .
” 和 经过 那 哪个 可能 是 绘制 从 这些 案例 , 和 未来 调查 的 这 主题 .

以及从这些案例中可以得出的结论，以及未来对该主题的调查。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pə'hæps] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] [ə'pɪə(r)] [sə'praɪzɪŋ] , [-]
It will perhaps hereafter appear surprising , [56]
它 将要 也许 此后 出现 奇怪 , [-]

以后或许会觉得这很令人惊讶[56]

[ðæt] [di'reindʒmənt] [ɪn] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv] [səʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [æn; ən] ['ɔːgən] [æz; əz] [ðə; ði] [hɑːt] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] ['laɪtli] ['estɪmeɪtɪd] [baɪ] ['veri] [rɪ'spektəbl] ['ɔːθəz] .
that derangements in the structure of so important an organ as the heart should have been lightly estimated by very respectable authors .
那 精神错乱 在 这 结构 的 所以 重要的 一个 器官 作为 这 心 应该 有 到过 轻轻 估计的 经过 非常 可敬 作者 .

心脏这样重要器官的结构紊乱，竟然被一些备受尊敬的作者轻视了。

[waɪl] [kən'kluːdɪŋ] [ðiːz] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] , [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'ziːz] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] ,
While concluding these observations , a case of this disease presented itself ,
尽管 总结 这些 观察 , 一个 案件 的 这 疾病 呈现 本身 ,

在总结这些观察结果的同时，出现了一例这种疾病的病例。

[wɪtʃ] [ˌkɔmpri'hend] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪmptəmz] , [ðæt] [ai] ['kænɒt] [nɪ'glekt] [æn; ən]
which comprehends so many of the symptoms , that I cannot neglect an
哪个 理解 所以 许多 的 这 症状 , 那 我 不能 忽视 一个
[ˌɒpə'tju:nəti] [ɒv; əv] [rɪ'kɔ:dɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,
opportunity of recording it ,
机会 的 记录 它 ,

它涵盖了如此多的症状，我不能错过记录它的机会。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ig'zibits] [ðə; ði] [kəm'pleɪnt] [ɪn][æn; ən] ['ɜ:lɪə(r)] [steɪdʒ][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,
especially as it exhibits the complaint in an earlier stage than the others ,
尤其 作为 它 展品 这 抱怨 在 一个 早些时候 阶段 比 这 其他的 ,
[wɪð] [ɛp'iəɹənsɪz] ['i:kwəli] [ˌʌnɪ'kwɪvəkl] .
with appearances equally unequivocal .
和 外貌 同样地 明确的 .

尤其因为它比其他病例更早地表现出这种抱怨，而且症状同样明确无误。

[ai] [meɪ] [hɪə(r)][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [rɪ'mɑ:k] ,
I may here be allowed to remark ,
我 可能 这里 是 允许 到 评论 ,

我或许可以在此补充一点：

[ðæt] [nəʊ] [keɪsɪz] [hæv; həv] [bi:n] [ˌɪntrə'dju:st] [wɪtʃ] [ə'kɜ:d] [bɪ'fɔ:(r)] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz]
that no cases have been introduced which occurred before my attention was
那 不 案例 有 到过 介绍 哪个 发生 前 我的 注意力 曾是
[daɪ'rɛktɪd][tu:; tə][ə; eɪ] [kləʊz] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪs'ɔ:də(r)] ,
directed to a close observation of this disorder ,
指导 到 一个 关闭 观察 的 这 紊乱 ,

在我密切关注这种疾病之前，尚未发现任何病例。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)z] , ['ʌndə(r)][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv] [præk'tɪʃənər] [ɒv; əv]
and that there are many others , under the care of practitioners of
和 那 那里 是 许多 其他的 , 在下面 这 关心 的 从业者 的
['emɪnəns] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [sə'saɪəti] ,
eminence belonging to this society ,
卓越 属于 到 这 社会 ,

还有许多其他患者，由本协会的杰出从业者照料。

[wɪð] ['sɪmptəmz] ['pɜ:fɪktli] [wel] [mɑ:kt] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][nɒt] [bi:n] [θɔ:t] ['nesəsəri]
with symptoms perfectly well marked , which it has not been thought necessary
和 症状 完美 出色地 标记 , 哪个 它 有 不是 到过 想法 必要的
[tu:; tə] [ə'dju:s] .
to adduce .
到 引 .

症状非常明显，因此没有必要加以说明。

[ɪn] [pru:f] [ɒv; əv] [ðɪs] , ['refrəns] [meɪ] [bi:; bi][hæd; həd][tu:; tə]['dɑ:ktər; draɪv] . ['wɒrən] ,
In proof of this , reference may be had to Dr . Warren ,
在 证明 的 这 , 参考 可能 是 有 到 博士 . 沃伦 ,

对此，可以参考沃伦博士的著作。

[ˌes iː 'en; sen] . [hu:] [hæz; həz][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][keɪsɪz] , [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][tu:; tə]['dɑ:ktər; draɪv] .
sen . who has a number of cases , and also to Dr .
sen . WHO 有 一个 数字 的 案例 , 和 还 到 博士 .
['dekstə(r)] , ['dɑ:ktər; draɪv] . ['dʒæksən] ,
Dexter , Dr . Jackson ,
德克斯特 , 博士 . 杰克逊 ,

参议员，他有很多病例，还有德克斯特医生、杰克逊医生，

[ænd; ənd]['dɑ:ktər; draɪv] . [dʒeɪ] . [si:] . ['haʊəd] .
and Dr . J . C . Howard .
和 博士 . J . C . 霍华德 .

以及 JC Howard 博士。

[ə; eɪ]['leɪdi][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] , [ɒv; əv][ə; eɪ][rəʊ'bʌst]['hæbɪt] , [huːz] [eɪdʒ][ɪz][ə'baʊt] ['θɜːti] - [fɔː(r)]
A lady from the country , of a robust habit , whose age is about thirty - four
一个 女士 从 这 国家 , 的 一个 强壮的 习惯 , 谁 年龄 是 关于 三十 - 四

[j'iəz] ,
years ,
年 ,

一位来自乡村、体态健壮的女士，年龄大约三十四岁。

[kəm'pleɪnz] [ɒv; əv] [ʌn'izinɪs] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪbz] ,
complains of uneasiness in the right side below the edge of the ribs ,
抱怨 的 不安 在 这 正确的 边 以下 这 边缘 的 这 肋骨 ,

患者主诉右侧肋骨下缘下方不适，

['sʌmtaɪmz] [ə'tendɪd] [wɪð] ['swelɪŋ] , [ɪk'stɜːn(ə)l] ['sɔːnəs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [θrɒbɪŋ] [peɪn] , [wɪtʃ]
sometimes attended with swelling , external soreness , and a throbbing pain , which
有时 参加 和 肿胀 , 外部的 疼痛 , 和 一个 悸动 疼痛 , 哪个

['ɒf(ə)n] ['riːtʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] ,
often reaches to the shoulder ,
经常 到达 到 这 肩膀 ,

有时伴有肿胀、外部疼痛和搏动性疼痛，疼痛通常会放射至肩部。

[ænd; ənd][pɹədj'uːsɪz][ə; eɪ] ['nʌmnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ɑːm] .
and produces a numbness of the right arm .
和 产 一个 麻木 的 这 正确的 手臂 .

并导致右臂麻木。

[ʃiː; ʃi][ɪz]['rɑːðə(r)] [ʌn'sɜːt(ə)n] [æt; ət] [wɒt] [taɪm] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pleɪnts] [kə'menst] .
She is rather uncertain at what time her complaints commenced .
她 是 相当 不确定 在 什么 时间 她 投诉 开始 .

她不太确定自己的抱怨是从什么时候开始的。

[ə'baʊt] [tuː] [j'iəz] [sɪns] [ʃiː; ʃi] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
About two years since she lost her husband ,
关于 二 年 自从 她 丢失的 她 丈夫 ,

丈夫去世至今已有两年左右，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][left] [wɪð] [bʌt; bət] [smɔːl] [miːnz] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] .
and was left with but small means to support a number of children .
和 曾是 左边 和 但 小的 方法 到 支持 一个 数字 的 孩子们 .

结果只剩下少量积蓄来养活几个孩子。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [-]
She became [57]
她 成为 [-]

她成为了[57]

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] , [mʌtʃ] [dɪ'dʒektɪd] .
in consequence , much dejected .
在 结果 , 很多 垂头丧气 .

因此，他非常沮丧。

[waɪl] ['nɜːsɪŋ] [ə; eɪ][tʃaɪld] , [ə'baʊt][ə; eɪ][jɪə(r)] [sɪns] , [ʃiː; ʃi][fɜːst][wɒz; wəz]['sensəb(ə)l][ɒv; əv]
While nursing a child , about a year since , she first was sensible of
尽管 护理 一个 孩子 , 关于 一个 年 自从 , 她 第一的 曾是 明智的 的

[ˌpælpɪ'teɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] ,
palpitations of the heart ,
心悸 的 这 心 ,

大约一年前，她在哺乳期间第一次感觉到心悸。

[wɪtʃ] , [ɪn] [ə'baʊt] [θriː] [mʌnθs] , [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊd] [baɪ] ['veri] [mʌtʃ] [ɔːg'mentɪd] [baɪ]
which , in about three months , were followed by dyspnœa very much augmented by
哪个 , 在 关于 三 几个月 , 是 随后 经过 呼吸困难 非常 很多 增强 经过

[ə'sendɪŋ] [æn; ən] ['emɪnəns] ;
ascending an eminence ;
上升 一个 卓越 ;

大约三个月后，攀登高地时呼吸困难加剧；

[ænd; ənd] [prə'fjuːs] [dis'tʃɑːdʒz] [ɒv; əv] [blʌd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [maʊθ] , [fɜːst] [reɪzd] , [ʃiː; ʃi] [bɪ'liːvz] ,
and profuse discharges of blood from the mouth , first raised , she believes ,
和 丰富的 排放 的 血 从 这 嘴 , 第一的 提高 , 她 相信 ,

[baɪ] ['vɒmɪtɪŋ] ,
by vomiting ,
经过 呕吐 ,

她认为，口中会大量流血，最初是由于呕吐引起的。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [baɪ] ['kɒfɪŋ] .
and afterwards by coughing .
和 然后 经过 咳嗽 .

随后通过咳嗽排出。

[i,vækju'eiʃən] [ɒv; əv] [blʌd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] [ə'pɪəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm]
Evacuations of blood from the hæmorrhoidal vessels appeared about the same
疏散 的 血 从 这 痔疮 船只 出现 关于 这 相同的

[taɪm] , [ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] [sɪns] ,
time , and occasionally since ,
时间 , 和 偶尔 自从 ,

痔疮血管出血的现象大约在同一时间出现，此后偶尔也会出现。

[tɪl] [wɪ'ðɪn] [sɪks] [wiːks] , ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] [nəʊ] [sæŋ'gwɪnɪəs] [dis'tʃɑːdʒz] ,
till within six weeks , during which time there have been no sanguineous discharges ,
直到 之内 六 周 , 期间 哪个 时间 那里 有 到过 不 多血质的 排放 ,

直至六周内，期间未出现出血性分泌物。

[ænd; ənd] [ðɪs] [sə'preʃ(ə)n] [hæz; həz] ['ægrəveɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌðə(r)] [kəm'pleɪnts] .
and this suppression has aggravated her other complaints .
和 这 抑制 有 加重 她 其他 投诉 .

这种压制加剧了她的其他不满。

[ðə; ði] [pʌl'seɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːt] [ɪz] [felt] [məʊst] [dɪ'stɪŋktli] [kwaɪt] [ɒn] [ðə; ði] [left] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The pulsation of the heart is felt most distinctly quite on the left side of the
这 脉动 的 这 心 是 毛毡 最多 明显地 相当 在 这 左边 边 的 这

['θɔːræks] ,
thorax ,
胸部 ,

心脏的搏动在胸腔左侧感觉最为明显。

[weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['peɪnf(ə)l] [spɒt] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pə'septəb(ə)l] ['ɔːlsəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌepɪ'gæstrɪk] ['riːdʒən] .
where there is a painful spot ; it is perceptible also in the epigastric region .
在哪里 那里 是 一个 痛苦 点 ; 它 是 可感知的 还 在 这 上腹部 地区 .

疼痛点所在之处，上腹部区域也能感觉到疼痛。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪ'regjələ(r)] [ænd; ənd] ['veəriəb(ə)l] , [æt; ət] [wʌn] ['məʊmənt] [hɑːd] , [strɒŋ] , [dɪ'stɪŋkt] , [ænd; ənd]
It is irregular and variable , at one moment hard , strong , distinct , and
它 是 不规律的 和 多变的 , 在 一 片刻 难的 , 强的 , 清楚的 , 和

['vaɪbreɪtɪŋ] ;
vibrating ;
振动 ;

它不规则且变化无常，有时坚硬、有力、清晰，有时又在振动；

[æt; ət] [ə'nʌðə(r)] , ['fiːb(ə)l] [ænd; ənd] [kən'fjuːzd] .
at another , feeble and confused .
在 其他 , 微弱 和 使困惑 .

另一边，虚弱而迷茫。

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] ['sʌmtaɪmz] [pə'siːvd] [ə; eɪ] [pʌl'seɪʃn] [ə'bʌv] [ðə; ði] [left] ['klævɪkl] ,
There is also sometimes perceived a pulsation above the left clavicle ,
那里 是 还 有时 感知 一个 脉动 多于 这 左边 锁骨 ,

有时还能感觉到左侧锁骨上方有搏动感。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɪn'sɜːʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mæstɔɪd] ['mʌs(ə)l] ,
within the insertion of the mastoid muscle ,
之内 这 插入 的 这 乳突 肌肉 ,

在乳突肌的附着点内，

['kɒmənli] [ə'tendɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['vɪzəb(ə)l] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [suː'pɪəriə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brest] .
commonly attended with a visible fulness of the superior part of the breast .
通常 参加 和 一个 可见的 充满 的 这 优越的 部分 的 这 胸部 .

通常伴有乳房上部明显的丰满。

[ðə; ði] ['θɔːræks] [fiːlz] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [gɜːt] [ə'krɒs] ,
The thorax feels , to the patient , as if it were girt across ,
这 胸部 感觉 , 到 这 病人 , 作为 如果 它 是 束 穿过 ,

患者感觉胸腔就像被什么东西紧紧地束缚住了一样。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [peɪn] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] .
and there is a distinct pain in the heart .
和 那里 是 一个 清楚的 疼痛 在 这 心 .

心中明显感到一阵剧痛。

[bəuθ] [ðiːz] [sen'seiʃən] [ɑː(r); ə(r)] ['ægrəveɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['veri] [hɑːd] , ['friːkwənt] , [ænd; ənd] [draɪ] [kɒf] ,
Both these sensations are aggravated by a very hard , frequent , and dry cough ,
两个都 这些 感觉 是 加重 经过 一个 非常 难的 , 频繁 , 和 干燥 咳嗽 ,

剧烈、频繁且干咳会加剧这两种感觉。

[wɪtʃ] [haʊ'evə(r)] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [biː; bi] [les] ['vaɪələnt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪlə] [mə'rɪtɪmə] .
which however begins to be less violent from the use of the scilla maritima .
哪个 然而 开始 到 是 较少的 暴力 从 这 使用 的 这 鳞茎 海事 .

然而，随着海葱的使用，这种暴力行为开始减少。

[ðə; ði] ['kaʊntənəns] [ɪz] ['ænɪmeɪtɪd] , [ænd; ənd] ['rɑːðə(r)] [flʌʃt] ,
The countenance is animated , and rather flushed ,
这 面容 是 动画 , 和 相当 酡 ,

他面色红润，神采奕奕。

[bʌt; bət] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [ˌəʊvə'tʃɑːdʒd] [wɪð] [blʌd] [æz; əz] ['hæpənz] [ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] ;
but not so much overcharged with blood as happens in many instances ;
但 不是 所以 很多 收费过高 和 血 作为 发生 在 许多 实例 ;

但不像很多情况下那样充血过多；

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] ['lɪt(ə)l] [ik'siːd] [ə; eɪ] [blʌʃ] ,
perhaps it little exceeds a blush ,
也许 它 小的 超过 一个 脸红 ,

或许只是淡淡的羞涩而已。

[səʊ] ['mɒdərət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz][æn; ən] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] ['pɜːfɪkt] [helθ] ;
so moderate that it might be considered as an indication of perfect health ;
所以 缓和 那 它 可能 是 经过考虑的 作为 一个 指示 的 完美的 健康 ;

如此适中，甚至可以被视为完全健康的标志；

[jet] [ðə; ði] [hed] [ɪz] ['greɪtli] [dɪ'stɜːbd] [-]
yet the head is greatly disturbed [58]
然而 这 头 是 非常 不安 [-]

然而，头部却受到了极大的干扰[58]

[wɪð] ['dɪzinəs] , [ænd; ənd] ['friːkwənt] [ænd; ənd] [ɪn'tens] [peɪn] , [ænd; ənd] [ɪz] [siːn] [tuː; tə] [biː; bi] ['ʃeɪkən] [baɪ] [ðə; ði] [ˌpælpɪ'teɪʃnz] .
with dizziness , and frequent and intense pain , and is seen to be shaken by the palpitations .
和 头晕 , 和 频繁 和 激烈的 疼痛 , 和 是 已见 到 是 摇晃 经过 这 心悸 .

伴有头晕、频繁剧烈的疼痛，并且心悸发作，导致身体颤抖。

[ðə; ði] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [æb'dɒmɪn(ə)l] ['vɪsərə] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [mʌtʃ] [dɪ'reɪndʒd] .
The functions of the abdominal viscera are not much deranged .
这 函数 的 这 腹部 内脏 是 不是 很多 精神错乱 .

腹腔脏器的功能并未受到太大影响。

[ðə; ði] ['æpɪtaɪt] ['veəriz] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kɒmənli] [gʊd] ; [ðə; ði] [ˌɪn'testɪnəl] [i,vækju'eiʃən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['menstruəl] [dis'tʃɑːdʒz] ,
The appetite varies , though it is commonly good ; the intestinal evacuations , and the menstrual discharges ,
这 食欲 变化 , 尽管 它 是 通常 好的 ; 这 肠 疏散 , 和 这 月经 排放 ,

食欲不定，但通常良好；排便和月经分泌物，

[ɑː(r); ə(r)] ['regjələ(r)] ; [ðə; ði] ['jʊərɪn] [ɪz] ['tɜːbɪd] , [ænd; ənd] [səʊ] [smɔːl] [ɪn] ['kwɒntəti] [æz; əz] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [prə'djuːs] ['stræŋgjʊri] .
are regular ; the urine is turbid , and so small in quantity as sometimes to produce strangury .
是 常规的 ; 这 尿 是 混浊 , 和 所以 小的 在 数量 作为 有时 到 生产 斯特兰格鲁 .

排尿规律；尿液浑浊，尿量少，有时甚至会引起尿痛。

[ðə; ði] ['æbdəmən] [ænd; ənd] [ɪn'fɪəriə(r)] [iks'tremitis] [ɑː(r); ə(r)] [sweld] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪs'tenʃən] [pɹədj'uːsɪz] [æn; ən] [ʌn'iːzɪnɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ,
The abdomen and inferior extremities are swelled , and the distention produces an uneasiness in the former ,
这 腹部 和 下 四肢 是 肿胀 , 和 这 膨胀 产 一个 不安 在 这 以前的 ,

腹部和下肢肿胀，腹部因胀满而感到不适。

[ænd; ənd] [peɪn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪvɪd] ['kʌlə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] - ['mʌs(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði] ['lætə(r)] .
and pain and a livid colour about the gastroenemii muscles in the latter .
和 疼痛 和 一个 铁青 颜色 关于 这 - 肌肉 在 这 后者 .

后者的腓肠肌出现疼痛和青紫色。

[ðə; ði] [pʌls] [ɪz] [hɑːd] , [wɪ'ðaʊt] [streŋθ] [ɔː(r)] ['fʊlnɪs] , ['slaɪtli] [ˌɪntə'mɪtənt] , ['veəriəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪ'regjələ(r)] ;
The pulse is hard , without strength or fulness , slightly intermittent , variable , and irregular ;
这 脉冲 是 难的 , 没有 力量 或者 充满 , 轻微地 间歇性的 , 多变的 , 和 不规律的 ;

脉搏硬，无力无力，断断续续，变化无常，不规则；

[jet] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [ɪˌregjə'lærəti] [æz; əz][ɪn][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][keɪsɪz] [rɪ'kɔːdɪd] [ə'bʌv] .
yet it has not so much irregularity as in most of the cases recorded above .
然而 它 有 不是 所以 很多 不规则 作为 在 最多 的 这 案例 记录 多于 .

然而，它不像上面记录的大多数案例那样存在诸多不规则之处。

[ðɪs] ['peɪʃ(ə)nt][ɪz] [ʌn'iːzi] [ɪn][bed] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] ['reɪzɪz] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['ɔːlməʊst] ['ʌpraɪt] ;
This patient is uneasy in bed , though she raises her head almost upright ;
这 病人 是 不安 在 床 ， 尽管 她 提高 她 头 几乎 直立 ；

这位病人卧床不起，虽然她几乎能把头抬直；

[hɜː(r); hə(r)] [sliːp] [ɪz] [dɪ'stɜːbd] [baɪ] [ʌn'plez(ə)nt] [driːmz] , [ænd; ənd][baɪ] , ['sʌmtaɪmz] [kwaɪt]
her sleep is disturbed by unpleasant dreams , and by startings , sometimes quite
她 睡觉 是 不安 经过 令人不快的 梦境 ， 和 经过 开始 ， 有时 相当
[tuː; tə][æn; ən] ['ʌpraɪt] ['pɒstʃə(r)] ,
to an upright posture ,
到 一个 直立 姿势 ，

她睡眠时常被噩梦打扰，还会惊醒，有时甚至会猛地坐起身来。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [kɔːz] [dɪ'skʌvərəbl] [tuː; tə] [hɜː'self] .
without any cause discoverable to herself .
没有 任何 原因 可发现的 到 她自己 .

她自己也找不到任何原因。

[ʃiː; ʃi][kæn; kən][ɪn'klaɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [left] [saɪd] , [bʌt; bət]['nevə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
She can incline a little to the left side , but never to the right ,
她 能 倾斜 一个 小的 到 这 左边 边 ， 但 绝不 到 这 正确的 ，

她可以稍微向左侧倾斜，但绝不能向右侧倾斜。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] [ɒn][ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)] [ə'preʃn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [weɪt]
because it brings on a singular oppression , and a sense of weight
因为 它 带来 在 一个 单数 压迫 ， 和 一个 感觉 的 重量
['drɔːɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [left] [saɪd] .
drawing on the left side .
绘画 在 这 左边 边 .

因为它带来了一种独特的压迫感，以及一种来自左侧的沉重感。

[wen] [məʊst] [dɪ'strest] [baɪ] [ʃiː; ʃi] [bendz] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [trʌŋk] ['fɔːwəd] ,
When most distressed by dyspnœa she bends her head and trunk forward ,
什么时候 最多 苦恼 经过 呼吸困难 她 弯曲 她 头 和 树干 向前 ，

当她呼吸困难最严重时，她会弯下头和躯干。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnz] [ðʌs] ['siːtɪd] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['pɔːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] , ['ɒf(ə)n] ['saɪɪŋ]
and remains thus seated a considerable portion of the night , often sighing
和 遗迹 因此 坐着 一个 大量 部分 的 这 夜晚 ， 经常 叹息
['kwɪkli] [ænd; ənd] [kən'vʌlsɪvli] .
quickly and convulsively .
迅速地 和 痉挛地 .

他就这样坐着，一连好一会儿，常常快速而剧烈地叹息。

[ʃiː; ʃi][ɪz]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [prə'fjuːs] [swetɪŋz] , [ænd; ənd] ['veri] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [kəʊld] , [ænd; ənd][ɪz]
She is subject to profuse sweatings , and very liable to take cold , and is
她 是 主题 到 丰富的 出汗 ， 和 非常 容易 到 拿 寒冷的 ， 和 是
[ðen] [mɔː(r)] [ʌn'iːzi] .
then more uneasy .
然后 更多的 不安 .

她容易大量出汗，而且非常容易着凉，一旦着凉，就会更加难受。

[ðɪs] ['leɪdi][ɪz] [stɪl] ['kɔːpjələnt] .
This lady is still corpulent .
这 女士 是 仍然 肥胖的 .

这位女士依然身材肥胖。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz]['teɪkən] [mʌtʃ] ['medsn; 'medɪsn] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['emɪnənt] [fɪ'zɪʃən] ,
She has taken much medicine , under the direction of eminent physicians ,
她 有 已采取 很多 药品 , 在下面 这 方向 的 杰出 医生 ,
['sʌmtaɪmz] [wɪð] ['temprəri] [rɪ'liːf] ,
sometimes with temporary relief ,
有时 和 暂时的 宽慰 ,

在著名医生的指导下，她服用了许多药物，有时能暂时缓解症状。

[bʌt; bət][məʊst] ['kɒmənli] [-]
but most commonly [59]
但 最多 通常 [-]

但最常见的是[59]

[wɪ'ðaʊt] ['eni] .
without any .
没有 任何 .

没有。

[ðə; ði]['eksəsaɪz][ɒv; əv] ['wɔːkɪŋ] ['sləʊli] , [ɪn] ['plez(ə)nt] ['weðə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz]
The exercise of walking slowly , in pleasant weather , although it increases
这 锻炼 的 步行 缓慢地 , 在 令人愉快的 天气 , 虽然 它 增加
[ðə; ði] [ˌpælpɪ'teɪʃnz] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] ,
the palpitations at the moment ,
这 心悸 在 这 片刻 ,

缓慢散步，尤其是在天气宜人的时候，虽然会暂时加剧心悸，但仍然是一种不错的锻炼方式。

[ɪz] ['fɒləʊd] [wɪð] [rɪ'liːf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'stresɪŋ] ['fiːlɪŋz] ,
is followed with relief from the distressing feelings ,
是 随后 和 宽慰 从 这 令人痛心 情怀 ,

随后，令人痛苦的情绪得到缓解。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kriːst] [wen] [ʃiː; ʃi][sɪts] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
which are increased when she sits still for a long time .
哪个 是 增加 什么时候 她 坐着 仍然 为了 一个 长的 时间 .

当她长时间静坐不动时，这些症状会加重。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][nəʊ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['həʊpləs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəntli] [ik'spekt]
She has no suspicion of her hopeless situation , and confidently expects
她 有 不 怀疑 的 她 绝望 情况 , 和 自信地 预期
[rɪ'liːf] [frɒm; frəm]['medsn; 'medɪsn] ,
relief from medicine ,
宽慰 从 药品 ,

她丝毫没有意识到自己处境绝望，反而自信地期待药物能带来解脱。

[jet] ['leɪbə(r)] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['melənkəli] [wɪtʃ] [ɪz] [ʌn'nætʃrəl] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
yet labours under a melancholy which is unnatural to her .
然而 劳动 在下面 一个 忧郁 哪个 是 不自然 到 她 .

然而，她却饱受一种与她本性不符的忧郁情绪的折磨。

[keɪs] [ɒv; əv] [ˌhaɪdrəʊ'θɔːræks] .
CASE OF HYDROTHORAX .
案件 的 胸腔积液 .

胸腔积液病例。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [keɪs] [ɒv; əv][ˌhaɪdrəʊ'θɔːræks] [wɪl] [ʃəʊ] , [ðæt] ['wɔːtə(r)] [meɪ] [ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði] [tʃest]
The following case of hydrothorax will shew , that water may exist in the chest
这 下列的 案件 的 胸腔积液 将要 展示 , 那 水 可能 存在 在 这 胸部
[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['sɪmptəmz] ,
without the symptoms ,
没有 这 症状 ,

以下这个胸腔积水病例表明，胸腔内可能存在积水而没有任何症状。

[wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ɔː'gænɪk] [dɪ'ziːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] .
which we have attributed to organic diseases of the heart .
哪个 我们 有 归因于 到 有机的 疾病 的 这 心 .

我们将其归因于心脏的器质性疾病。

['mɪsɪz] . [tiː] — — , [eɪdʒd] - [j'iəz] , [ɒv; əv][æn; ən] [ɪk'sesɪvli] ['kɔːpjələnt] ['hæbɪt] ,
Mrs . T — — , aged 56 years , of an excessively corpulent habit ,
太太 . T — — , 老年人 - 年 , 的 一个 过度 肥胖的 习惯 ,

T女士，56岁，有过度肥胖的习惯。

[hæd; həd] [biːn] [ə'fektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪrəs; 'skɪ-][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [brest] .
had been affected for a great number of years with a scirrhus of the right breast .
有 到过 做作的 为了 一个 伟大的 数字 的 年 和 一个 硬鳞病 的 这 正确的 胸部 .

多年来一直受右乳硬癌的困扰。

['faɪndɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [helθ] [dɪ'klaɪn] , [ʃiː; ʃi][æt; ət][lɑːst] [dis'kləuz] [ˌaɪ 'tiː] ,
Finding her health decline , she at last disclosed it ,
寻找 她 健康 衰退 , 她 在 最后的 披露 它 ,

发现自己健康状况每况愈下后，她最终还是透露了此事。

[ænd; ənd][ɪn] [kəʊ'ɪnsɪdəns] [wɪð] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['wɒrən] , [ˌes iː 'en; sen] .
and in coincidence with the opinion of Dr . Warren , sen .
和 在 巧合 和 这 观点 的 博士 . 沃伦 , sen .

这与沃伦博士的观点不谋而合。

[ai]['æmpjuteɪtɪd][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] 30th [ɒv; əv] [meɪ] , [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][jɪə(r)] .
I amputated it on the 30th of May , of the present year .
我 截肢 它 在 这 30th 的 可能 , 的 这 展示 年 .

我于今年5月30日进行了截肢手术。

[wiː; wi][haʊ'evə(r)] [ɪn'fɔːmd] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] , [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪləti] [ɒv; əv] [ɪ'rædɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] [smɔːl] .
We however informed her friends , that the probability of eradicating the disease was extremely small .
我们 然而 知情的 她 朋友们 , 那 这 可能性 的 根除 这 疾病 曾是 极其 小的 .

然而，我们告诉她的朋友们，根除这种疾病的可能性极小。

[ðə; ði] [skɪn] [wɒz; wəz][ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] ['hɑːd(ə)nd] [ænd; ənd] [drɔːn] [ɪn] , [ænd; ənd][ɪn]['ʌðə(r)z] [dis'kʌlə] ,
The skin was in many places hardened and drawn in , and in others discoloured ,
这 皮肤 曾是 在 许多 地方 硬化 和 绘制 在 , 和 在 其他的 变色 ,

皮肤多处硬化、凹陷，另一些地方则变色。

[ænd; ənd] ['ʌlsəˌreɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['nɪpl] , [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] ['nesəsəri] [tuː; tə] [rɪ'muːv] ,
and ulcerated at the nipple , so that it was found necessary to remove ,
和 溃疡 在 这 乳头 , 所以 那 它 曾是 成立 必要的 到 消除 ,

乳头处出现溃疡，因此必须切除。

[nɒt]['əʊnli] [wɒt] ['kʌvəd] [ðə; ði] [brest] , [bʌt; bət][sʌm; səm]['pɔːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
not only what covered the breast , but some portion of that which surrounded it .
不是 仅有的 什么 涵盖 这 胸部 , 但 一些 部分 的 那 哪个 包围 它 .

不仅是覆盖乳房的组织，还有乳房周围的部分组织。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [-]
A long [60]
一个 长的 [-]

长[60]

[tʃeɪn] [ɒv; əv] [dɪ'ziːzd] [glændz] , [ɪk'stendɪŋ] [kwaɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æksɪləri] ['ves(ə)lz] , [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] ['ekstəpeɪtɪd] .
chain of diseased glands , extending quite to the axillary vessels , was also extirpated .
链 的 患病的 腺体 , 扩展 相当 到 这 腋窝 船只 , 曾是 还 根除 .

连同延伸至腋窝血管的病变腺体链也被切除。

[ʃiː; ʃi] [bɔː(r)] [ðə; ði] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wel] , [lɒst] [nəʊ] [greɪt] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [blʌd] ,
She bore the operation well , lost no great quantity of blood ,
她 钻孔 这 手术 出色地 , 丢失的 不 伟大的 数量 的 血 ,

她手术很成功，出血量不多。

[ænd; ənd] [rɪ'kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] ['æpɪtaɪt] [ænd; ənd] [streŋθ] [sə'praɪzɪŋli] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [waɪl] [ðə; ði] [wuːnd] [hiːld] ['ræpɪdli] .
and recovered her appetite and strength surprisingly in a few days , while the wound healed rapidly .
和 恢复 她 食欲 和 力量 出奇 在 一个 很少 天 , 尽管 这 伤口 已治愈 快速 .

几天之内，她的食欲和体力就出人意料地恢复了，伤口也迅速愈合了。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] ['twenti] [deɪz] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['briːðɪŋ] [kə'menst] , [ænd; ənd] [suːn] [bɪ'keɪm] [səʊ] [ə'presɪv] ,
At the end of twenty days a difficulty of breathing commenced , and soon became so oppressive ,
在 这 结尾 的 二十 天 一个 困难 的 呼吸 开始 , 和 很快 成为 所以 压迫性的 ,

二十天后，开始出现呼吸困难，而且很快就变得非常严重。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [laɪ] [ɪn] [bed] ; ['pɑːtli] , [nəʊ] [daʊt] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [əʊ'biːsəti] .
that she could no longer lie in bed ; partly , no doubt , on account of her extraordinary obesity .
那 她 可以 不 更长 说谎 在 床 ; 部分 , 不 怀疑 , 在 帐户 的 她 非凡的 肥胖 .

她再也无法卧床不起；毫无疑问，部分原因是她极度肥胖。

[ðə; ði] [pʌls] [wɒz; wəz] [smɔːl] , [kwɪk] , [ænd; ənd] ['kɒmənli] ['fiːb(ə)l] , [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hɑːd] ,
The pulse was small , quick , and commonly feeble , but sometimes a little hard ,
这 脉冲 曾是 小的 , 快的 , 和 通常 微弱 , 但 有时 一个 小的 难的 ,

脉搏细小、快速，通常很微弱，但有时也会略微有力。

[wen] ['eni] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['fiːvə(r)] [wɒz; wəz] ['prez(ə)nt] .
when any degree of fever was present .
什么时候 任何 程度 的 发烧 曾是 展示 .

当出现任何程度的发烧时。

[ðə; ði] ['kaʊntənəns] [bɪ'keɪm] [peɪl] , [ðə; ði] [lɪps] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ledn] [hjuː] , [ðə; ði] [aɪz] [dɪm] .
The countenance became pale , the lips of a leaden hue , the eyes dim .
这 面容 成为 苍白 , 这 嘴唇 的 一个 铅灰色 色调 , 这 眼睛 暗淡 .

他的脸色变得苍白，嘴唇呈铅灰色，眼神黯淡无光。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ,
We were surprised at the change ,
我们 是 惊讶 在 这 改变 ,

我们对这一变化感到惊讶。

[ænd; ənd] [kən'dʒektʃəd] [ðæt] [ðə; ði] ['kænsərəs] ['ækʃ(ə)n][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
and conjectured that the cancerous action had suddenly extended to the
和 推测 那 这 癌变 行动 有 突然 扩展 到 这
[lʌŋz] .
lungs .
肺 .

并推测癌细胞的活动突然扩散到了肺部。

[jet] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [kɒf] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ri'mɑːk] [baɪ]['dɑːktər; draɪv]
Yet she had not the slightest cough ; and it was remarked by Dr
然而 她 有 不是 这 丝毫 咳嗽 ; 和 它 曾是 评论 经过 博士
. ['wɒrən] ,
. Warren ,
. 沃伦 ,

然而，她却丝毫没有咳嗽的迹象；沃伦医生注意到这一点。

[ˌes iː 'en; sen] . [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [əb'zɜːvd] [ðæt] [dɪ'ziːzd] ['ækʃ(ə)n][tuː; tə] [ɪn'kriːs] , [waɪl]
sen . that he had never observed that diseased action to increase , while
sen . 那 他 有 绝不 观察到 那 患病的 行动 到 增加 , 尽管
[ðə; ði] [wuːnd] [rɪ'meɪnd] ['əʊpən] .
the wound remained open .
这 伤口 剩余 打开 .

参议员表示，他从未观察到这种病变行为在伤口未愈合的情况下加剧。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði]['ləʊə(r)] [iks'tremitis] [sweld] , [wɪtʃ] [mait] [biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpraɪt]
At last the lower extremities swelled , which might be attributed to the upright
在 最后的 这 降低 四肢 肿胀 , 哪个 可能 是 归因于 到 这 直立
['pɒstʃə(r)] ,
posture ,
姿势 ,

最后，下肢开始肿胀，这可能是由于长时间保持直立姿势造成的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒn][ðə; ði][əb'zɔːbənt; əb'sɔːbənt]['ves(ə)lz][ɪn] [ðæt] ['pɒstʃə(r)] .
and the pressure on the absorbent vessels in that posture .
和 这 压力 在 这 吸收剂 船只 在 那 姿势 .

以及在这种姿势下吸收性血管所承受的压力。

[ðə; ði] ['æpɪtaɪt] [feɪld] ; [ʃiː; ʃi] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kɒnstənt] [sens] [ɒv; əv] [dɪ'preʃn] [æt; ət][ðə; ði]
The appetite failed ; she complained of a constant sense of depression at the
这 食欲 失败的 ; 她 抱怨 的 一个 持续的 感觉 的 沮丧 在 这
['stʌmək] ,
stomach ,
胃 ,

她食欲不振，并抱怨胃部持续感到不适。

[ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['briːðɪŋ] , [daɪd][ɒn][ðə; ði] 1st
and , without any remission of the difficulty of breathing , died on the 1st
和 , 没有 任何 缓解 的 这 困难 的 呼吸 , 死亡 在 这 1st
[ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] .
of July .
的 七月 .

7月1日，他呼吸困难的症状没有缓解，最终去世。

[ɒn] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [ɪg'zæmɪnd] .
On the next morning the body was examined .
在 这 下一个 早晨 这 身体 曾是 检查 .

第二天早上对尸体进行了检查。

[ðə; ði]['plʊərə][ɪn][bəuθ] ['kævətiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['θɔːræks][wɒz; wəz] ['stʌdɪd] [wɪð] [smɔːl] , [waɪt] ,
The pleura in both cavities of the thorax was studded with small , white ,
这 胸膜 在 两个都 空腔 的 这 胸部 曾是 带钉的 和 小的 , 白色的 ,

胸腔两侧的胸膜上布满了细小的白色颗粒，

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ˌhɒmə'dʒiːniəs] ['tjuːbəkl] ; [ðə; ði] [lʌŋz] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]
and apparently homogeneous tubercles ; the lungs contained a great number of
和 显然 均质 结节 ; 这 肺 包含 一个 伟大的 数字 的
['sɪmələ(r)] ['bɒdɪz] .
similar bodies .
相似的 身体 .

肺部可见大量类似的结节，呈均匀分布；肺部含有大量类似的结节。

[ðə; ði] [raɪt] ['kævəti][ɒv; əv][ðə; ði]['plʊərə][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [fɪld] [wɪð] ['wɔːtə(r)] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi]
The right cavity of the pleura was entirely filled with water , of which we
这 正确的 空腔 的 这 胸膜 曾是 完全 已填 和 水 , 的 哪个 我们
[rɪ'muːvd] [æt; ət] [-]
removed at [61]
已移除 在 [-]

右侧胸膜腔完全被水充满，我们在[61]处将其取出。

[liːst] [θriː] [kwɔːts] .
least three quarts .
至少 三 夸脱 .

至少三夸脱。

[ðə; ði] [hɑːt] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl][saɪz] , ['veri] ['flæsɪd] [ænd; ənd]['tendə(r)] ; [bʌt; bət][nɒt]
The heart was of the usual size , very flaccid and tender ; but not
这 心 曾是 的 这 通常 尺寸 , 非常 松弛 和 投标 ; 但 不是
['ʌðəwaɪz] [dɪs'ɔːdəd] .
otherwise disordered .
否则 混乱 .

心脏大小正常，非常松弛且触痛；但除此之外没有其他异常。

[ðə; ði]['lɪvə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'lɑːdʒd] , [ɒv; əv][ɪts]['juːʒuəl] ['kʌlə(r)] , [mʌtʃ] ['hɑːd(ə)nd] , [ænd; ənd][hæd; həd][ɒn]
The liver was enlarged , of its usual colour , much hardened , and had on
这 肝 曾是 放大 , 的 它是 通常 颜色 , 很多 硬化 , 和 有 在
[ɪts] ['sɜːfɪs] ,
its surface ,
它是 表面 ,

肝脏肿大，颜色与平时相同，质地较硬，表面有……

[ænd; ənd][ɪn][ɪts] ['sʌbstəns] , ['meni] ['tjuːbəkl] [laɪk] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði]['θɔːræks] .
and in its substance , many tubercles like those in the thorax .
和 在 它是 物质 , 许多 结节 喜欢 那些 在 这 胸部 .

其内部有许多类似胸腔结节的结节。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [en'sɪstɪd] ['kævətiz] , [iːtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv]
It had also a great number of encysted cavities , each about the size of
它 有 还 一个 伟大的 数字 的 包囊 空腔 , 每个 关于 这 尺寸 的
[ə; eɪ]['heɪzəl][nʌt] ,
a hazle nut ,
一个 黑兹尔 坚果 ,

它还有许多包囊，每个包囊的大小都和榛子差不多。

[wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [θɪn] ['jeləʊ] ['fluːɪd] .
which contained a thin yellow fluid .
哪个 包含 一个 薄的 黄色的 体液 .

里面装有稀薄的黄色液体。

[ðə; ði] [gɔːl] ['blædə(r)] [wɒz; wəz] ['wɒntɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] ,
The gall bladder was wanting , and in its place there was a small ,
这 瘿 膀胱 曾是 想要 , 和 在 它是 地方 那里 曾是 一个 小的 ,

胆囊缺失，取而代之的是一个很小的……

[bʌt; bət] ['veri] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [dɪ'preʃn] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['vestɪdʒ] [ɒv; əv] ['eni] ['fɔːmə(r)] [gɔːl] ['blædə(r)] ,
but very remarkable depression , without a vestige of any former gall bladder ,
但 非常 卓越 沮丧 , 没有 一个 痕迹 的 任何 以前的 瘿 膀胱 ,

但患有非常严重的抑郁症，而且完全没有胆囊的痕迹。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kəʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪvə(r)] [wɒz; wəz] [æz; əz] [smuːð] [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] [ðeə(r)] [æz; əz] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [pɑːt] [-] .
for the coat of the liver was as smooth and perfect there as in any other part [15] .
为了 这 外套 的 这 肝 曾是 作为 光滑的 和 完美的 那里 作为 在 任何 其他 部分 [-] .

因为肝脏的皮毛在那里和在其他任何部位一样光滑完美[15]。

[ðə; ði] ['pæŋkriəs] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪrəs] [steɪt] .
The pancreas was in a scirrhous state .
这 胰腺 曾是 在 一个 硬癌 状态 .

胰腺处于硬化状态。

[ðə; ði] ['æbdəmən] [dɪd] [nɒt] [kən'teɪn] ['eni] ['wɔːtə(r)] .
The abdomen did not contain any water .
这 腹部 做过 不是 包含 任何 水 .

腹部内没有积水。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [ðen] , [ðæt] ['wɔːtə(r)] [meɪ] [ɪg'zɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['kævəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θɔːræks] ,
It seems , then , that water may exist in the cavity of the thorax ,
它 似乎 , 然后 , 那 水 可能 存在 在 这 空腔 的 这 胸部 ,

由此看来，胸腔内可能存在水。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['sɪmptəmz] , [ɪk'sept] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ə'sjuːmɪŋ] [ðə; ði] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] ['pɒstʃə(r)] .
without any remarkable symptoms , except dyspnœa and difficulty in assuming the horizontal posture .
没有 任何 卓越 症状 , 除了 呼吸困难 和 困难 在 假设 这 水平的 姿势 .

除了呼吸困难和难以保持水平姿势外，没有其他明显的症状。

[bʌt; bət] [ɪn] [ɔː'gænɪk] [dɪ'ziːzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːt] , [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [treɪn] [ɒv; əv] ['fraɪtf(ə)l] ['sɪmptəmz] ,
But in organic diseases of the heart , there is a long train of frightful symptoms ,
但 在 有机的 疾病 的 这 心 , 那里 是 一个 长的 火车 的 可怕 症状 ,

但是，在心脏器质性疾病中，会出现一连串可怕的症状。

[dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] [baɪ] [ðə; ði] [məʊst] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] [əb'zɜːrvər] .
distinguishable by the most superficial observers .
可区分的 经过 这 最多 浅 观察员 .

即使是最肤浅的观察者也能分辨出来。

[wiː; wi] [ɪn'fɜː(r)] [ðæt] [ðiːz] [dɪs'ɔːdəz] [hæv; həv] [biːn] [ʌn'nesəsərəli] [kən'faʊndɪd] .
We infer that these disorders have been unnecessarily confounded .
我们 推断 那 这些 疾病 有 到过 不必要的 令人困惑 .

我们推断这些疾病被不必要地混淆了。

['fʊtnoʊt] : [[wʌn]]
FOOTNOTES : [1]
脚注 : [1]

脚注：[1]

[ə; eɪ]['keəf(ə)l][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['emɪnənt] ['ɪŋɡlɪʃ]
A careful examination of the works of some of the most eminent English
一个 小心 考试 的 这 作品 的 一些 的 这 最多 杰出 英语
['præktɪkl] ['raɪtər] [dʌz] [nɒt] [ə'fɔːd] ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['eni] [klɪə(r)] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] [ðiːz] [dɪ'ziːzɪz]
practical writers does not afford evidence of any clear distinction of these diseases
实际的 作家 做 不是 买得起 证据 的 任何 清除 区别 的 这些 疾病
[ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] .
of the heart .
的 这 心 .

仔细研究一些最杰出的英国实用主义作家的作品，并没有发现这些心脏疾病之间存在任何明显的区别。

['dɑːktər; draɪv] . ['kʌlən] , [huːz] [ɔː'θɒrəti] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [ˌestɪ'meɪʃn] ,
Dr . Cullen , whose authority is of the highest estimation ,
博士 . 库伦 , 谁 权威 是 的 这 最高 估算 ,

库伦博士的权威性备受推崇，

['evɪdəntli] [i'njuːməreit] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv]
evidently enumerates symptoms of them in his definition and description of
显然 枚举 症状 的 他们 在 他的 定义 和 描述 的
[ðə; ði][ˌhaɪdrəʊ'θɔːræks] .
the hydrothorax .
这 胸腔积液 .

显然，他在对胸腔积液的定义和描述中列举了这些症状。

[ɪn] § - ['ti 'eɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌpiː 'ɑː(r)] .
In § 1702 Th . and Pr .
在 § - 钍 . 和 普尔 .

在第 1702 条中，Th. 和 Pr.

[hiː; hi]['pleɪsɪz] [mʌtʃ] ['kɒnfɪdəns] [ɒn][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)][saɪn][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði] [tʃest] ,
he places much confidence on a particular sign of water in the chest ,
他 地方 很多 信心 在 一个 特别的 符号 的 水 在 这 胸部 ,

他非常相信胸腔积水这一特定征兆。

[ænd; ənd][rɪ'mɑːrks] , [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [saɪn][ɪz][nɒt] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][pʌs] .
and remarks , that the same sign is not produced by the presence of pus .
和 评论 , 那 这 相同的 符号 是 不是 生产 经过 这 在场 的 脓 .

并指出，脓液的存在并不会产生同样的征兆。

[naʊ] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['riːz(ə)n] , [waɪ] [ðɪs] ['sɪmptəm] [ʃʊd; ʃəd][nɒt][ə'raɪz][frɒm; frəm][ðə; ði]
Now , there is no sufficient reason , why this symptom should not arise from the
现在 , 那里 是 不 充足的 原因 , 为什么 这 症状 应该 不是 出现 从 这
['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [pʌs] ,
presence of pus ,
在场 的 脓 ,

目前尚无充分理由说明这种症状不一定是由脓液引起的。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['prɒbəbli] [kæn; kən] [dɪ'pend] [ɒn]
as well as from that of water ; but it probably can depend on
作为 出色地 作为 从 那 的 水 ; 但 它 大概 能 依赖 在
['naɪðə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'ləʊn] .
neither of those alone .
两者都不 的 那些 独自的 .

以及水；但它可能不能仅仅依赖于这两者中的任何一个。

[siː] [mɔːr'ɡɑːnji][diː] ['kɔːsɪs] [et] - - , [ə'pɪst] . - .
See Morgagni de causis et sedibus morborum , Epist . 16 .
看 莫尔加尼 德 原因 等 - - , 埃皮斯特 . - .

参见 Morgagni de causis et sedibus morborum，Epist.16。

[ɑːt] . - .
art . 11 .
艺术 . - .

第11条

[ðə; ði] [ɪk'spɪəriənst] [hɛbɝdən] [sez] [ɪn][ðə; ði]['tʃæptə(r)] “ [diː] - ['kɔːdɪs] , ”
The experienced Heberden says in the chapter “ De palpitatione cordis , ”
这 经验丰富的 赫伯登 说道 在 这 章 “ 德 - 心 , ”

经验丰富的赫伯登在“论心悸”一章中写道：

“ [hɪk] [ə'fɛktəs] [mæˌnɪ'fɛstə] - - [ˌiː es 'tiː] [kʌm] [ɪstɪs] - , [ˌkjuː juː 'aɪ]
“ Hic affectus manifesta cognitione conjunctus est cum istis morbis , qui
“ 嗝 影响 宣言 - - est 精液 伊斯蒂斯 - , qui

- - - ['esɪ] ,
existimantur nervorum proprii esse ,
- - - esse ,

“Hic 情感表现认知结合 est cum istis morbis, qui exitimantur nervorum propri esse,

['kiːkeɪ] ['sæŋgwɪnɪs] [ˌmɪ'sjoʊni] - ; [hɒk] ['ɪgɪtər] [rɪ'miːdiəm] - - [ˌiː es 'tiː] . ”
quique sanguinis missione augentur ; hoc igitur remedium plerumque omittendum est . ”
奎克 血统 任务 - ; hoc igitur 疗愈 - - est . ”

— “ ['uːbi]
— “ Ubi
— “ 育碧

基克·桑吉尼斯·奥金图尔传教士； hoc igitur remedium plerumque omittendum est.”——“Ubi

- ['ləʊkəs][ˌiː es 'tiː] , [eks] [sʌnt] [ædhəbɛndə] , - - - - .
remediis locus est , ex sunt adhibenda , quæ conveniunt affectibus hypochondriacis .
- 轨迹 est , 前任 太阳 阿迪本达 , - - - - .

补救的地点，ex sunt adhibenda，quaeconveniunt 情感疑病症。

” ['dɑːktər; draɪv] . ['beɪliz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['mɔːbɪd] [ə'nætəmi] [hæz; həz] [ɪneɪbld] [hɪm] [tuː; tə] [meɪk]
” Dr . Baillie's knowledge of morbid anatomy has enabled him to make
” 博士 . 保释人 知识 的 病态的 解剖学 有 已启用 他 到 制作

['nɪərə(r)] [ə'prəʊtʃɪz] [tuː; tə] [truːθ] ;
nearer approaches to truth ;
更近 方法 到 真相 ;

“贝利博士对病理解剖学的了解使他能够更接近真相；

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi] [faʊnd] , [wen] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['fʊli] [ˌʌndə'stʊd] ,
yet it will probably be found , when this subject shall be fully understood ,
然而 它 将要 大概 是 成立 , 什么时候 这 主题 将 是 完全 理解 ,

然而，当人们完全理解这一主题时，答案或许就会揭晓。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv] [dɪ'ziːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] [ænd; ənd][ɒv; əv]
that his descriptions of the symptoms of diseases of the heart and of
那 他的 描述 的 这 症状 的 疾病 的 这 心 和 的

[ˌhaɪdrəʊ'θɔːræks][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [kwaɪt] ['ækjərət] ,
hydrothorax are not quite accurate ,
胸腔积液 是 不是 相当 准确的 ,

他对心脏病和胸腔积液症状的描述并不完全准确。

[ænd; ənd] , [ðæt] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːmə(r)] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ɪm'pɜːfɪkt] .
and , that with respect to the former , they are very imperfect .
和 , 那 和 尊重 到 这 以前的 , 他们 是 非常 不完善 .

而且，就前者而言，它们非常不完善。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [fɪ'zɪʃən] [hæv; həv][dɪ'vəʊtɪd] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ;
Some of the French physicians have devoted much attention to this subject ;
一些 的 这 法语 医生 有 奉献 很多 注意力 到 这 主题 ;
[ɪ'speʃəli] [em] . - ,
especially M . Corvisart ,
尤其 M . - ,

一些法国医生对这个问题给予了极大的关注；尤其是科尔维萨尔先生。

[prə'fesə(r)] [ɪn][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][ɒv; əv][lɑː] [ʃə'riːt] , [æt; ət]['pærɪs] ,
professor in the hospital of La Charite , at Paris ,
教授 在 这 医院 的 拉 慈善 , 在 巴黎 ,

巴黎拉夏里特医院教授

[frɒm; frəm] [huːz] ['klɪnɪk(ə)l] ['lektʃəz] [ɪz] [dɪ'raɪvd] [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] . [[ˌtuː'tuː]]
from whose clinical lectures is derived the most important information . [2]
从 谁 临床 讲座 是 衍生的 这 最多 重要的 信息 . [2]

最重要的信息来源于他的临床讲座。[2]

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] [ædvɪzəbəl] [tuː; tə] [ə'kweɪnt] [hɪz; ɪz] [frendz] ,
During this time it was thought adviseable to acquaint his friends ,
期间 这 时间 它 曾是 想法 建议 到 熟人 他的 朋友们 ,

在此期间，人们认为最好让他的朋友们认识他。

[ðæt] [æn; ən][ɔː'gænɪk] [dɪ'ziːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] [ɪg'zɪstɪd] ,
that an organic disease of the heart existed ,
那 一个 有机的 疾病 的 这 心 存在 ,

存在一种器质性心脏疾病，

[wɪtʃ] ['daʊtləs] [kən'sistid] [ɪn][æn; ən] [ˌɒsɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsemɪ'luːnə] [vælvz] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪ'ɔːtə]
which doubtless consisted in an ossification of the semilunar valves of the aorta
哪个 毫无疑问 由……组成 在 一个 骨化 的 这 半月形 阀门 的 这 主动脉
,
,
,

这无疑是指主动脉半月瓣的骨化，

[ə'tendɪd] , [pə'hæps] , [baɪ] [ɪn'lɑːdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] ; [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd]
attended , perhaps , by enlargement of the heart ; that the disease was beyond
参加 , 也许 , 经过 放大 的 这 心 ; 那 这 疾病 曾是 超过
[ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] [ɑːt] ,
the reach of art ,
这 抵达 的 艺术 ,

或许还伴有心脏肥大；这种疾病已超出了医学的治疗范围。

[ænd; ənd] [wʊd] [pruːv] ['feɪt(ə)l] [wɪ'ðɪn] [θriː] [mʌnθs] , ['pɒsəbli] ['veri] [suːn] ; [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['lɑːstɪd]
and would prove fatal within three months , possibly very soon ; that if it lasted
和 会 证明 致命的 之内 三 几个月 , 可能 非常 很快 ; 那 如果 它 持续
[səʊ] [lɒŋ] ,
so long ,
所以 长的 ,

如果持续那么长时间，三个月内就会致命，甚至可能很快就会致命；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə'tendɪd] [baɪ]['friːkwənt] [ri'kʌrənsiz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [dɪ'stresɪŋ] ['sɪmptəmz] ,
it would be attended by frequent recurrences of those distressing symptoms ,
它 会 是 参加 经过 频繁 复发 的 那些 令人痛心 症状 ,
['dʒen(ə)rəl]['drɒpsɪk(ə)l] [ə'fekʃən] ,
general dropsical affections ,
一般的 臌 情感 ,

它会伴随那些令人痛苦的症状频繁复发，以及全身性水肿等症状。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪm'peəd] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ment(ə)l]['fæk(ə)ltɪz] . [[θriː]]
and an impaired state of the mental faculties . [3]
和 一个 受损 状态 的 这 精神的 学院 . [3]

以及精神机能受损。[3]

[ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [mɔːr'gɑːnji][hæz; həz] [rɪ'kɔːdɪd] [sʌm; səm][keɪsɪz][ɒv; əv][ɔː'gænɪk] [dɪ'ziːz] [ɒv; əv][ðə; ði]
The celebrated Morgagni has recorded some cases of organic disease of the
这 著名 莫尔加尼 有 记录 一些 案例 的 有机的 疾病 的 这
[hɑːt] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn] ,
heart discovered by dissection ,
心 发现 经过 解剖 ,

著名解剖学家莫尔加尼记录了一些通过解剖发现的心脏器质性疾病病例。

[ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [duː; də][nɒt][ɪg'zæktli] [ə'kɔːd] [wɪð] [ðəʊz] [əb'zɜːvd] [ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd]
the symptoms of which do not exactly accord with those observed in this and
这 症状 的 哪个 做 不是 确切地 符合 和 那些 观察到 在 这 和
[ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] [keɪsɪz] .
the succeeding cases .
这 成功 案例 .

其症状与本病例及后续病例中观察到的症状并不完全吻合。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'membəd] , [haʊ'evə(r)] ,
It should be remembered , however ,
它 应该 是 记得 , 然而 ,

然而，应该记住的是，

[ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv] [ðəʊz] [keɪsɪz][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ][hɪm] ,
that many of the subjects of those cases were not examined by him ,
那 许多 的 这 主题 的 那些 案例 是 不是 检查 经过 他 ,

许多案件中的当事人都没有接受过他的调查。

[waɪl] ['lɪvɪŋ] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [deθ] .
while living , and others but a very short time before death .
尽管 活的 , 和 其他的 但 一个 非常 短的 时间 前 死亡 .

有些人在生前，有些人则在临终前很短的时间内。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] , [ðæt] , [ɪn][ðə; ði][lɑːst][steɪdʒ][ɒv; əv] [ðɪs] [dɪs'ɔːdə(r)] ,
But it appears , that , in the last stage of this disorder ,
但 它 出现 , 那 , 在 这 最后的 阶段 的 这 紊乱 ,

但似乎在这种疾病的最后阶段，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['sɪmptəmz] [meɪ] [biː; bi] [mə'tɪəriəli] [tʃeɪndʒd] , [ɪ'speʃəli]
some of the most important symptoms may be materially changed , especially
一些 的 这 最多 重要的 症状 可能 是 重大 已更改 , 尤其
[ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pʌls] ,
the state of the pulse ,
这 状态 的 这 脉冲 ,

一些最重要的症状可能会发生显著变化，尤其是脉搏状态。

[ænd; ənd] [ˌpælpɪ'teɪʃnz] .
dyspnœa and palpitations .
呼吸困难 和 心悸 .

呼吸困难和心悸。

[ðʌs] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [rɪ'leɪtɪd] [ə'bʌv] , [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]['ʌðə(r)z] , [ðə; ði] [pʌls] [bɪ'keɪm] ['regjələ(r)] ,
Thus in the case related above , and in some others , the pulse became regular ,
因此 在 这 案件 有关的 多于 , 和 在 一些 其他的 , 这 脉冲 成为 常规的 ,

因此，在上述案例以及其他一些案例中，脉搏变得规律了。

[ðə; ði] [ˌpælpɪ'teɪʃnz] [səb'said] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɒz; wəz] [les] [əb'zɜːvəbl] .
the palpitations subsided , and the dyspnœa was less observable .
这 心悸 平静下来 , 和 这 呼吸困难 曾是 较少的 可观察的 .

心悸症状减轻，呼吸困难症状也变得不那么明显了。

[ðə; ði] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [ðæt] ['ækjərət] [ə'nætəmɪst] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ] [ˌkɒntrə'dɪktəri] [ɒv; əv]
The cases of that accurate anatomist , therefore , are not so contradictory of
这 案例 的 那 准确的 解剖学家 , 所以 , 是 不是 所以 矛盾的 的

[ðəʊz] [rɪ'leɪtɪd] [hɪə(r)] ,
those related here ,
那些 有关的 这里 ,

因此，那位解剖学家的准确描述与这里提到的情况并非完全矛盾。

[æz; əz] [mait] [æt; ət] [fɜːst] [biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] . [[fɔːr]]
as might at first be imagined . [4]
作为 可能 在 第一的 是 想象 . [4]

正如人们最初可能想象的那样。[4]

['gʌvərnər] ['sʌləvən] [wɒz; wəz] [bɔːn] [dɪ'sembə(r)] 4th , - , [ænd; ənd] [daɪd] [dɪ'sembə(r)] 10th , - .
Governour Sullivan was born December 4th , 1744 , and died December 10th , 1809 .
州长 沙利文 曾是 出生 十二月 4th , - , 和 死亡 十二月 10th , - .

[[faɪv]]
[5]
[5]

苏利文总督生于 1744 年 12 月 4 日，卒于 1809 年 12 月 10 日。[5]

[ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['peɪʃ(ə)nt] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ] ['dɑːktər; draɪv] . [rænd; rɑːnt] ,
The symptoms of this patient were related by Dr . Rand ,
这 症状 的 这 病人 是 有关的 经过 博士 . 兰德 ,

兰德医生描述了这位患者的症状。

[ˌes iː 'en; sen] . [tuː; tə] [huːz] [pə'laɪtnəs] [ænd; ənd] [lʌv] [ɒv; əv] ['medɪk(ə)l] [ɪm'pruːvmənt] [ai] [ˌeɪ 'em]
sen . to whose politeness and love of medical improvement I am
sen . 到 谁 礼貌 和 爱 的 医疗的 改进 我 是

[ɪn'detɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [keɪs] . [[sɪks]]
indebted for the opportunity of examining this and the following case . [6]
负债累累 为了 这 机会 的 检查 这 和 这 下列的 案件 . [6]

感谢先生的礼貌和对医学进步的热爱，使我有机会研究这个病例和下一个病例。[6]

[ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv] [ðɪs] [keɪs] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [baɪ] ['dɑːktər; draɪv] . [rænd; rɑːnt] ,
The symptoms of this case were related to me by Dr . Rand ,
这 症状 的 这 案件 是 有关的 到 我 经过 博士 . 兰德 ,

[ˌes iː 'en; sen] . [['sɛvən]]
sen . [7]
sen . [7]

本病例的症状是由兰德博士（Sen.）[7]告诉我的。

[siː] [pleɪt] [fɜːst] . [[eit]]
See plate first . [8]
看 盘子 第一的 . [8]

请先见图版。[8]

[ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [baɪ] ['dɑːktər; draɪv] . ['wɒrən] ,
The symptoms in this case were related to me by Dr . Warren ,
这 症状 在 这 案件 是 有关的 到 我 经过 博士 . 沃伦 ,

[ˌes iː 'en; sen] . [[naɪn]]
sen . [9]
sen . [9]

本案中的症状是由沃伦博士（Sen.）告诉我的。[9]

[ðɪs] [dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn] [wɒz; wəz] [pə'fɔːmd] [baɪ] ['dɑːktər; draɪv] . ['gɔːrhæm] . [-]
This dissection was performed by Dr . Gorham . [10]
这 解剖 曾是 执行 经过 博士 . 戈勒姆 . [-]

这次解剖是由戈勒姆医生进行的。[10]

[siː] [pleɪt] ['sekənd] . [-]
See plate second . [11]
看 盘子 第二 . [-]

参见图版二。[11]

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ænd; ənd] [ɪn] [keɪs] [fɜːst] , [ðə; ði] ['viːnə] ['kɑːvə] - [hæd; həd] [biːn] [dɪ'vaɪdɪd] ,
In this case , and in case first , the vena cava ascendens had been divided ,
在 这 案件 , 和 在 案件 第一的 , 这 静脉 卡瓦 - 有 到过 分割 ,

在这种情况下，以及在第一个病例中，升腔静脉都已被切断。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [breɪn] [wɒz; wəz] [ɪg'zæmɪnd] . [-]
before the brain was examined . [12]
前 这 脑 曾是 检查 . [-]

在对大脑进行检查之前。[12]

[mɔːr'gɑːnji] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [ðɪs] [tɜːm] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['bɒrəu] [frɒm; frəm] ['æmbrəʊz] [peə(r)] ,
Morgagni uses this term , which he borrows from Ambrose Pare ,
莫尔加尼 用途 这 学期 , 哪个 他 借款 从 安布罗斯 削减 ,

莫尔加尼使用了这个词，他是从安布罗斯·帕雷那里借用的。

[tuː; tə] [ɪk'spres] [ˌdaɪlə'teɪʃn; ˌdɪlə'teɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kævətiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːt] .
to express dilatation of the cavities of the heart .
到 表达 扩张 的 这 空腔 的 这 心 .

表示心脏腔扩张。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] [ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌdaɪlə'teɪʃn; ˌdɪlə'teɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːt] ,
It seems to be as applicable to the dilatation of the heart ,
它 似乎 到 是 作为 适用的 到 这 扩张 的 这 心 ,

它似乎同样适用于心脏扩张。

[æz; əz] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɑːtəri] .
as to that of an artery .
作为 到 那 的 一个 动脉 .

就像动脉一样。

[ai] [hæv; həv] ['ðeəfɔː(r)] [ə'dɒptɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðɪs] [ɪˌnjuːmə'reɪʃn] . [-]
I have therefore adopted it in this enumeration . [13]
我 有 所以 已采用 它 在 这 枚举 . [-]

因此，我在本次列举中采用了它。[13]

[ðə; ði] [tɜːm] ['fleʃlaɪk] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðæt] ['rʌfnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vælvz] ,
The term fleshlike is employed to express that roughness of the valves ,
这 学期 肉状 是 受雇 到 表达 那 粗糙度 的 这 阀门 ,

“肉质般”一词用来形容瓣膜的粗糙感。

[wɪtʃ] ['sʌmwɒt] [rɪ'zemb(ə)lz] [fleʃ] [ɪn] [ɪts] [ə'pɪərəns] ,
which somewhat resembles flesh in its appearance ,
哪个 有些 类似 肉 在 它是 外貌 ,

它的外观有点像肉体，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['θɪkənɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'raɪəˌtiːz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
but which is very different from the thickening of the parietes of the
但 哪个 是 非常 不同的 从 这 增稠 的 这 壁层 的 这
[hɑːt] . [-]
heart . [14]
心 . [-]

但这与心脏壁增厚截然不同。[14]

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ri'mɑːk] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [fɪ'zɪʃən] , [ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [baɪ][em] .
It has been remarked by the French physicians , and particularly by M .
它 有 到过 评论 经过 这 法语 医生 , 和 特别 经过 M .
- ,
Corvisart ,
- ,

法国医生们，特别是科尔维萨尔先生，都注意到了这一点。

[fɪ'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)][ɒv; əv] [frɑːns] , [ðæt] [ðiːz] [ɔː'gænɪk] [dɪ'ziːzɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri]
physician to the emperor of France , that these organic diseases were very
医生 到 这 皇帝 的 法国 , 那 这些 有机的 疾病 是 非常
['prevələnt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] ,
prevalent after the revolution ,
流行 后 这 革命 ,

法国皇帝的御医指出，这些器质性疾病在法国大革命后非常普遍。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] ['meni] [keɪsɪz][wɒz; wəz] [dɪ'stɪŋktli] [treɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'stresɪŋ]
and that the origin of many cases was distinctly traced to the distressing
和 那 这 起源 的 许多 案例 曾是 明显地 追踪 到 这 令人痛心
[ɪ'vents] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɪəriəd] . [-]
events of that period . [15]
活动 的 那 时期 . [-]

许多病例的起源都明显可以追溯到那段时期的令人痛苦的事件。[15]

[siː] - [diː] ['kɔːpərɪs] [hjuː'mɑːni]['fæbrɪkə] , [vɒl] .
See Soemmerring de corporis humani fabrica , vol .
看 - 德 corporis 人道主义 法布里卡 , 卷 .

参见《Soemmerring de corporis humani Fabrica》，卷。

[sɪks] , [ˌpiːˌeɪ'dʒiː] . - [ænd; ənd] ['beɪliz] ['mɔːbɪd] [ə'nætəmi] , [ˌpiːˌeɪ'dʒiː] . - .
6 , pag . 188 and Baillie's morbid anatomy , pag . 248 .
6 , 页 . - 和 保释人 病态的 解剖学 , 页 . - .

第 6 页。 188 和贝利的病态解剖学，第 188 页。 248.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神